

# اس پوتھی وِچ جو گجھ اساں کیتا ہے

اُس دا وِروا ایہہ ہے :

(۱) ولایت والی ساکھی دا فوٹو دا نُسخہ، حافظہ بادی نُسخے دا پتھر دے چھاپے دا نُسخہ، جو مسٹر میکالف والا پرسدھ ہے تے سنگھ سبھا لاہور دے پتھر دے چھاپے دا نُسخہ، تریاں دا مقابلہ کر کے ایہہ اُتارا تیار ہویا ہے تے ضروری اُتے اترھ بھاو دی سدھی والے سارے فرق نوٹاں وِچ دس دتے ہن۔ جو فرق غیر ضروری کھیاں کیتے گئے ہن اوہ نہیں دسے تے اوتھے عبارت اِس وِچ اوہ رگھی ہے جو فوٹو والے نُسخے وِچ ہے۔

جو ساکھیاں حافظہ بادی نُسخے وِچ ہن تے ولایت والے وِچ نہیں سن، اوہ اِس وِچ پا دتیاں ہن تے ٹوک وِچ دس دتا ہے۔ جے کتے اُس توں عبارت لئی ہے تاں بی ٹوک وِچ دس دتا ہے۔

(۲) پداں نوں نکھیڑیا اساں ہے، تے، ، ، - ؟ - . ”آدک نشان پاٹھ دی سگمتا واسطے اساں لائے ہن تے کتے ہندی تے ادھک بی لائی ہے جو پاٹھ شُدھ سمجھ پوے۔

(۳) صفیاں دی ترتیب اِس چھاپے وِچ چھپی پوتھی دی آپنی ہے، فوٹو دے نُسخے دے سنے پُرانے وہی کھاتے دے تریقے دے آمو ساہمنے صفیاں نوں اک پتاں من کے بچے ہتھ دے سنے تے ہن۔

(۴) جو گوربانی دے شبد شلوک آئے ہن، اوہ اساں سری گورو گرنتھ صاحب جی نال سودھ کے پاٹھ لکھے ہن: کیونکہ

گوربانی دی شُدھی دی ٹکسال سری گورو گرنٹھ صاحب جی ہن تے اُس نالوں اشدھ پاٹھ چھپنے سکھدائی نہیں۔

(۵) جو بانیاں گورو جی دیاں نہیں، تے سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں چڑھیاں تے جنم ساکھیاں والیاں باہر دیاں کیتیاں (جھساں وچ ناؤں گورو جی دا آیا ہے) لکھ دیتیاں ہن اُنھاں دا نمونہ اساں اُنکا وچ دتا ہے، پوچھی وچ نہیں رکھیا۔

سری گورو ارجن دیو جی نے ایہہ بانیاں گورو کرت نہیں مٹیاں اُر پڑ وچ نہیں چاڑھیاں۔ پران سنگھی آپ نے سنگلا دیپ توں منگائی تے فیر نہیں تسلیم کیتی۔ کئی اک سادھواں فقیراں نے بانیاں رچ کے نام گورو جی دا چٹھے پا دتا سی۔ سری گورو گرنٹھ صاحب جی دی پڑ بنھن دے کئی کارناں وچوں اک ایہہ بی سی کہ اس گل نوں روک پے جاوے۔ جگاولی دے انت پور، اُر 'واہگورو' کیہ مہنت توں پہلاں اک ستر اس جنم ساکھی وچ آؤندی ہے، 'چالیس جگ کیہ مرجادا سنت لکھی'۔ جس دا سپٹ ارتھ ہے کہ ایہہ چالی جگ دی مریدا، جو جگاولی وچ کہی ہے کسے سنت دی رچی ہوئی ہے، گورو جی دی نہیں۔ ایہہ اندرلی اگاہی دسدی ہے کہ جو بانی سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں چڑھی تے ساکھیاں وچ، جاں ہورتھے، گورو نانک دیو جی دے نام تے ہے، اوہ گورو ارجن دیو جی نے ہورناں دی کرت زرنے کرکے، نہیں چاڑھی۔ سری گورو ارجن دیو جی دا سماں سری گورو نانک دیو جی توں کیول چالی پنجاہ ورہ مگروں آیا؛ اُس ویلے ساری سکھی، سارے پُرانے سکھ تے ساریاں لکھتاں اوہناں دے حاضر سن تے تازی

پڑتال ہر گل دی کر لینی اوہناں دی سرکیتا توں چھٹ بی اوکھی گل نہیں سی، پر-کرت بانی اُنھاں نے چھڈی جو اوہ گورو-کرت نہیں ہے۔ اِتھوں تانیئیں کہ بھائی بتو نے جو کچھ دوسری بڑ وچ چاڑھ دتا، اوس پر بھی آپ نے اپرستنا پرگٹ کیتی۔

سو پر-کرت لمیریاں بانیاں دے نمونے اخیر ایتکا وچ دتے ہن تے چھوٹے سلوک آدک وچے ہی رہن دتے ہن، پر پیٹھاں ٹوکاں وچ دتے ہن کہ ایہہ پاٹھ سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں ہن، جس توں پاٹھکاں نوں اس گل دے سمجھن وچ سگمنا ہو جاوے کہ ٹھیک گورو جی دے اچارے واک کہڑے ہن، جو گوربانی وچ سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ آئے ہن۔

(۶) ہر ساکھی اُتے اساں نمبر ۱. ۲. ۳. ۴. آد دتے ہن، اصل پوتھی وچ نہیں ہن، پاٹھکاں دی سکھینتا واسطے ہن۔

(۷) اُداسی پہلی، دوسری آدک جو موٹے سرناویں دتے ہن، اوہ بی اساں لکھے ہن، پوتھی وچ سرناویں دے کے اُداسی سرلیکھ نہیں لکھیا، اُنج تیرتیا اُداسی اُتراکھنڈ کیہ اس طرحاں دی عبارت اُداسی دے آرمھ وچ اصلی نسخے وچ ہے۔

امرتسر

جولائی اگست ۱۹۹۱ء

اک اونکار واہگورو جی کیہ فتح۔۔

## اس جنم ساکھی دی وتھیا

سری گورو نانک دیو جی دی جیون وتھیا نوں 'جنم ساکھی' آکھدے ہن۔ کدوں پہلی جنم ساکھی لکھی گئی، اس دا اے تکت ٹھیک پتہ نہیں لگا۔ بالے والی جنم ساکھی وچ اس دا لکھیا جانا پراچین دسیا ہے، پر اس دا مطالعا دس دیندا ہے کہ اوہ اتنی پرانی نہیں ہے، اوہ تاں دسویں ستگوراں دے سمیں اخیر یا رتا مگروں دی جاپدی ہے۔ بھائی منی سنگھ جی دی ساکھی، جے بڑی پرانی سمجھی جاوے تاں بی، دسویں پاتشاہ جی دے سمیں توں پرانی نہیں ہو سکی۔

ایہہ جنم ساکھی، جو آپ دے ہتھ وچ ہے، آپنی اندرلی اگاہی توں چھیویں ستگوراں دے ویلے دے لکپ دی سیانیاں نے صحیح کیتی ہے (دیکھو انت وچ اکتا پہلی دی دوجی ٹوک)۔ پر اگے چل کے اسیں دسائے کہ اس ساکھی وچ بی دسویں پاتشاہ دے سمیں جا پین دا اک اشارہ موجود ہے۔ جے گورو انگد صاحب جی دے سمیں ساکھیاں لکھیاں گئیاں سن، تداوہناں دا اے تکت پتہ نہیں چلدا۔ ایہہ پراتن روایت ہے اُر قوم وچ پرورت ہے کہ اصل جنم ساکھی نوں ہندالیاں نے وگاڑ کے ساکھی لکھی تے اس دا ناؤں بالے والی ساکھی ہی پرورت کیتا۔ اس ساکھی دے پڑھن توں پتہ لگدا ہے کہ لکھن والے پاس ایہہ جنم ساکھی، جس دی وتھیا اسیں لکھ رہے ہاں، موجود سی، کیونکہ موجودہ بالے والی جنم ساکھی وچ

اس ساکھی دے فکرے آتے سطراں ملدیاں ہن، اُر اُترا کھنڈ دی تیسری اُداسی تاں ہو بہو اسے دی نقل کر کے لکھی ہے، سو ہو سکدا ہے کہ اصل جنم ساکھی ایہو ہووے؛ جس توں موجودہ بالے والی تے ہور نقلاں ہوئیاں، پر ممکن ہے کہ اس توں پہلاں کوئی ہور جنم ساکھی بی ہووے جو اس دا بی مول ہووے، ایہہ گل ابے کھوج دی مُتھاج ہے۔ بالے والی جو پرسدھ ہے سو اسے نوں وگاڑ کے، یا بے کوئی ہور بیسی جو ملدی نہیں۔ تاں دوہاں نوں وگاڑ کے ہندالیاں نے آپنا مطلب سادھن لئی، ہندال دی اُنھاں نال برابری تے وڈیائی دے واک پاؤن خاطر لکھی۔ ایہہ گل بابے ہندال دی آپنی جنم ساکھی پڑھیاں صحیح ہو جاندی ہے۔

اس جنم ساکھی دی جو آپ دے ہتھیاں وچ ہے، مڑ کے پرورتی اس طرحاں ہوئی کہ کالبرک نامے اک انگریز نوں اس دا اک پُراتن نُسخہ ہتھ آیا، اُس نے ایہہ 'ایسٹ انڈیا کمپنی' نوں دتا، جہاں نے اس نوں 'انڈیا آفس لنڈن' دی لائبریری وچ رکھیا۔ سن ۱۸۸۳ عیسوی وچ امرتسر دے سکھاں نے لفٹنٹ گورنر پاس بے کیٹی کہ اوہناں دے پڑھن لئی ایہہ جنم ساکھی انڈیا آفس توں منگوا دتی جاوے۔ سو 'میسٹر راس' لائبریرین دی کریا نال ایہہ ساکھی اوسے سال دی ساؤنی رُتے پنجاب وچ گھٹی گئی، تاں جو لاہور تے امرتسر وچ پڑتال ہو سکے۔<sup>۱</sup>

لفٹنٹ گورنر جنرل پاس سکھاں ولوں اس دی فوٹو لین دی اچھا پرگٹ ہون تے اس ساکھاں دی سرکاری طور

---

<sup>۱</sup> دیکھو دیباچہ، جنم ساکھی فوٹو ہوئی ہوئی دا، ۱۸۸۵ عیسوی۔

تے فوٹو لے کے کچھ کاپیاں فوٹو زنگرافی دے طریقے تے چھاپیاں گئیاں، تے 'سر چارلس ایچسن لفٹنٹ گورنر پنجاب' نے چونویں تھائیں ایہو سوغات وجوں دتیاں۔ تھوڑے ہی چر چکھوں سنگھ سبھا لاہور نے پتھر دے چھاپے وچ اس دا اُتارا چھپوایا۔ اس نوں لوکیں ولایت والی جنم ساکھی آکھن لگت پئے۔

۱۸۸۵ عیسوی وچ لکھے دیباچے وچ بھائی گورمکھ سنگھ جی دسدے ہن کہ پچھلے سال آپنے دورے وچ اُنھاں نوں اک جنم ساکھی حافظ آباد وچ ہتھ آئی، جس نوں پڑتال کرن تے اوہ ولایت والی دے نال دی ہی ثابت ہوئی، کیول کتے کتے اگھراں، پداں جاں فکریاں دا کچھ کچھ فرق سی۔ اسدا نام اوہناں نے 'حافظ آباد والی ساکھی' ٹھہرایا۔ ایہہ نسخہ معلوم ہندا ہے کہ 'مسٹر میکالف' پاس چُجا۔ اوہاں اس نوں آپنے خرچ تے گُرمکھی اگھراں وچ چھپوایا، ورام آپ لگائے، شبد وکھرے کر کے چھاپے۔ اس دی بھومکا بھائی گورمکھ سنگھ جی پروفیسر اورینٹل کالج نے لکھی تے ایہہ بی پتھر دے چھاپے وچ ۱۸۸۵ عیسوی سن وچ ۱۵ نومبر نوں چھپ گئی۔ اس اُتارے نوں لوکیں 'میکالف والی جنم ساکھی' آکھن لگت پئے۔

اس توں مگروں بھائی کرم سنگھ جی ہسٹورین نے ۱۷۹۰ دا اُتارا، جو اسے جنم ساکھی دا اک نسخہ سی، تصویراں بی اس وچ سن، لاہور کسے کتاب فروش کول ڈٹھا سی، فر اُنھاں نے لاہور جنم-ستھان دے گردو آریئے پاس، فیر فیروزپور وچ ۱۷۸۷ دا اک نسخہ ڈٹھا سی، جس وچ لکھیا سی کہ ۱۷۲۷ وچ بُہان پور وچ لکھی گئی جنم ساکھی دا ایہہ اُتارا ہے۔ اک کاپی

اوہناں شکار پور وِچ لکھی ہوئی حیدرآباد دیکھی سی، اک کاپی بہاول پور دے علاقے بندریاں دے ڈیرے دیکھی سی۔ بردوان دی لکھی ہوئی اک کاپی سمّت ۱۸۱۴ دی مُلک راج بھلے نے دیکھی سی۔

## اسدے لکھے جان دے سمیں دی کچھ ک پڑتال

(۱) گورو جی دی بال اوستھا دے کوتکاں (ساکھی ۳) وِچ لکھیا ہے کہ 'جب گورو نانک، برساں ناواں کا ہویا تب فیر توری پڑھن پایا'۔

جدوں گورو جی بال اوستھا وِچ سے، تاں راج پٹھاناں<sup>۱</sup> دا سی تے مکتبہ وِچ فارسی پڑھاؤندے سی۔ توری چاہے فارسی نوں عام لوک کہندے ہوں، چاہے فارسی عربی تری سبھ نوں کہندے ہوں، ہر حالت وِچ پد 'تُری' دا ورتاؤ یوں بھاسا واسطے تاں ہی ہو سکدا ہے، جدوں کہ تُرکاں دا راج پٹا ہو گیا ہووے اُر اُنھاں دے راج نوں چوکھا سماں لنگھ گیا ہووے، تاں تے ایہہ ساکھی مُغلاں دے راج ہو چکے توں چوکھا چر بعد لکھی گئی۔

(۲) اس ساکھی وِچ پنجم پاتشاہ دے شبد آئے ہن، اس کر کے ایہہ ساکھی پنجویں ستگوراں دے سمیں یا مگروں لکھی گئی۔ غالباً سری گورو گرنتھ صاحب جی دی پیر دے بعد، جو سمّت ۱۶۶۱ بکرمی دی گل ہے۔ اس دی بولی تے اگھراں دا خیال کر کے اس نوں چھیویں پاتشاہی دے سمیں دی بی کئی سیانیاں صحیح کیتا سی۔

---

<sup>۱</sup> پٹھاناں دے راج دی سماپتی گور جی دی جوان عُمر وِچ ہوئی

(۳) اِس ساکھی دے اندر لے پئے تے جتھے ساکھی سمپورن ہوئی ہے، اوتھے لکھیا ہے 'اُبھل گورو بابا جی، بولہ واپگورؤ جی کیہ فتے ہوئی۔ تیرا پر نہ ہے۔' بولو واپگورؤ دا عام ورتارا بھٹاں دے سوئے رچن دے بعد ہویا ہے۔ پہلے 'واپگورؤ' منتر دی صورت وچ گپت واک سی۔ سری گورو گرنٹھ صاحب جی دی پڑ توں بعد عام شروع ہویا۔ ایہہ بھی چھیویں ستگوراں دے سمیں دے لگ پگ لے جاندا ہے، پر اُپر لکھی عبارت وچ اک واک ہے 'بولہ واپگورؤ جی کیہ فتے ہوئی،' واپگورؤ جی کیہ فتے ایہہ واک خالصہ پنٹھ رچن والے سری گورو گوہند سنگھ جی نے رچے سن۔ فیر نال 'ہوئی' پد ہے، ایہہ ودھیرے سری گورو گوہند سنگھ جی دے سمیں ول لے جاندا ہے۔ 'واپگورؤ جی کیہ فتے' امرت چھکن سمیں ہوئی، اوہ سمت ب: ۱۷۵۶ ہے۔ اِس حساب وچ ایہہ ساکھی ۱۷۵۶ سمت توں مگروں دی جا صحیح ہندی ہے۔ پر ایہہ بی ہو سکدا ہے کہ جنم ساکھی پُراتن ہووے تے ولایت والا نسخہ ۱۷۵۶ دے بعد لکھیا گیا ہووے تے لکھاری توں سیہہ سُبھاء اُس ویلے پرورت ہویا فردا 'واپگورؤ جی کیہ فتے' لکھیا گیا ہووے۔ ایہہ بھی ممکن نہیں کہ ایہہ عبارت اتفاق نال لکھی گئی ہووے، پر حالت وچ کھوجکاں دا دھیان اِس پر ضرور خرچ ہونا چاہیے۔

(۴) اِس دی بولی زول پوٹھوہاری نہیں، تے نہ زول لیہندے دی ہے، جہلم دے اِس کنارے یا اُس کنارے دی بولی نال میل کھاندی ہے۔ اتے اگھر اِس دے 'ہا ہے'، 'اوکڑ' تے 'لے' آد دے وچار توں پُراتن ڈھنگ دے لگدے ہن۔ اِس دا کارن اِس دا پُرانا ہونا بی ہو



سکدا ہے، تے لکھاری دا اُس اگھراں دی گھنڈی توں ناواقف ہونا بی ہو سکدا ہے، جو کہ لاہور امرتسر دے لاگے سوہنی شکل لے گئی سی۔ کیونکہ ہاشیئے دیاں لیکاں مسٹر نال واہیاں نہیں جا پدیاں، جو ہنر کہ اودوں چنگے کمال تے سی۔ ہاشیئے دیاں لیکاں اگھڑ دگھڑیاں اُس دے چلاؤ لکھت ہون دی گواہی ہن تے اسے طرحاں لکھت بی چلاؤ ہو سکدی ہے؛ لکھن والا قصی لکھاری نہیں جا پدا۔

(۵) ایہہ گل کہ ولیت پھنچا نُسے اسدا اصلی کرتا دا پہلا نُسے ہے، اس دے اندر دی گواہی توں رد ہو جاندا ہے۔ اس نُسے توں پہلے کوئی ہور نُسے سی، اسدا ایہہ اُتارا ہے۔ فیر ایہہ نُسے اسدا ٹھیک اُتارا ہے یا کچھ فرق پے گیا ہے، ایہہ گل حافظ آبادی نُسے نال اس دا ٹاکرا کرن توں دس پیندی ہے کہ دوویں اُتارے اک مول دے ہن پر آپو وچ فرق کر گئے ہن۔ اس توں سمجھانا ہندی ہے کہ ولیت والا نُسے بھی اصلی مول توں چوکھا فرق کر گیا ہوویگا، ایہہ گل کہ ایہہ نُسے کسے ہور دا اُتارا ہے ایوں سپشٹ ہندی ہے:-

(۱) ساکھی نمبر ۲۸ وچ لکھیا ہے کہ 'اوہ دُنیاں دار فقیر تھے، اگلا تچھلا پر کرن صاف دسدا ہے کہ استھے پاٹھ چاہیدا سی: 'اوہ دیندار فقیر تھے؛ کیونکہ اوہ افسوس کردا ہے کہ جے میں دین منگدا تاں دین پاوند، میں دُنیاں چاہی تاں دُنیاں ملی۔ حافظ آبادی نُسے وچ پاٹھ ہے:- 'دیندار فقیر تھے جو شدھ ہے۔

ایہہ اشدھی ولیتی نُسے دی ایسی ہے کہ جس دے اشدھ ہون دا رتا سنسا نہیں رہ سکدا تے ایہہ اشدھی

ہی دلیل ہے اُس دے اُتارے ہون دی، حافظ آبادی نُسے دا شُدھ پاٹھ اس دلیل نوں پروڈھتا دیندا ہے۔

(۱) ساکھی نمبر ۳۰ وِچ مردانے دا واک ہے:- ’جو تیرا اہار ہووے سو، میرا ہووے، سو میرا اہار کریہے۔ اس وِچ ’میرا اہار کریہے اتنے اگھر وادھو ہن۔ ’سو میرا ہووے تے ’سو میرا اہار کریہے دوویں اک مطلب رکھدے ہن، دوہاں وِچوں اک بلوڑا ہے، اصلی کرتا آپنے نُسے وِچ ایہہ بھُل نہیں چھڈ سکدا۔ ایہہ بھُل اُتارے دی ہے، ہا: ب: نُسے اس دی پروڈھتا کردا ہے، جس وِچ کہ ’سو میرا اہار کریہے پاٹھ نہیں ہے۔

(۱) ساکھی نمبر ۳۱ وِچ جد گورو جی ’چچھہ راتی سدڑا شبد دا بھوگ پاؤندے ہن تاں آکھدے ہن: ’بابا جی ماتا جی اسیں جو آئے ہاں، جو کہہ تھا آویہنگے اس وِچ ’کہہ تھا‘ پاٹھ اشدھ ہے چاہیدا ہے ’کہیا تھا‘ ایہہ ’آکے دا رہ جانا اُتارا کرن والے دی اُکائی ہے، اس دی پُٹھی حافظ آبادی نُسے توں ہندی ہے، جس وِچ پاٹھ ہے۔‘ کہیا تھا۔

(س) ساکھی نمبر ۳۰ وِچ ایہہ پاٹھ ’جاں ایہہ بچن کرہیں جو میرے کرم بھی نہ بیچارہیں۔‘ میرے کرم بھی نہ بیچارہیں توں ثابت ہندا ہے کہ پہلے فکرے ’جاں ایہہ بچن کرہیں وِچ بی ’بھی‘ پد چاہیدا سی کیونکہ پہلے ایہہ گل مردانہ منگ آیا ہے کہ جو تیرا اہار ہے سو میرا ہووے، ہن دوسری گل منگدا ہے کہ میرے کرم بھی نہ بیچارہیں! اس وِچ پئی ’بھی‘ دسدی ہے کہ پہلے اک گل ہور منگ آیا ہے، تاں تے ضروری ہو گیا کہ جد مردانہ کہندا ہے ’جاں ایہہ بچن کرہیں‘ اس وِچ بھی

پد، ’بھی’ آوے۔ حافظ آبادی نُسے اِس گل دی پروڈھتا کردا ہے، کیونکہ اُس وِچ ایتھے ’بھی’ پد ہے، تے پاٹھ ہے۔ ’جو ایہہ بی بچن کریہہ۔‘

(ہ) ساکھی نمبر ۴۵ وِچ گورو بابے نے ’سُو اُلھامے دِنے‘ کے والا سلوک دے کے بہاودی نوں آکھیا ’کرم کَرنگ ہے، اوتھے ہنس دا ’م‘ ناہیں ہے۔‘ اِس وِچ سپشٹ ہے کہ ’مما‘ اگلا کوئی ارتھ نہیں ایتھے دیندا، شُدھ پاٹھ چاہیدا ہے ’گم‘۔ ایوں۔ ’اوتھے ہنس دا گم ناہیں۔‘ ہُن ایہہ ’کس‘ دا رہ جانا دسدا ہے کہ ایہہ اُتارے وِچ بھُل پئی ہے۔

حافظ آبادی نُسے وِچ سلوک توں مگروں ایتنی عبارت ہے ہی نہیں ’تب بابا بولیا آکھیوس‘ مخدوم بہاودی کرم کَرنگ ہے اوتھے ہنس دا ’م‘ ناہی ہے جو اوتھے بیہن۔

ایہہ ساری عبارت یا تاں اصلی نُسے وِچ ہے ہی نہیں سی، ولایت والی دے اُتارا کرن والے نے سلوک دے ارتھ آپ پائے ہونگے، جو بیسی تاں حافظ آبادی نُسے والے توں رہ گئی ہے۔ سٹہ ایہہ ہے کہ اِس ولایت والی ساکھی توں پہلاں کوئی ہور جنم ساکھی سی، چاہے اوہ بالکل وَلکھن چیز سی، چاہو انھاں۔ ولایت پھنچی تے حافظ آباد والی۔ دُئے کسے ہور دا اُتارا ہُن، جو ابے تک ہتھ نہیں آیا تے ایہہ اُتارے اُس اصل نالوں فرق کر گئے ہوئے جاپدے ہُن۔

سنگورو، سنگور پرساد۔

اک اونکار سنگور پرساد۔

## ساکھی سری بابے نانک جی کیہ

سری سنگورو جی جگت نِستارن کُ آیا کلجگ وِچ بابا نانک ہوئے جنمیا پاربرہم کا نِج بھگت۔  
سنگورو پرساد۔

### ۱ اوتار، بالین

سمت ۱۵۲۶ بابا نانک جنمیا، ویساکھ ماہ تریتا، چاننی رات، امرت ویلا، پہر رات رہندی کُ جنمیا۔  
انہد شبد پریشتر کے دربار واہجے۔ تیتیس کروڑی دیوتیاں نمسکار کیا چوسٹھ جوگنی بوجاہ بیر، چھیاں  
جتیاں، چوراسیاں سدھاں، نواں ناتھاں نمسکار کیا، جو وڈا بھگت جگت نِستارن کُ آیا: ”اس کُ  
نمسکار کچھے جی“۔

تب کالو کھتری جات ویدی تلونڈی رائے بھوئے بھٹی کیہ وسدی وِچ وسدا آہا، اوتھے جنم پایا۔  
وڈا ہوتاں لگا بالکاں نال کھیڈن پر بالکاں تے اس دی درِسٹ اور آوے، آتے ابھیاں پریمسر  
کا کرے۔ جب بابا برساں پنجاں کا ہویا تاں لگا باتاں اگم انگم کیا کرن۔ جو کچھ بات کرے  
سو سمجھ کرے، تستے سبھس کسے دی نشا ہوئے آوے۔ ہندو کہن جو کوئی دیوتا سروپ پیدا  
ہویا ہے اتے مُسلمان کہن جو کوئی خدائے کا صادق پیدا ہویا ہے۔

## ۲ پٹی، پاندھا

جب بابا برساں ستاں کا ہویا تب کالو کہیا 'نانک ! تُوں پڑھ'۔ تب گورو نانک کو پاندھے پاس لے گیا۔ کالو کہیا: 'پاندھے ! اِس نوں پڑھائے'۔ تب پاندھے پٹی لکھ دتی، اکھراں پینٹیس کیہ مہارنی، تب گورو نانک لگا پڑھن۔ راگ آسا وچ پٹی م: ۱ آدِ بانی ہوئی:-  
راگ آسا محلہ اپی لکھی'

اک اونکار ستگورو پرساد۔۔ سسے سوسے سرسٹ جنِ ساجی سبھنا صاحبُ ایک بھیا۔۔ سیوت رہے چٹ جکا لاگا آیا تھکا سپھل بھیا۔۔ ۱۔۔ من کاہے بھولے موڑ منا۔۔ جب لیکھا دیوہیہ بیر تو پڑیا۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ ایوڑی آدِ پُرکھ ہے داتا آپے سچا سوئی۔۔ اینھا اکھرا میہ جو گورمکھ بوجھے تِس سر لیکھ ن ہوئی۔۔ ۲۔۔ اڑے اُپما تاکی کچے جا کا انت ن پایا۔۔ سیوا کریہہ سیئی پھل پاویہہ حتی سچ کمایا۔۔ ۳۔۔ گنگے گیان بوجھے جے کوئی پڑھیا پنڈت سوئی۔۔ سرب جیا میہہ ایکو جائے تا ہوئے کہے ن کوئی۔۔ ۴۔۔ لکے کیس پُنڈر جب ہوئے وِن ساوئے اُجلیا۔۔ جمرابے کے ہیرو آئے مایا کئے سنگل بندھ لیا۔۔ ۵۔۔ کھکھے کھنڈکار ساہ عالم کر خرید جنِ خرچ دیا۔۔

---

ا'ہ 'لکھی' پد سری گورو گرنتھ صاحب وچ ہونا تے نالِ محلہ ا ہونا دسا ہے کہ ایہہ اوہو پٹی ہے جو سری گورو نانک دیو جی نے پاندھے دی مہارنی والی پٹی پڑھیاں، پرمارتھک ارتھاں والی پٹی آپ لکھی سی۔

بندھنِ جاگے سمھ جگ بادھیا اوری کا نہی حکم پیا۔۔۶۔۔ لگے گوئے گائے جن چھوڈی گلی  
 گوہند گرب بھیا۔۔ گھر بھاڈے جن آوی ساجی چاڑن واپے تئی کیا۔۔۷۔۔ گھگھے گھال  
 سیوک جے گھالے سبد گورو کئے لاگ رہے۔۔ بُرا بھلا جے سم کر جائے ان بدھ صاحب  
 رمٹ رہے۔۔۸۔۔ چچے چار وید جن ساجے چارے کھانی چار جگا۔۔ جگ جگ جوگی کھانی بھوگی  
 پڑیا پنڈٹ آپ تھیا۔۔۹۔۔ چچھے چھایا ورتی سبھ انتر تیرا کیا بھرم ہوا۔۔ بھرم اپائے بھلائین  
 آپے تیرا کرم ہوا تن گورو ملیا۔۔۱۰۔۔ ججے جان منگت جن جاپے لکھ پوراسیہ بھیکھ بھویا۔۔  
 اکیو لیوے اکیو دیوے اور ن دوجائے سُنیا۔۔۱۱۔۔ جھجھے جھور مرہ کیا پرانی جو کچھ دینا س  
 دے رہیا۔۔ دیدے ویکھے حکم چلائے جیو جیا کا رجق پیا۔۔۱۲۔۔ یینے ندر کرے جا دیکھا دوجا  
 کوئی ناہی۔۔ اکیو رو رہیا سبھ تھائی ایک وسیا من ماہی۔۔۱۳۔۔ ٹٹے ٹٹج کرہ کیا پرانی گھڑی کہ  
 مہت کہ اٹھ چلنا۔۔ جوئے جنم ن ہارہ اپنا بھاج پڑہ تم ہر سرنا۔۔۱۴۔۔ ٹھٹھے ٹھاڈھ ورتی تن  
 انتر ہر چرنی جنکا چٹ لاگا۔۔ چٹ لاگا سینئی جن نستریے تو پرسادی سکھ پایا۔۔۱۵۔۔ ڈنڈے  
 ڈنھ کرہ کیا پرانی جو کچھ ہوا س سبھ چلنا۔۔ تے سرپوہ تاں سکھ پاوہ سرب زرنر رو  
 رہیا۔۔۱۶۔۔ ڈھڈھے ڈھاہ اُسارے آپے جیو تس بھاوے توے کرے۔۔ کر کر ویکھے حکم  
 چلائے تس نستارے جاکو ندر کرے۔۔۱۷۔۔ نانے روت رہے گھٹ انتر ہر گن گاوے

سوئی۔ آپے آپ ملائے کرتا پُرپِ جنم ن ہوئی۔ ۱۸۔۔ تئے تارو بھوجل ہوآ تاکا انٹ ن پایا۔۔ نہ ترنا تہا ہم بوڈس تار لیہ تارن رایا۔ ۱۹۔۔ تھتھے تھان تھانتر سوئی جا کا کیا سبھ ہوآ۔ کیا بھرم کیا مایا کہیے جو تس بھاوے سوئی بھلا۔ ۲۰۔۔ ددے دوں ن دیو کسے دوں کرتا آپنیا۔ جو مے کیا سو مے پایا دوں ن دیکھے اور جنا۔ ۲۱۔۔ دھدھے دھار کلا جن چھوڈی ہر چچی جن رنگ کیا۔۔ تسدا دیا سمہنی لیا کرمی کرمی حکم پایا۔ ۲۲۔۔ نئے ناہ بھوگ نت بھوگے نہ ڈیٹھا نہ سمہلیا۔ گلی ہو سوہاگن بھینے کنٹ ن کہوں مے ملیا۔ ۲۳۔۔ پے پاتساہ پرمیسر دیکھن کو پرچن کیا۔ دیکھے بوجھے سبھ کچھ جانے اثر باہر رو رہیا۔ ۲۴۔۔ پھپھے پھاپی سبھ جگ پھاسا جگے سنگل بندھ لیا۔ گور پرسادی سے نر ابرے ج ہر سرناگت بھج پیا۔ ۲۵۔۔ بے باجی کھیلن لاگا چوڑ کیتے چار جگا۔ جی جنت سبھ ساری کیتے پاسہ ڈھالن آپ لگا۔ ۲۶۔۔ بھبھے بھالیہ سے پھل پاویہ گور پرسادی جن کو بھو پیا۔ منمکھ فریہ ن چیتہہ موڑے لکھ پوراسیہ فیرو پیا۔ ۲۷۔۔ مے موہ مرن مدھ سودن مرن بھیا تب چیتویا۔ کایا بھیترو اورو پڑیا مٹا اکھرو ویریا۔ ۲۸۔۔ پیئے جنم ن ہووی کدہی جیکر سچ پچھانے۔ گورمکھ آکھے گورمکھ بوجھے گورمکھ اکیو جانے۔ ۲۹۔۔ رارے رو رہیا سب اثر جیتے کیئے جنتا۔ جنت اُپائے دھدھے سبھ لائے

کرمُ ہو آتن نامُ لیا۔۔۳۰۔۔ لے لائے دھندھے جن چھوڑی میٹھا مایا موہ کیا۔۔ کھانا پینا سم کر سوہنا بھائے تاکے حکم پیا۔۔۳۱۔۔ وے واسدیو پر میسر ویکھن کو جن ویس کیا۔۔ ویکھے چاکھے سبھ کچھ جائے انتر باہر رو رہیا۔۔۳۲۔۔ ٹاڑے راڑ کر یہ کیا پرانی تسیہ دھیاوہ راج امر ہوآ۔۔ تسیہ دھیاوہ سچ سماوہ اوں وٹے قربان کیا۔۔۳۳۔۔ ہائے ہو رن کوئی داتا جی! اپائے جن رجن دیا۔۔ ہر نام دھیاوہ ہر نام سماوہ اندن لاہا ہر نام لیا۔۔۳۴۔۔ آنڑے آپ کرے جن چھوڑی جو کچھ کرنا س کر رہیا۔۔ کرے کرائے سبھ کچھ جائے نانک سائر او کہیا۔۔۳۵۔۔۱۔۔

تب گورو نانک جی اک دن پڑھیا اگلے دن چپ کر رہیا۔۔ جاں چپ کر رہیا تاں پاندھے پچھیا: 'نانک! توں پڑھدا کیوں نہیں؟' تب گورو نانک کہیا: 'پاندھا! توں کچھ پڑھیا ہیں جو میرے تائی پڑھوندا ہے؟' تب پاندھے کہیا، 'میں سبھ کچھ پڑھیا ہاں جو کچھ ہے، بید شاستر پڑھیا ہاں، جمع، خرچ روز ناواں، کھاتا، لیکھا، میں سبھ کچھ پڑھیا ہاں۔' تب بابے کہیا: 'پاندھا! انیں پڑھے گل پھاہے پاوندے بن، ایہہ جے پڑھنا ہے سبھ بعد ہے۔' تب گورو نانک ایہہ سبھ اٹھایا، سری راگ وچ محل'

---

اولیت والے نئے وچ اتھوں اگے دو پترے ہن نہیں، جو عبارت اگے "اپائے...تے نیسان۔۔۱۔۔ راؤ۔۔" تک اتھے دتی ہے اوہ اُس نئے توں لیتی گئی ہے جو حافظ آباد والی دا اُتارا ہے۔



جالِ موہ گھس مس کر مت کاگد کر سار۔۔ بھاؤ قلم کر چٹ لیکھاری گور کچھ لکھ  
بیچار۔۔ لکھ نام صلاح لکھ لکھ انت ن پاراوار۔۔ ا۔۔ بابا ایہہ لینا لکھ جان۔۔ جتھے لیکھا منگئے  
تتھے ہوئے سچا نیسان۔۔ ا۔۔

اتب گورو کہیا: 'ہے پنڈت! ہوو جتنا پڑنا سُننا سہ باد ہے۔ بنا پر میسر کے نام سب باد ہے۔  
'تب پاندھے کہیا: 'نانک ہوو پڑنا میرے تائی بتائی وکھا جٹ پڑیے چھٹیدا ہے۔' تب نانک کہیا:  
'سُن ہے سوامی! ایہہ ج سنسار کا پڑیا ہے ایسا ہے؛ جو مس دیوے کیہ اُر کاگد سنی کا اُر  
قلم کانے کیہ اُر من لکھنہا اُر لکھیا سو کیا لکھیا؟ مایا کا جنجال لکھیا۔ جٹ لکھیے سہ وکار  
ہوون۔ اوہ ج لکھن سہ سچ کا ہے سو ایسا ہے: جو مایا کا موہ جال کر مس کریے اُر تپیا  
کاگد کریے۔ اُر جو کچھ اچھیا انت کچھ بھاؤ ہے تسکی قلم کریے۔ اُر چٹ لکھنہار کرہ اُر  
لکھیے؛ سو کیا لکھیے؟<sup>۲</sup> پر میسر کا نام لکھیے، صلاح لکھیے، جٹ لکھے سب وکار مٹ جاہے۔ بیانت  
سو بھا لکھے، جیٹ لکھے تن سکھی ہوئے۔ تسکا انت پاراوار کچھ پایا نہیں جاتا۔

---

اشبد دیاں پہلیاں تگاں دا ٹکا دو گم پتریاں وچ گیا ہے تے حافظ آباد والے نئے وچ 'تب گورو... توں... پایا نہیں  
جاتا۔ تک دا سارے دا سارا پاٹھ نہیں ہے۔ ایہہ سطران 'خالصہ کالج امرتسر' والے نئے توں دیتیاں ہن، انھاں توں اگے  
ولیت والی پوتھی دا پاٹھ چل پیندا ہے۔  
<sup>۲</sup> اتھوں اگے ولیت والی پوتھی دا پاٹھ چل پیا۔

’ہے پنڈتا ! جے ایہہ لیکھا پڑھیا ہے تاں پڑھ اُر مجھ کو بھی پڑھائے۔ ناہی تاں نہ پڑھائے۔  
سُن ہے پنڈتا ! جہاں ایہہ تیرا جیو جاویگا، تہاں تیرے ہتھ ایہہ پڑنا نیسان ہوویگا، تیرے نجیک جم  
کال نہ آویگا۔‘

تب اُن پنڈت کہیا: ’اے نانک ! ایہہ باتاں تیں کستے پائیاں ہن ؟ پر سُن ہے نانک ! ایہہ  
جو پرمیسر کا نام لیتے ہیں تِن کو کون پھل لگتے ہیں ؟‘ تب گورو نانک دوجی پوڑی کہی:-  
’جتھے ملیہہ وڈیا نیا سدا خوشیا سدا چاو۔ تِن مکھ لکے نکلیہہ جن من سچا ناو۔۔ کرم ملے تاں پاپے  
ناہی گلی واؤ دواؤ۔۔۲۔۔‘

تب گورو بابے نانک کہیا: ’سُن ہے پنڈتا ! جہاں ایہہ تیرا جیو جاویگا تہا اس پرمیسر سمرن کا ایہہ  
پُن ہوویگا جو سدا سدا خوشیاں، نت نت اند مہاں منگل ندھان پراپت ہووہنگے۔ پر جہا من  
بچ کرم کر کے سمریا ہے۔ اُر اُپائے کر کر گلی پرمیسر لیا نہیں جاتا۔‘ تب اوہ پنڈت حیران  
ہوئے رہیا فر اُن پنڈت کہیا: ’اے نانک ! ایہہ جو پرمیسر کا نام لیتے ہیں تِن کو تاں کوئی  
ناہی جانتا، اُن کو تاں روٹیاں بھی ناہیں جُو آوتیاں، اُر اک جو پاتساہی کردے بِن، سو  
بریا نیاں بھی کردے بِن اُر پرمیسر وی ناہی سمر دے؛ کہو دیکھا اوں کون پاپ کیتے بِن جو  
پاتساہی بھی ڈرہیہ اُر پرمیسر تو بھی نہ ڈرہیہ ؟‘ تب فر گورو نانک تیجی پوڑی کہی:-

’اک آویہہ اک جاہے اٹھ رکھیہہ ناو سلار۔۔‘

اک اُپائے منگتے اکنا وڈے دروار۔۔ اگے گیا

جائیے وُن ن وے ویکار۔۔۳۔۔

تب گورو بابے نانک کہیا : 'سُن ہو پنڈت ! اک آوتے ہیں، اک جاتے ہیں اک ساہ ہیں، اک پاتساہ ہیں، اک اُنکے آگے بھکھیا منگ منگ کھاتے ہیں، پر سُن ہے پنڈت ! جو اُوہاں آگ جاوہیگے، اُر جو ایہاں سُنھ کرتے ہیں، پر میسر نہیں سمرتے اُن کو اِسی سجائے ملیگی، جیسی کپڑے کو دھوبی دیتا ہے، اُر تِلاں کو تیلی دیتا ہے، اُر نرک کُنڈے ملہیگے۔ اُر جو پر میسر کو سمرتے ہیں، اُر بھکھیا منگ منگ کھاتے ہیں، اُن کو درگاہ وڈیاں ملہیہ گیاں۔ تب پنڈت حیران ہوئے گیا، کیہوس: 'ایہہ کوئی وڈا بھگت ہے۔ تب فر پنڈت کہیا: 'نانک ! تُوں اِسی بات کردا ہیں، سو کیو کردا ہیں ؟ اِجے تاں بالک ہیں۔ کچھ ماتا پتا، استری کُٹب کا سُنھ دیکھ، اِجے تیرا کتھے اوڑک ہے۔ تب گورو نانک جی چوتھی پوڑی کہی: "بھے تیرے ڈُر اگلا کھپ کھپ چھجے دیہہ۔۔ ناو جتاں سلطان خان ہودے ڈٹھے کھیہ۔۔ نانک اُٹھی چلیا سہ گُوڑے تئے نیہہ۔۔۴۔۔۶۔۔

تس کا پر ماتھ گورو نانک کہیا:-

'سُن ہو پنڈت ! اوں صاحب کا ایسا ڈُر ہے جو میری دیہہ بھیمان ہوئے گئی ہے۔ جو ایہاں خان سلطان کہاندے تھے سو بھی مر خاک ہوئے گئے۔۔ جتاں امر منیتا تھاں، جتکے ڈُر پر تھوی بھیمان ہوتی تھی سو بھی مر خاک ہوئے گئے۔ سُن ہو پنڈتا ! میں گُوڑا نہہ کس سوں کروں، ہم بھی اُٹھ جاہنگے۔ خاک در خاک ہوئے جاہنگے، ہم تسکی

بندگی کرینگے جو! جی لایگا فرِ اس سنسار سوا کُٹرا نہہ کیا کریہیں؟

تب پنڈت حیران ہوئے گیا، نمسکار کیتوس، جو کوئی پورا ہے: 'جو تیرے آتے آؤندی ہے سو کر۔' تب گورو بابا جی گھر آئے بیٹھ رہیا۔ بولو واہگورو۔

### ۳ گڑمائی، ویاہ

آگیا پریشر کیہ ہوئی جو کرت کچھ ن کرے۔ جے بیٹھے تاں بیٹھا ہی رہے، جاں سووے تاں سویا ہی رہے۔ فقیراں نالِ مجلس کرے۔ بابا کالو حیران ہوئے گیا، کہیا س 'نانک! تُوں اَوے رہے تاں کہ ہووے؟'

جب گورو نانک برساں نواں کا ہوا تب فر  
 ۲ تورکی پڑھن پایا۔ وت گھر بیہ گیا، دل دی خبر گل کسے نال کرے ناہیں۔ تب کالو نوں لوکاں آکھیا 'کالو! اسدا وواہ کر۔' تب کالو اٹھ کھڑا ہویا چتاوئی کیتیاں جو کوے گڑمائی ہووے۔ تد مولا گھتری جات چونا تسدے گھر گڑمائی ہوئی ۳۔

تاں بابا برساں باراں کا ہویا تب ویواہیا۔

۱ اتھے ہا: با: ن: وچ ساری عبارت نہیں ہے، فوٹو دے نئے وچ ہاشیے چھجے ہون کر کے اکھر نہیں آئے۔ ایہہ پاٹھ۔ بندگی کریہنگے جو۔ تے اس سنسار سوا۔ خالصہ کالج والی پوتھی توں پائے ہن۔

۲ ایہتھوں اگے ولایت والے نئے وچ دو پترے ہین نہیں، حافظ آباد والے نئے دے اُتارے توں دو پترے دی عبارت۔ تورقی پڑھن... توں اوتھے کچھ نہیں اُجڑیا۔ (پنہ ۷۲) تک اتھے پائی ہے۔

۳ پچھلیاں ساکھیاں وچ وواہ سلطان پور جا کے ہویا لکھیا ہے۔ پر بھائی منی سنگھ جی نے ویاہ اتھے ہی ہویا دسیا ہے۔

بابا لگا سنسار کیہ کرت کرن، پر چت کسے نال لائے ناہیں، گھر دی خبر لائے ناہیں، گھر دے آدمی آکھن: 'جو آج کل فقیراں نال اٹھ جاندا ہے۔ بولو واگورؤ۔'

## ۴ کھیت ہریا

تب آگیا پرمیسر کیہ ہوئی، جو اک دن کالو کہیا: 'نانک ایہہ گھر دیاں مہیں ہن توں چار لے آؤ۔' تب گورو نانک مہیں لیکر باہر گیا تاں چرائے لے آیا۔ فر اگلے دن گیا تاں مہیں چھڈ کے کنک دے بٹے پے ستا، تب مہیں جائے کنک نوں پیاں، تب کنک اُجاڑ دُور کیتی۔ تب اک بھٹی تھا کنک دا خانود۔ اوہ آئے گیا؛ اُن بھٹی کہیا: 'بھائی وے! توں جو کھیت اُجاڑیا ہے، سو کیو اُجاڑیا ہے؟ اس اُجاڑے دا جواب دیہہ۔' تب گورو نانک کہیا 'بھائی وے! تیرا کچھ ناہیں اُجاڑیا! کیا ہویا راج کسے مہیں منہ پایا؟ خدائے اسے وچ برکت گھٹسی۔' تاں بھی اوہ رہے ناہی، گورو نانک نال لگا لڑن۔ تب گورو نانک اتے بھٹی جھگڑدے جھگڑدے رائے بلار پاس آئے کھڑے ہوئے، تب رائے بلار کہیا: 'ایہہ دیوانہ ہے، تئیں کالو نوں سداؤ۔' تب کالو نوں سدایا۔ تب رائے بلار آکھیا: 'کالو اس پتر نوں سمجھاندا کیوں ناہی، جو پرانی کھیتی اُجاڑ آیا ہے؟ بھلا دیوانہ کر چھڈیا آہی۔ بھائی وے! ایہہ اُجاڑا جائے بھر دیہہ، ناہی تاں تڑکاں پاس جائے کھڑا ہوسیا۔' تب کالو کہیا، 'جی میں کیا کریں؟ ایہہ اے

بھی دیوانہ فردا ہے۔ تب رائے بلار آکھیا، 'میں تیرے تائیں گناہ بخشیا، پر تُوں اسدا اُجاڑا بھر دیہہ' تب نانک مہینے تن تائی کھاوے پیوے کچھ ناہی۔ تب گورو نانک آکھیا: 'جائے دیکھہ اوتھے کچھ ناہی اُجڑیا'۔

تب بھٹی کہیا: 'جی میرا کھیٹ اُجڑیا ہے، میرا تپاؤں کر، ناہی تاں میں تُرکاں پاس ویندا ہاں'۔ تب گورو نانک آکھیا: 'دیوان سلامت! جے ہک پٹھا رُڑکا ٹلیا ہووے تاں جباب کرنا، پُر تئیں اپنا آدمی بھیج کر دیکھہ' تب رائے بلار اپنے پیادے بھیجے! جو اُواں آدمی جاون تاں کھیتی ثبوت کھڑی ہی، اک پٹھا کھیتی دا اُجڑیا ناہیں تب بابے سبد اُچارن کیتا:۔

سُوہی محلہ ۱

جوگی ہووے جوگوے بھوگی ہووے کھائے۔۔ تپیا ہووے تپ کرے تیرتھ مل مل نائے۔۔۔ تیرا سدڑا سُنچے بھائی جیکو بہے الائے۔۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ جیسا بچے سو لُونے جو کھٹے س کھائے۔۔ اگے چھ ن ہووئی جو سن نیسانے جائے۔۔ ۲۔۔ تیسو جیسا کاڈھیے جیسی کار کمائے۔۔ جو دُم چت ن آوئی سو دُم برتھا جائے۔۔ ۳۔۔ ایہہ تن وپچی بے کری جے کو لائے وکائے۔۔ نانک گم ن آوئی جت تن ناہی سچا ناؤ۔۔ ۴۔۔ تب رائے بلار اُس بھٹی کو جھوٹھا کیتا، گورو نانک اتے کالو دووے گھر آئے۔

---

ایتھے ولایت والے نئے وچ اک سطر مٹی ہوئی ہے، ایہہ پانٹھ:۔ کھیتی ثبوت کھڑی ہے۔ خالصہ کالج دے نئے توں لیتا ہے۔

## ۵ برچھ دی چھاں نہ فری

تب آگیا پرمیسر کیہ ہوئی، جو گورو نانک دے گھر دے بیٹے ہوئے: لکھمی داس تے سرچند۔ پُر بابے دی اداسی مئے ناہیں۔ گورو نانک رُکھی پرکھی جائے اداس رہے۔ تب اک دن گورو بابا نانک جی جائے کر باغ وچ ستا، فر دن لتھا اٹھو ناہی۔ تب رائے بلار دیو بھٹی سکار چڑیا تھا، آؤندا آؤندا جا باغ وچ آوے، تاں کوئی درخت پیٹھ ستا پیا ہے۔ پر جاں دیکھے تاں ہورناں درختاں دی چھایا چل گئی ہے، ار اس درخت دا پرچھاواں کھڑا ہے۔ تب رائے بلار آکھیا، 'اسنوں جگایہ'۔ جب اٹھایا، تاں کالو دا پتر ہے۔ تب رائے بلار آکھیا، 'یارو! کل والی' وی گل ڈٹھی ہے، ار ایہہ بھی دیکھہ، ایہہ خالی ناہی۔ تب رائے بلار بھٹی گھر آیا۔ آئے کر کالو نوں سدائیوں، ار آکھیوں: 'کالو! مٹ اس پتر نو پھٹ مار دیندا ہوویں، ایہہ مہانپرکھ ہے؛ اس دا صدقہ میرا سہر و سدا ہے۔ کالو توں بھی نہاں ہوا<sup>۱</sup>، اتے میں بھی نہاں ہاں، جس دے سہر وچ ایہہ پیدا ہوا ہے۔ تب کالو آکھیا، 'جی خدائے دیا خدائے ہی جائے۔' کالو گھر آیا۔

<sup>۱</sup> ہا: با: نئے وچ پاٹھ 'اگلی گل' ہے۔

<sup>۲</sup> اس تھانویں ہا: با: نئے وچ ایہہ اکھر: - جو تیرا پتر ہے۔ ہور بی وادھو بین۔

## ۶ کھیتی، ونج، سو داگری، چاکری

تب گورو نانک فقیراں نال مجلسِ کرے۔ ہوو کسے نال گل کرے ناہی۔ تب سب پروار دکھیا۔ آکھن: 'جو ایہہ کملا ہوا ہے۔ تب گورو نانک جی کیہ ماتا آئی اُس آکھیا: 'بیٹا! تہ فقیراں نال بیٹھیاں سردی ناہی، تینوں گھر بار ہویا، دھیاں پتر ہوئے، رزگار بھی کر۔ نت بھلیریاں گلاں چھڈ، اساں نوں لوک ہسدے بین، جو کالو دا پتر ماگھٹو ہوا ہے۔ جاں ایہہ گلاں ماتا آکھیاں، پر گورو نانک دے دل کائی لکیاں ناہی۔ فکر وان ہوئے کر پے رہیا۔ جیوں پیا، تیوں دہارے چارِ گجر گئے جاں مل چکی تاں بابے دی استری سس پاس آئی۔ اُن آکھیا: 'سس! تُو کیا بیٹھی ہیں؟ جس دا پتر پیا ہے، پوتھا دھاڑا ہوا ہے۔ کھاندا پیندا کچھ ناہیں۔ تب ماتا آئی، اُن آکھیا: 'بیٹا! تہ پیاں بندی ناہیں، کچھ کھاہ پیو، کھیتی پتی دی خبر سار لہہ، کچھ رزگار دی خبر لہہ، تیرا سبھ کُٹب دِگیر ہے، اتے بیٹا جو تہ ناہی بھانودا، س نہ کر اسی تینوں کچھ نہی آکھدے، تُو فکر وان کیوں ہے؟' تب کالو نوں خبر ہوئی، تا کالو آیا، آکھیا: 'بچہ! تینوں اسیں کہ آکھدے ہاں؟ پر رُجگار کیتا بھلا ہے۔ رُج کھتریا دیاں پتر پاس پنچھے ہوندے بین تاں رزگار کردے بین! رُجگار کیتا بھلا ہے، بیٹا! اساڈی کھیتی باہر پکی کھڑی ہے، اُر تُو اوجاڑناہی، کیوں رُج وِج

---

اُہا: با: تُوئے دا پاٹھ ہے: جو کھتریاں دیاں پتراں پاس پنچھے ہوندے بین تاں رُجگار کردے ناہی؟



کھلا ہووے، تاں آکھن، جو کالو کا پُتر بھلا ہوآ۔ بیٹا ! کھیتی خصمہ سیتی۔ تاں گورو نانک بولیا، پتا جی ! اساں نویکلی کھیتی واہی ہے، سو اسیں تکری رکھدے ہاں، اساں ہل واہیا ہے، بیو پایا ہے، واڑ کیتی ہے، اٹھے پہر کھڑے رکھدے ہاں<sup>۲</sup>۔ پتا جی اسیں آپنی کھیتی سنجال سنگھدے ناہیں پرائی دی سار کیا جانیہ<sup>۳</sup>۔ تب کالو حیران ہوئے رہیا۔ آکھیاں؛ 'ویکھو لوکو ایہہ کیا آکھدا ہے۔ تب کالو آکھیا: 'تے نویکلی کھیتی کد واہی ہے؟ کملیاں گلاں چھڈ، اگے اگیرے پڑ، جے تڈھ بھاوسی، تاں اگلی فصلی تینوں نویکلی کھیتی واہ دیساں ہے۔ دکھا تُو کیو کر پکائے کھاوسی۔ تب گورو نانک آکھیا: پتا جی، اساں کھیتی ہن واہی ہے اتے بھلی جی ہے۔ دین پاسن بھلی ہے۔ تب کالو آکھیا: بچہ ! اساں تیری کھیتی ڈھکی کائی ناہی، تُو کیا آکھدا ہیں؟' تب گورو نانک آکھیا پتا جی ! اساں ایہہ کھیتی واہی ہے، جو تُوں سُنیکا؟' تب بابے نانک اک سبڈ اٹھایا۔

راگ سورٹھ محلہ ا گھر ا۔

من ہالی کرسانی کرنی سرم پانی تن کھیٹ۔۔ نام شچ سنتوکھ سہاگا رکھ غریبی ویس۔۔ بھاؤ کرم کر جیسی سے گھر بھاگھ دیکھ۔۔ ا۔۔ بابا مایا ساتھ ن ہوئے۔۔ ان مایا جگ موہیا ورا بوجھے کوئے۔۔ رہاؤ۔۔

<sup>۱</sup> ہا: با: تُوئے وچ پاٹھ، تکرزی ہے۔

<sup>۲</sup> پاٹھانتر۔ رہندے ہاں۔

<sup>۳</sup> پاننانتر۔ اسیں آپنی کھیتی دی سبھ سوچی رکھدے ہاں، پرائی دی سار کیا جاندے ہاں۔

ہم اگے اگیرے پڑ ایہہ پد ہا: با: تُوئے وچ نہیں ہن۔

اتب فیر کالو بولیا، بچہ! تُو ہٹ بہو، اساڈی بھی ہٹ ہے۔ تب فیر گورو نانک جی دوجی پوڑی آکھی:- ہان ہٹ کر آرجا سچ نام کر وتھ۔۔ سُرَت سوچ کر بھانڈ سال تِس وِچ تَسنو رکھ۔۔ ونجاریا سیو ونج کر لے لاہا من ہس۔۔ ۲۔۔

تب فر کالو کہیا، بچہ، جو تُوں ہٹ ناہیں بیہندا، تاں گھوڑے لے کر سوداگری کر، تیری آتما اُداس ہے، پر تُوں رزگار بھی کر، اَتے پردیس بھی دیکھ، اسیں آکھانے جو رُجگار گیا ہے: ہُن آ نودا ہے۔ تب گور نانک جی تیجی پوڑی آکھی:-

سُن ساست سوداگری سٹ گھوڑے لے چل۔۔ خرچ بھ چنگیا نیا مٹ من جائیہ کل۔۔ رزگار گے دیس جاہے تا سکھ لہیہ محل۔۔

تب فیر کالو آکھیا: 'نانک تُو اساتھہ گیا ہیں، پر تُو جاہے چاکری کر۔ دولت خان کا مودی تیرا بیہنوئی ہے، اوہ چاکری کردا ہے، تُوں بھی جائے جے رام نال چاکری کر، مت تیرا آتما اوتھے لکے۔ اسان تیرا کھٹن چھڈیا ہے۔ بیٹا، جیکر تُو اُداس ہوئے کر جاسی، تاں سبھ کوئی آکھسی، جو کالو دا پتر فقیر ہوئے گیا، لوک میہنے دیسن۔ تب گورو نانک جی پوڑی چوتھی آکھی:-

لائے چٹ کر چاکری من نام کر کرم۔۔ بن بدیا کر دھاونی تا کو آکھے دھن۔۔ نانک ویکھے ندر کر چوے چوگن ون۔۔ ۴۔۔ ۲۔۔ ۱

---

اتب فیر کالو...توں چوگن ون۔ تک حافظ آباد والی پوتھی وِچ وادھا ہے اَتے اوس توں چچھوں ولیتی پوتھی نال مل جاندی ہے۔

ابیناں سطراں ولیت والی پوتھی وِچ نہیں ہن۔

سُنِ وڈا آکھے سبھ کوئی۔۔ کیوڈ وڈا ڈیٹھا ہوئی۔۔ قیمتِ پائے ن کہیا جائے۔ کہنے والے  
تیرے رہے سمائے۔۔۔۔۔ وڈے میرے صاحبہ گہیر گہیرا گنی گہیرا کوئی ن جائے تیرا کیتا  
کیوڈ چیرا۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔۔۔۔ سبھ سُرَتی ملِ سُرَتِ کمائی۔۔۔۔۔ سبھ قیمتِ ملِ قیمتِ پائی۔۔۔۔۔ گیانی  
دھیانی گور گور ہائی۔۔۔۔۔ کہنِ ن جانی تیری تلِ وڈیائی۔۔۔۔۔ ۲۔۔۔۔۔ سبھ ست سبھ تپسبھ چنگیائی۔۔۔۔۔  
سدھا پُرکھا کیا وڈیائی۔۔۔۔۔ تڈھ وُن سدھی کئے ن پائی۔۔۔۔۔ کرمِ ملے ناہی ٹھاک رہایا۔۔۔۔۔ ۳۔۔۔۔۔ آکھن  
والا کیا بیچارا۔۔۔۔۔ صفتی بھرے تیرے بھنڈارا۔۔۔۔۔ جِ تُوں دیہہ تے کیا

چارا۔۔ نانک سچ سوارن ہارا۔۔۴۔۔۱۔۔

تب فر کالو کھیا، 'ایہہ گلاں چھڈ، لوکاں دا مارگ پکڑ۔۔ کرت پناں جیون تھوڑا ہے۔ تب فر بابا نانک چپ کر رہیا۔ کالو اٹھ گیا، جائے کرت لگا۔ اکھیوس: 'ایہہ اساڈے کتبہ کاجوں گیا۔ پر باہروں کھیتی اُجڑے ناہی۔

تب ماما آئی۔ آئے کر لگی اُپدیسن۔ اکھیوس: 'بیٹا! چارِ دِن نام وِسارِ دیہہ، اتے اٹھ کھڑا ہوو۔ کپڑے لائے گلی کُوپے فر، جو لوکاں دا وِساہ ہووے سبھ کوئی آکھے جو کالو دا پتر چنگا ہوا۔ تد بابا بولیا، سبڈ۔

اراگ آسا محلہ ۱۔۔

آکھا جیوا وِسرے مر جاو۔۔ آکھن آو کھا ساچا ناو۔۔ ساچے نام کیہ لاگے بھوکھ۔۔ اُت بھوکھے کھائے چلبہ دُکھ۔۔۱۔۔ سو کیو وِسرے میری مائے۔۔ ساچا صاحب ساچے نائے۔۔۱۔۔ رہاو۔۔ ساچے نام کیہ تل وڈیائی۔۔ آکھ تھکے قیمت نہی پائی۔۔ جے سبھ ملکے آکھن پاہ۔۔ وڈاں ہووے گھاٹ ن جائے۔۔۲۔۔ نہ اوہ مرے ن ہووے سوگ۔۔ دیدا رہے ن چوکے بھوگ۔۔ گن ایہو ہوو ناہی کوئے۔۔ نہ کو ہوا نہ کو ہوئے۔۔۳۔۔ جیوڈ آپ تیوڈ تیری دات۔۔ جن دِن کرکے کیتی رات۔۔ خضم وِسارِیہ تے کجبت۔۔ نانک ناوے باجھ شات۔۔۴۔۔۲۔۔

تب ماما اٹھ گئی، جائے خبر کیتی پروار وِچ۔ تب سارا پروار سبھ گُٹب ویدیا کا لاگا

---

اراگ آسا وِچ محلہ اُسنے اگھر اتھے حافظ باد والے اُتارے وِچ ہن تے وِیت والی وِچ نہیں ہن۔

جھرن، آکھن لگے، جو 'وڈا پچھ ہوا، جو کالو دا پتر دیوانہ ہوا'۔

## ۷ وید

تب بابا نانک مہینے تن تائی کھاوے پیوے کچھ ناہی۔ اندر چپ کر پے رہا۔ سارا پرواڑ ویدیاں کا اودریا، سبھے لگے آکھن: 'کالو توں کیا بیٹھا ہیں، جسدا پتر پیا ہے، تُو کوئی وید سد لے، کچھ دارو کر۔ کیا جا پے لکھے دا اولے لکھ ہے۔ تیرا پتر چنگا ہوویگا۔ تاں پنجھے کتنے ہی ہوونگے۔ تب کالو اٹھ کھڑا ہوا، جائے کر وید سد گھن آیا۔ تب وید آئے کھڑا ہویا تب گورو نانک باہ کھنچ گھدھی، پگ چھک کر اٹھ بیٹھا، آکھن لگا: 'رے وید! توں کیا کردا ہے؟' تب وید کہیا: 'جو کچھ تیرے آتے روگ ہووے، سو ویکھدا ہاں۔ تب بابا ہسیا، سلوک دتوس:-

<sup>۱</sup> 'وید بُلایا ویدگی، پکڑ ڈھنڈھولے بانہ۔۔ بھولا وید ن جانی کرک کلیجے ماہ۔۔۔'۔

<sup>۲</sup> 'جاہ ویدا گھر آپے میری آہ ن لیہ۔۔ ہم رتے سیہ آپے تُو کس دارو دیہ۔۔'

<sup>۳</sup> 'ویدا وید س وید تُو پہلا روگ پچھان۔۔ ایسا دارو لوڑ لہہ جٹ وئے روگا گھان۔۔'

<sup>۱</sup> اندر چپ کر پے رہیا 'ایہہ پد با: با: پتھی دے ہن۔

<sup>۲</sup> 'اہ سلوک ملار دی وار وچ م: ا دا ہے۔

<sup>۳</sup> 'اہ گوربانی نہیں ہے پاٹھ سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں ہے۔

<sup>۴</sup> 'اہ سلوک محلے دوسرے دا ہے۔ کسے اُتارے والے نے بھُل نال محلے پہلے وچ اتھے پایا ہے۔

اُدکھ لاگے داڑو گھنا وید کھڑو آئے۔۔ کایا ہنس پکارے وید ن داڑو لائے۔۔ جاہے ویدا  
 گھر اپنے جانے کوئے مکوئے۔۔ جن کرتے دُکھ لایا ناک لاپے سوئے۔۔ ۱۔۔  
 تب گورو بابے فر وید گئے پرتھائے ایک سبڈ کیتا۔ راگ ملار وِچ سبڈ م: ۱۔۔  
 ملار محلّہ ۱۔۔

دُکھ وچھوڑا اک دُکھ بھوکھ۔۔ اک دُکھ سکتوار جمدوت۔۔ اک دُکھ روگ لگے تن  
 دھائے۔۔ وید ن بھولے داڑو لائے۔۔ ۱۔۔ وید ن بھولے داڑو لائے۔۔ درڈ ہووے دُکھ  
 رہے سریر۔۔ ایسا داڑو لگے ن بیر۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ خصم وِسار کیئے رس بھوگ۔۔ تا تن اٹھ  
 کھلوئے روگ۔۔ من اندھے کوئے ملے سجائے۔۔ وید ن بھولے داڑو لائے۔۔ ۲۔۔ چندن کا پھل  
 چندن واس۔۔ مانس کا پھل گھٹ مہیہ ساس۔۔ ساس گئے کایا زمل ہنس۔۔ جس مہیہ نام  
 زرنجن انس۔۔ دُکھ روگ سمجھ گیا گوائے۔۔ ناک چھوٹس ساچے نائے۔۔ ۲۔۔ ۲۔۔ ۷۔۔  
 ۲ ملار محلّہ ۱

دُکھ مہرا مارن ہر نام۔۔ صلا سنتو کھ پیسن ہتھ دان۔۔ نت نت لیہ ن چھچھ دیہہ۔۔ انتکال جم  
 مارے ٹھہر۔۔ ۱۔۔ ایسا داڑو کھاہ گوار۔۔ جٹ کھادھے تیرے جاہے وکار۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ راج  
 مال جو بن سبھ

۱ اہ پاٹھ بی سری گورو گرنتھ صاحب وِچ نہیں ہے۔

۲ اہ شبد ہا: با: نئے وِچ ہے، پر ولایت والے وِچ نہیں۔

چھاؤ۔۔ رتھ پھرنڈے دیسیہ تھاو۔۔ دیہہ ن ناؤ ن ہووے جات۔۔ اوتھے دہ ایتھے سبھ  
 رات۔۔ ۲۔۔ ساد کر سمدھا ترسنا گھیو تیل۔۔ کام کرودھ اگنی سیو میل۔۔ ہوم جگ ار پاٹھ  
 پُران۔۔ جو تس بھاوے سو پروان۔۔ ۳۔۔ تپ کاگد تیرا نام نیسان۔ جن کو لکھیا ایہہ  
 ندھان۔۔ سے دھنوت دیسیہ گھر جائے۔۔ نانک جننی دھنی مائے۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔ ۸۔۔  
 تپ وید ڈر ہٹ کھڑا ہوا، آکھیوس؛ بھائی رے ! تسیں چننا کچھ ن کرو، ایہہ پر دُکھ  
 بھجنہا رہے۔ تپ بابے سبڈ اٹھایا۔

راگ گؤڑی وچ م:۱:-

کتکی مائی باپ کت کیرا کدو تھاوہ ہم آئے۔۔ اگن بمب جل بھیر نچے کاہے گم  
 اُپائے۔۔ ۱۔۔ میرے صاحبہ کون جانے گن تیرے۔۔ کہے ن جانی اوگن میرے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔  
 کیتے رُخ برکھ ہم چنے کیتے پسو اُپائے۔۔ کیتے ناگ گلی میہہ آئے کیتے پنکھ اڈائے۔۔ ۲۔۔ ہٹ  
 پٹن بج مندر بھنے کر چوری گھر آوے۔۔ اگہہ دیکھے کچھہہ دیکھے تھج تے کہا  
 چھپاؤے۔۔ ۳۔۔ تٹ تیرتھ ہم نوکھنڈ دیکھے ہٹ پٹن باجارا۔۔ لے کے تکڑی تولن لاگا گھٹ  
 ہی میہہ ونجارا۔۔ ۴۔۔ جیتا سمنڈ ساگر نیر بھریا تیتے اوگن ہمارے۔۔ دیا کرہ کچھ مہر اُپاؤہ  
 دُبدے پتھر تارے۔۔ ۵۔۔ جیڑا اگن برابر تپے بھیر وگے کاتی۔۔ پرنوت نانک حکم پچھانے سکھ  
 ہووے تن راتی۔۔ ۶۔۔ ۵۔۔ ۱۷۔۔

## ۸ سلطان پور نوں تیاری

تب آگیا پر میسر کیہ ہوئی جو گورو نانک باہر آیا، تاں بابے نانک دا بہنویا جے رام تھا، سو نواب دولت خان دا مودی ساء، جے رام سنیاں؛ جو نانک حیران رہندا ہے، گم کاج کچھ نہیں کردا، تب اون کتابت لکھی، جو نانک تو اساء جوگ مل۔ تب ایہہ کتابت گورو نانک پڑی تاں آکھوس، 'ہووے تاں جے رام جوگ ملہاں' تب گھر دیاں آدمیاں آکھیا، 'جو ایہہ جاوے تاں بھلا ہووے، مٹ اسدا من اواہاں ٹکے'۔ تب گورو نانک سلطان پور کو لگا پھنچن۔ تب بابا جی اٹھ چلیا، تب بابے دی استری لگی پیراگ کرنے۔ آکھوس: 'جی توں اساء جوگ اگے ناہ سی مہ لاند، پردیس گیا کیوں کر آویہنگا'۔ تب بابے آکھیا، بھولیے! اسیں اتھے کیا کردے آہے؟ ار اوتھے کیا کرہنگے؟ اسیں تہاڈے کتے گم ناہی۔ تب اون فر بنیتی کیتیاں، 'جو جی تسیں گھر پیٹھے ہودے آہے، تا میرے بھانے سارے جہان دی پاتساہی ہوندی آہی، جی ایہہ سنسار میرے کتے کام ناہی'۔ تب گورو مہردان ہوا۔ آکھوس، 'تو چننا کچھ ن کر، دن دن تیری پاتساہی ہووگی'۔ تب اون کہیا، 'جی مے چکھے رہندی ناہی، مینوں نالے لے چل'۔ تب بابے آکھیا، 'پر میسر کیے! ہن تان امیں جاندا ہاں، جے میرے رُجگار دی کائی بنسی تاں میں سدائے لیاں۔ توں آگیا من لے'۔ تب اوہ چپ کر رہی۔ تب گورو نانک بھائیاں بندھاں پاسو پدا

---

لے ہن تاں ہا: ہا: تے دے اگھر ہن۔



کیتا 'سلطان پور کو چلیا' بولہ واپور۔

## ۹ مودی خانہ سنبھالیا

جاں بھانا تان<sup>۲</sup> سلطان پور کو گیا۔ تب جے رام نوں ملیا، جے رام بھٹ خوشی ہوا۔  
 آکھیوس 'بھائی وے! نانک چنگا بھلا ہے۔ تب جے رام دربار گیا، جائے دولت خان جوگ  
 عرج کیتوس، آکھیوس: 'ناب سلامت! میرا اک سالہ بچھوں آیا ہی<sup>۳</sup> ناب جوگ ملیا چانہدا  
 ہے۔ تب دولت خان کہیا، جائے گھنن آن۔ تب جے رام آئے کر گورو نانک جوگ  
 گھنن لے گیا۔ کچھ پیسکسی آگے رکھ کر ملیا۔ خان بھٹ خوشی ہویا، خان کہیا، 'اس کا ناؤ  
 کیا ہے؟' تب جے رام عرج کیتی، 'جی اس کا ناؤ نانک آ نودا ہے، میرا کٹم اسکے حوالے  
 کرے۔ تب گورو نانک خوشی ہوئے کر مسکرایا، خان سروپاؤ دتا۔ تب گورو نانک تے جے رام  
 گھر آئے، لگے کٹم کرن۔ ایسا کٹم کرن، جو سبھ کوئی خوشی ہووے، سبھ لوک آکھن جو  
 'واہ واہ کوئی بھلا ہے۔ سبھ کو خان آگے سپارس کرے۔ خان بھٹ خوشی ہوا۔ ار جو کچھ  
 الپھا<sup>۴</sup> گورو نانک جوگ ملے، کھاوے سو کھاوے، ہوڑ پریمسر گے ارتھ دیوے۔ اتے نیاپرے  
 رات کو کیرتن ہووے۔ بچھوں مردانہ دُوم آیا۔

<sup>۱</sup> کیتا دی تھاں پاٹھاتر ہویا بی ہے۔

<sup>۲</sup> 'بھانا تا' ایہہ اکھر ہا: ہا: نئے دے ہن۔

<sup>۳</sup> اتھے ہاں ہا: نئے وچ ایہہ بی پاٹھ ہے، بھٹ خوب پڑھیا ہے۔

<sup>۴</sup> ہنکھاہ توں وگھری جو رسد کھانے لئی ملے سو الوفا۔

تلونڈیوں آئے بابے نالِ ٹکلیا۔ اُر جو ہوُر تپکھوں آون: تینا جوگ خان تائی ملائے کر الوفا کرائے دیوے، سبھ روٹیاں کھاوَن۔ گورو نانک گے پرسادِ سمھ خوشی ہوئے۔ اُر جاں بابے دی رسوئی ہووے، تاں سبھ آئے تینہن اُتے راتِ نوں تپا پرتِ کیرتنِ ہووے۔ اُر جتھے پہرُ راتِ رہے تھئے بابا دریائے جاوے انسانِ کرن۔ اُر جاں پرہاتِ ہووے، تاں کپڑے لائے تِلک چڑائے کرِ دربارِ دفترِ منا گھنن لکھن چہے۔

## ۱۰ ویسیں پرولیش

اکِ دن آگیا پریمسر کیہ ہوئی، جو تپا پرتِ دریاؤ ویدا آہا، سِ اکِ دن اکِ نجمتِ دارِ لیکر گیا، کپڑے لاهِ نجمتدار کے حوالے کیتے، آپِ ناوَن پیا۔ جیوں پیا تیوں آگیا پریمسر کیہ نال، سیوک لے گئے درگہ پریمسر کیہ۔ سیوکاں جائے عرض کیتی: 'جی نانک حاجر ہے۔' تب سچی درگاہِ درسُن ہوآ، صاحبِ مہروانِ ہوآ۔ تب اوہ نجمتدار کپڑیاں اُتے کھڑا آہا، سو کھڑ کھڑا ہٹ گیا۔ اوَن آکھیا، جو 'نانک دریائے وِچ پیا آہا سو نکلیو ناہیں۔' اوں آئے خان پاس عرض کیتوس: 'خان سلامت! نانک دریائے وِچ پیا، آہا سو نکلیو نہیں۔' تب خان اسوارِ ہويا، باہر آیا۔ دریاؤ اُپر آیا، ملاح بُلّائے، اُر جال بندھ پوائے۔ تب ملاح سودھ تھکے، پُر لدھا

---

اُر دربارِ دفترِ منا گھنن دی تھاں ہا: با: نُسے وِچ پاٹھ ہے:۔ دربارِ فرمان لیکر۔

ناہی۔ تب خان بہت دِگِیر ہوا، فر اسوار ہوا، آکھِیوس: 'نانک بھلا وجیر تھا۔ خان گھر آیا۔ آگیا پر میسر کیہ ہوئی، جو نانک بھگت حاجر ہوا، تاں امرت دا کٹورا بھر کر آگیا نالِ ملیا۔ حکم ہوا: 'نانک ! ایہہ امرت میرے نام کا پیالہ ہے، تُو پیو۔ تب گورو نانک تسلیم کیتی، پیالہ پیتا، صاحب مہروان ہوا: 'نانک میں تیرے نال ہاں۔ میں تیرے تائس نہاں کیا ہے، اُر جو تیرا ناؤ لیویگا سو سبھ میں نہاں کیتے بین۔ تُو جائے کر میرا نام جپ، اُر لوکا تھیں بھی جپائے۔ اُر سنسار تھیں زریپ رہ۔ نام، دان، انسان، سیوا، سمرن وچ رہ۔ میں تیرے تائس اپنا نام دیا ہے۔ تُو ایہا کرت کر۔ تب گورو نانک سلام کیتا، کھڑا ہوا، تب حکم آیا، آگیا ہوئی: 'نانک میرے نام دی وڈیائی کیسی ہے؟ کہو۔ تب بابا بولیا، دھن انہد اٹھی:-

سری راگِ محلہ ا۔

کوٹِ کوٹی میری آرجا پون پینن اپاؤ۔ چند سورج دے گئے ن دیکھا سُنے سون ن تھاؤ۔  
 بھی تیری قیمتی نہ پوے ہو کیوڈ آکھا ناؤ۔۔۔ ساچا زرنکارُنج تھائے۔۔۔ سُن سُن آکھن آکھنا  
 جے بھاوے کرے تمائے۔۔۔ رہاؤ۔۔۔ گُسا کٹیا وار وار پسنِ پسا پائے۔۔۔ اگی سیتی جالیا  
 بھسم سیتی رلِ جاؤ۔۔۔ بھی تیری قیمت نہ پوے ہو کیوڈ آکھا ناؤ۔۔۔ ۲۔۔۔ پنکھی ہونکے جے بھو  
 سے اسمانی جاؤ۔۔۔

ندری کسے ن آوؤ نہ کچھ پیا ن کھاؤ۔۔ بھی تیری قیمت نہ پوے ہو کیوڈ آکھا  
 ناؤ۔۔ ۳۔۔ نانک کاگد لکھ منا پڑ پڑ کچے بھاؤ۔۔ مسو توٹ ن آوئی لیکھن پون چلاؤ۔۔ بھی  
 تیری قیمت نہ پوے ہو کیوڈ آکھا ناؤ۔۔ ۴۔۔ ۲۔۔  
 تب فر اواج ہوا: 'نانک میرا حکم، تیری ندری آیا ہے، توں میرے حکم کیہ صفت کر۔' اجو  
 کسی کیا کیا ہوا ہے، اے میرے در وچ کیا کیا سُنیا بختر گاؤن ہارے۔ تب بابا بولیا، دھن  
 اُٹھی:۔

راگ آسام: ۱۔۔ سلوک۔۔ ۱

آدِ سچ جگادِ سچ۔۔ پیکھی سچ نانک ہوسی بھی سچ۔۔ ۱۔۔ ۲۔۔ جپ سپورن کیتا۔۔

تب فر آگیا آئی، حکم ہوا: 'نانک جس اُپر تیری ندر، تِس اُپر میری ندر۔۔ جس اُپر تیرا  
 کرم، تِس اُپر میرا کرم۔۔ میرا ناؤ پاربرہم پر میسر، اُر تیرا ناؤں، گورو پر میسر: تب گورو نانک  
 پیری پیا، سر پاؤ درگاہوں بابے نون<sup>۳</sup> ملیا، سبد

۱ ہافزباد والے نئے دے اُتارے وچ 'جو کسی توں سلوک دی تھاں پاٹھ ایہہ ہے:۔' اچی جیو کا آکھیا ہوا کیا ہے اے  
 میری ندر وچ کیا آکھیا سُنیا جاوے؟ اے جنت تیرے حکم نال گاؤنہار ہے۔ تب بابا بولیا راگ آسا وچ جپ کیتا، محلہ ۱  
 سلوک۔

۲ اس توں اگے حافظ آباد والی پتھی وچ۔ 'سوچے سوچ ن ہووئی جے سوچی لکھوار۔۔ چُپے چُپ ن ہووئی جے لائے رہا  
 لوتار۔۔ بھکھیا بھکھ ن اُتری جے بنا پُریا بھار۔۔ سہس سیانپا لکھ ہووے ت اک ن چلے نال۔ کو چیارا ہوئیے کو کوڑے تے  
 پال۔۔ حکم رجائی چلنا نانک لکھیا نال۔۔ ۱۔۔ ۱۔۔ پاٹھ زیادہ ہے۔  
 ۳ درگاہوں بابے نوں حافظ آباد والی پتھی دا پاٹھ ہے۔

دُھن اُٹھی راگ دھناسری ہوا، محلہ ا آرتی:-

گگن مے تھاں رو چند دیک بنے تارکا منڈل جنک موتی۔۔ دُھوپ ملا نلو پون چورو کرے  
 سگل بنائے پُھولت جوتی۔۔ ۱۔۔ کیسی آرتی ہوئے بھو کھنڈنا تیری آرتی۔۔ انہتا سبد واجنت  
 بھیری۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ سہس تو نین ن نین ہے توہ کو سہس مورتِ ننا ایک توہی۔۔ سہس پد  
 بل نن ایک پد گندھ بن سہس تو گندھ او چلت موہی۔۔ ۲۔۔ سبھ میہ جوت جوت ہے  
 سوئے۔۔ تسدے چانن سبھ میہ چانن ہوئے۔۔ گور ساکھی جوت پرگٹ ہوئے۔۔ جو تس  
 بھاوے س آرتی ہوئے۔۔ ۳۔۔ ہر چرن کمل مکرنڈ لو بھت منو اندنو موہ آہی پیاسا۔۔ کرپا  
 جل دیہہ نانک سارنگ کو ہوئے جاتے تیرے نام واسا۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔ ۷۔۔ ۹۔۔

تب آگیا اُنھاں سیوکاں نو ہوئی، جو نانک کو اُسی گھاٹ پُچائے آوے۔ تب گورو نانک کے  
 تئ تیسرے دن اُسی گھاٹ آن نکالیا۔ دریاؤ وِچ نکلیا تب لوکاں ڈٹھا۔ لوکاں کہیا، 'یارو ایہہ  
 تاں دریاؤ وِچ پیا آہا، ایہہ کتھو پیدا ہوا؟' تب گورو نانک ڈیرے آئے کر وڑیا۔ ڈیرا سبھ  
 لٹائے دُور کیتوس۔ لوک بیٹ جڑ گئے، خان بھی آئے گیا، آکھیس 'نانک تیرے تائی کیا ہوا  
 ہے۔ تب لوکاں کہیا، 'جی ایہہ دریاؤ وِچ پیا آہا، دریاؤ وچوں چوٹ کھا دی'۔ تب خان کہیا،  
 'یارو وڈا پُھ ہوا'۔ خان لکیر ہوئے کر اُٹھ گیا۔ تب گورو نانک

---

امہلا ا ہا: با: والے نئے وچوں ہے۔

کے تیر اکا لنگوٹی رہی ہو رکھیوں کچھ ناہی۔ فقیراں نال جائے بیٹھا۔ نال مردانہ دُوم جائے بیٹھا۔

## ۱۱ قاضی چرچہ، نماز، مودی دی کار تیاگی

تب گورو نانک چپ کر رہیا۔

تب اک دن گجر گیا۔ تب اگلے دن بک<sup>۱</sup> کھلا ہویا، جو نہ کوئی ہندو ہے، نہ کو مسلمان ہے۔ جب بولے، تاں ایہو اواج کری<sup>۲</sup>۔ تب لوکاں جائے کر خان جوگ کہیا، 'جو بابا نانک اکھدا ہے، جو نہ کو ہندو ہے، نہ کو مسلمان ہے۔ تب خان کہیا، 'اسکے خیال ناہی پونا، ایہہ فقیر ہے۔ تب اک نیرے قاضی بیٹھا تھا؛ اُن قاضی کہیا، 'خان جی! عجب ہے، کیوں جو آکھیا ہے؟- ناں کو ہندو ہے، ناں کو مسلمان ہے۔ تب خان کہیا آدمی تائیں، جو 'بلائے آن۔ تب آدمی آنکے کہن لگی<sup>۳</sup> 'نانک! تیرے تائی خان بلاندا ہے۔ تب گورو نانک کہیا، 'میں تیرے خان دی کیا پرواہ پڑی ہے؟' تب لوکاں کہیا، 'ایہہ کمال دیوانہ ہوا ہے۔ تب گورو نانک کہیا، 'مردانیا! رباب و جائے۔ تاں مردانے رباب و جایا، راگ مارو کیتا، بابے سبد اٹھایا:- مارو محلہ ا۔

کوئی آکھے بھوتنا کو کہے بیتالا۔ کوئی آکھے آدمی

<sup>۱</sup> 'بکنا' دے پراتن پنجابی وچ کیول 'بولنا' ارتھ ہندے سن۔

<sup>۲</sup> 'ج' توں کرے تک دا پاٹھ حافظ آبادی اُتارے وچوں ہے۔

<sup>۳</sup> 'تب' آدمی آنکے کہن لگے پاٹھ ہا: با: سُخے دی ہے۔

نانک ویتچارا۔۔ بھیا کا نانک بُرا نا۔۔ ہو ہر دِن اَوُر ن جانا۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ تو دیوانہ جائے جا  
 بھے دیوانہ ہوئے۔۔ ایکی صاحب باہرا دُوجا اَوُر ن جائے کوئے۔۔ ۲۔۔ تو دیوانہ جائے جا ایک  
 کار کمائے۔۔ حکم پچھائے خصم کا دُوجی اَوُر سیانپ کائے۔۔ ۳۔۔ تو دیوانہ جائے جا صاحب  
 دھرے پیار۔۔ مندا جائے آپ کو اَوُر بھلا سنسار۔۔ ۴۔۔ ۵۔۔

تب فر بابا چپ کر رہیا۔۔ جا کچھ بولے تاں ایہی وچن کہے، جو نہ کو ہندو ہے، نہ کو  
 مُسلمان ہے۔ تب قاضی کہیا: 'خان جی ! ایہہ بھالا ہے، جو کہندا ہے۔ نہ کو ہندو ہے نہ کو  
 مُسلمان ہے۔ تب قاضی کہیا۔ 'جائے کر نانک فقیر تانایا لے آوے۔ تاں پیادے گئے: اون  
 کہیا، 'جی خان بُلاندا ہے۔ خان کہندا، ہے، -اج برا خدا لگیتانئی دیدار دیہ<sup>۲</sup>۔ میں تیرے دیدار  
 نوں چاہدا ہاں۔ تب گورو نانک اُٹھ چلیا، آکھیوس، 'اب میرے صاحب کا سدا آیا ہے، میں  
 جاواں گا۔ تب مُتکا گل وچ پائے گیا، آئے کر<sup>۳</sup> خان جوگ ملیا۔ تب خان کہیا، 'نانک  
 ! دوستی خدائے کیہ، گلوں مُتکا<sup>۴</sup> لاہ، کمر بندھ، تُو بھلا فقیر ہیں !' تب گورو نانک گلوں مُتکا  
 لاہیا، کمر بندھی۔ تب خان کہیا، 'نانک میری

<sup>۱</sup> پاٹھانتر، نانک فقیر تانئیں حافظ آباد والی پوتھی دے اُتارے وچوں ہے۔

<sup>۲</sup> آج... توں دیہہ تک دی با: ہا: والے نئے دے اُتارے وچ پاٹھ ہے: -'اج براہ خدا ایک بار دیدار دیہہ۔

<sup>۳</sup> پاٹھانتر۔ 'آئکے' ہے۔

<sup>۴</sup> مُتکا۔ سیلھی

کھنٹی ہے، جو تہہ جیہا وجیر فقیر ہووے۔ تب خان گورو نانک کو اپنے پاس بہالیا، اُر  
 کیہوس، 'رے قاضی ! کائی بات پچھتا ہے تاں پچھ، ناہیں تاں ایہہ بھڑ سکھن کریگا ناہی۔  
 تب قاضی دلکیر ہوئے کر ہسیا۔ تب قاضی کہیا، 'نانک ! تُو جو کہدا ہے، نہ کو ہندو ہے، نہ  
 کو مُسلمان ہے، سو تیں کیا پایا ہے؟' تب بابے نانک کہیا سلوک، راگ ماجھ وِج:-

سلوک م: ا۔۔

مُسلمان کہاؤں مُسکل جا ہوئے تاں مُسلمان کہاوے۔۔ اوّل اوّل دین کر مٹھا مُسکمانا مال  
 مُساوے۔۔ ہوئے مُسلم دین مہانے مرن جیون کا بھرم چکاوے۔۔ رب کیہ رجائے مئے سر اُپر  
 کرتا مئے آپ گواوے۔۔ تو نانک سرب جیا مہرمت ہوئے ت مُسلمان کہاوے۔۔ ا۔۔

سلوک م: ا۔۔

مہر مسیتِ صدق مُصلا حق حلاؤ قران۔۔ سرم سُنّت سیل روجہ ہوہ مُسلمان۔۔ کرنی کعبہ سچ پیر  
 کلمہ کرم نواج۔۔ تسبیح ساتس بھاوسی نانک رکھے لاج۔۔ ا۔۔ م: ا۔۔ حق پرایا نانکا اُس سُوَر  
 اُس گائے۔ گور پیر ہاما تا بھرے جا مُردار ن کھائے۔۔ گلی بھست ن جاپے چھئے سچ  
 کمائے۔۔ مارن پاہِ حرام میہ ہوئے حلاؤ ن جائے۔۔ نانک گلی گورئی گورو پلے  
 پائے۔۔ ۲۔۔ م: ا۔۔ پنج نواج وکھت پنج پنچ پنچ ناؤ۔۔ پہلا سچ حلاؤ دے تیجا خیر خدائے۔ چوتھی  
 نیتِ راس من پنجویں صفت سنائے۔۔ کرنی کلمہ آکھکے تا مُسلمان سدائے۔۔ نانک



جیتے گڑیار گُوڑے گُوڑی پائے۔۔۳۔۔

جب ایہہ سلوک بابے دتا، تب قاضی حیران ہوئے رہیا۔ تب خان کہیا، 'قاضی، اس کو پچھن کیہ تکسیر رہی ناہی'۔<sup>۲</sup> تب پیسی کیہ نماج کا دکھٹ ہويا، سبھ اُٹھ کر نماج گجارن آئے، ار بابا بھی نال گیا۔ تب قاضی سبھنا تے اگے کھڑا ہوا، نماج لگا کرئے۔ جب بابا قاضی کیہ طرف دیکھ کر ہسیا۔ تب قاضی ڈٹھا جو نانک ہسدا ہے۔ تب نماج کر آئے، تب قاضی کہیا 'خان جی سلامت، ڈٹھو کیوں جو مُسلمانہ دی طرف (دھر)<sup>۳</sup> ہندو دیکھ دیکھ ہسدا ہے، تُو جو آکھدا ہے جو نانک بھلا ہے'۔ تب خان کہیا: 'نانک! قاضی کیا کہدا ہے، تب بابے کہیا 'خان جی! میں قاضی کیہ کیا پرواہ پری ہے، پر قاضی کیہ نواج قبول ناہی پئی، میں ات واسطے ہسیا تھا'۔ تب قاضی کہیا: 'خان جی! ان کائی پائی ہے تاں میری تکسیر جاہر کرو'۔ تب بابے کہیا: 'خان جی! جب ایہہ نواج اُپر کھڑا تھا تب ان کا من ٹھوڑ نہ تھا'۔ گھوڑی سوئی تھی؛ وچھیری جمی تھی، ار وچھیری چھڈ کر آیا تھا۔ ار ویرھے وچ گھوہی تھی۔ ار ان کہیا، مٹ وچھیری گھوہی وچ پوندی ہووے۔ انکا من

<sup>۱</sup> پاٹھانتر ہے۔ 'قاضی اس نوں پچھنے کیہ تکسیر ہے'۔

<sup>۲</sup> ولایت والے نئے وچ اس تھانویں چرکڑی دا نشان دے کے ہاشیئے دے باہر لکھیا ہے۔ 'تب پیسی کیہ نماز کا'۔

<sup>۳</sup> اہ ( ) نشان اسان لایا ہے، 'طرف' دا ارتھ ہے 'دھر'۔

<sup>۴</sup> پاٹھانتر ہے۔ کرے۔

<sup>۵</sup> پاٹھانتر 'اسکا امان ٹھوڑ نہ تھا'۔

اُوہاں گیا آہا، اِسکی نماج قبول نہیں پڑی<sup>۱</sup>۔۔ تب قاضی آئے پیری پیا۔ آکھیوس واہ واہ ! اِس کو خدائے نواجس ہوئی ہے۔ تب قاضی پتینا تب بابے سلوک دتا:-  
 مُسلمان مُساوے آپ۔۔ صدق صبوری کلمہ پاک۔۔ کھڑی ن چھیڑے پڑی ن کھائے۔۔  
 نانک س مُسلمان بھست کو جاء<sup>۲</sup>۔۔

جاں بابے ایہہ سلوک بولیا، تا سید، سیخ جادے، قاضی، مُفتی، خان، خنین، مہر، مُقدم حیران ہوئے رہے۔ خان بولیا، قاضی ! نانک حق نو پہتا ہے اور پچھن کیہ تکسیر رہی<sup>۳</sup>۔ جٹ ولِ بابا ندر کرے، تِٹ ولِ سبھ کوئی سلام کرے۔ تب بابا بولیا سب:-  
 ہری راگ محلہ ا گھر<sup>۳</sup>۔۔

عمل کر دھرتی شچ سبدو کر سچ کیہ آب نت دیہہ پانی۔۔ ہوئے کرساں ایمان جٹائے بھست  
 دوجک موڑے ایو جانی۔۔ ا۔۔ مٹ جانیسہ گلی پایا۔۔ مال گے مائے روپ کیہ سو بھا اٹ بدھی  
 جنم گواپا۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ عیب تن چکڑو ایہہ من میڈ کو کمل کیہ سار نہی مول پائی۔۔ بھوڑ  
 اُستاد نت بھاکھیا بولے کیو بوجھے جانہہ بُجھائی۔۔ ۲۔۔ آکھن

<sup>۱</sup> اسکی توں... پڑی تک دا پاٹھ ہا: با: نئے وچ وڈھ ہے۔

<sup>۲</sup> اہ پاٹھ ہری گورو گرنتھ صاحب جی وچ نہیں ہے، باہر دا ہے۔ معلوم ہندا ہے کہ 'مسکمانا مالِ مُساوے والا پچھے آپکا سلوک فیر اتھے پئی۔

<sup>۳</sup> پاٹھانتر- 'تکسیر رہی ناہی' بی ہے۔

سُننا پُون کِیہ بانی ایہہ من رتا مایا۔۔ خصم کِیہ نِیدرِ دِلِیہہ پسندے جِنی کر سُننا پُون کِیہ بانی  
ایہہ من رتا مایا۔۔ خصم کِیہ نِیدرِ دِلِیہہ پسندے جِنی کر اِیک دھیایا۔۔ ۳۔۔ تِیہہ کر رکھے پنچ  
کر ساتھی ناؤ شیطان مٹ کٹ جائی۔۔ نانک آکھے راہ پے چلنا ماں دھن کتو  
سَنجائی۔۔ ۴۔۔ ۲۷۔۔

جا بابے ایہہ سب بولیا، تپ خان آئے پیری پیا۔۔ تپ لوک ہندو مُسلمان آئے لگے خان نوں  
کہن، 'جو نانک وِچ خدائے بولدا ہے۔' تپ خان کہیا: 'نانک ! رنج ماں حکم حاصل سھ تیرا  
ہے۔' تپ گورو نانک کہیا: 'خدائے تیرا بھلا کریگا، ہُن کُننے کِیہ بات رہی؛ رنج، ماں، گھر بار  
تیرے بین، اسی تیاگ چلے۔'

جائے فقیراں وِچ بیٹھا، تپ فقیر اُٹھ ہتھ بن کھڑے ہوئے، لاگے صفت کرن۔ آکھن جو  
نانک سچ روزی تھیا ہے اتے سچ کِیہ رنگن وِچ رتا ہے۔ تاں بابا بولیا: 'مردانیاں، رباب  
وجائے۔' تپ مردانے رباب وجایا، راگ تلنگ کیتا، بابے سب اُٹھایا۔  
تلنگ محلہ ۱ گھر ۳۔۔

ایہہ تن مایا پاہیا پیارے لیترا لب رنگائے۔۔ میرے کنت ن بھاوے چوڑا پیارے کیو دھن سچے  
جائے۔۔ ۱۔۔ ہنو قربانے جاؤ مہروانا ہنو قربانے جاؤ۔۔ ہنو قربانے جاؤ تیناگے لین جو تیرا ناؤ۔۔  
لین جو تیرا ناؤ تیناگے ہو سد قربانے جاؤ۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ کایا رنگان جے تھیے پیارے پاپے ناؤ  
مجیٹھ۔۔

رنگن والا جے رنگے صاحب ایسا رنگ ن ڈیٹھ۔۔۲۔۔ جن کے چولے رتڑے پیارے کنٹ تینا گے پاس۔۔ دھوڑ تینا کیہ جے ملے جی کہو نانک کیہ ارداس۔۔۳۔۔ آپے ساجے آپے رنگے آپے ندر کرے۔۔ نانک کامن کنتے بھاوے آپے ہی راویے۔۔۴۔۔۱۔۔۳۔۔

تب فقیراں آئے پیر پچھے، دست پنچہ لیا۔ بابے دی بہٹ 'خوسی' ہوئی فقیراں اُپر، بہٹ مہروان ہويا۔ خان بھی آئے گیا۔ لوک ہندو مسلمان جو کوئی سا سبھ سلام کر کھڑا ہوا۔ تب گورو پاسوں وداع ہوئے۔ خان گھر آیا، آئے کر دیکھے تاں کوٹھڑیاں خجائے کیا بھریاں پنیاں پین۔۔ تب بابے دی خوسی ہوئی، مردانے نوں نالے لیکر چلدا رہیا۔

## ۱۲ مردانے دی پوجا کرائی

تب بابا جی اُجڑ کو چلی<sup>۲</sup> تب کتے و سدی وڑے ناہی۔ کتے جنگل کتے دریائے، کتھنی ٹکے ناہیں۔ کدے جے مردانے نوں بھکھ لگے، تاں بابا آکھے، 'مردانیا بھکھ لاگی ہی<sup>۳</sup>؟' تا مردانہ آکھے، 'جی، تُوں سبھ کچھ جاندا ہیں' تب بابے آکھیا، 'مردانیا، سدھوں ہی و سدی جائے کھلوو، آگے اُپل کھتری پین، تسدے گھر جائے کھڑو، چپا تو، اوتھے او اے کھواندے ہنگے۔ مردانیاں ! تینوں جاندے ہی نال کوئی ہندو کوئی مسلمان جو کوئی آئے مہہ لگیگا، سوئی آئے پیری پویگا۔

<sup>۱</sup> بہٹ 'پد ہا: با: نئے وچوں لیا ہے۔

<sup>۲</sup> تب...توں...چلے پاٹھ ہا: با: نئے دے اتارے دا ہے۔

<sup>۳</sup> پاٹھانتر-ہے؟ بی ہے۔

چھتہہ انمر ترا آن آگے رکھنگے۔ کوئی رُپے پیای<sup>۲</sup> آن رکھنگے، کوئی آن پرکالے رکھنگے، کوئی  
 تچھیا بھی ناہیں، جو توں کتھوں آیا ہیں؟ کسدا آدمی ہیں؟ جو کوئی آئے مہ لاگیگا سوئی  
 آکھیا۔ جو میں اپنا سروں آن آگے رکھا۔ آکھنگے، جو اسیں نہال ہوئے، جو اسانوں ایہہ  
 دیدار ہوا۔<sup>۱</sup>

بابے دی خوشی ہوئی، مردانہ اک دن سہر نوں بھجیا۔ بھجیاں نال پوجا بھٹ لاگی۔ جاں گیا،  
 تاں سارا سہر آئے پیری پیا۔ جاں گیا، تا پنجیے کپڑے پنڈ بنگے لے آیا۔ بابا ہسدا ہسدا نلیٹ  
 ہوا۔ بابے پاس مردانہ کپڑے پنجیے لے آیا۔ بابے ویکھے، تاں بنی پنڈ لئی آ نودا ہے، تب  
 بابے آکھیا: 'مردانیا کیا آندا ہی؟' تب مردانے آکھیا: 'جی سچے پاتساہ! تیرے ناوے دا صدقہ  
 سارا سہر سیوا نوں اٹھ کھڑا ہوا۔ جیو پاتساہ، میں آکھیا: جو-ایہہ وسٹ کپڑے بابے پاس لے  
 جاواں۔' تب<sup>۳</sup> گورو بولیا: 'مردانیاں! آندو، بھلا کیتو، پر ایہہ اساڈے کتے گم ناہی۔' تب  
 مردانے آکھیا: 'جیو پاتساہ، کہ کری؟' تب بابے آکھیا: 'سٹ گھٹ۔' تاں مردانے سہ وسٹو  
 سٹ گھتیا، پنڈ ساری۔ اوتھہ رویدے رہے۔ تب مردانے آکھیا، عرج کیتی، آکھیس: 'جیو  
 پاتساہ، ایہہ جو کوئی تیرے ناوے دا صدقہ مندا ہے ات

<sup>۱</sup> مراد امرت توں ہے۔

<sup>۲</sup> ولایت پچے ٹخے وچ استھ 'پئے' پاٹھ روپے دے نال ہے، اس پد دی مراد غالباً 'پنجیے' توں ہے جو روپے دا ہی نام ہے۔

<sup>۳</sup> مراد ہے- 'تب'۔

سکھ دے مہم پاودا ہے، کچھ تینوں بھی پہنچدا ہے اوسدا بھاؤ؟ اتے میرے دل وچ وڈا فکر ہے، جے تُوں کچھ چھندا ناہیں، اتے مہم پانودا ناہیں، تُو کسے نالے ترپندا ہیں؟ تب گورو بابے آکھیا: 'مردانیا! رباب وجائے تاں مردانے رباب وجایا، راگ گؤڑی کیتی دیتی محلہ ۲۱۔ بابے سب اٹھایا:-

### گؤڑی گواریری محلہ ۴۔۔

ماتا پریت کرے پُٹ کھائے۔۔ مینے پریت بھئی جل نائے۔۔ ستگور پریت گورسکھ مکھ پائے۔۔ ۱۔۔ تے ہر جن ہر میاہ ہم پیارے۔۔ جن ملیا دکھ جاہے ہمارے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ جیو مل پچھرے گؤ پریت لگاؤے۔۔ کامن پریت جا پڑ گھر آؤے۔۔ ہر جن پریت جا ہر جس گاوے۔۔ ۲۔۔ سارنگ پریت بسے جل دھارا۔۔ نہت پریت مایا دیکھ پسارا۔۔ ہر جن پریت چے زنگارا۔۔ ۳۔۔ ز پرانی پریت مایا دھن کھاٹے۔۔ گور سکھ پریت گور ملے گلاٹے۔۔ جن نانک پریت سادھ پگ چاٹے۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔ ۴۱۔۔ تب فر مردانے تسلیم کیتی، اوتھس چلے۔

### ۱۳ سجن ٹھگ

جاندے جاندے سیخ سجن گے گھر جائے نکلے۔ اُسکا گھر پینڈے وچ تھا۔ اتے ٹھاگر دوارا تے مسیت کر چھڑی تھی۔ جے کوئی ہندو آؤے تاں ٹھور دیوے۔۔ اتے جے

۱ مراد ہے۔ کس؟

۲ اہ شبد چوتھی پاتشاہی جی دا گؤڑی گواریری وچ ہے۔ لیکھک دی بھل ہے م: ۱۰ تے گؤڑی دیتی لکھنا۔

مُسلماں جاوے، تاں توجہ<sup>۱</sup> کرے۔ اُر جاں رات پوے تاں آکھے، چل جی سووہ۔ اندر لے جاوے، گھوہے وِچ پائے کر مارے۔ آُر جا صُبح ہووے، تا آسا تسبیح ہاتھ لے مُصلا پائے ہئے۔ جب بابا تے مردانہ گئے، تاں خجمتِ بہت کیتیوس۔ اتے آپنیا لوکاں تائیں آکھیوس: 'جو اسدے پلے بہت دُنیا ہے؛ پر گہنچ ہے۔ جس دے مہم وِچ ایسی بھڑک ہے سو خالی ناہی، پھیل کر کے فقیر ہويا ہے۔ جب رات پئی تب آکھیوس: 'اٹھہ جی سووہ۔ تب بابے آکھیا، جتنے ! اک سب دُخائے دی بندگی کا آکھ کر سوویہگے۔ تب سیخ سجن آکھیا: 'بھلا ہووے جی، آکھہ جی<sup>۲</sup>، رات بہت گجردی جاندی ہے۔ تو بابے آکھیا، 'مردانیا ! رباب وجائے۔ تاں مردانے رباب وجایا۔ راگ سُوہی کیتی۔ گورو نانک سب اٹھایا م: ۱۔

راگ سُوہی محلہ اکھر ۶۔

اُجل کِیہا چلکنا گھوٹم کالڑی مس۔ دھوتیا جوٹھ ن اترے جے سو دھووا تس۔ ۱۔۔۔ سجن سیئی نال مے چل دیا نال چلن۔ جتھے لیکھا منگیے تھے کھڑے دستھ۔ ۱۔۔۔ رہاؤ۔ کوٹھے منڈپ ماڑیا پاسہ پتویا ہا۔ ڈھٹھیا گم ن آوئی وچہ سکھنیا ہا۔ ۲۔۔۔ بگا بگے کپڑے تیرتھ منجھ دستھ۔ گھٹ گھٹ جیا کھاوے بگے ن کہیندھ۔ ۳۔۔۔ سمنل رُکھ سریر مے مچن دیکھ بھلٹھ۔ سے پھل گم ن آوئی تے گن مے تن ہن۔ ۴۔۔۔ اندھلے بھار اٹھایا

<sup>۱</sup> مُراد توازا، خاطر، آدر توں ہے۔

<sup>۲</sup> پاتھاتر، آکھیوس بی ہے۔

ڈوگر واٹ بیٹ۔۔ اکھی لوڑی نہ لہا ہو چڑ لنگھا کٹ۔۔ ۵۔۔ چاکریا چنگیائیآ اور سیانپ کٹ۔۔  
 نانک نام سال توں بدھا چھٹیہہ جٹ۔۔ ۶۔۔ ۱۔۔ ۳۔۔  
 تب درس کا صدقہ بدھ ہوئے آئی۔ جاں وِ پچارے، تاں 'سبھ میرے گناہ صحیح ہوئے ہیں'۔  
 تب آئے، اٹھ کر پیری پیا، پیر چمیوس۔ آکھیوس: 'جیو میرے گناہ فدل کر'۔ تب بابے  
 آکھیا: 'سیخ بجن! خدائے کیہ درگاہ دُہ گلی گناہ فدل ہوندے ہن'۔ تب سیخ بجن عرض کیتی،  
 آکھیوس: 'جی اوہی گل کر، جی گلی گناہ فدل ہون'۔ تب گورو نانک مہروان ہويا، آکھیوس:  
 'سچ کہو جو تے خون کیتے ہیں؟' تب سیخ بجن لاگا سچو سچ بولن۔ کہیوس: 'جی بیٹ پاپ کیتے  
 ہیں' تب گورو نانک آکھیا: 'جو کچھ اُنکی بست رہی ہے سو گھن آؤ'۔ تب سیخ بجن حکم منیا،  
 بست لے آیا، کھدا انکی<sup>۲</sup> نائے لفائی۔ گورو گورو لاگا چپن۔۔ ناؤ دھریک سکھ<sup>۳</sup> ہوا۔ پہلی دھرم  
 سال اوتھے بدھی<sup>۴</sup> بولہ واپگورؤ۔۔

## ۱۴ گوشت شیخ سرف

تب اوتھہ روے، پینڈے پینڈے وِچ پانپتھ آئے نکلے۔۔ تب پانپتھ کا پیر سچ سرف تھا۔  
 تسکا مرید سچ ٹیہر تھا۔ اوہ پیر گے تائی استاوا پانی

<sup>۱</sup> ہا: با: ن: وِچ 'جو تینے خون کیتے کیتے ہیں؟

<sup>۲</sup> ولایت چجے نئے دا پاٹھ ہے:۔ خدائے۔

<sup>۳</sup> اہ پد حافظ آبادی نئے دا ہے۔

<sup>۴</sup> پہلی...توں...بدھی تک دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔



کا بھرن آیا سا۔ اگے بابا تے مردانہ دونوں بیٹھے تھے، اسن آئے سلام پایا۔ آکھیوس: 'سلاما لیک، درویس! تب گورو نانک بولیا، آکھیوس: 'الیکھ کو سلام ہو، پیر کے دست پیس! تب سیخ ٹھیر حیران ہوئے گیا۔ آکھیوس: 'اج توڑی سلام کسے ناہی فیریا۔ پڑ ہووے تاں میں آپنے پیر نوں خبر کری تب آئے عرج کیتوس، آکھیوس: 'پیر سلامت! ایک درویس کا آوانج سن کر حیران تھیا ہاں۔ تاں پیر آکھیا: 'کہو دیکھ کسا ہے؟ تب سیخ ٹھیر آکھیا: 'جیوے پیر سلامت! میں آستوا بھرن گیا آہا، اوہ بیٹھے آہے آگے، میں جائے سلام پایا، آکھیا۔ سلاما لیک ہو درویس! تب اوہ بولیا: آکھیوس۔ الیکھ کو سلام ہو پیر کے دست پیس۔ تب پیر کہیا، بچا! جس الیکھ کو سلام کیتا ہے، تسکا دیدار دیکھا ہے؟ دیکھا، کتھے ڈٹھوس الیکھ پڑکھ؟ تب سیخ سرف ٹھیر مرید کو نالے لیکر آیا۔ گورو نانک پاس آیا، اوانج بولیا، آکھیوس: 'اگر ترا سوال مے پڑسم ایہلا جباب بگو درویس: کھفنی پھراک! شما چ زیباش؟ تب بابے جباب دتا:-

پیر مت مرید ہوئے رہن۔۔ کھفنی ٹوپن من سبد گھن۔۔ بہتا دریاؤ کر رہے بریتی۔۔ سہج پیس تہا سکھ مناتی۔۔ ہرکھ سوگ کینہ آہن۔۔ پیہرے کھفنی سبھ دسٹ پڈارن۔۔ سن نگر لے بستی رہائی۔۔ تو کفنی کیہ جگت پائی۔۔ کٹمب چھید ہوا اکیلا۔۔

ا: ب: نئے دا پاٹھ ہے۔ 'فرگے سماچ مزب است۔'

نانک پیہر کفنی بھیا سہیلا<sup>۱</sup>۔۔۲۔۔

تب فرِ سیخ سرف چُکھیا، 'اگر تڑا سوال مے پُرس، ایہلا جبابُ بگو درویس، گپین شُما چِج  
زیباش'۔ تب بابے جبابُ دتا:-

گورو سبِ دیکھیا مِیہ<sup>۲</sup> سہج گہن۔۔ پنج اندری دلِ اٹل رہن<sup>۳</sup>۔۔ دسٹ بندھ بھرمتا رہیں۔۔ دس  
ہی دوارے تالے چڑیں۔۔ اٹھ سٹھ ہاٹ تاڑ کرن۔۔ لائے لنگوٹی جرا نہ مرن۔۔ پھر لنگوٹی  
رہے اکیلا۔۔ اُلٹ لپ کا پیوے اوا جلا۔۔ پلند متِ گور ہر چھوٹی۔۔ ایہہ جگتِ نانک پیہر بو  
لنگوٹی<sup>۱</sup>۔۔۳۔۔

تب فرِ سیخ سرف چُکھیا: 'اگر تڑا سوال مے پُرس، ایہلا، جبابُ بگو درویس۔ پاؤپوش تیاگ<sup>۴</sup> چِج  
زیباش۔ تب گورو نانک جواب دتا:-

سرب گیان ایہنس ڈیتں۔۔ پاک پن<sup>۵</sup> جاتِ من کیتں۔۔ دھرن ترور کیہ رہت رہن۔۔  
کاٹن کھدن من مِیہ سہن۔۔ دریاؤ سیلے ریت باچھں۔۔ بھائے بھائے اوہ کڑے ہاچھں۔۔  
ایہہ متھن متھ کئے رہے اُپران<sup>۶</sup>۔۔ سو سچ پو پوش ہوئے برہم<sup>۷</sup>۔۔ بن برہم چنے پاؤپوش  
تیاگے۔۔ کہے نانک اوہ تڑ نہ

<sup>۱</sup> ایہ شبد سری گورو گرنتھ صاحب جی وِچ نہیں ہن۔

<sup>۲</sup> پاٹھانتر 'من' بی ہے۔

<sup>۳</sup> دلِ اٹل رہن دی تھاں پاٹھانتر 'لے' اِلت رہن بی ہے۔

<sup>۴</sup> پاٹھانتر 'شُما' ہے۔

<sup>۵</sup> پاٹھانتر 'پون' بی ہے۔

<sup>۶</sup> پاٹھانتر 'ادھارن' بی ہے۔

<sup>۷</sup> 'تج' پات پوش ہوئے برہم پاٹھانتر ہے۔

لاگى ۱۔۴۔۔

تب فریخ سرف پچھیا، 'اگر تڑا سوال مے پُرس، ایہلا جباب بگو درویس، صفہ دل درویس  
عمل دارائے' ۲۔

تب بابے جباب دتا، آکھیس: مردانیا! رباب وجائے تا مردائے رباب وجایا:۔

راگ دیوگندھاری م: ۱۔۔

جیوتا مرے جاگت پھن سووے۔۔ جانت آپ مُساوے۔۔ سہن صفہ ہوئے ملے خالق کو تو  
درویس کہاوے۔۔ ۱۔۔ تیرا جن ہے کو ایسا دل درویس۔۔ سادی غمی تمک نہی غصہ خودی  
ہرس نہی اس۔۔ رہاو۔۔ کنچن خاک برابر دیکھے حق حلال پچھائے۔۔ آئی طلب صاحب کیہ  
مائے اور طلب ناہی جائے۔۔ ۲۔۔ گگن منڈل میہ آسن پیٹھے انہد ناد وجاوے۔۔ کہو نانک  
سادھ کیہ مہا بید قران ن پاوی ۳۔۔ ۳۔۔

تب فریخ سرف آکھیا، 'واہ واہ خدائے دیا صحیح کرن والیاں دا کیا صحیح کچے، اُنکا دیدار ہی بہت  
ہے' تب آئے دستپوسی کیتیوس، اتے ۴ پیر چمیوس، ڈیرا کو ہوا۔ تب ۵ بابا تے مردانہ رودے  
رہے۔

۱۔ تو نانک اوہو رتن ن لاگے پاٹھانتر ہے۔

۲۔ پاٹھانتر ہے۔ 'عمل چرا ایس' جاپدا ہے کہ پہلے تھے وچ ایوں ہوویگا۔ صفہ دل درویش را عمل چہہ است۔

۳۔ اہ شبد بی سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں ہے۔

۴۔ اتے ہا: ہا: تھے دا پاٹھ ہے۔

۵۔ تپ ہا: ہا: تھے دا پاٹھ ہے۔

## ۱۵ دلی ہاتھی مویا چوایا

آئے دلی نکلے۔ تب دلی کا پاتساہ سلطان برہمبیگ<sup>۱</sup> تھا۔ اُوہاں جائے رات رہے مہاوت ورج، ان خجمت بہت کیتی۔ تب اک ہاتھی پاس موآ پیا تھا، لوک<sup>۲</sup> پٹدے روندے اہے۔ تب بابے پچھیا: 'تسیں کیوں روندے ہو؟' تاں اُنھاں عرج کیتی، 'جی اسیں ہاتھی دے پچھے روندے ہاں۔ تب بابے آکھیا: 'ہاتھی کس دا تھا؟' تب مہاوت کہیا، 'ہاتھی پاتساہ دا تھا، اک خدائے دا تھا۔ تب بابے کہیا: 'تسیں کیوں روندے ہو؟' تا انا آکھیا، 'جی اساڈا رُجگار تھا۔ تاں بابے آکھیا: 'ہور رُجگار کرہ۔ تب اونا کہیا: 'جی! بنی تھی، ٹبر سکھالے پئے کھاندے سے۔ تب بابے میہر کیتی، آکھیوس: 'جو ایہہ ہاتھی جیوے تا رووہ ناہی؟' تب انا آکھیا، 'جی مئے کتھہ جیوے بین<sup>۳</sup>؟' تب بابے آکھیا، 'جائے کر اسدے مہہ اُپر ہتھ فیرہ، واگورؤ آکھہ۔ تب اون آگیا مانی، جائے ہتھ فیریا، تاں ہاتھی اٹھ کھڑا ہویا۔ تب عرج پاتساہ کو پہنچائی، آکھ سنائی۔ تب سلطان برہم بیگ ہاتھی منگایا۔ چو کر دیدار نوں آیا، آئے بیٹھا۔ آکھیوس: 'اے دروہس! ایہہ ہاتھی تسیں جیوایا ہے؟' تب بابے آکھیا: 'مارن جیوالن والا خدائے ہے، اتے دعائے فقیراں رحم الہ ہے۔ تو فر

<sup>۱</sup> پاٹھاتر ہے 'ابراہیم بیگ'۔

<sup>۲</sup> پاٹھاتر 'اوہ'۔

<sup>۳</sup> پاٹھاتر ہے 'جیون'۔

پاتساہ آکھیا: 'مارِ دکھال'۔ تاں بابا بولیا:۔

سلوک۔۔ مارے جیوالے سوئی۔۔ نانک ایکس بن اور نہ کوئی!۔۔۔

تب ہاتھی مر گیا۔ بھڑ پاتساہ آکھیا: 'جیوال' تب بابے کہیا، 'حجرت! لوہا اگ وچ تپ لال ہوندا ہے، پر اوہ رتی ہتھ اُپر کئے ناہی، اتے انگیار کوئی رتی رتی<sup>۲</sup> کیوں؟ خدائے دے وچ

فقیر لال ہوئے پین، اتے خدائے کیہ سٹی اوہ اٹھائے لیئیں، پر اُنکی سٹی اٹھنوں رہی۔ تب پاتساہ سمجھ کر، بہت خوشی ہوا۔ تب آکھیس: 'جی، کچھ قبول کر'۔ تب بابا بولیا:

سلوک۔۔ نانک بھکھ خدائے کیہ بیا پیرواہی۔۔

اساں طلب دیدار کیہ بیا طلب ن کائی<sup>۳</sup>۔۔

تب پاتساہ سمجھ کر اٹھ گیا۔ بابا رودا رہیا۔

<sup>۱</sup>ایہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب وچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup>اتے انگیار...توں...رہیں' تک پاٹھ ہانجادی نئے وچ نہیں ہے۔

<sup>۳</sup>ایہ سلوک بی سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ نہیں ہے۔

## پہلی اُداسی

### ۱۶ پہلی اُداسی دا پیہراوا،

شیخ بجید:

سری ستگور پرساد۔ پرتھمے اُداسی کیتی پُرب کیہ۔ تہ اُداسی نالِ مردانہ ربابی تھا۔ تہ ک پُونِ اہار کیا۔ پیہراوا بابے کا:۔ ایک بستر امبوآ ایک بستر چٹا۔ ایک پیر جتی، ایک پیر کھنوس، گل کھفنی، سر ٹوپی قلندری، مالا ہڈاں کیہ، متھے تِلک کیسر کا۔ تہ راہ وِچ سیخ بجید ساید<sup>۱</sup> ملیا۔ سَکھ پال وِچ چڑیا جاندا آہا۔ تسکے لکڑیاں نال چھیا کہاڑ تھے۔ تب اوہ جائے اُتریا ایک درخت تلے۔ تاں اوہ لاگے چکن<sup>۲</sup> اُتے جھلن<sup>۳</sup>۔ تب مردانے آکھیا: 'جی! خدائے ایک ہے، کیوں؟' تب بابے آکھیا: 'ہے مردانیا! خدائے ایک ہے۔ تب مردانے عرج کیتی، آکھیوس: 'جی پاتساہ! اوہ کس کیہ پیدائس ہے، اُتے اوہ کسکی پیدائس ہے جو سَکھ پال وِچ چڑیا آیا ہے؟ اُتے اوہ پیراں تے اُپوہانے بھی بئین؛ اُتے پنڈے نانگے؛ کاندھے اتھے تے لونی آئے پنگے، اُتے اوہ پیٹھے چکدے ہن۔ تب بابا بولیا:۔

اکھنوس، کوس-کھڑاواں۔ بنناں کھوٹی پوآ۔ ہا: ہا: سُنے وِچ پاٹھ ہے: اک پیر پنجاہ، اک پیر جتی۔

<sup>۱</sup>سید۔ پاٹھ ہا: ہا: سُنے وِچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup>دبان، گھٹن۔

<sup>۳</sup>پکھا جھلن۔

سلوک۔۔ پُورب جنم کے تپے پالے سہیا ڈنگ۔۔  
تپ کے تھکے ناکا اب منڈاون انگ۔۔۔

تپ بابے آکھیا: 'مردانیا! تپ تے رانج ہے، رانج تے نرک ہے۔ اُتے جو کوئی آیا ہے ماتا دے پیٹ تے، نانگا آیا ہے، اُتے سَکھ دُکھ تَکھلا لیکھ چلیا جائے۔ تب مردانہ پیری پیا۔

## ۱۷ بنارس وِچ چتر داس

اوتھہ چلے، بنارس آئے۔ تپ آئے چاؤکے وِچ پیٹھے۔ تپ بنارس کا پنڈت چتر داس تھا۔ سو انسان کو آیا تھا، آئے رام رام کیتویں۔ بھیکھ دیکھکے پیٹھ گیا، آکھیس: 'اے بھکت! تیرے سالگiram ناہی تلسی کیہ مالا ناہی، سالگiram ناہی<sup>۱</sup>، سمرنی ناہی، گوپنی چندن کا ٹکا ناہی<sup>۲</sup>، اُتے تُوں بھکت کہاودا ہیں، سو تُم کیا بھکت پائی ہے؟' تب بابے نے آکھیا: 'مردانیا! رباب وجائے۔  
تاں مردانے رباب وجایا۔ راگ بسنت کیتا۔ بابے سب اٹھایا۔ م:

محلہ ۱ بسنت ہندول گھر ۲

سالگiram پ پوج منادہ سَکرت تلسی مالا۔۔ رام نام جپ بیڑا باندھہ دیا کرہ دیالا۔۔۔۔۔ کاہے کلرا سَنہہ جنم گواوہ۔۔ کاچی ڈھبک دوال کاہے گچ لاوہ۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔

<sup>۱</sup>اہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب وِچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup>اہ دوویں لکھ واک ہا: با: نئے وِچ نہیں ہن۔

تب فر پندت کہیا: 'ہو بھگت! ایہہ بست تا کلر کو سچن ہویا، پر اوہ بست کون ہے جس نال دھرتی سچے؟ اتے پر میسر ملے؟ تب بابے دوجی پوڑی آکھی:-

کام کرودھ دئے کرہ بسولے گوڈہ دھرتی بھائی۔۔جیو

گوڈہ تیو تم سکھ پاوہ کرت ن میٹیا جانی۔۔۲۔۔

تب فر پندت پچھیا: 'اے بھگت! دھرتی تاں کھودی پر سچے بنا کیوں کر ہری ہووے؟ اتے مالی کت بدھ اپنا کر جائے؟' تب بابے پوڑی تیجی آکھی:-

کر ہرہٹ مال ہنڈ پرووہ تس بھیتیر من جووہ۔۔

امرٹ سچھہ بھرہ کیارے تو مالی کے ہووہ۔۔۳۔۔

تب چتر داس پندت کہیا: 'جی، تم پر میسر کے پر مہنس ہو، اتے جی اساڈی مت اندریاں کیہ جتی ہوئی ملین ہے، بگلے کیہ نیاس، تب بابے پوڑی چوتھی آکھی:-

بگلے تے پھن ہنسلا ہووے جے تو کریہہ دیالا۔

پرونت نانک داسن داسا دیا کرہ دیالا۔۔۴۔۔۱۔۔۹۔۔

تب فر پندت بولیا، آکھیو: 'جی تم پر میسر کے بھگت ہو، پر جی، اس نگری کو بھی پوٹ کر،

کچھ اسکا بھی گن لیوہ۔ تب گورو نانک پچھیا: 'تسکا گن کیسا ہے؟' تب پندت کہیا: 'جی،

اسکا گن و دیا ہے؛ جس پڑھے تے ردھ آئے رہے، اتے جہاں پیٹھہ تہاں سنسار مانے، اتے

اس متے لائی تے مہنت ہووہ۔ تب بابا بھولیا: سد بسنت وچ:-



## بسنت ہندول محلہ ا۔

راجہ بالک نگرى کاپی دُستا نالِ پیارو۔۔ دُئے مائی دُئے باپا پڑیہہ پنڈت کرہ بیچارو۔۔ ا۔۔  
 سوامی پنڈتا تم دیہہ متی۔۔ کن بدھ پاوہ پران پتی۔۔ ا۔۔ راو۔۔ بھیترا اگن بناسپت مولی ساگر  
 پنڈے پایا۔۔ چند سورجو دُئے گھر ہی بھیترا ایسا گیان ن پایا۔۔ ۲۔۔ رام روتا جائے اک مائی  
 بھوگ کرئے۔۔ تاکے لکھن جائیہہ کھما دھن سنگریہے۔۔ ۳۔۔ کھیا سُنہہ ن کھایا مانیہہ تنہا ہی  
 سیتی وسا۔۔ پرنوت نانک داسن داسا کھن تولا کھن ماسہ۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔ ۱۱۔۔

تب فر چتر داس پنڈت بینتی کیتی، آکھیوس: 'جی، ایہہ جو اسیں سنسار کے تائیں پڑاوتے ہیں،  
 اسیں پڑتے ہیں، کچھ پراپت ہوویگا پریشتر کا ناؤ؟' تب گورو نانک پُچھیا: 'اے سوامی! تم کیا  
 پڑتے ہو؟ ار کون وست سنسار جوگ پڑاندے ہو؟ ار کیا ودیا پڑھاو دے ہو' چاڑیا جوگ؟

تب پنڈت کہیا: 'جی، وچن پاربرہم کے سیو، پہلی پٹی پڑاوو سنسار جوگ'۔ تب بابا بولیا:  
 رامکھی محلہ ا دکھنی اوانکار۔

اونکار برہما اُتپت۔۔ اوانکار کیا جن چت۔۔ اوانکار سِل جگ بھائے۔۔ اوانکار بھید نرمائے۔۔ اوانکار  
 سبد اُدھرے۔۔ اوانکار گورمکھ ترے۔۔ اوانم اکھر سُنہر بیچار۔۔ اوانم اکھر ترِیھون سار

---

<sup>۱</sup> ار کیا ودیا پڑاودے ہو ہا: با: نئے وچوں ہے۔

--۱-- سُن پاڈے کیا لکھہہ جنجالا۔۔ لکھُ رام نام گورمکھ گوپالا۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔  
تب پوڑیاں چورنجہ ۴۵ اوانکار ہويا۔۔ تب پنڈٹ آئے پیری پیا، ناؤ دھریک ہوا، گورو گورو لگا  
چپن۔ تب بابا جی اتھہہ رودے رہے۔

## ۱۸ نانک متے سدھاں نال گوشت

تب نانک متے آئے نکلے۔ تب اِکس بڑھ کے۔ تلے جائے بیٹھی<sup>۲</sup>، اوہ بڑ سکا کھڑا تھا کئی  
برساں کا اوتھے دھونئی پائی، تب اوہ ہریا ہوا، سدھاں ڈٹھا، آئے بیٹھے۔ تب سدھاں پچھیا 'ہے  
بالکے ! تُو کسکا سکھ ہیں ؟ دیکھیا تیں کستے لئی ہے ؟' تب گورو بابے سبڈ اٹھایا راگ سوہی  
وِچ:-

سوہی محلہ ۱ گھر ۷۔۔

کون تراجی کون تُلّا تیرا کون سراف بُلّاوا۔۔ کون گورو گے پیہہ دیکھیا لیوا گے پیہہ مل  
کراوا۔۔۱۔۔ میرو لال جیو تیرا انت ن جانا۔۔ تُوں جل تھل مجیل بھر پور لینا تُوں آپے سرب  
سمانا۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ من تارا جی چٹ تُل تیری سیو سراف کماوا۔۔ گھٹ ہی بھیتز سو سہہ تولی  
انھ بدھ چٹ رہاوا۔۔۲۔۔ آپے کنڈا تول تراجی آپے تولنہارا۔۔ آپے دیکھے آپے بوجھے آپے  
ہے ونجارا۔۔۳۔۔ اندھلا پنچ جات پردیسی کھن آوے تل جاوے۔ تاکی سنگت نانک رہدا کیو  
کر موڑا پاوے۔۔۴۔۔۲۔۔۹۔۔

۱'نپ' ہا: ہا: نئے وچوں ہے۔

۲'اھ واک' ہا: ہا: نئے دا ہے۔

جوگ ن کھنٹھا جوگ ن ڈنڈے جوگ ن بھسم چڑاپئے۔۔ جوگ ن مُندی مُونڈِ مُڈایے جوگ  
ن سَنگی واپئے۔۔ انجن ماہِ زرنجن رہیے جوگ جُگتِ او پاپئے۔۔۔۔۔ گلی جوگ ن ہوئی۔۔ ایک  
درِسٹِ کرِ سمسرِ جائے جوگی کہیے سوئی۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔ جوگ ن باہرِ مڑی مسانی جوگ ن تاڑی  
لایئے۔۔ جوگ ن دیسِ دِسترِ بھویے جوگ ن تیرتھِ ناپئے۔۔ انجن ماہِ زرنجن رہیے جوگ جُگتِ او  
پاپئے۔۔ ۲۔۔ ستگورِ بھیتے تا سہسا تُوٹے دھاوٹِ ورجِ رہاپئے۔۔ نچھرُ جھرے سہجِ دُھنِ لاگے گھر  
ہی پرچہ پاپئے۔۔ انجن ماہِ زرنجن رہیے جوگ جُگتِ او پاپئے۔۔ ۳۔۔ نانکِ جیوتیا مِر رہیے ایسا  
جوگ کمائیے۔۔ واجے باجھہ سَنگی واپئے تو زبھو پڈ پاپئے۔۔ انجن ماہِ زرنجن رہیے جوگ جُگتِ تو  
پاپئے۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔ ۸۔۔

تپِ سِدھاں ’آدیس آدیس‘ کیتا، ’جو ایہہ کوئی مہاں پُرکھ ہے، جس کے بیٹھنے ساٹھ بڑھریا  
ہوآ بھنڈرے کا‘۔ تپِ گورو بابا اوتھہہ رِودا رہیا۔۔

’لاتا‘ پاٹھ حافظ آبادی نئے وِج نہیں ہے، تے ہری گورو گرنتھ صاحب جی وِج بی نہیں، تانتے ایہہ اُھدی ہے لکھاری

## ۱۹ ونجاریاں دے ٹانڈے

اکٹ ٹانڈی<sup>۱</sup> آئے نکلے ونجاریا کے، تب نانک کے بار آئے بیٹھے۔ اُس دے گھر پُتر ہوا تھا، اتے لوک بہت مبارکھی دیون آون، کوئی آئے التا<sup>۲</sup> پاوے؛ کوئی لکھ اسیساں دیوے۔ تب مردانہ بیٹھا تماسا دیکھے۔ جا لہڑا دن ہویا، تا اوہ اٹھ گیا گھر، خبر لیتا نہی۔ تب مردانے نوں بھکھ لگی کھری بہوٹ<sup>۳</sup>، آکھیوس : 'جیوے پاتشاہ ! اس تاں اساڈی خبر کچھ ن لئی، ایس دے گھر اُج پُتر ہوا ہے اپنی ہوئے ہوائے نال اٹھ گیا۔ پُر جی ! جے مینوں حکم ہووے تاں اس دے گھر جاوا۔ ایہہ پُتر دی ودھائی منگتیاں لوکاں نوں دیندا ہے، کچھ میں بھی لے آواں۔' تب بابا ہسیا، آکھیوس : 'مردانیاں ! اس دے گھر پُتر نہیں ہوا، اس دے گھر ایک قرجائی آیا ہے۔ چچاتا رہ<sup>۴</sup> رات رہے گا؛ بھلکے اٹھ جاویگا۔ پُر تیرے من آئی ہے، تاں جاہے۔ پُر اسیس دیہیتی ناہی، چچاتا جائے کھڑا ہووے۔' تا مردانے آکھیا : 'بھلا ہووے جی، جائے دیکھاں۔' تب مردانہ گیا، جائے کھڑوتا چچاتا، خبر کسے نہ لیتی، اٹھ آیا، تب بابے آکھیا : 'مردانیا ! رباب وجائے۔' تاں مردانے رباب وجایا، راگ سری راگ کیتا، گورو بابے سب اٹھایا۔

<sup>۱</sup> پاٹھانتر 'ٹانڈے' دی تھان 'ڈیرے' ہے۔

<sup>۲</sup> گوالی دی قسم دی شے۔

<sup>۳</sup> کھری بہت 'پاٹھ ہا: با: ن: وچ نہیں ہے۔

<sup>۴</sup> 'چچاتا رہ' دی تھان پاٹھانتر ہے۔ 'چار پہر'۔

سری راگ پہرے محلہ ا گھر ا۔

پہلے پہرے رین گے ونجاریا مترا حکم پیا گر بھاس۔۔ اُردھ تپ انتر کرے ونجاریا مترا خصم  
 سیتی ارداس۔۔ خصم سیتی ارداس وکھائے اُردھ دھیان لو لاگا۔۔ نامرجاؤ آیا کل بھیتر باہڑ جاسی  
 ناغہ۔۔ جیسی قلم وڑی ہے مستک تیسری جیڑے پاس۔۔ کہو نانک پرانی پہلے پہرے حکم پیا  
 گر بھاس۔۔ ا۔۔ دُوبے پیہرے رین گے ونجاریا مترا وسر گیا دھیان۔۔ ہتھو ہتھ نچائیے ونجاریا  
 مترا جیو جسدا گھر کان۔۔ ہتھو ہتھ نچائیے پرانی مات کہے سٹ میرا۔۔ چیت اچیت موڑ من  
 میرے انت نہی کچھ تیرا۔ جن رچ رچیا تسبہ ن جانے من بھیتر دھر گیان۔۔ کہو نانک  
 پرانی دُوبے پہرے وسر گیا دھیان۔۔ ۲۔۔ تچے پہرے رین گے ونجاریا مترا دھن جو بن سیو  
 چٹ۔۔ ہر کا نام ن چیتھی ونجاریا مترا بدھا چھٹہ جٹ۔۔ ہر کا نام ن چیتے پرانی بگل بھیا سنگ  
 مایا۔۔ دھن سیو رتا جو بن متا ایہلا جنم گویا۔۔ دھرم سیتی واپار ن کیتو کرم ن کیتو مت۔۔ کہو  
 نانک تچے پہرے پرانی دھن جو بن سیو چٹ۔۔ ۳۔۔ چوتھے پہرے رین گے ونجاریا مترا لاوی آیا  
 کھیٹ۔۔ جاجم پکڑ چلایا ونجاریا مترا کسے ن ملیا بھیٹ۔۔ بھیٹ چیت ہر کسے ن ملیو جاجم  
 پکڑ چلایا۔۔ جھوٹا ردن ہوا دوالے کھن میہ بھیا پرایا۔۔ سائی وست پراپت ہوئی جس سیو لایا  
 ہیٹ۔۔ کہو نانک

پرانی چوتھے پہرے لاوی لُیا کھیٹ۔۔۴۔۔۱۔

جِب بھلکُ ہوآ، تاں اوہ لڑکا چلیا، تاں روندے پڑے نکلے۔ تا مردانے عرج کیتی؛ آکھیوس: 'جی اسدے باب کیا ورتی؟ کلِ التا پیندے آہے، ہسدے تھے، کھیڈدے تھے' تب بابے سلوک دیتا:-

سلوک۔۔ جٹ مہ ملن مبارھی لکھ لکھ ملے آسے۔۔ تے مہ فر پٹائین من تن سہے کسے۔۔ اک مئے اک دیا اک دتے ندی وہائے۔۔ گیا مبارھی نازکا بھی سچے نوں سالہ۔۔۱۔۔۱۔

تب بابا مردانہ اوتھہ چلے۔

## ۲۰ پالی نوں پاتشاہی

تب راہ وچ اک چنیاں دی واڑی آئیوس! تب پالی اُس<sup>۲</sup> کا لگا ہولاں کرن! تب مردانے کے جی آئی 'جو بابا چلے تا دوگ بوٹے لیہے۔ تب بابا مسکایا، جائے پیٹھی<sup>۳</sup>! تب اُس پالی ہولیں اگے آن رکھے۔ تب بابے مردانے نوں دیتو۔ تاں اُس لڑکے دے جی آئی، - جو کچھ گھر تے لے آواں، فقیراں دے مہ پاؤن تانی۔ تب اوہ اٹھ چلیا، تاں بابے کچھیا! تاں آکھیوس: 'جی کچھ گھروں لے آواں، تیرے مہ پاؤن تائیں! تاں گورو نانک سلوک دیتا:-

سلوک۔۔ ستھر تیرا لپیہ نہالی بھاؤ تیرا پکوان۔۔

<sup>۱</sup>اہ سلوک بی سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup>اُس پد با: با: والی ساکھی دا ہے۔

<sup>۳</sup>با: با: والے نئے وچ لکھیا ہے کہ 'تد بابا تے مردانہ دوویں اُتھے بیٹھ گئے'۔

نانکِ صفتی تر پیتا بہو رے سلطان ۔۔۔ ا۔۔<sup>۱</sup>

تب پاتساہی ملی چنیاں دی مُٹھ دا صدقہ۔ تب بابا اُتھس رودا رہیا۔

## ۲۱ موہراں دے کولے تے سُولی دی سُول

تب مردانے آکھیا: 'جی کتھاؤ پٹھئے چوماسا۔ تب بابے آکھیا: 'بھلا ہوویگا، جے کوئی گاؤں آوے تہاں بیٹھنا' تب سہر تے کوس ایک اُپر آئے پٹھے گاؤ وِچ۔ تب اُس گاؤ وِچ ایکس کھتری دی لگ<sup>۲</sup> آہی۔ اوہ اک دن آئے درس دیکھن آیا۔ درس دیکھنے نال نیاپرت آوے

سیوا کرن۔ تب اک دنے نیم کیتوس، جو درس بنا لینا کچھ ناہی جل پان۔

تب ایکن پاسلے ہٹوانیے پچھیا: 'جے بھائی جی تُوں نیاپرت، کیوں جاندا ہیں گاؤں؟ آگے کتے سنجگ پائے جاندا سیہ<sup>۳</sup>۔ تاں اُن سکھ آکھیا: 'بھائی جی! اک ساڈھو آئے رہیا ہے، اُس کے

درس جاندا ہاں۔ تب اُس کہیا: 'جی، اُسکا درس مینوں بھی کرائے۔ تب اُس سکھ کیہا: 'جی، تئیں بی کرہ<sup>۴</sup>۔ تب اک دن اوہ بھی نال آیا۔ آنودیاں آنودیاں اک لنوڈی ساتھ اٹکیا۔ تب

نیاپرت گھر تے اکٹھے آون، تاں

<sup>۱</sup> اہ سلوک بی سری گورو گرنتھ صاحب جی وِچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup> ہا: با: نئے وِچ پاٹھ ہے 'لاگ' پتھر دے چھاپے وِچ 'لگن'۔

<sup>۳</sup> 'سیہ' پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۴</sup> 'کرتب...توں...کرہ' تک ہا: با: ن: دا پاٹھ ہے۔

اوہ جاوے لولیکھانی<sup>۱</sup> اَتے اوہ جو آگے آ نودا آہا، سو آوے گور پرمیسر کیہ سیوا کرن۔ تب اک دن اُس کہیا: ’بھائی جی! میں جاندا ہاں وکرم کرن، اَتے تُو جاندا ہے ساڈھو دی سیوا کرن۔ انج تیرا اَتے میرا قرار ہے، جو دیکھاں تینوں کیا پراپت ہووے اَتے مینوں کیا ملیگا۔‘ تب اوہناں اک ٹکانا مقرر کیتا، تاں آکھیون<sup>۲</sup>۔ ’جے تُو آگے آوہیہ تا ایہا بیٹھنا اَتے جے میں آوا تاں آئے بیٹھنا<sup>۳</sup> آج اکٹھے ہوئے کر چلنا۔‘ جب اوہ جاوے تالوٹڈی ڈیرے ناہی۔ تب اوہ دلگیر ہوئے کر اٹھ آیا۔ آئے کر ٹکانے اُپر آئے بیٹھا۔ فکر نال لگا دھرتی کھودن۔ جاں دیکھے، تاں اک مہر ہے۔ تب چھری کڈھ کر لگا کھودن۔ جے دیکھے، تاں کولے بین مٹ بھریا ہویا۔

تب اوہ<sup>۴</sup> گورو پاسو سکھ پیری پئے کر چلیا، تاں در تے باہر کنڈا چبھیوس۔ تاں کپڑے ساتھ پیر بن کر آیا، اک جتی چڑھی، اک جتی بھٹی۔ تب اُس پچھیا: ’بھائی جی! جتی چڑائے لیہ۔‘ تب اُس کہیا: ’بھائی جی! میرے پیر کنڈا چبھیا ہے۔‘ تب اُس کہیا، ’بھائی جی! اج میں پائی مہر، اَتے تینوں چبھیا کنڈا، ایہہ بات کچھی چاہیے، جو تُو جاویں گورو کیہ سیوا کرن، اَتے میں جاواں پاپ کماون۔‘ تب دووے آئے، آئے کر بینتی

<sup>۱</sup>ہا: با: سُنے وِچ پاٹھ ’لوٹڈی کُے‘ ہے۔

<sup>۲</sup>تب...توں...آکھیونُ تک دا پاٹھ ہا: با: سُنے وِچوں ہے۔

<sup>۳</sup>ہا: با: سُنے وِچ پاٹھ ہے: ’اتھے ہی بیٹھانگے۔‘

<sup>۴</sup>بھاو اوہ جو سکھ سی، بھلا پڑکھ۔



کیتی، حقیقت آکھ سُنائی۔ تب گورو بولیا: 'چُپ کر رہ، پھولو کائی نہیں ا'۔ تاں اون آکھیا:  
'جی بہری<sup>۲</sup> کچے'۔ تب بابا بولیا، آکھیس: 'اوہو جو مٹ کولیاں دا تھا، سو سبھ مہراں تھیاں۔  
پچھلے جنم کا بیجا ہے، اک مہر سا دھو کے ہتھ دتی تھی، تسدا صدقہ مہراں ہوئیاں تھیا۔ پر جیو  
جیو وکراماں نوں دوڑیا تیو تیو مہراں دے کولے ہونگے۔ اتے تیرے لیکھ سولی تھی، جیو جیو سیوا  
نوں آیا، تیو تیو سولی گھٹ گئی۔ سولی دا کنڈا ہویا سیوا دا صدقہ۔ تب اوئے اٹھ پیری پئے؛  
ناؤ دھریک سکھ<sup>۳</sup> ہوئے، گورو گورو لاگے جاپن۔ تب بابا بولیا سبڈ راگ مارو وچ:-

مارو محلہ ا گھر ا۔۔

کرنی کاگد من مسوانی بُرا بھلا دے لیکھ پئے۔۔ جیو جیو کرت چلائے تیو چلیے تو گن ناہی  
انت ہرے۔۔ ا۔۔ چٹ چیتس کیہ نہی باوریا۔۔ ہر بسرت تیرے گن گلیا۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ جالی  
رین جال دن ہوا جیتی گھری پھاہی تیتی۔۔ رس رس چوگ جگہہ نت پھاسیہہ چھوٹس موڑے  
کون گنی۔۔ ۲۔۔ کایا آرن من وچ لوہا پنچ اگن تیت لاگ رہی۔۔ کولے پاپ پڑے تس  
اوپر من جلیا سٹھی چت بھی۔۔ ۳۔۔ بھیا منور کچن فر ہووے جے گورو ملے تہیا۔۔ ایک نام  
امرت اوہ دیوے تو نانک ترستس دیہا۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔

۱ پھولو کائی نہیں پاٹھ حافظ آبادی تھے دا ہے۔

۲ پا:- 'ظاہر'۔

۳ سکھ پاٹھ ہا: با: تھے دا ہے۔

## ۲۲ ٹھگاں دا نِستارا

تب اوتھہ چلے ! پِنڈے وِچ ٹھگ مل گئے۔ دیکھ کر آکھونے: 'جسدے مُہ وِچ ایسی جوت ہے، سو خالی نہیں۔ اس دے پلے بہت دُنیا ہے، پر کجھی ہے۔ تب بابے دے پو پھیر آئے کھڑے ہوئے۔ تب درس دیکھنے نال سبھ آئے ادرہ نبل بھالے۔ تب گور پچھیا: 'تُسی کون اسہ؟' تب اوئے کھین: 'اسی ٹھگ ہاں، تیرے مارن کو آئے ہاں۔ تب بابے آکھیا: 'بھلا ہووے، اک کُم کر گئے مارہ۔ تب اونا کہیا: 'کُم کیہا ہے؟' تب بابے کہیا: 'اوہ جو دھوآں ندر آ نودا ہے، تہاں تے آگ لے آوہ، مار داگ دیہ'۔ تب ٹھگاں آکھیا: 'کہاں آگ کہاں ہم، مار دُور کریہ۔ تب اکنا<sup>۱</sup> آکھیا: 'اساں بہت جی مارے ہین، پر ہس کر کسے ناہی کہیا۔ جو مار۔ آساں تے کہیا<sup>۲</sup> جاندا ہے؟' تب دُئے ٹھگ دوڑے آگ نوں۔ جب جاون تاں اگے چکھا پئی جلدی ہے، اتے رام گن تے جم گن کھڑے جھگڑدے ہیں۔ تب ٹھگاں پچھیا: 'تُسی کون ہو؟ کیوں جھگڑدے ہو؟' تب اُنھاں کہیا: 'اسیں جم گن ہاں، آگیا پاء<sup>۳</sup> پر میسر کیہ نال اس جی کو گمبھی نرک لے چالے

<sup>۱</sup> تب اونا... توں... کیہا، تک دا پاٹھ ہا: با: تُنھے وچوں ہے۔

<sup>۲</sup> پاٹھاتر ہے 'مار کر داغ دیونا'۔

<sup>۳</sup> ہا: با: ن: وِچ 'اک' نے پاٹھ ہے۔

<sup>۴</sup> ہا: با: ن: وِچ پاٹھ ہے 'کہاں'۔ مُدھ بی 'کہاں' ہے۔ اساں تے کہا جاندا ہے 'دا مطلب ہے کہ ساتھوں نِگے ایہہ کتھے

جاسکدا ہے۔

ہپائے پد ہا: با: تُنھے وِچ نہیں ہے تے چاہیدا بی نہیں۔

ہیں! اُتے ایہہ تچھس رام گن آئے ہن، اساں تے کھوس لے چلے ہیں۔ تُم پُچھو جو کیوں کھوس لے چلے ہیں؟ تب تھگاں پُچھیا: تُسپیں کیوں کھوس لے چلے ہو، اناں پاسہہ؟ تب رام گنا آکھیا: ایہہ مہاں پاپی تھا، اسوں کنبھی نرک میں دینا تھا، پر<sup>۲</sup> جس گورو پرمیسر کو تُم مارن آئے ہو، تسکی درشتی اسکی چکھا کا دھوآں پیا ہے۔ تسکا صدقہ بیکٹھ کو پراپت بھیا ہے۔ تب تھگ سنتے ہی دوڑے آئے، آکھیونے: جس کیہ درشت دھوآں پوتے سار ملکت پراپت بھیا ہے تسکے مارن کیو اسیں آئے ہیں! تب اوہ آئے پیری پئے۔ اگلیاں پُچھیا، ایہہ کیا ہوا ہے، جو آنکے پیری پئے تُسپیں؟ اُنھاں سبھ بات<sup>۳</sup> آکھ سُنائی۔ ایہہ مہاں پُرکھ ہی<sup>۴</sup>۔ تب اوہ بھی آئے پیری پئے۔ ہتھ جوڑ کھڑے ہوئے۔ لگے بینتی کرن، آکھیونے: جی اساں کو ناودھریک کر، اساڈے پاپ بناس کر، اساں مہاں گھور پاپ کمائے ہیں۔ تب گورو نانک مہروان ہوا۔ آکھیوس: تَساڈے پاپ تب ہی بناس ہوون، جا ایہہ کرت چھوڈہ اُتے کرسانی کرہ، اُتے جو کچھ وست رہدی ہے، سو پرمیسر کے نائے دیہہ، اتیتاں بھگتا دے مہہ پاوہ۔ تب اوناں آگیا من لئی، جو کچھ وست تھی، سو آن آگے راکھی، گورو گور لگے چپن۔ جنم سوانریا۔ تب بابا بولیا سبڈ راگ سری راگ وچ:-

۱ پاٹھاں آئے بی ہے۔

۲ ایہہ مہاں پاپی توں پُر تک دا پاٹھ ہا: با: تُسے وچوں ہے۔

۳ ایہہ کیا... توں 'بات' تک دا پاٹھ ہا: با: تُسے دا ہے۔

۴ اوہ مہاں پُرکھ ہے پاٹھ ہا: با: تُسے دا ہے۔

سری راگ محلہ ا۔

لب کتا گور پوہڑا ٹھک کھادھا مردار۔۔ پرندا پرمل مکھ سدھی اگن کرودھ چندال۔۔ رس  
کس آپ صلاہنا اے کرم میرے کرتار۔۔ ا۔۔ بابا بولئے پت ہوئے۔۔ اؤتم سے در اؤتم کہیہ  
تیج کرم بیہ روئے۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ رس سنا رس رپا کامن رس پرل کیہ واس۔۔ رس گھوڑے  
رس سیجا مندر رس بیٹھا رس ماس۔۔ ایتے رس سریر کے گے گھٹ نام نواس۔۔ ۲۔۔ جٹ بولئے  
پت پاپے سو بولیا پروان۔۔ پھکا بول وگنا سن مورکھ من اجان۔۔ جو تسں بھاویہر سے بھلے ہو  
کہ کہن وکھان۔۔ تن مت تن پت تن دھن پلے جن ہردے رہیا سمائے۔۔ تنکا کیا سالاہنا  
اور سولیوکائے۔۔ نانک ندری باہرے راجیہ دان ن نائے۔۔ ۴۔۔ ۴۔۔

سلوک م: ا۔

گیان و ہونا گاؤے گیت۔۔ بھکھے ملاں گھرے مسیت۔۔ مکھٹو ہونکے کن پڑائے۔۔ فکر  
کرے ہوڑ جات گوائے۔۔ گور پیر سدائے منگن جائے۔۔ تاکے مول ن لگیے پائے۔۔ گھال  
کھائے کچھ ہتھہ دیئے۔۔ نانک راہ پچھائیہ سیا۔۔ ا۔۔  
تار گورو دی خوشی ہوئے اوتھیں رودے رہے۔۔ بولہہ واہگور۔

اسری گورو گرنتھ صاحب جی والا شہدہ پاٹھ اسماں اُتے دتا ہے، جنمساکی وچ جو پاٹھ لوکاں دی زبانی وگڑدا منوکت ہو گیا

ہے اوہ ایہہ ہے:-

سلوک۔۔ بلد مسانک ہالی تیج۔۔ دھرت کتیاں اوڑی لیکھ۔۔

چوٹی کا پرسو اڈی جائے۔۔ تاکا کھٹیا سبھ کو کھائے۔۔

گھال کھٹ کچھ ہتھہ دیئے۔۔ نانک راہ پچھائے سوئے۔۔ ا۔۔

## ۲۳ نور شاہ نستارا

تب کورُو دیس آئے نکلے۔ تب ایک دِن مردانے نوں بھکھ لگی، تاں مردانے کہیا: 'جی پاتشاہ! حکم ہووے تاں سہر وِچ جائیں'۔ تب بابے کہیا: 'مردانیا! ایہہ کاورو دیس ہے، تِرِ راج ہے، تُوں جانا ہے تاں جاہ'۔ تب مردانہ<sup>۱</sup> اُٹھ گیا، جائے کر ایک ترمیت دے درِ کھڑا ہوا، اوس بُلائے لیا، پُچھوَس۔ کھانے کو لگا منگن۔ تب اُس ترمیت اندر بُلایا۔ جاں اندر گیا<sup>۲</sup> تب دھاگا بن کر مینڈھا کر پیٹھلایا۔ بن کر پانی نوں گئی۔ تب بابا انتر دھیان کر کے دیکھے تاں مردانہ میڈھا ہویا ہی<sup>۳</sup> تب بابا آیا۔ تب بابے ولون<sup>۴</sup> دیکھ کر لگا میا کن۔ تب اوہ گھڑا لیکر آئی، تاں گورو نانک اوہ پُچھی، آکھیا: 'ساڈا آدمی اتھے آیا ہے؟' تب اُس کہیا: 'اتھے کوئی ناہی آیا، دیکھ لے' تب بابا بولیا:۔

سلوک۔۔ کھڑ کیا ونجاریا جھونگے مُسک منگین۔۔

عملا باجھو نانکا کیو کرِ خصمِ ملین<sup>۵</sup>۔۔۔

تب اُسکے سر اُپر گھڑا رہیا، اُترے ناہی

<sup>۱</sup>تاں مردانے کہیا...توں...تب مردانہ تک دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۲</sup>منگن...توں...گیا' تک دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے، ولیت والے نئے وِچ، لکن 'پاٹھ ہے۔

<sup>۳</sup>کیہ بابا...توں...ہویا ہے' تک دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۴</sup>تب بابے ولون پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۵</sup>اہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب جی وِچ نہیں ہے۔

گُوڑ کا صدقہ لئی فرے، تب نوساہ نوں خبر ہوئی، جو ایک ایسا منتروان آیا ہی، جو سر تے گھڑا ناہیں اُتاردا۔ تب نوساہ حکم کیتا: 'جو کوئی سہر وچ منتروان ہے، سو رہنا ناہی'۔ تد جہاں کہاں تائی کوئی منتروان تھی، سو سبھ آپو آپنی ودیا لے آئیاں۔ کائی درخت اُپر چڑ آئی۔ ۲ کائی مرگچھالا اُپر چڑ آئی۔ کوئی چند اُپر چڑ آئی۔ کائی کندھ اُپر چڑ آئی۔ کوئی باگ ساتھ لے لائی ۲۔ کائی ڈھول لے وجانودی آئی۔ تب آئے کر لکیاں کامن پاؤن۔ دھاگے بن بن کر۔ تب بابے مردانے بنے دیکھیا، تاں مردانہ لگا میا کن؛ تب گورو بابا ہسیا۔ آکھیوں: 'مردانیا! واگورؤ کئی ۳ کر متھا ٹیک'۔ گلوں دھاگا ٹٹ پیا، رباب لیکر آیا۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیا! رباب وجائے۔ تب بابے رباب وجایا۔ راگ وڈنہس م: ۱ سبد کیتا:

گنوتی سہہ راویا زگرن گوکے کائے۔۔۔ جے گنوتی تھی رہے تا بھی سہہ راوین جائے۔۔۔ ۱۔۔۔ میرا کنٹ ریسالو کیہ دھن اسرا راویگی۔۔۔ ۱۔۔۔ رہاؤ۔۔۔ کرنی کامن جے تھیے جے من دھاگا ہوئے۔۔۔ مانک مل ن پاپے لچے چت پروئے۔۔۔ ۲۔۔۔ راہ دسائی ن جلا آکھا امڑیاس۔۔۔ تے سہہ نال اکوانا کیو تھیوے گھر واس

---

۱ ایک ایسا منتروان آیا ہے دی تھاں ہا: ہا: ن: وچ پاٹھ ہے:۔ اک استری آئی ہے جو اوسدے سر اتوں گھڑا ناہی اُتاردا۔

۲ کائی۔۔۔ اتوں باغ ساتھ لے آئی تک دا پاٹھ ہا: ہا: نئے وچ نہیں ہے۔

۳ کہہ۔ پاٹھ ہا: ہا: نئے دا ہے۔

--۳-- نانک اکی باہرا دُوجا ناہی کوئے۔۔ تے سہ لگی جے رہے بھی سہ راوے  
سوئے۔۔۴۔۔۲۔۔

تا جباب کچھ ہووے ناہی۔۔ تب نَورساہ کو خبر ہوئی، جو منتر جنتر کچھ ناہی چلتا۔ تب نَور  
ساہ سمھنا کیہ سردارنی سی۔ خاصیا چیلیاں ساتھ اڈمبر کاگدا کے اُپر چڑ کر آئیا۔ آئے کر لگی  
منتر جنتر کرن۔۔ تب گورو نانک بولیا، سب راگ سوہی وچ م: ا۔۔

مُج کچی امدون ڈوسرے ہو کیو سہ راون جاو جیو۔۔ اکدو اک چڑندیاں کون جانے میرا ناو  
جیو۔۔ جھمی سخی سہ راویا سے امی چھاوڑیہ نہ جیو۔۔ سے گن مُج ن آونی ہو گئے جی دوس  
دھریو جیو۔۔ کیا گن تیرے وتھرا ہو کیا کیا گھنا تیرا ناو جیو۔۔ اکٹ ٹول ن امبرا ہو سد قربانے  
تیرے جاو جیو۔۔ سنا رپا رنگا موتی تے مانک جیو۔۔ سو وستو سیہ دتیا مے تنھ سیو لایا چٹ  
جیو۔۔ مندر مٹی سندڑے پتھر کیے راس جیو۔۔ ہو اینی ٹولی بھلیس تس کنت ن بیٹھی پاس  
جیو۔۔ امبر گونجا گریا بگ بیٹھے آئے جیو۔۔ سادھن چلی ساہرے کیا مہ دیسی آگے جائے  
جیو۔۔ سستی جھال تھیا پئی واڑیاں جیو۔۔ تے سہ نالہہ متیس دکھا گوں دھریاں جیو۔۔ تڈھ  
گن مے سمھ اوگنا اک نانک کیہ ارداس جیو۔۔ سمھ راتی سوہاگنی مے ڈوہاگن کائی رات  
جیو۔۔۱۔۔

تب گورو بابا 'واہ واہ' کر اٹھیا۔ تب نَورساہ بھی منتر جنتر کر کر تھکی، کچھ ہووے ناہی،

تاں

حکم کیتوس، 'سو گنہہ پایا'۔ مہہ تلی ۲ کر رہی۔ ڈھولکیاں بھی کھڑیاں ہوئیاں لکیاں نچن  
 گاؤن۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! ربابُ وجائے۔ مردانے ربابُ وجایا، راگِ سری راگ ۳  
 کیتا۔ م: ا۔۔ بابے سبُ اٹھایا:۔ آسا ۳ محلہ ا۔۔

تال مدیرے گھٹ کے گھاٹ۔۔ دولک دُنیا واجیہہ واج۔۔ نارُ ناپے کل کا بھاؤ۔۔ جتی ستی  
 کہہ راکھیہہ پاؤ۔۔ ا۔۔ نانک نام وٹہ قربان۔۔ اندھی دُنیا صاحبُ جان۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ گورو  
 پاسہہ فرچیلہ کھائے۔۔ تام پریت وسے گھر آئے۔۔ جے سو وریا جیون کھان۔۔ خصم پچھائی  
 سو دن پروان۔۔ ۲۔۔ درس دیکھیے دیا ن ہوئے۔۔ لائے دتے وُن رہے ن کوئے۔۔ راجہ نیاؤ  
 کرے ہتھ ہوئے۔۔ کہے خدائے ن مائے کوئے۔۔ ۳۔۔ مانس مورتِ نانک نام۔۔ کرنی کُتا  
 در فرمان۔۔ گور پرساد جائے مہمان۔۔ تا کچھ درگہہ پاوے مان۔۔ ۴۔۔  
 تب گورو بابے سلوک دتا:۔

م: ا۔۔ گلی اسی چنگیا آچاری بُریاہ۔۔ منہہ گسڈھا کالیا باہر چٹویاہ۔۔ ریا کریمہ تٹاڑیا جو  
 سیویہہ دُر کھڑیاہ۔۔ نالِ خصمے رتیا مانیہہ سکھ رلیاہ۔۔ ہودے تانِ تٹانیا رہیہہ

۱ پاٹھانتر 'پیا'۔

۲ پاٹھانتر 'مہو تے'۔

۳ اہ وی لکھاری دی بھلن ہے جو ولیتی تھے وچ پاٹھ راگِ سری راگ لکھیا ہے، پر ہا: با: ن: وچ پاٹھ ہے 'راگ آسا' تے  
 شُدھ 'راگ آسا ہی ہے۔



نمانیاہ۔۔ ناکِ جنم سکا رتھا جے تیکے سنگِ ملاہ۔۔ ۲۔۔

جپ گورو بابے ایہہ سلوک بولیا، تپ نور ساہ کھیا: جو مایا نال موہو۔ تاں انیک پرکار دی مایا  
لے لے آئیاں۔ موتی، ہیرے، جواہر، سنا، رُپا، گُلّی، کپور، کپڑے، جو کچھ بھلی وسٹ سی سو  
آن آگے راکھی۔ تپ بیتی لکيا کرن: 'جی ! کچھ تما لیوہ'۔ تپ گورو بابے آکھیا: 'مردانیا !

ربابُ وجائے'۔ تاں مردانے ربابُ وجایا، راگِ تلنگ کیتا، سدُ م: ۱۔۔

تلنگ م: ۱۔۔ ایانڑیے مانڑا کائے کریے۔۔ آہڑے گھر ہر رنگو کیہ ن مانیمہ۔۔ سہہ نیڑے  
دھن کملیے باہر کیا ڈھوڈھیہ۔۔ بھے کیا دیہہ سلائیائینی بھاوکا کر سیکارو۔ تا سوہاگن جائے  
لاگی جا سہہ دھرے پیارو۔۔ ۱۔۔ ایانی بالی کیا کرے جا دھن کنت ن بھاوے۔۔ کرن پلاہ  
کرے بہو تیرے سا دھن محل ن پاوے۔۔ وُن کرما کچھ پاپے ناہی جے بھتیرا دھاوے۔۔  
لبُ لوبھ انہکار کیہ ماتی مایا ماہ سانی۔۔ انی باقی سہہ پاپے ناہی بھئی کامن ایانی۔۔ ۲۔۔ جائے  
کچھہ سوہاگنی واسے کنی باقی سہہ پاپے۔۔ جو کچھ کرے سو بھلا کر مانیے حکمتِ حکم چکائیے۔۔  
جائے پریم پدارتھ پائیئو چرنی چٹ لائیے۔۔ سہہ کہے سو کچے تن منو دتجے ایسا پرمل لائیے۔۔ ایو  
کہیمہ سوہاگنی بھینے انی

پاٹھانتر 'تم' بی ہے۔

باتی سہہ پاپے۔۔۳۔۔ آپ گوائے تاں سہہ پاپے اور کیسی چترائی۔۔ سہہ ندر کر دیکھے سو  
 دن لیکھے کامن نو ندھ پائی۔۔ اپنے کنت پیاری سا سوہاگن نازکا سا سبھرائی۔۔ ایسے رنگ راتی  
 سچ کیہ ماتی ایہنس بھائے سمائی۔۔ سندر سائے سروپ نکچکھن کہئے سا سیانی۔۔۴۔۔۲۔۔۴۔۔  
 تب گور کیہ پیری آئے پتیا۔ گل وچ پلا پائے کر کھڑیا ہوئی۔ آکھن لکیاں: 'ساڈی گت  
 کیو کر ہووے؟ اتے اس کیاہ سرہ گھڑا کیو کر اترے؟' تب گورو بابے آکھیا: 'واپورو  
 کرگی' اس دیہس سرہس گھڑا اتارہ۔ اتے تساڈی بھی گت ہووگی، تسی گورو گورو چہہ۔ تب  
 اوہ آئے پیری پتیاں: ناؤ دھریک سکھنیاں<sup>۲</sup> ہوئیاں۔۔ بولہہ واپورو۔۔

## ۲۴ کلجک

تب بابا اوتھہ روتا رہیا۔۔ جاندا جاندا اویان وچ گیا، جائے بیٹھا۔ تب پریمیر کیہ آگیا نال  
 کلجک چھلن کو آیا۔ آئے روپ دھریوس، تب بابا دیکھے تاں اندھیری بہت آئی<sup>۳</sup>، درخت لگے  
 اڈن۔ تب مردانہ بہت بھیمان ہوا، آکھیوس: 'جیو پاتساہ! آن اجاڑ وچ پائے ماریو، گور  
 کھفہہ بھی گئے۔ تب گورو بابے کہیا: 'مردانیاں!'

<sup>۱</sup> پاٹھانتر، کہہ کئے، ہے۔

<sup>۲</sup> با: با: ن: پاٹھ ہے، سکھنیا۔

<sup>۳</sup> تب بابا توں... بہت آئی تک با: با: ن: دا پاٹھ ہے۔ ولیتی نئے وچ پاٹھ ایوں ہے؛ اندھی ہوئے۔

کاہلا ہوہ نہی تپ مردانے آکھیا: 'اج توڑی ایڈا ہوآ ہاں؛ ایہہ بلا تاں ناہی ڈٹھی، جو ایہہ کہ آیا ہے اساڈے جیڑے تانی؟' تپ اگن کا روپ دکھالیا۔ جو دھوآں چوہاں دھراں تے اٹھیا، چارے کُنڈاں اگن ہوئیاں۔ تپ مردانہ مہہ ڈھلکے پے رہیا؛ آکھیس: 'جیونا رہیا تپ پھیرا پانی کا روپ ہوآ۔ گھٹاں بن آیا۔ لگا برسن پانی۔ پر بابے تے دُور پوے۔ تپ گورو کہیا: 'مردانیا! مہہ اگھاڑ، اٹھ یٹھ، رباب وجائے تپ مردانہ اٹھ بیٹھا۔ رباب وجائیوں راگ مارو کیتا، بابے سب اٹھیا:۔

### مارو محلہ ۲۵ گھر ۲۔۔

ڈرپے دھرت اکاس نکھتزا سر اوپر امر کرارا۔ پون پانی پسنتر ڈرپے ڈرپے اندر  
 بچارا۔۔۔ ایک زبھو بات سنی۔۔ سو سکھیا سو سدا سہیلا جو گور مل گائے گنی۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔  
 دیہہ دھار اڑ دیوا ڈرپیہہ سدھ سادھک ڈرمیا۔۔ لکھ چوراسیہہ مرمر جمے فر فر جونی جویا۔۔۔۲۔۔  
 راجس ساتک تانس ڈرپیہہ کیتے روپ اپایا۔۔ چھل پوری ایہہ کولا ڈرپے ات ڈرپے دھرم  
 رایا۔۔۳۔۔ سگل سمگری ڈریہہ بیاپی بن ڈر کرنیہارا۔۔ کہو نانک بھگتن کا سنگی بھگت سوہیہہ  
 دربارا۔۔۴۔۔۔۱۔۔

تپ دیت کا روپ دھار آیا۔ چوٹی آسمان

<sup>۱</sup> فیڑ پد با: با: نئے دا ہے۔

<sup>۲</sup> اہ سب پنجم گورو جی دا ہے، لکھاری دی بھلن ہے جو اصل پوتھی وچ 'محلہ' لکھیا ہے۔

نال کیتیاں۔۔ جیو جیو نیرے آوے، تیو تیو گھٹدا جاوے۔ تب منگھ کا سرُوپ کر کے آیا۔  
ہتھ جوڑ کر کھڑا ہوا۔ تب بابے پُچھیا: 'بھائی تُوں کون ہیں؟' تب اُن آکھیا: 'جی! مینوں  
تُوں ناہی جاندا؟ میں کلجگ ہاں، اُر تیرے ملنے نوں آیا ہاں، تُوں کرتے پُرکھ کا وجیر ہیں۔  
تب بابے نوں نمسکار کیتی<sup>۲</sup> آکھیوس: 'جی کچھ میتے لیہے، میرے ورن چل'۔ تب گورو بابے  
پُچھیا: 'تیں پاس کیا ہے؟' تاں کلجگ آکھیا: میرے پاس سبھ کچھ ہے، جے آکھہ تاں  
موتیاں دے مندر اُسارہ اُتے رتتاں کا لالاں دا جڑاؤ کراواں، اگر چندن کا لیپ دیواں۔ تب  
گورو بولیا، سبد راگ سری راگ وچ:۔

راگ سری راگ محلہ پہلا گھر ا۔۔

موتی ت مندر اوسر یہ رتنی ت ہوہ جڑاؤ۔۔ کستور گنگو اگر چندن لیپ آوے چاؤ۔۔ مٹ  
دیکھ بھولا ویسرے تیرا چت ن آوے ناؤ۔۔ ا۔۔ ہر بن جیو جل بل جاؤ۔۔ مے اپنا گور پوچھ  
دیکھیا اوڑ ناہی تھاؤ۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔

تب فر کلجگ آکھیا: 'جو جی جو یہاں دی دھرتی کراں، اُر لالاں دا جڑاؤ کرہاں، اندر دیاں  
موہنیاں لے آواں۔' تب گورو جی پوڑی دوجی آکھی:۔  
دھرتی ت ہیرے لال جڑتی پلگھ لال جڑاؤ۔۔ موہنی مکھ منی سوہے کرے رنگ پساؤ۔۔ مٹ  
دیکھ بھولا ویسرے تیرا چت ن آوے ناؤ۔۔ ۲۔۔

امنگھ...توں...آیا' تک دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

تب بابے...توں...نمسکار کیتی' تک دا پاٹھ حافظ آبادی نئے دا ہے۔

تب کلجک کہیا: 'جو جی ایہہ بی ناہی لیندا تاں سدھ لے جو ردھ آوے، اتے گپت دھرتی وچ چل، ار ہجار کوہاں جائے پرگٹ ہوئے۔'  
تب گورو پوڑی تہی آکھی:-

سدھ ہووا سدھ لائی ردھ آکھا آؤ۔۔ گپت پرگٹ ہوئے پسا لوک راکھے بھاؤ۔۔ مٹ دیکھ  
بھولا ویسرے تیرا چت ن آوے ناؤ۔۔۳۔۔

تب کلجک آکھیا، 'کچھ لیوہ، سلطان ہووہ: راج کرہ' تب گورو چوتھی پوڑی کہی:-  
سلطان ہووا میل لسكر تخت راکھا پاؤ۔۔ حکم حاصل کری بیٹھا نازکا سبھ واؤ۔۔ مٹ دیکھ بھولا  
ویسرے تیرا چت ن آوے ناؤ۔۔۴۔۔۱۔۔

تب کلجک پردکھنا کیتی، آئے پیری پیا۔ آکھیوس: 'جی میری گت کیوں کر ہووے؟' تب  
گورو نانک آکھیا 'میرا سکھ کوٹ مدھے کوئی ہوویگا: تسدا صدقہ تیری گت ہوویگی۔' تب کلجک  
پیری پیا۔۔ بابے وداع کیتا۔۔ بولہ واپورؤ۔

## ۲۵ کیڑ نگر

گورو اتے مردانہ رو دے رہے، آئے کیڑ نگر پرگٹے۔ جا دیکھے تاں رُکھ پرکھ سبھ سیاہ ندر  
آوے، دھرتی ساری۔ تب مردانہ بہت بھیمان ہوا، دیکھ کر آکھیوس: 'جی اتھوں چلیے، ایڈا کالا  
اساں کدے ناہی ڈٹھا، اس کالے تے چال'۔ تب گورو بابے آکھیا: 'مردانیا! ان کیہ پاتساہی  
ہے، بھاوے کوئی سو جنگل وچ جاؤ، جے کوئی جانور دا بچہ پیدا ہووے تاں کھائے

جاون، اُتے جے کسے سڀ دا آئڈا پیدا ہووے تاں کھائے جاوَن، پر تیرے نیرے کوئی ناہی آ  
 نودا۔ تب مردانے عرج کیتی، آکھیوسں جی کدے اِتھے کوئی آیا بھی ہے؟ تب بابے آکھیا:  
 'مردانیاں ! اک دِن اک راجہ چڑیا تھا، بانوے کھوہنی لُسکر لیکر، اک راج اُپر چڑیا تھا، سو ات  
 دھرتی آئے نکلیا، تب اک کیڑی جائے ملی، تاں آکھیوسں۔ ہو راجہ ! اِٹ راہ چال ناہیں اُتے  
 جے چلدا ہیں تاں میری راجے وِچ چال۔ تب راجے پچھیا۔ تیری کیا راجے ہے؟۔ تب  
 کیڑی کہیا۔ ہے راجہ ! میری ایہہ راجے ہے، جے میری روٹی کھائے کر جاہے۔ تب راجہ  
 کہیا۔ میں باون کھوہنی کا راجہ ہاں، میں تیری روٹی کیو کر کھاواں۔ تب کیڑی کہیا، -ہو  
 راجہ ناہیں تاں جُدھ کر گئے جاہے۔ تب راجہ جُدھ لگا کرن باون کھوہنی لیکر کیڑی ساتھ۔  
 تب اکن کیڑی حکم کیتا کیڑیاں تائیں۔ جائے کر بکھ لیاوہ۔ تب کیڑیاں گنیاں، پیال<sup>۱</sup> تے  
 بکھ مہہ بھر لے آئیاں۔ جس کو لائن سو سواہ<sup>۲</sup> ہوئے جائے۔ ہو مردانیاں ! باون کھوہنی لُسکر  
 سبھو موآ، پرمیسر کیہ آگیا ساتھ، تب اکو راجہ رہیا۔ تب اوہ کیڑی گئی، آکھیوسں۔ ہو راجہ !  
 بات سُن، اب میری روٹی منہیگا؟۔ تب راجہ ہتھ جوڑ کھڑا ہوآ۔ آکھیوسں۔ بھلا ہووے جی۔  
 تب اُس کیڑی حکم کیتا کیڑیاں جوگ۔ جاہ امرت لے آوہ۔ اُتے ست کُنڈی امرت کے  
 ہین پاتال بکھے، اُتے ست کُنڈ بکھ کے ہیں پتال بکھے۔ تب اوہ کیڑیاں گنیاں، جائے کر  
 امرت مکھ بھر لے آئیاں، جس

<sup>۱</sup> پاتال۔

<sup>۲</sup> سو آہ۔

کو اودہ لاوِن سوئی اُٹھ کھڑا ہووے۔ تب باوَن گھوہنی لُسکر اُٹھ کھڑا ہوا، پرمیسر کیہ آگیا  
نالِ تب راجہ اُٹھ کر روٹی کھاوِن گیا باوَن گھوہنی ساتھ۔ جب روٹی ملی تاں ٹھنڈھی، اُتے  
جاں گھوڑیاں نو گھاس ملیا تاں بھٹا ہوا؛ اُتے دانہ ملیا سو چتھیا ہوا۔ تب راجہ پچھیا: ایسی  
روٹی ٹھنڈھی کیوں ملی؟ اُتے گھاس بھٹا، دانہ چتھیا؟۔ تب کیڑی کہیا:۔ ہو راجہ ! اگے اک  
راجہ آیا تھا تِس کیو میں روٹی کیتی آہی، تِسے جو رہیا تھا سو میں تیرے لُسکر کو پروسا ہے،  
اُتے جو اُسدیاں گھوڑیا دا دانہ بچیا تھا سو تیریاں گھوڑیاں کو دتا اُتے جو اُسدیاں گھوڑیاں دا  
گھاس رہیا تھا، سو تیریاں گھوڑیاں تائس پیا۔۔ جب راجہ جائے کر دیکھے تاں کئی ابار ہی  
بھرے پائے ہین۔ تب راجے کا ابھمان دُور ہوا۔ آکھیس:۔ ایسے راجے ورتے ہین۔۔ تب  
راجہ فر گھر آیا تب بابا بولیا:۔

سلوک م: ا۔۔ سیہا باجا چرگا گھیا اینا کھوالے گھاہ۔۔ گھاہ خانِ تتاں ماس کھولے ایہہ چلائے  
راہ۔۔ ندیا وِچ پئے دیکھالے تھلی کرے اسگاہ۔۔ کیڑا تھا پ دئے پاتسا ہی لُسکر کرے سواہ۔۔  
جیتے جی جیو یہ لے ساہا جیوالے تا کہ اساہ۔۔ نانک جیو جیو سچے بھاوے تیو تیو دئے  
گراہ۔۔ ا۔۔

تب مردانہ پیری پیا۔ بولہ واکورؤ۔۔

## ۲۶ وسدا رہے

اوتھہ رو دے رہے۔ جائے اِکتر گاؤں وِچ بیٹھا۔ تب اُس گاؤں وِچ کوئی بہن دیوے ناہیں۔  
لاگے مسکریاں کرن۔ تب گورو بابے سلوک کہیا:-

ایس کلیو پنچ بھیتو کیو کر رکھا پت۔۔۔ جے بولا تا آکھیے بڑ بڑ کرے بہت۔۔۔ چپ کراں تاں  
آکھیے ات گھٹ ناہی مت۔۔۔ جے بیہہ رہاں تاں آکھیے بیٹھا ستر گھٹ۔۔۔ اُٹھ جائی تاں  
آکھیے چھار گیا سر گھٹ۔۔۔ جیکر نواں تاں آکھیے ڈردا کرے بھگت۔۔۔ کائی گلی نہ میونی  
جتھے کڈھاں جھت۔۔۔ اتھے اوتھے نانکا کرتا رکھے پت!۔۔۔۲۔۔

## ۲۷ اُجڑ جاوے

تب اگلے سہر گئے، تب اونا بہت سیوا کیتی، اوتھے رات رہے، بھلکے اُٹھ چلے۔ تا گور بولیا: جو  
'ایہہ سہر اُجاڑ ہوویگا، اٹھاوٹ ہووے تب مردانے آکھیا، 'جی، تیرے در بھلا نیاؤ ڈٹھا، جتھے  
بیٹھنے نہ ملے سو وسایا، اتے جتاں سیوا بندگی بہت کیتی سو سہر اُجاڑیا۔ تب گورو بابے آکھیا:  
'مردانیاں! اوس سہر کا آدمی اور سہر جاویگا تاں ہور بھی وکڑنگے اتے اس سہر دا آدمی ہورت'<sup>۱</sup>  
سہر جاویگا تاں انا دی بھی گت کریگا، اتے سُمٹ دیویگا۔ تب مردانے آکھیا: 'جی تو بھاوے  
تاں اُس دی بھی گت

<sup>۱</sup> اہ پاٹھ بھائی بٹو صاحب والی پیڑ وچوں ہے۔

<sup>۲</sup> پاٹھاتر، کرتا۔



کریہہ۔ تب بابے سبد کیتا راگ ملار وِچ م:۱۔  
 کھانا پینا ہسنا سونا وسر گیا ہے مرنا۔۔ خصم وسار خواری کینی دھرگ جیون نہی رہنا۔۔۱۔۔ پرانی  
 اکیو نام دھیادہ۔۔ اپنی پت سیتی گھر جاوہ۔۔ رہاؤ۔۔ تڈھنو سیوہہ تَجھ کیا دیوہہ مانگیہہ  
 لیوہہ رہہہ نہی۔۔ تُو داتا جیا سبھنا کا جی اندر جیو تھی۔۔۲۔۔ گورمکھ دھیادہہ س امرت پاویہہ  
 سیتی سوچے ہوہی۔۔ ایہنس نام چہہ رے پرانی میلے بچھے ہوہی۔۔۳۔۔ جیہی رت کا یا سکھ تہا  
 تہو جیہی دیہی۔۔ نانک رت سہاوی سائی ہن ناوے رت کھی۔۔۴۔۔۱۔۔

## ۲۸ آسا دلش، شیخ فرید نال گوشت

تب فر آسا دیس کو آیا۔ آگے شیخ فرید بولیا: اللہ الا درولیس: تب گورو بابے جباب دتا اوازو  
 : اللہ، فرید زہدی، ہمیس آو شیخ فرید زہدی، اللہ اللہ۔ تب دست پنچہ لیکر بیہہ گیا۔ تب شیخ  
 فرید بابے دا روپ دیکھ کر بولیا، گوسٹ کیتا س، شیخ پھریدا بابے نوں پچھیا

اہ جَن شیخ فرید سانی ہی جاپدا ہے، جس دا نام شیخ برہم کر کے ساکھیاں وِچ آؤندا ہے۔ اگے چل کے ساکھی ۳۲ دیں  
 اسے شیخ برہم نال ہوئی ہے۔ جے دوویں ساکھیاں اکو فرید نال ہوئیاں ہن تاں لیکھک نے ساکھیاں وِچ وِتھ بھل کے پائی  
 ہے، دوئے اک ٹھور چاہیدیاں سن۔ یا دوسری ساکھی پہلی ملاقات دا پھل دیکھن لئی سی، جیسا کہ بھائی منی سنگھ جی دی  
 ساکھی وِچ دئے ملاقاتاں شیخ برہم نال دسیاں ہن، ار دوسری ملاقات دے پہلے لکھیا ہے:۔ بابے کہیا: 'مردانیاں، پٹن  
 اساں نے جانا ہے، کیونکہ شیخ برہم نوں اپدیش کیتا سی سو دیکھا اوسنوں اپدیش پت ہے کہ وسر گیا ہے۔ ایہہ وی ممکن  
 ہے کہ ہور فقیر آسا دیس وِچ فرید لقب والا ہووے تے اوہ پہلے فرید دی بانی دا جانو ہووے۔ ایہہ خیال کرنا کہ اس  
 جنم ساکھی دے کرتا نوں شیخ فرید دے پہلے ہو گزرن دی خبر نہیں سی، بھل ہووگی، کیونکہ ساکھی ۳۲ وِچ اوہ صاف  
 لکھدا ہے کہ۔

پٹن کا پیر شیخ فرید تھا، تسکے تخت شیخ برہم تھا۔

سو کرتا جی نوں ٹھیک پتہ سی کہ شیخ فرید پہلا مرچکا ہے، تے گدی تے شیخ برہم (فرید سانی) ہے، سو اتھے اُس دی  
 مراد کدے شیخ فرید پہلے تو نہیں ہو سکی۔

آکھپوس:-

اکے تالوڑ مقدمی اگے نئے اللہ لوڑ۔۔ دُہ بیڑی نہ لت دھر مٹ ونجھہ وکھر بوڑ۔۔

تب گورو بابے جباب دتا:-

سلوک۔۔ دُہی بیڑی لت دھر دُہی وکھر چاڑ۔۔ کوئی بیڑی دُہی کوئی لنگھے پار۔۔ نہ پانی ن

بیڑیا نہ دُہے نہ جائے۔۔ نانک وکھر سچ دھن سچے رہیا سماء۔۔۔۔

تب سیخ فرید کہیا-

سلوک۔۔ فریدا چوڑیلی سیو رتیا دُنیا کوڑا بھیت۔۔ نانک آکھی دیکھدیا اُجڑ وُجے کھیت۔۔۔۔

تب گورو بابے جباب دتا-

سلوک۔۔ فریدا دُھر دُھر ہوندا آیا چوڑیلی سیو ہیت۔۔ نانک کھیت ن اُجڑے جے راکھا

ہوئے سچیت۔۔۔۔

تب سیخ فرید بولیا-

---

ایہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب وچوں نہیں ہن۔

سلوک۔۔ فریدا تن رہیا من پھٹیا تاگت رہی ن کائے۔۔ اٹھا پری طیب تھیو کاری دارو  
لائے۔۔۔۔۔

تب گورو بابے جباب دتا:-

سلوک۔۔ سجن سچ پرکھ مکھ الاون تھوٹھرا۔۔ من مجھاو لکھ تھہہ دور ن س پری<sup>۲</sup>۔۔۔۳۔۔  
تب سیخ فرید بولیا راگ سوہی وچ:-

بیڑا بندھ ن سکھ بندھن کیہ ویلا۔۔ بھر سرور جب اچھلے تب ترن دھیلا۔۔۔۔۔ ہتھ ن لائے  
کسمبھڑے جل جاسی ڈھولا۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔ اک آپنے پتلی سہہ کیرے بولا۔۔ ددھا تھنی ن  
آوئی فر ہوئے ن میلہ۔۔۲۔۔ کہے فرید سہیلیہو سہہ الا نسی۔۔ ہنس چلسی دمنایہ تن ڈھیری  
تھسی۔۔۳۔۔

تب گور جباب دتا سبد کیتا سوہی وچ م:-

جپ تپ کا بندھ بیڑا جٹ لنگھیہ وہیلا۔۔ نہ سرور نہ اوچھلے ایسا پنٹھ سہیلا۔۔۔۔۔ تیرا اکیو نام  
منجھڑا رتا میرا چولا سد رنگ ڈھولا۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔ ساجن چلے پیاریا کیو میلہ ہوئی۔۔ جے گن  
ہوویہہ گنڈھڑے جے میلگا سوئی۔۔۲۔۔ ملیا ہوئے ن وچھڑے جے ملیا ہوئی۔۔ آواگون نواریا  
ہے ساچا سوئی۔۔۳۔۔ ہوئے مار نواریا سیتا ہے چولا۔۔ گور بچنی پھل پایا سہہ کے امرت  
بولا۔۔۴۔۔ نانک کہے سہیلیہو سہہ کھرا پیارا۔۔ ہم سہہ کیریا داسیا ساچا نصم ہمارا۔۔۵۔۔

اٹھی پاٹھ ہا: با: نئے دا ہے، تے اٹھی پد پاؤن نال ماترا برابر ہوندیاں ہن۔

<sup>۲</sup>اہ سلوک پنجم گورو جی دا ہے۔ لکھاری دی استھ بھل ہے۔

تب سیخ فرید بولیا سبڈ راگ آسا وِچ:-

دلہہ محبت جن سینی سچیا۔۔ جن من ہوو مکھ ہوو س کاڈھے کچیا۔۔ ۱۔۔ رتے عشق خدائے  
رنگ دیدار کے۔۔ وسریا جن نام تے بھئے بھار تھیئے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ آپ لیے لڑ لائے در  
درویس سے۔۔ تھ دھن جنیدی ماؤ آئے سپھل سے۔۔ ۲۔۔ پرودگار اپار اگم بیانت تُو۔۔ جتا پچھاتا  
سچ پچھا پیر موں۔۔ ۳۔۔ تیری پنہہ خدائے تُو بخندگی۔۔ سیخ فریدے خیر دیجے بندگی۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔

تب بابا بولیا سبڈ راگ سوہی وِچ م:-

سچئی۔۔ جا تُو تائے سمھ کو تُو صاحب میری راس جیو۔۔ تڈھ انتر ہو سکھ وسا تُو انتر سا باس  
جیو۔۔ بھانے تخت وڈایا بھانے بھیکھ اُداس جیو۔۔ بھانے تھل سر سر وہے کمل پھلے آکاس  
جیو۔۔ بھانے بھوجل لنگھیے بھانے منجھ بھریاس جیو۔۔ بھانے سو سہہ رنگلا صفت رتا گنتاس جیو۔۔  
بھانے سہہ بھیاولا ہو آون جان میاس جیو۔۔ تُو سہہ اگم اتولوا ہو کہہ کہہ ڈھیہہ مدرس جیو۔۔  
کیا ماگو کیا کہہ سنی مے درن بھوکھ پیاس جیو۔۔ گور سبڈی سہہ پایا سچ نانک کیہ ارداس  
جیو۔۔ ۲۔۔

تب بابا اتے سیخ فرید دے ایک رات اکٹھے رہے جنگل وِچ۔۔ تب اک بندہ خدائے دا آئے  
نکلیا۔۔ اوہ دیکھ کر گھر اٹھ گیا۔۔ تب ایک تہلماج ددھ کا بھر کے لے آیا، وِچ چار

---

ایٹھوں تنگ اتوں پوڑا اک طرحاں دا کٹورا۔

مُہراں پائے کر، تچھلی راتِ نوں لے آیا۔ تب سیخ فرید آپنا بکھرا پائے لیا، اتے گورو دا بکھرا رکھ چھڈ یوس۔ تب سیخ فرید بولیا:-  
 سلوک۔۔ پہلے پیہرے پھلڑا پھل بھی چچا رات۔۔  
 جو جاگن لہن سے سائی کتو دات<sup>۲</sup>۔۔۱۱۲۔۔

تب بابے جباب دتا۔

سلوک۔۔ داتی صاحب سندیا کیا چلے تس نال۔۔ اک جاگندے نہ لہن اکھاسٹیا دیئے  
 اٹھال<sup>۳</sup>۔۔۱۔۔

تب بابا بولیا: 'سیخ فریدا! اس دودھ وچ ہاتھ فیر کر دیکھ کیا ہے۔ جاں سیخ فرید دیکھے تاں مُہراں چار اسن۔ تب اوہ طلبانج چھوڈ کر چلدا رہیا۔ تب گورو بولیا سبد راگ تگھاری چھنت م:۱:

پہلے پہرے نین سلونڑیے رین اندھیاری رام۔۔ وکھر راکھ میئے آوے واری رام۔۔ واری آوے کون جگاوے سوتی جم رس چوسیئے۔۔ رین اندھیری کیا پت تیری چور پڑے گھر مُوسے۔۔ راکھنہارا اگم اپارا سن بینتی میریا۔۔ نانک مورکھ کہہ ن چتے کیا سوچھے رین اندھیریا۔۔۱۔۔ دو جا پہر بھیا جاگ اچیتی رام۔۔ وکھر راکھ میئے کھاجے کھیتی رام۔۔ راکھہ کھیتی ہر گور ہیتی جاگت چور ن لاگے۔۔ جم مگ ن جاوہ نہ دُکھ پاوہ جم کا دُر بھو بھاگے۔۔ رو سس دپک گورمت دوارے من ساچا مکھ دھیاوے۔۔ نانک مورکھ اچہ ن

۱۔ ہیستا

۲۔ اہ سلوک سیخ فرید دا سری گورو گرنتھ صاحب وچ ہے۔

۳۔ وار سری راگ وچ پہلی پاتشائی دا ایہہ سلوک ہے۔

چیتے کو دوجے سُکھ پاوے۔۔ ۲۔۔ تیجا پہرُ بھیا نید ویاپی رام۔۔ مایا سُت دارا دُوکھ سنتاپی  
 رام۔۔ مایا سُت دارا جگت پیارا چوگ چُکے نِت پھاسے۔۔ نامُ دھیاوے تا سُکھ پاوے گورمت  
 کالُ ن گراسے۔۔ جمنُ مرُن کالُ نہی چھوڈے وُن ناوے سنتاپی۔۔ نانک تچے تریدھ لوکا مایا  
 موہ ویاپی۔۔ ۳۔۔ چوتھا پہرُ بھیا دوتُ بہاگے رام۔۔ تن گھرُ راکیڑا جو اندُن جاگے رام۔۔ گور  
 پُچھ جاگے نامِ لاگے تِن رین سہیلیا۔۔ گور سبُ کماویہہ جنمِ ن آویہہ تِن ہر پرہو بلیا۔ کر  
 کمپ چرن سریرُ کمپے نین اندھلے تن بھسم سے۔۔ نانک دُکھیا جگ چارے نِن نام ہر کے من  
 وسے۔۔ ۴۔۔ گھولی گنٹھ اٹھو لکھیا آیا رام۔۔ رس کس سُکھ ٹھا کے بندھ چلایا رام۔۔ بندھ  
 چلایا جا پرہ بھایا نہ دیسے ناسنیے۔۔ آپن واری سبھسے آوے پکی کھیتی لئیے۔۔ گھڑی چسے کا  
 لیکھا لچے بُرا بھلا شہہ جیا۔۔ نانک سُر نر سبِ ملائے تن پرہ کارن کیا۔۔ ۵۔۔ ۲۔۔  
 تب بابا اتے سیخ فرید اوتھس روے جب اوہ آنگے دیکھے تاں طبلبانُ پیا ہے، جب اوہ چُکے تاں  
 سُنے کا ہے، اتے مہراں نال بھریا ہوا ہے۔ تب اوہ لگا پچھوتاوَن، آکھیس: 'اوہ دُنیا دارا فقیرُ تھے  
 جو دل اُتے آوتا تاں دین پاوتا، دُنیاں لے آیا تھا تاں دُنیاں ملیں۔ تب اوہ طبلبانُ لے کر  
 گھر آیا۔

---

<sup>۱</sup>پاٹھاتر 'دیندار' ہے۔ دُرست بی ایہو ہے۔ 'دُنیا دار پاٹھ لکھاری دی بھُلن ہے۔

تب اوتھس گورو بابا اتے سیخ فرید آسا دیس آئے، تب آسا دیس دا راجہ سمندر تھا؛ سو اُسکا کال ہوا تھا، تب اُسکی کھوپری جلے ناہی، انیک جتن کر رہے، تب جوتکی چُکھے تاں جوتکیاں آکھیا: 'ان ایک بار مٹھیا کہی ہے، تِس تے اسکا جیو کسٹ پیا ہے۔ اُر آسا دیس کا لوک ستبادی تھا، دِن کو بیدار ہے اُر رات کو لِن دِن کو لندا ہی'۔ تب آسا دیس کے لوک لاگے 'ہائے ہائے!' کرن۔ تاں جوتکیاں آکھیا: 'جو اس کیہ مکت تب ہووے جاں ساڈھو کے چرن لگن'۔ تب اُنھان<sup>۳</sup> آسا دیس کا راہ بند کریا، ایک درواجہ رکھیا تھا، جے کوئی فقیر آوے تاں اوئے دروازے کڈھیے۔ تب بابا اتے سیخ جائے نکلے۔ جب نیڑے گئے تب گورو نانک کہیا: 'سیخ فریدا پیر دھر'۔ تب سیخ فرید کہیا: 'جی میری کیا مجال ہے جو میں آگے پیر دھرا'۔ تب بابے پیر دھریا تاں کھوپری پھٹ گئی۔ اُس جی کیہ مکت ہوئی، تب سارا دیس آئے پیری پیا۔ تب بابا بولیا سبڈ راگ مارو وِچ م: ا۔

مِل مات پتا پنڈ کمایا۔۔ تن کرتے لیکھ لکھایا۔۔ لکھ دات جوت وڈیائی۔۔ مِل مایا سرت گوائی۔۔ ا۔۔ مورکھ من کاہے کرسیہہ مانا۔۔ اٹھ چلنا خصمے بھانا۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ تچ

اسمندر دی تھاں حافظ آبادی ن: وِچ 'سیام سندر' پاٹھ ہے۔

<sup>۲</sup> ہا: با: تْن وِچ 'دِن کو'..لِن کوں..لندا ہے' دی تھاں ایوں پاٹھ ہے: 'دِن کو بیدار ہے، رات کو لندا ہے'۔

<sup>۳</sup> پاٹھ 'اُنھان' ہا: وا: ن: دا ہے۔

ساد سہج سُنکھ ہوئی۔۔ گھر چھڈئے رہے ن کوئی۔۔ کچھ کھائے کچھ دھڑ جائے۔۔ جے باہڑ  
 دُنیا آئیے۔۔ ۲۔۔ سچ کایا پٹ ہڈھائے۔۔ فرمائس بیٹ چلائے۔۔ کر سچ سُنکھالی سووے۔۔  
 ہتھی پو دی کاہے رووے۔۔ ۳۔۔ گھر گھمن والی بھائی۔۔ پاپ پتھر ترن ن جانی۔۔ بھو بیڑا جیو  
 چڑاؤ۔۔ کہو نانک دیوے کاہو۔۔ ۴۔۔ ۲۔۔

تب روٹیاں لے لے آون، جو سیخ فرید کو دیون تس کو آکھے: ’میں کھاہی ہے اتے پلے  
 بھی بندھی پئی ہے۔ تب آسا دیس کیا لوکا آکھیا: ’ہو۔ بندے خدا کے! توں کوئی اُس مُلکھ کا  
 گُوڑیار ہیں جس مُلکھ فرید ریہندا ہے؟ جو روٹی کاٹھ کیہ بیس اتے جے کوئی روٹی دیندا  
 بیس، تاں آکھدا ہے۔ جو میں کھاہی ہے اتے پلے بھی بندھی ہے۔‘ تب سیخ فرید روٹی کاٹھ  
 کیہ سٹ پائی، آکھیوس: ’اک واری گُوڑ آکھے دا صدقہ راجے اتنی سجائے پائی ہے، اتے میرا  
 کیا حوال ہوویگا؟‘، تب بابے دی خوشی ہوئی، سیخ فرید وِ دیا کیتا، تب بابا بولیا: ’سیخ فرید! تساں  
 وِج خدائے صحیح ہے، پر تُو پیر کر۔۔ تب سیخ فرید آکھیا: ’چنگا ہووے جی!‘ تب سیخ فرید وداع  
 ہوا، گلے وِج لاگ ملے: تب بابا بولیا سب سِری راگ وِج م:۔۔

آوہ بھینے گل ملہہ انک سہیلڑیاہ۔۔ مل کے کرہ کہانیا سمرتھ کنت کیاہ۔۔ سچے صاحب سبھ

’اتے...توں...ہوویگا‘ تک دا پاٹھ ہا:با: ن: وچوں ہے۔



گن اوگن سمھ اساہ۔۔۔۔۔ کرتا تیرے سمھ کو جو۔۔۔ ایک سبڈ بیچارے جا توتا کیا  
 ہو۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔۔ جائے کچھہ سوہاگنی تسی راویا کنی گنی۔۔۔ سچ سنتو کھ سیگاریا مٹھا بونی۔۔۔  
 پُر ریسالو تا ملے جا گور کا سبڈ سنی۔۔۔ ۲۔۔۔ کیتیا تیریا قدرتی کیوڈ تیری دات۔۔۔ کیتے تیرے جی  
 جنت صفت کریہہ دن رات۔۔۔ کیتے تیرے روپ رنگ کیتے جات اجات۔۔۔ ۳۔۔۔ سچ ملے سچ  
 اوتجے سچ میہہ ساچ سمائے۔۔۔ سرت ہووے پت اوگوے گور پچنی بھو کھائے۔۔۔ نانک سچا  
 پاتساہ آپے لالے ملالے۔۔۔ ۴۔۔۔ ۱۰۔۔۔

تب بابا جی کوئی دن آسا دیس وچ رہیا، سارا آسا دیس گورو لگا چن، ناؤ دھریک سکھ  
 ہوئے، ایک منجی آسا دیس وچ ہے۔ تب بابے دی خوشی ہوئی آسا دیس اُپر۔ بولہہ واہگورؤ۔

## ۲۹۔ سیار دیس، جھنڈا باڈھی، جگاولی

اتھس رودے رہے۔ تب سیر دیس آئے پرگٹے، تب اُوا کوئی پیٹھن دیوے ناہی، جہاں  
 جائے کھڑوون تہاں لوک چوکا دے لین، کاسا<sup>۲</sup> دیکھ کر۔ تب جھنڈا باڈھی آئے نکلیا، تب  
 اوہ گھر لے گیا، پیر دھوئے کر پیتیاں، پیونے نال گورو ندر آئیوں، اُداسی ہوا

<sup>۱</sup> سکھ، پاٹھ ہا: با: نئے وچوں ہے۔

<sup>۲</sup> پاٹھتر 'کاسے' ہے۔

نال لاگا فرن۔ اسری ستگورو پرساد۔ لکھتس جگاولی م: ۱۔ تِس سَمے بیٹھا سمندر کیہ بریتی مہیں  
 پُون اہار کیا، نالے جھنڈا باڈھی دسیر دیس کا، تِس کو جگاولی پراپت ہوئی، جھنڈا نال نہیا، نگر  
 چھٹھا گھاٹکا، تِٹ سَمے بسماد پڑیدا تھا، آگے جگاولی چلی<sup>۲</sup>۔

### ۳۰ مردانے دی بھکھ گوائی

تب بابا آتے مردانہ اوتھس رودے رہے، جو جاندے جاندے وڈی اُجاڑ وِچ جائپاے، تب اُتھے  
 کوئی ملیناہیں، تب مردانے نوں بہت بھکھ لاگی، تاں مردانے آکھیا، 'سُہان تیری بھکت نوں،  
 اسیں دُوم سے، مُلکھ دے ٹکڑے منگ کھاندے تھے، اوتھس بھی گواہا، اسیں تاں وڈی اُجاڑ  
 وِچ آئے پئے ہاں۔ کدے خدائے کاڈھے تا نکھہ، ہُن کوئی سیہہ بک پوگیا تا مارِ جاوِگا<sup>۱</sup>۔  
 تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! تیرے نیرے کوئی نہیں آ نودا، پر تُو

---

<sup>۱</sup> ہا: با: والے نُسے دے اُتارے وِچ اُتھوں آگے ایوں لکھیا ہے۔ پرتھم بابے اُداسی کیتی پُرب کیہ، تِٹ سمیں بیٹھا تھا سمندر  
 کیہ بریتی وِچ، پُون اہار کیا۔ نال جھنڈا باڈھی تھے، دسیر دیس کا، تِس کو جگاولی ملی پراپت ہوئی، نگر چھٹھا گھاٹکا۔ تِٹ  
 سمیں بسماد پڑدا تھا۔ آگے جگاولی چلی۔ جگاولی کا شمار سارا ہی لکھیا۔ تب بابے دی خوشی ہوئی۔ تب جھنڈا باڈھی دسیر دیس  
 کو وِڈیا کیتا جھنڈے باڈھی کیہ منجی دسیر دیس وِچ ہے۔ بابا آتے مردانہ اوتھس رودے رہے۔ بولہہ واگورؤ،  
<sup>۲</sup> اُتھوں آگے جگاولی ہے۔ ایہہ جگاولی سری گورو گرنتھ صاحب وِچ نہیں ہے، تاں تے ایہہ گوربانی نہیں۔

اُسیرا ہووے۔ آکھیوس: جی کیوں کر اُسیرا ہوواں، اُجاڑ وِچ آئے پیا۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں اسیں اُجاڑ وِچ ناہیں، اسیں وسدی وِچ ہاں، جتھے ناوِچت آ نودا ہے۔ اوتھے بابے سبڈ بولیا۔ راگ آسا وِچ م: ا۔

دیوتیا درن گے تائی دُکھ بھوکھ تیرتھ کیئے۔۔ جوگی جتی جگت میہ رہتے کر کر بھگوے بھیکھ بھالے۔۔ ا۔۔ تو کارنِ صاحبہ رنگ رتے۔۔ تیرے نام انیکا روپ انتا کہن ن جاہی تیرے گن کیتے۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔ در گھر محلہ ہستی گھوڑے چھوڑ ولایت دیس گئے۔۔ پیر پیکا مبر سالک صادق چھوڑی دُنیا تھائے پئے۔۔ ۲۔۔ ساد سہج سُکھ رس کس تجیکے کاپڑ چھوڑے چڑ لیئے۔۔ دُکھیئے دروند در تیرے نام رتے درویس بھئے۔۔ کھلڑی کھری لکڑی چھری سکھا سوتر دھوتی کینی۔۔ تُوں صاحب ہو ساگی تیرا پر نوے نانک جات کیسی۔۔ ۴۔۔ ا۔۔ ۳۳۔۔

تب بابے آکھیا: 'مردانیا! سبڈ چت کر، تو باجھو بانی سر ناہی آودی۔ تب گورو بابے آکھیا: 'مردانیا! رباب وجائے۔ تب مردانے آکھیا: 'جی میرا گھٹ بھکھ دے نال مل گیا ہے؛ میں ایہہ رباب وجائے ناہی سکدا۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! چل چکھے کسے وسدی جاہاں۔' 'اجی میں وسدی بھی نہی جائے سکدا، میرا بھکھ نال گھٹ مل گیا ہے، ہوں مردا ہاں۔'

---

ا: با: والے نئے دے اُتارے وِچ پاٹھ 'ہوسیار' ہے۔

تب بابے آکھیا: 'مردانیاں ! ہوں تینوں آئی بنا' مرنِ ناہی دیندا، اُسیار<sup>۲</sup> ہوئے۔ تب مردانے آکھپوس: 'جی ہو کیوں کر اُسیار ہوواں ؟ ہو مردا ہاں، جیوئے دی گل رہی۔ تب مردانے آکھیا: 'جی مینوں دُکھ ن دیا'<sup>۳</sup>۔ تاں بابے آکھیا: 'مردانیاں ! اس رُکھ دے پھل کھاہ، پُر رج کئے کھاہ، چتنے کھائے سکدا ہیں، پر ہوو پلے بنِ ناہیں۔ تب مردانے آکھیا: 'جی بھلا ہووئے۔ تاں مردانہ لگا کھان، پھلاں کا سواد آئیوس آکھی<sup>۴</sup>: 'ہووے تاں سبھے کھائے لئی، فر ہتھ آون کہ نہ آون۔ کچھ پلے بھی بن لیتی، مٹ ہتھ آون کہ نہ آون۔ تب مردانے آکھیا: 'بھکھ لگیگی تاں کھاوانگا۔ مردانے پلے بھی بن لائے۔ جاندے جاندی<sup>۵</sup> مردانے پھر<sup>۶</sup> بھکھ لگی تاں آکھپوس: 'کچھ کھاواں۔ جاں مہ پائے تاں اُتے ویلے ڈھیہہ پیا۔ تد بابے آکھیا: 'کیا ہوا وے مردانیا ؟' جیو پاتساہ ! نڈھ آکھیا سی جو کھاہ سو کھاہ، ودھدے پلے بنِ ناہی، مین آکھیا کچھ پلے بھی بن لئی، مت ہتھ آون کہ نہ آون، سو مین مہ پائے سن، میرا ایہہ حوال ہوئے گیا۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیا !

<sup>۱</sup> ہا: با: ن: وچ، آئی بناں دی تھاں پاٹھ ہے۔ ایوں

<sup>۲</sup> ہا: با: ن: وچ پاٹھانتر ہسار ہے۔

<sup>۳</sup> تب مردانے آکھیا جی مینوں دُکھ نہ دیئے ہا: با: ن: دا پاٹھ ہے۔

<sup>۴</sup> آکھے دی تھاں ہا: با: ن: وچ 'جائے' پاٹھ ہے۔

<sup>۵</sup> جاندے جاندے پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۶</sup> ہا: با: ن: دا 'فر' پاٹھ ہے۔

تدھ بُرا کیتا سی جو مہ پائے سن، ایہہ بکھ پھل سن، پر بچن کرگے امرت پھل ہوئے سن۔  
تب بابے متھے اُپر پیر رکھیا، تب چنگا بھلا ہوا، اٹھ بیٹھا۔ تب مردانے آکھیا: 'سُہان تیری بھگت  
نوں اتے تیری کمائی نوں اسی تاں دُوم منگ پن کھادھا لوڑہاں۔ تُوں اتیٹ مہانپرگھ کھاہ  
پیوہیہ کچھ ناہی، اتے وسدی وڑے ناہی، ہوں کیوں کر تدھ نال رہاں؟ اساں نوں وداع  
کر۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! میری بہت خوشی ہے تدھ اُپر تُوں کیوں وداع منگدا ہے  
میتھاوہ۔ تب مردانے آکھیا: 'سُہان تیری خوشی نوں پر میری وداع کر، ہو اپنے گھر جاواں۔  
تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! کوں ریں بھی؟' مردانے آکھیا: 'ہو تاں رہاں جے میری بھکھ  
گواویہہ، جو تیرا اہار ہووے، سو میرا ہووے، سو میرا اہار کرے۔ جو تُو ایہا کُم کریہہ تاں  
تیرے نال رہاں۔ جاں ایہ<sup>۲</sup> بچن کریہہ، جو میرے کرم بھی نہ بچاریہہ تاں ہو تیرے نال  
رہاں، جے ایہہ تُو کُم کرے ناہیں تاں مینوں وداع کر۔ تب گورو بابے آکھیا: 'جاہے وے  
مردانیاں! تُوں دین دُنیا نہال ہوا۔ تب مردانہ اُبھر پیریں پیا، گورو بابے اتیاں وستو دتیاں،  
متھا چکدیان<sup>۳</sup> نال اگم گم کیہ سوچھی ہوئے آئی، تاں مردانہ بابے نال لگا فرن۔ تب اُداسی  
کر کے گھر آئی۔<sup>۴</sup>

<sup>۱</sup>سو میرا اہار کرے ہاں: با: ن: وچ ہے نہیں۔

<sup>۲</sup>جاں ایہہ دی تھاں ہاں: با: ن: وچ پاٹھ 'جو ایہہ بھی' ہے۔

<sup>۳</sup>ہاں: با: ن: وچ پاٹھ ہے 'کدیاں'۔

<sup>۴</sup>کتب آئے ہاں: با: ن: دا پاٹھ ہے۔

## ۳۱ ماما پتا جی نال میل

جب اُداسی کر کے آئے بارہیں برسیں تب آئے کر تلوٹدی تے کوس دے باہر آئے بیٹھے  
اُجاڑ وِچ۔ تب گھڑی اک سستائے کر مردائے عرُج کیتی جو 'مینوں حکم ہووے تاں گھر  
جاواں، گھر کیہ خبر لے آواں، دکھاں اساڈے آدمی کیوں کر پئین، کوئی رہیا ہے کہ کوئی  
ناہیں رہیا' تب بابا ہسیا، ہس کر کہیا: 'مردانیاں! تیرے آدمی مرینگے تُو سنسار کیوں کر  
رکھیگا؟' پر تیرے آتے آودی ہے تاں تُوں جاہے، مل آو، پر تُوں آئیں اتے کالو<sup>۱</sup> دے  
گھر بھی<sup>۲</sup> جاوے، اساڈا ناؤں لئی ناہی۔ تب مردانہ پیریں پئے کر گیا۔ تلوٹدی آیا، جائے  
گھر وریا، تب لوک بھٹ جُو گئے، سبھ کوئی آئے پیری پوے، اتے سبھ لوک آکھن: جو مردانہ  
دُوم ہی<sup>۳</sup>، پر نانک کا سایا ہے، ایہہ اوہ ناہیں، سنسار تے ودھ ہوا ہے۔ جو آ نودا ہے سو آئے  
پیریں پودا ہے۔ تب مردائے گھر بار دیکھ کر کالو دے ویڑے وِچ گیا، جائے بیٹھا، تب  
بابے دی ماما

<sup>۱</sup> ہا: با: ن: وِچ پاٹھ ہے 'تا اسیں سنسار کیوں کر رکھینگے۔'

<sup>۲</sup> اتھے 'کالو' زرا کہنا، ستکار دی کمی جاپدی ہے، پر ایہہ اُکائی لیکھک دی ہے؛ کیونکہ جد ایسے تھاں بیٹھیاں نوں بابا کالو  
گورو جی نوں آملیا تاں گورو جی نے اُٹھکے اپنے پتا نوں متھا ٹیکیا اسے ساکھی وِچ لکھیا ہے۔ سو جو کرنی وِچ اینا ستکار  
پتا دا کردے سن، اوہ کہنی وِچ کد قصر رگھ سکدے سن۔

<sup>۳</sup> حافظ آبادی ٹُٹے وِچ 'بھی' ہے نہیں تے 'پر' وادھو ہے۔ ایوں ہے پاٹھاں: 'گھر جاوے پر اساڈا ناؤں لئی ناہیں' جس دا  
ارتھ ایہہ ہے کہ جے تُوں کالو دے گھر جاوے تاں۔

<sup>۴</sup> ہا: با: ن: وِچ ہے 'آیا ہے۔'

اُبھر گلے نوں چڑی۔ لگی پیراگ کرن۔ پیراگ گپھکے آکھویں: 'مردانیاں ! کتھاؤ نانک دی خبر دیہہ'۔ تب سارے ویہڑے دے لوک جڑ گای<sup>۲</sup>۔ سبھ لوک تچھن لاگے۔ تاں مردانے آکھیا: 'بھائی وے ! جاں بابا سلطان پور آہا تاں ڈوم<sup>۳</sup> نالے آہا، فر مینوں تچھلی خبر ناہیں'۔ تب گھڑی ایو پیٹھ کر مردانہ اٹھ چلیا تب بابے دی ماتا آکھیا: 'بھائی وے ! ایہہ جو تڑت ویہڑے وچہ جو گیا، سو خالی ناہی'۔ تاں ماتا اٹھ کھڑی ہوئی، کچھ کپڑے، کچھ مٹھیائی لے کر تچھہ آء ۵ مردانے نوں آء ۵ ملی۔ تاں آکھویں: 'مردانیاں ! مینوں نانک ملائے'۔ تاں مردانہ چپ کر رہیا۔ اوتھس چلے، آنودے آنودے جاں کوہاں دُہس اپر آئے تاں بابا بیٹھا ہے، تب بابے ڈٹھا جو ماتا تے مردانہ آئے، تب بابا آئے کر پیریں پیا، تاں ماتا لگی پیراگ کرن، سر چمیوں۔ آکھویں: 'ہو واری بیٹا ہو تڈھ وٹ واری، تیرے ناؤ وٹ واری، تیرے درس وٹ واری، جتھے تو فردا ہے تس تھاؤں وٹ واری، تڈھ نہال کیتی، مینوں

<sup>۱</sup> پاٹھانتر ہے 'دے ہے'۔

<sup>۲</sup> ہا: با: ئنٹے وچ دا پاٹھ ہے 'جڑ گئے'۔

<sup>۳</sup> ہا: با: والے ئنٹے وچ 'ڈوم' دی تھاں پاٹھ 'میں' ہے۔

<sup>۴</sup> دو چار سٹراں اگے چل کے ماتا مردانے نوں فیر پچھدی ہے کہ مینوں نانک ملائے، تاں مردانہ جواب نہیں دیندا چپ کر رہندا ہے، اُس توں پتہ لگدا ہے کہ مردانہ اس ویلے وی چپ ہی رہیا ہے اُس نے ٹالواں جواب نہیں دتا۔ ایہہ چترتا کسے اُتارے کرن والے دی ہے، اصل کرتا دی پوچی وچ نہیں ہونی۔

<sup>۵</sup> ہا: با: وا: ئنٹے وچ 'آئے' پاٹھ دوہیں تھاس نہیں ہے۔

عملی عمل ن امبرؤ مچھی نر ن ہوئے۔۔ جو رتے سیہ آپنے تن بھاوے سھ کوئے۔۔۱۔۔  
ہو واری ونجا کھینے ونجا تو صاحب گے ناوے۔۔۱۔۔ رہاو۔۔ صاحب سپھلیو رُکھرا امرت جا کا  
ناو۔۔ جن پیا تے ترپت بھالے ہو تن بلہارے جاو۔۔۲۔۔ میکی ندر ن آوہی وسہہ ہبھیاں  
نال۔۔ تکھا تہایا کیو لہے جا سر بھیتڑ پال۔۔ نانک تیرا بانیا تو صاحب مے راس۔۔ من تے  
دھوکھا تا لہے جا صفت کری ارداس۔۔۴۔۔۱۔۔

تب فرِ ماتا کپڑے مٹھیا ئی آگے رکھی۔ تب ماتا آکھیا: 'بچا! تُو کھاؤ۔' تاں بابے آکھیا: 'ماتا ہو رجیاں ہاں۔' تاں ماتا آکھیا: 'بیٹا! تُوں کت کھا دھے رجیا ہیں؟' تب سری گورو بابے آکھیا: 'مردانیاں! رباب و جائے رباب و جابا، بابے سب د کیتا راگ سری راگ وچ م: ا:- سبھ رس مٹھے مینے سالونے۔۔ کھٹ ٹرسی مکھ بولنا مارن ناد کیئے۔۔ چھتہہ امرت بھاؤ ایک جاکو ندر کریئے۔۔ ا:- بابا ہو ر کھانا خوشی



خوار۔۔ جٹ کھادھے تن پڑیے من میہ چلیہہ وکار۔۔ا۔۔ رہاؤ۔۔  
تب فرماتا کہیا: 'ایہہ کھلکا' گاہہ اُتار، نوے کپڑے پیہر۔

تب بابے پوڑی دوجی آکھی:-

رتا پینن من رتا سپیدی سٹ دان۔۔ نیلی سیاہی کدا کرنی پیہرن پیر دھیان۔۔ کمر بند سنتو کھ کا  
دھن جون تیرا نام۔۔۲۔۔ بابا ہوڑ پینن خوسی خوار۔۔ جٹ پیدھے تن پڑیے من میہ چلیہہ  
وکار۔۔ا۔۔ رہاؤ۔۔

تب بابے کالو نوں خیر ہوئی۔ تاں کالو گھوڑے چڑ کر آیا۔ جاں آیا، تا بابا جی آئے پیری  
پیا؛ نمسکار کیتوس۔ پردکھنا دیکر بیٹھ گای<sup>۲</sup>۔ تب کالو لاگا بیراگ کرن۔ تب کالو کہیا: 'نانک !  
تو گھوڑے چڑ کئے گھر چل'۔ تب گورو نانک کہیا: 'پتا جی ! گھوڑے میرے گم ناہیں  
آنودے۔ تب گورو پوڑی تہی آکھی۔

گھوڑے پاکھر سنے ساکھت نبجھن تیری واٹ۔۔ ترکس تیر کمان سانگ تیغ بند گن دھاٹ۔۔  
واجانجا پت سیو پرگٹ کرم تیرا میری جات۔۔۳۔۔ بابا ہوڑ چڑنا خوسی خوار۔۔ جٹ چڑیے تن  
پڑیے من میہ چلیہہ وکار۔۔ا۔۔ رہاؤ۔۔

اِجس نوں اج کل 'کھلتا' کہندے ہن، اک پرکار دی لہی کفنی۔

<sup>۲</sup>'پردکھنا دیکر بیٹھ گئے' ایہہ پاٹھ ہا: با: نٹھے دا ہے۔

تب فرِ کالو کہیا: 'بچہ۔ تُو اک واری گھر چال، نویں گھر اُسرے بِن؛ تُوں دیکھ چر چکھوں  
آیاہیں، تیرا پروار ہے، تُو مل بہو، اتے جے تُو بھاؤسی تا فیر جاوے۔ تب فرِ بابے چوتھی  
پوڑی آکھی:-

گھر مندر خوشی نام کیہ ندر تیرا پروار۔۔ حکم سوئی تُو بھاؤسی ہوو آکھن بھٹ اپار۔۔ نانک  
سچا پاتساہ پوچھ ن کرے بچار۔۔۴۔۔ بابا ہوو سونا خوشی خوار۔۔ جٹ ستے تن پیر یے من من  
چلیہہ وکار۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔۴۔۔۷۔۔

تب فرِ کالو آکھیا: 'بچا! تیرا جیو کت لگے کھٹا ہوا ہے، تُو مینوں دس، جو آکھیہہ تاں ہوو  
ویواہ کری، بھلی جج چاڑی، اڈمیر نال ویواہ کرائی'۔

تب بابا بولیا سبڈ راگ سوہی وچ چھنٹ م: ۱۔۔:-

جن کیا تن دیکھیا جگ دھندھڑے لایا۔۔ دان تیرے گھٹ چاننا تن چند دیپایا۔۔ چندو دیپایا  
دان ہر گے دکھ اندھیرا اٹھ گیا۔۔ گن ججلاڑے نال سوہے پرکھ موہیے لیا۔۔ ویواہ ہوا سوہ  
سیتی پنج سبڈ آیا۔۔ جن کیا تن دیکھیا جگ دھندھڑے لایا۔۔۱۔۔ ہو بلہاری سا جانا مینا  
اوریتا۔۔۱۔۔ ایہہ تن جن سیو گاڈیا من لیٹا دیتا۔۔ لیا ت دیا مان جن سیو سے سجن کیو  
ویسر یہہ۔۔ جن دس آیا ہوہ رلیا جی سیتی گہہ رہہہ۔۔ سگل گن اوگن ن کوئی ہوہ نیتا

---

بھلی جج چاڑی، اڈمیر نال ویواہ کرائی ایہہ پاٹھ ہا: با: نئے وچ نہیں ہے۔

نیتا۔۔ ہو بہاری سا جنا میتا اوریتا۔۔ ۲۔۔ گنا کا ہووے واسلا کڈھ واس لئچے۔۔ جے گن ہوون  
 سا جنا مل سا جھ کرتجے۔۔ سا جھ کرتجے گنہہ کیری چھوڈ اوگن چلیے۔۔ پیہرے پٹمر کر اڈمر  
 اپنا پڑ ملے۔۔ جتھے جائے پیہ بھلا کیہے جھول امرٹ پچے۔۔ گنا کا ہووے واسلا کڈھ واس  
 لئچے۔۔ ۳۔۔ آپ کرے کس آکھیے ہوو کرے ن کوئی۔۔ آکھن تا کو جائے جے بھولڑا  
 ہوئی۔۔ جے ہوئے بھولا جائے کیہے آپ کرتا کیو بھلے۔۔ سنے دیکھے باجھ کیہے دان ان منگیا  
 دے۔۔ دان دیے داتا جگ بدھاتا نازکا سچ سوئی۔۔ آپ کرے کس آکھیے ہوو کرے ن  
 کوئی۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔ ۲۔۔

تب بابے آکھیا: پتا جی! ماتا جی! اوہ بدھاتا پُرکھ ہے، اوہ بھلنے وچ ناہیں۔ جے اوس سنجوگ  
 کیتا ہے، سو بھلا کیتا ہے۔ تاں ماتا آکھیا: بچہ! تُو اٹھ چال، اوایا چھوڈ، فر کیا سنجوگ بیگا،  
 جٹ فر ملہیگا۔ تاں بابے شبد کیتا راگ ماروم: ا۔۔ سبد۔۔  
 تچھہ راتی سدرا نام خصم کا لیہہ۔۔ کھیے چھتر سراپے دسن رتھ پڑے۔۔ جتی تیرا نام دھیایا

---

اولیت والے نئے وچ اتھے اک ہوو سلوک ہے جو سوہی دی وار وچ م: ۳ دا ہے۔ جدا شدہ پاٹھ ایہہ ہے: 'سوہوئے  
 نمائے سوہہ سدا سال۔ ناک جنم سوار یہہ اپنا گل بھی چھٹی نال'۔۔ پر با: با: والے نئے وچ سلوک اتھے نہیں دتا، اس  
 کر کے اسیں بی نہیں دتا، کیونکہ ایہہ ولایت والے نئے دے لکھاری دی اک سپٹ بھل ہے۔

تن کوسد ملے۔۔۔۱۔۔ بابا مے کر مہین کویار۔۔ نام ن پایا تیرا اندھا بھرم بھولا من میرا۔۔۱۔۔  
 رہاؤ۔۔ ساد کیتے دُکھ پر پھڑے پُرب لکھے مائے۔۔ سُنکھ تھوڑے دُکھ اگلے دُکھے دُکھ  
 وہائے۔۔۲۔۔ وچھڑیا کا کیاں وچھڑے ملیا کا کیا میل۔ صاحب سو صلا پیے جن کر دیکھیا  
 کھیل۔۔۳۔۔ سنجوگی میلاوڑا ان تن کیتے بھوگ۔۔ وجوگی مل وچھڑے نانک بھی  
 سنجوگ۔۔۴۔۔۱۔۔

تب بابے آکھیا؛ بابا جی ! ماتا جی ! اسیں جو آئے ہاں، جو کہیا تھا آواہنگے، پر تسیں ہُن آگیا  
 من لہئے۔۔ اسیں اجی<sup>۲</sup> اداس ہاں۔ تب ماتا کہیا: بیٹا ! میرے من سنتو کھ کیو کر ہوویگا؛ جو تُو  
 بُہتی ورہین<sup>۳</sup> اداسی کر کے آیا ہیں تب بابے کہیا: 'ماتا ! تُو بچن من، تینوں سنتو کھ آویگا۔' تاں  
 ماتا چپ کر رہی۔

## ۳۲ سیخ برہم نال گوشت

تب سری گورو بابا اتھہ چلیا۔ راوی چناؤ دیکھ کر اُجاڑ اُجاڑ پے چلیا، پٹن دیس وچ آئے  
 نکلیا۔ پٹن تے کوس تن اُجاڑ تھی، اوتھے جائے بیٹھا، مردانہ نال آہا۔ پٹن کا پیر سیخ فرید

---

<sup>۱</sup> کہیا 'دا' ولایت والے نئے وچ نہیں ہے، با: با: ن: وچ ہے۔ سو ولایت والی ساکھی دے لکھاری دی بھُل جاپدی ہے۔

<sup>۲</sup> اے پاتھ حافظ آبادی نئے دا ہے۔

<sup>۳</sup> با: با: نئے دا پاتھ ہے 'باہری ورہیں'۔

تھا، تسکے تختِ تی اسخِ برہم تھا، تسکا اکُ مرید صبح کے ویلے لکڑیاں چُننِ آیا تھا، تسکا ناؤں سِخِ کمال تھا، سو پیر کے مدبر کھانے کیاں لکڑیاں چُننِ گیا تھا<sup>۲</sup>۔ دیکھے تاں اگے کو<sup>۳</sup> بابا اتے مردانہ دوویں بیٹھے ہن۔ تاں مردانے ربابُ وجایا، سبُ گاؤنِ لاگا، سلوکِ دتوسِ راگِ آسا وِچ گوسٹِ سِخِ برہم بابے نالِ کیتی<sup>۴</sup>:-

سلوک-- آپے پئی قلمِ آپِ اُپر لیکھ بھ تُوں-- اکیو کہیے نانکا دوجا کاہے گُو--۲--  
جب ایہہ سلوکِ کمالِ فقیر سسین<sup>۵</sup> تپ لکڑیاں چھوڈ کر آئے گیا، عرج رکھیس: 'جیو! اسِ ربابی کو حکم کچے جو ایہہ بیٹ فر آکھے'۔ مردانے نوں حکم ہوا جو 'ایہہ سلوک فر دیہہ'۔ تاں مردانے سلوک فر دتا۔ کمال سکھ لیا<sup>۶</sup>۔ جو کچھ لکڑیاں چنیا تھیاں سوئی گھن کر سلام

<sup>۱</sup>تے پاٹھ ہا: ہا: ن: دا ہے۔

<sup>۲</sup>سو پیر...توں...گیا تھا' تک دی تھاں ہا: ہا: والے نئے وِچ ایوں ہے:- 'بھلا فقیر تھا، خدائے کا خبردار تھا'۔

<sup>۳</sup>ہا: ہا: ن: وِچ پاٹھ ہے-'جنگل وِچ'۔

<sup>۴</sup>گوسٹِ سِخِ برہم بابے نالِ کیتی ہا: ہا: نئے وِچ ہے نہیں۔

<sup>۵</sup>ایہہ ہا: ہا: نئے وِچ پاٹھ ہے-'سُن کر کمال آئے گیا، اگے آوے تے دیکھے تا بابا اتے مردانہ بیٹھے یین آئے کر ہر

نواکے بیہ گیا' تے تپ لکڑیاں چھوڈ کر آئے گیا' اتنا پاٹھ ہے نہیں۔

<sup>۶</sup>اس دا ارتھ ہے 'اُس نے کٹھ کر لیتا'، ہا: ہا: نئے وِچ پاٹھ ہے 'سکھ لیتا'۔

کیتوس! پٹن آیا؛ لکڑیاں سُٹ کر جائے اپنے پیر کو سلام کیتیس تا آکھیوس: 'پیر سلامت! مینوں ایک خدائے دا پیارا ملیا ہے۔ تاں پیر کہیا: 'کمال! کتھیں ملیو؟' تاں کمال کہیا: 'پیر سلامت! میں لکڑیاں چُن گیا تھا، اُسکے نال اک ربانی ہے، اتے ناؤ نانک پيس، اپنے سلوک آکھدا ہے۔ تب پیر آکھیا: 'بچہ! کوئی تیں بی بیٹ سکھیا؟' تب کمال آکھیا: 'جیوے پیر سلامت! ہک بیٹ مینو بھی حاصل تھیا ہے۔ پیر آکھیا: 'الائے ڈیکھاں کیہا ہی؟' تاں کمال آکھیا: 'جی! اوہ آکھدا ہے جو۔

آپے پٹی قلم آپ اُپر لیکھ بھ توں۔۔ اکیو کہیے نانکا دوجا کا ہے کو۔۔ ۲۔۔ تاں پیر آکھیا: 'بچہ! کچھ سمجھیو کہ نہ اس بیٹ دا بیان؟' تاں کمال آکھیا: 'پیر سلامت! سمجھ کچھ روشن ہے۔ تاں پیر آکھیا: 'بچہ! جھاں دا آکھیا ہوا ایہہ بیٹ ہے، تسدا دیدار دیکھا ہے؟ اوہ خدائے دا فقیر ہے۔ مینوں بھی لے چل، اوس تاں خدائے دیاں گلاں گریاں ہن۔ تب شیخ براہم سکھواسن چڑ چلیا، کمال نال لیتا۔ آ نودا آ نودا کوہ تہں اُپر آیا۔ جاں دیکھے تاں بابا بیٹھا ہے۔ تب شیخ براہم جائے کھڑا ہوا۔ آکھیوس: 'نانک! سلاما

---

اُمراد ہے 'سلام کر کے ٹر گیا۔

پیر آکھیا... توں... کیہا ہے؟' تک دا پاٹھ ہا: با: نئے دا ہے، اس دے ارتھ ہن: پڑھ کے سُنائے جو کیہو جیہا ہے۔

سہ کریا ہن دی تھاں، بھی پچھاں ہے حافظ آبادی نئے دا پاٹھ ہے۔

الکیم۔ تب گورو بابے کہیا، 'لیکھم اسلام، پیر جی سلامت! آئیے، خدائے اسانوں مہروان ہو،  
 تْساڈا دیدار پایا۔ تب انو انوا دستپوسی کر بیہ گئے۔ تب پیر چکھنا کیتی: 'جو نانک! تیرا اک  
 بیٹ سُن کر حیران ہوا ہاں، اساں آکھیا جس ایہہ بیٹ آکھیا ہے سدا دیدار دیکھا ہی'۔ تب  
 بابے آکھیا: 'جیو اسانوں نواہش ہوئی ہے، جو تْساڈا دیدار پایا۔ تب پیر کہیا: 'نانک! اس بیٹ  
 دا بیان دیہہ، تُوں جو آکھدا ہیں۔ پک ہے نانک دوجا کلہے گوں؟'

پُر ایک صاحب تے دئے ہدی۔ کیہڑا سیوی تے کیہڑا ردی؟  
 تُو آکھدا ہے پک جو اک پک ہے، پر ہندو آکھدے ہن: جو اساں وچ صحیح ہے، اتے مسلمان  
 آکھدے ہن جو اساں ہی وچ صحیح ہے۔ آکھ ویکھاں کس وچ صحیح کریہاں؟ اُر کس وچ  
 انسہی کریہاں؟ تب بابے نانک کہیا: جی، پکو صاحب ہکا حد۔ پکو سیو تے دوجا رد'۔

سلوک۔۔ سدا سدا جو سیویے جو سبھ میہ رہے سمائے۔۔

اور دوجا کیو سیویے جئے تے مر جا'۔۔

جب ایہہ سلوک بابے دتا، تب پیر چکھنا کیتا:۔

تب انو انو دی تھاں پاٹھانتر تب گلے مل کر بھی ہے۔

<sup>۱</sup> دیکھا ہے مراد دیکھانے (دیکھیے۔ اسدا ارتھ 'ڈٹھا ہے نہیں'۔ حافظ آبادی نو سکھے وچ پاٹھ بی 'دکھا ہے'۔

<sup>۲</sup> جواب تاں گورو جی دے چلے ہن پکو 'صاحب ہکاں حد، پکو سیو تے دوجا رد۔ کسے اتارا کرن والے نے آپ آپنی

یادوں اگلا سلوک پا دتا جو م: ۳ دا ہے۔

<sup>۴</sup> اہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ تیسری پاتشاہی دا گوجری دی وار وچ ہے۔ لکھاری دی بھل ہے اتھے دینا۔

فریدا پاڑ پٹولا دھج کری کمبلوی پیہریو۔۔ جتی ویسی سہہ ملے سیئی ویس کریو۔۔ ۱۰۳۔۔  
تب فر گورو بابے جباب دتا:-

کائے پٹولا پاڑتی کمبلوی پیہریے۔۔ نانک گھر ہی پیٹھیا سہہ ملے جے نیتِ راسِ کریا۔۔ ۱۰۴۔۔  
گھر ہی مندھ و دیس پر نت جھورے سمالے۔۔ ملدیا ڈھل ن ہوئی جے نیتِ راسِ  
کرے۔۔ ۱۔۔

جا ایہہ جباب بابے دتا تا پیر پچھنا کیتا:-  
سلوک۔۔ فریدا ننڈھی کنت ن راویو وڈی تھی میاس۔۔  
دھن کوکیندی گور میں تے سہہ نہ ملیاس۔۔ ۵۴۔۔ سلوک فرید  
تب بابے جباب دتا:-

سلوک۔۔ محل چچی مڑوڑی کالی منہہ کسدھ۔۔  
جے گن ہون پر رے نانک اوگن مندھ۔۔ ۱۔۔ مارو وا: سردار م: ا  
تاں فر پیر پچھنا کیتا:-

سلوک۔۔ کون س اکھر کون گن کون س نیا منٹ۔۔ کون س ویسو ہو کری جٹ وں  
آوے کنت۔۔ ۱۲۶۔۔

تاں فر بابے جباب دتا:-  
سلوک۔۔ نون س اکھر کھون گن چہا نیا منٹ۔۔ اے ترے بھینے ویس کر تا وں آوی  
کنت۔۔ ۱۲۷۔۔ سیوا کرے جو کنت کیہ کنت تسی کا ہوئے۔۔ نانک سہے

اچا پدا ہے کہ گورو جی دا اتر تاں اگلا سلوک 'گھر ہی مندھ والا ہے جو محلہ ا دا ہے، پر کرتا جی نے یاں کسے لکھاری  
نے 'کائے پٹولا، تیسری پاتشاہی دا سلوک زبانی یاد توں وادھو لکھ دتا ہے۔



سہیاں چھوڑ کر کنتِ تسی پیہہ ہو۔

جاں بابے ایہہ جباب دتا، تاں فر پیر آکھیا: 'نانک! مینوں ایک کاتی لوڑیندی ہے، اوہ کاتی مینوں دیہہ، جس دا کٹھا آدمی حلال ہووے۔ ایہہ جو کاتی ہے، تِس دے نال جناور کُسدے ہیں اتے آدمی دے گل وہے تاں حلال ہووے مینوں اوہ کاتی دیے، جسدا کٹھا مانو ہلاک<sup>۲</sup> ہووے۔ تب بابے جواب دتا: 'پیر جی لینے'۔

سلوک۔۔ سچ کیہ کاتی سچ سمجھ سار۔۔ گھاڑت تسکی اپر اپار۔۔ سبدے سان رکھائی لائے۔۔  
گن کیہ تھیکے وچ سمائے۔۔ تسدا کٹھا ہووے سیخ۔۔ لوہو لب نکلتا ویکھ۔۔ ہوئے حلال لگے  
ہک جائے۔۔ نانک در دیدار سمائے۔۔<sup>۲</sup>۔۔

جاں ایہہ کاتی بابے دتی تاں پیر سر پھر یا<sup>۳</sup>، آکھیوس: 'واہ واہ خدائے صحیح کرنے والا ہی<sup>۴</sup>، خدائے کا پیارا ہے۔ خدائے وڈی نوا جس کیہتی ہے، ہنانک خدائے کے پیاریاں کو پچھنا سو گستاکی ہے۔ تب بابے سلوک دتا:۔

روپے کائے دوستی بھکھے سادے گندھ۔۔ بے مائے گھل مل مچل اُگھے سوڑ پلنگھ۔۔ بھوکے  
کوپ خوار ہوئے

<sup>۱</sup> ایہہ دو تنکاں سری گورو گرنتھ صاحب دیاں نہیں ہن۔

<sup>۲</sup> 'حلال' دی تھان ہاں: با: نئے وچ 'مردار' پاٹھ ہے۔

<sup>۳</sup> ہانزا بادی نئے وچ پاٹھ۔ 'فیریا'۔

<sup>۴</sup> 'خدائے صحیح' کرنے والا ہے ایہہ پاٹھ حافظ آبادی نئے دا ہے۔

<sup>۵</sup> 'نانک! خدائے... توں... مہہ گندھ' تک دا پاٹھ ہا: با: ن: وچوں لیتا ہے۔

پھکڑ پٹے اندھ۔۔ چُپے چنگا نانکا وُن ناوے مُہہ گندھ۔  
 مُلا: وا: م: ا

تاں فر پیر کہیا: نانک ! ہک خدائے کیہ وار سُنائے، اسائوں ایہہ مُنصود ہے، جو وار دُہ باجھو  
 ہوندی ناہیں، اَتے تُو ہکو ہک آکھدا ہینو کیہا خدائے دا سریکُ تُو کون کرسی؟ تب بابے آکھیا:  
 'مردانیاں ! ربابُ وجائے۔ تاں مردانے ربابُ وجایا، راگ آسا کیتا، بابے سلوک دتا، سلوک  
 ستگورو پرسا۔۔ آسا کیہ وار محلہ ا۔۔ سلوک:-

بہاری گور آپنے دیوہاڑی سدوار۔۔ جن مانس تے دیوتے کیئے کرت ن لاگی وار۔۔ ا۔۔ مہلا  
 ۲۔۔ جے سو چندہ اُگویہہ سورج چڑیہہ ہجار۔۔ ایتے چانن ہودیاں گور دِن گھور اندھار۔۔ ۲۔۔  
 م: ا۔۔ نانک گورو ن چیتنی من آپنے سُچیت۔۔ چھٹے تل بواڑ جیو سُنے اندر کھیت۔۔ کھیتے اندر  
 چھٹیا کہو نانک سو ناہ۔۔ پھلیہہ پھلیہہ پڑتھی تن وِچ سواہ۔۔ ۳۔۔ پوڑی۔۔ آپنے آپ ساچو  
 آپنے رچو ناو۔۔ دُئی قدرت ساچے کر آسن دُٹھو چاؤ۔۔ داتا کرتا آپ توں تُس دیویہہ  
 کریہہ پساؤ۔۔ توں جانوئی سبھسے دے لیسچند کواؤ۔۔ کر آسن دُٹھو چاؤ۔۔ ا۔۔  
 پوڑیاں نوں ہویاں ایٹ پرتھاء<sup>۲</sup>۔ تب فر

آسا دی وار وِچ ایہہ م: ۲ دا سلوک، پنجویں پاتشاہی نے وار سنکلت کرن ویلے رکھیا ہے۔ جس ویلے گوشت سیخ برہم نال  
 ہوئی ہے اُس ویلے ایہہ سلوک نہیں پڑی۔

۲: با: ن: وِچ اتھے پاٹھ ہے:- ات پرتھاء آسا دی وار ہوئی، پوڑیاں نوں ہویاں سو لکھیاں نہیں، لکھنیاں ہین۔

پیر اٹھ کھڑا ہوا، آئے دستپوسی کیتیس، آکھیس: 'نانک! تھہ خدائے پایا ہے، تھہ اُر خدائے وچ بھید ناہی، پر تُو مہرواں ہو، جو اساڈی بھی خدائے نال رہ آوے۔ تب بابے آکھیا: 'سیخ برہم! تیری کھیپ خدائے نہاے۔ تب پیر نے آکھیا: 'جی! پچن دیہے۔ تب بابے کھیا: 'جاہ پچن ہے تب سیخ اٹھ کھڑا ہوا۔ بابے سیخ وداع کیتا؛ بابا بھی اٹھ رویا۔

### ۳۳ کوہڑی فقیر نستارا

دپال پور پاسدو، کتنگن پور وچدو، قصور وچدو، پٹی وچدو، گوندوال آئے رہن لاگا۔ تاں کوئی رہن دیوے ناہیں۔ تب اک فقیر تھا، تسکی جھگی وچ جائے رہیا۔ اوہ فقیر کوہڑی تھا۔ تاں بابا جائے کھڑا ہوا۔ آکھیس: 'اے فقیر! رات رہن دیہے۔ تب فقیر عرج کیتا، آکھیس: 'جی میریہہ پاسہہ جناور نسدے بنن، پر خدائے دا کرم ہوا ہے جو آدمی دی صورت ندر آئی ہے۔ تاں اوتھے رہیا۔ فقیر لاگا وراپ کرن۔ تب بابا بولیا، سبڈ راگ دھناسری<sup>۱</sup> وچ م: ا۔۔۔ سبڈ۔۔۔

جیو تپت ہے بارو بار۔۔۔ تپ تپ کھپے بھٹ بیکار۔۔۔ جے تن بانی ویر جائے۔۔۔ جیو پکا روگی وللائے۔۔۔۔۔ بھٹا بولن جھکھن ہوئے۔۔۔ ون بولے جائے سمھ سوئے۔۔۔۔۔ راؤ۔۔۔ جن کن کیتے اکھی ناک۔۔۔ جن جھوا دتی بولے تاٹ۔۔۔ جن من راکھیا اگنی

<sup>۱</sup> حافظ آبادی نئے وچ راگ جیتسری لکھیا ہے جو اسدھ ہے۔

پائے۔۔ وائے پُونُ آکھے سبھ جائے۔۔ ۲۔۔ جیتا موہ پریٹ سواد۔۔ سبھا کالکھ داگا داغ۔۔ داغ  
 دوس مہ چلیا لائے۔۔ درگہ بیسن ناہی جائے۔۔ ۳۔۔ کرم ملے آکھن تیرا ناؤ۔۔ جٹ لگ ترنا  
 ہوو نہی تھاؤ۔۔ جیکو ڈوبے فر ہووے سار۔۔ نانک ساچا سرب داتار۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔ ۵۔۔  
 تب مہروان ہوا، آکھیوس : 'مردانیاں ! ربابُ وجائے۔۔ تاں مردائے ربابُ وجایا۔۔ راگ  
 گوڑی کیٹی؛ بابے سبد اٹھایا۔۔ م: ۱۔۔ ۱۔۔'

کرہلے من پردیسا کیو ملے ہر مائے۔۔ گوڑ بھاگ پورے پایا گل ملیا پیارا آئے۔۔ ۱۔۔ من  
 کرہلا ستگور پُرکھ دھیائے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ من کرہلا ویتچاریا ہر رام نام دھیائے۔۔ جتھے لیکھا منگے  
 ہر آپے لائے چھڈائے۔۔ ۲۔۔ من کرہلا ات زمل ملن لاگی ہوئے آئے۔۔ پرتکھ پُر گھر نال  
 پیارا وچھڑ چوٹا کھائے۔۔ ۳۔۔ من کرہلا پریتما ہر ردے بھال بھالائے۔۔ اپائے کتے ن لبھنی  
 گوڑ ہر دے ہر دیکھائے۔۔ ۴۔۔ من کرہلا میرے پریتما دن رین ہر لولائے۔۔ گھر جائے  
 پاویہہ رنگ محلی گوڑ میلے ہر میلائے۔۔ ۵۔۔ من کرہلا توں میٹ میرا پاکھنڈ لوہجہ تجائے۔۔  
 پاکھنڈ

---

۱۔ اہ شبد چوٹی پاتشاہی جی دا ہے کرہلے۔ کسے لکھاری نے اُتارے ویلے یادوں لکھیا ہے، جے گوربانی ویکھ کے لکھدا تاں  
 م: ۴ دی اُس نوں ضروری سوچھی آ جاندی۔ فقیر دے ورلاپ کرن تے جو شبد اُپر کہہ آئے ہن۔ جیو تپت ہے اوہ  
 موقع موجب ہے، ایہہ شبد وادھو ہے۔ سو ایہہ کسے پچھلے لکھاری دا وادھا کیتا ہویا جا پدا ہے۔

لو بھی ماریے جم ڈنڈ دیئے سجائے۔۔۔۶۔۔ من کرہلا میرے پران توں میل پاکھنڈ بھرم  
گوائے۔۔ ہر امرتسر گور پوریا مل سنگتی مل لہ جائے۔۔۔۷۔۔ من کرہلا میرے پیاریا اک  
گور کیہ سکھ سنائے۔۔ ایہہ موہ مایا پسریا انت ساتھ ن کوئی جائے۔۔۔۸۔۔ من کرہلا میرے  
ساجنا ہر خرچ لیا پت پائے۔۔ ہر درگہ پینایا ہر آپ لیا گل لائے۔۔۔۹۔۔ من کرہلا گور منیا  
گور مکھ کار کمائے۔۔ گور آگے کر جوڑی جن نانک ہر میلانے۔۔۔۱۰۔۔۔۱۔۔  
تب درس کا صدقہ کوڑھ دُور ہوئے گیا، دیہی بچھی ہوئی، آئے پیرے پیا، ناؤں دھریک ہوآ،  
گورو گورو لگا چپن۔ تب بابا اتھہ رُودا رہیا۔

### ۳۴ کرپیاں پٹھاناں دیاں

سلطان پور وچدو، ویرووال، جلالاواد وچدو، کرپیاں پٹھاناں دیاں وچ آئے نکلیا۔ اُتھے پٹھان  
لوک مُرید کیتیس۔ تب اوہ پٹھان لوک لے لے سرودا درتے لاگے وجاؤن۔۔ اکھن دمساه  
نانک<sup>۱</sup>۔ تب مردانے نوں حکم ہوآ رباب وچائے۔ تاں مردانے رباب

---

<sup>۱</sup>ہا: با: ن: وچ پاٹھ 'سرؤ' ہے، ایہہ ستار توں چھوٹا ساز ہے، جو ستار وانگو ٹنکار نال وجدا ہے۔ پنجاب وچ اس نوں 'سرودا' بی آکھدے ہن۔

مُتھریاں وچ 'ہردم نانک شاہ' تے نظیر دی کویتا وچ ہردم بولو غزل اس گیت دیاں ہور روپاں وچ بدلایاں شکلاں ہن۔

وجایا، راگ تلنگ کیتا، بابے سب اٹھایا راسا م:۔۔

جن کیا تن دیکھیا کیا کہیے رے بھائی۔۔ آپے جائے کرے آپ جن واڑی ہے لائی۔۔۔۔۔  
 راسا پیارے کا راسا جٹ سدا سکھ ہوئی۔۔ رہاؤ۔۔ جن رنگ کنٹ ن راویا سا پچھورے  
 تانی۔۔ ہاتھ پچھوڑے سر دھنے جب رین وہانی۔۔۲۔۔ پچھوتاوا نہ ملے جب چوگیگی ساری۔۔ تا  
 فر پیارا راویے جب آویگی واری۔۔۳۔۔ کنٹ لیا سوہاگنی مے تے ودھوی ایہہ۔۔ سے گن مجھے  
 ن آونی گے جی دوس دھریہہ۔۔۴۔۔ جنی سخی سہہ راویا تن پوچھوگی جائے۔۔ پائے لگو بنیتی کرو  
 لیوگی پنٹھ بتائے۔۔۵۔۔ حکم پچھائے ناکا بھو چندن لاوے۔۔ گن کامن کامن کرے تو  
 پیارے کو پاوے۔۔۶۔۔ جو دل ملیا س مل رہیا ملیا کہیے رے سوئی۔۔ جے بہتیرا لوچے باقی  
 میل ن ہوئی۔۔۷۔۔ دھات ملے پھن دھات کو لو لوے کو دھاوے۔۔ گور پرسادی جائے تو  
 انھو پاوے۔۔۸۔۔ پاناواڑی ہوئے گھر کھر سار ن جائے۔۔ رسیا ہووے مسک کا تب پھول  
 پچھائے۔۔۹۔۔ ایو پیوے جو ناکا بھرُم بھرُم سماوے۔۔ سچے سچے مل رہے امرا پد  
 پاوے۔۔۱۰۔۔۔۔۔

تب پٹھان لوک مرید ہوئے لاگے ’دساہ نانک‘ کرن۔ تب گورو بابا اوتھس رودا رہیا۔

### ۳۵ سید پور دی بند

فردے پھردی<sup>۱</sup> وٹالے وچدو سید پور سنڈوآلی<sup>۲</sup> جائے نکلے۔ اگے پٹھاناں دی گھریں وواہ ہوندے ہن، اُر بابے نال کچھ فقیر بھی تھے، پر کھدھیارتھ تھے۔ اوتھے بابا جائے بیٹھا، تاں خبر کسے ن لدھی۔ اَتے فقیر بھکھ عانج کیتے۔ تب بابا اُٹھ کھڑا ہوا، فقیر نال لیتے، نالے مردانہ لیتا، جائے سوال پایا، پُر سوال کئے مٹیو ناہیں، تب بابا بہت کروپ<sup>۳</sup> ہوا۔ آکھیس: 'مردانیا! ربابُ وجائے۔ تاں مردائے ربابُ وجایا، راگ تِلنگ کیتا، بابے سبُ اٹھایا قہر وچوں سبُ م:۔

جیسی مے آوے خصم کیہ بانی تیسرا کری گیان وے لالو۔۔۔ پاپ کیہ جج لے قابہ دھایا جوری منگے دان وے لالو۔۔۔ سرم دھرم دے چھپ کھلوئے کوڑ فرے پردھان وے لالو۔۔۔ قاجیہ بامنا کیہ گل تھکی اگد پڑے شیطان وے لالو۔۔۔ مسلمانیا پڑیہ کتیا کسٹ میہ کریہہ خدائے وے لالو۔۔۔ جات سناں ہو پدوانیا ایہہ بھی لیکھے لائے وے لالو۔۔۔ خون کے سوپے گاویہہ نانک رت کا گنگو پائے وے لالو

<sup>۱</sup>فردے فردے پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۲</sup>سنڈیالی دی تھاں سریالی بی پاٹھ ہے۔

<sup>۳</sup>سید پور دی بابر ولوں قلام گورو جی دے کوپ کر کے نہیں ہوئی، شبد وچ گورو جی لکھدے ہن: جیسی مے آوے خصم کیہ بانی: اوہ تاں واپگورو توں آیا الہام دس رہے ہن، آپ زریپ ہن تے بابر دے کرم نوں بُرا دس رہے ہن؛ ایہہ سپٹ ہے کہ انھاں نے ساپر نہیں دتا۔ کوپ کہنا لکھاری دی بھل ہے۔

--۱۔ صاحب کے گن نانک گاؤے ماس پوری وِچ آکھ مسولا۔۔ جن اپائی رنگِ روائی بیٹھا  
ویکھے وکھ اکیلا۔۔ سچا سو صاحب سچ تپواس سچوا نیاؤ کریگ مسولا۔۔ کایا کپڑ ٹک ٹک ہوئی  
ہندستان سالی بولا۔۔ آون اٹھترے جان ستاؤے ہوڑ بھی اٹھسی مرد کا چیلا۔۔ سچ کیہ بانی  
نانک آکھے سچ سنانسی سچ کیہ بیلا۔۔ ۲۔ ۳۔ ۵۔۔

جاں ایہہ سبڈ بابے کیتا تاں اک برامن میوے کیہ چنگیر گھن آیا، آئے ملیا۔ آکھیوس  
مہروان، ایہہ جو سبڈ غجب کا کیتا ہے سو فیڑے۔ تب بابے آکھیا: 'سوامی ہن فرن تے رہیا،  
ہن وگی ہے، پر توں آئے ملیا ہیں سو بخشا ہیں، پر بارا کوس اتھہن' اک ٹوبا ہے، تو اتھے آپنا  
گٹب لیکر جاہے، اتھے رہنا ناہی۔ جے اتھے رہیں گا، تاں ماریہنگا۔ تب اوٹھہہ بامن ٹبر لیئے  
کر بارہ کوس<sup>۲</sup> لے گیا۔ اُجاڑ وِچ جائے بیٹھا۔ جتھے قدرت نال صُح ہوئی تتھے میرُ بارہ پتساہ پیا۔  
جیو پیا، تیو سید پڑ ماریوس۔ آس پاس گراؤ سبھ مارے۔ ہندو مُسلماں سبھ قلام کیتے۔ گھر  
لٹے، ڈھاہے۔ اجیہی مارُ بابے دے سبڈ کیتی پھاناں جوگ۔ مہاں پُرکھاں دا غجب ہوا، خدائے  
منے فقیراں نون<sup>۳</sup>، فقیراں منیاں

<sup>۱</sup> پر بارا کوس اتھہہ دی تھاں، اتھوں باہر کوہ دُہ اُپر پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۲</sup> بارہ کوس پاٹھ ہا: با: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۳</sup> نون پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔



خدائے۔ فقیراں دا ارادھیا خدائے سُدا ہے؛ جو کچھ فقیراں دے دل ہوندی ہے، سائی کردا ہے۔ پڑ سو فقیر کون ہے؟ رچ مہر محبت وچ بٹن، کم۔ سوال ہن، صدق صبری وچ ہن: پیچھو آتما وں کیتے بٹن، دُور اندیسی بھی نہیں کردے، فکر و ان، موم دل صادق ہیں، خدائے دے درویش ہیں، س فقیر اوہ ہیں۔ اس گرہی بندے نوں بھی لوڑیدی ہے: جے کو چہ ورنہ وچ فقیری دا بیکھ کرے، ہندو مُسلمان، چور جاڑ، وٹواڑا تسکی سیوا کرنی، کرم ناہی بیچارنا<sup>۲</sup>۔

تب بابا اُتے مردانہ بند وچ آئے سید پور کیہ۔ تب میر خان مُغل کے ہتھ چڑے تب میر خانِ مغل آکھیا؛ 'ان گولیآ تائیں لے چاہے۔ تب بابے دے سر پنڈ ملی، اُتے مردانے نوں گھوڑا پکڑایا۔ تب بابا بولیا، سبڈ:-

مارو محلہ ا۔

مُل خریدی لالا گولہ میرا ناؤ سبھاگا۔ گور کیہ بچنی ہاٹ بکنا جٹ لایا تٹ لاگا۔ ا۔ تیرے لالے کیا چٹرائی۔ صاحب کا حکم ن کرنا جائی۔ ا۔ رہاؤ۔ مالالی پیو لالا میرا ہو لالے کا جایا۔ لالی ناچے لالا گاؤے بھکت کرو تیری رایا۔ ۲۔ پیہ ت پانی آنی میرا کھاہ ت پسن جاؤ۔ پکھا فیری پیر ملووا جپت رہا تیرا ناؤ۔ ۳۔ لون حرامی نانک لالا بخشیمہ

<sup>۱</sup> ارادھیاں دی تھاں با: با: نئے وچ 'آکھیا' پاٹھ ہے۔

<sup>۲</sup> اہ کرتا جی نے آپنی ولوں اُپدیش آکھیا ہے۔

تُدھ وڈیائی۔۔ آدِ جُگادِ دیاپِتِ داتا تُدھ وُن مُکِتِ نِ پائی۔۔۳۔۔۶۔۔

تاں مردانے عرُجِ کیتا، آکھیوس: 'جی اناں دے بابِ کیا ورتی؟ جو پیراں تے اُباہنیاں بئین، اُتے روندیاں بئین'۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! ربابُ وجائے'۔ تاں مردائے آکھیا: 'جی میرے ہتھ گھوڑا ہے'۔ تاں بابے آکھیا: 'واہگورو کرکے گھوڑا ہتھس چھوڑ دیہے'۔ تاں مردانِ گھوڑا چھوڑ دتا۔ ربابُ وجایا، راگِ تلنگ کیتا، بابا بولیا سبُ م: ۲۱:-

ہرِ کیا کتھا کہانیاں گورِ متِ سُنایا۔۔ بہاری گورِ آپنے گورِ کو بلِ جایا۔۔۲۔۔ آئے ملِ گورِ سکھ آئے ملِ تو میرے گورو کے پیارے۔۔ رہاؤ۔۔ ہر کے گن ہر بھادوے سے گورو تے پائے۔۔ جن

۱: ہا: ن: وِج پاٹھ 'مردنیاں' ہے ولِیت والے لکھاری دی بھُل ہے 'مردانیا' لکھنا۔

۲: اہ شبد چوتھے پاتشاہ جی دا ہے، ایہہ اتھے کرتا جی دی آپنی یا کسے اُتارے والے لکھاری دی بھُل نال آیا ہے، اس موقعے جو شبد گورو جی نے اُچاریا سی سو ایہہ ہے:- آسا محلہ ا۔

خُراسان کھسمانا کیا ہندوستان ڈرایا۔۔ آپنے دوس نِ دہی کرتا جم کر مُغل چڑایا۔۔ ایتی مار پئی گرلائے تیں کیہ درُ نِ آیا۔۔۱۔۔ کرتا توں سبھنا کا سوئی۔۔ جے سکتا سکتے کو مارے تا منِ روس نِ ہوئی۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ سکتا سیہہ مارے پے وگے خصے سا پُرسائی۔۔ رتن وگاڑ وگوائے گتی میا سار نِ کائی۔۔ آپے جوڑ وچھوڑے آپے ویکھ تیری وڈیائی۔۔۲۔۔ جے کوناؤ دھرائے وڈا ساد کرے منِ بھانے۔۔ خصے ندری کیڑا آوے جیتے چکے دانے۔۔ مر مر جیوے تا کچھ پائے ناک نام وکھانے۔۔۳۔۔۵۔۔۳۸۔۔

گور کا بھانا مَنیا تَن گھم گھم جائے۔۔۲۔۔ جن ستگور پیارا دیکھیا تَن کو ہو واری۔۔ جن گور  
 کیہ کیتی چاکری تَن سد بہاری۔۔۳۔۔ ہر ہر تیرا نام ہے دُکھ میٹھارا۔۔ گور سیو اتے پاپے  
 گورمکھ نِستارا۔۔۴۔۔ جو ہر نام دھیاندے تے جن پروانہ۔۔ تَن وٹھ نانک واریا سدا سدا  
 قربانا۔۔۵۔۔ سا ہر تیری اُسنت ہے جو ہر پر بھ بھاوے۔۔ جو گورمکھ پیارا سیودے تَن ہر  
 پھل پاوے۔۔۶۔۔ جتا ہر سیتی پر ہڑی تنّا جی پر بھ نالے۔۔ او اے جپ جپ پیارا جیودے ہر نام  
 سمالے۔۔۷۔۔ جن گورمکھ پیارا سیویا تَن کو گھم جایا۔۔ او اے آپ جھٹے پروار سیو سمھ جگٹ  
 چھڈایا۔۔۸۔۔ گور پیارے ہر سیویا گور دھن گور دھن۔۔ گور ہر مارگ دسیا گور پُن  
 وڈپٹو۔۔۹۔۔ جو گور سکھ گور سیودے سے پُن پرانی۔۔ جن نانک تَن کو واریا سدا سدا  
 قربانی۔۔۱۰۔۔ گورمکھ سخی سہیلیا سے آپ ہر بھائی۔۔ ہر درگہ پِنائیا ہر آپ گل لائی۔۔۱۱۔۔  
 جو گورمکھ نام دھیاندے تَن درس دتے۔۔ ہم تِنکے چرن پکھالے دھوڑ گھول گھول  
 پچے۔۔۱۲۔۔ پان سپاری کھاتیا مکھ پڑیا لائی۔۔ ہر ہر کدے ن چیتو جم پکڑ چلایا۔۔۱۳۔۔ جن  
 ہر نامہ ہر چیتیا ہر دے اُ دھارے۔۔ تَن جم نیڑ ن آوئی گور سکھ گور پیارے۔۔۱۴۔۔ ہر کا  
 نام نہہان ہے کوئی گورمکھ جانے۔۔ نانک جن ستگور بھٹیّا رنگ رلیا مانے۔۔۱۵۔۔ ستگور داتا

آکھیے تِس کرے پساؤ۔۔ ہو گور وٹے سد وریا جن دتڑا ناؤ۔۔۱۶۔۔ سو دھن گورو سبابس ہے  
 ہر دیئے سنیہا۔۔ ہو ویکھ ویکھ گورو وگیا گور ستگور دیہا۔۔۱۷۔۔ گور رسنا امرٹ بولدی ہر  
 نام سہاوی۔۔ جن سُن سکھا گور مَنیا تینا بھکھ سبھ جاوی۔۔۱۸۔۔ ہر کا مارگ آکھیے کہو کٹ  
 پدھ جائیے۔۔ ہر ہر تیرا نام ہے ہر خرچ لے جائیے۔۔۱۹۔۔ جن گور مکھ ہر آرادھیا سے ساہ  
 وڈ دانے۔۔ ہو ستگور کو سد واریا گور نچن سامنے۔۔۲۰۔۔ تُوں ٹھاگڑ تُو صاحبو تُو ہے میرا  
 میرا۔۔ تھدھ بھاوے تیری بندگی تُو گنی گھیرا۔۔۲۱۔۔ آپے ہر اک رنگ ہے آپے بہو رنگی۔۔  
 جو تِس بھاوے نازکا سائی گل چنکی۔۔

جب بابے ایہہ سب ملیا تاں میرخان مُغل آئے گیا۔ جاں آنکے دیکھے تاں پنڈ سر اُپر ہتھ بھر  
 چلی جاندی ہے، اتے گھوڑا چکھے لگا جاندا ہے۔ تب سلطان بابر پاتساہ نوں خبر کیتی، آکھیوس:  
 'جی اک فقیر جو بند وِچ آیا ہے، تسدے سر اُپر ہتھ بھرا پنڈ جاندی ہے۔ اتے اسدے اک  
 دُوم ہے تسدے چکھے گھوڑا جاندا ہے۔ ار رباب و جاندا جاندا ہے، خدائے دی بندگی کردا ہے۔  
 تاں پاتساہ آکھیا: 'ایسیاں فقیراں ہوندیاں سہر مارنا ناہ تھا۔ تاں میر آکھیا: 'جی کرم کرکے  
 دیکھہ۔'

تب ڈیرے جائے پائے کوہاں دُہس اُپر۔ تب چکیاں

'ہاتھ بھڑ پاٹھ ہا: ہا: ن: دا ہے۔

مِلیاں۔ آکھیوئے جو 'دانہ دلہہ سرکار کا'۔ پٹھانی اتے کھترانیاں اتے بانیاں سبھے اکٹھیاں بہالیاں  
 اتے چکیاں اگے مِلیاں۔ تب بابے نوں بھی اک 'چکی ملی، تاں بابے کیہ چکی آپے فرے۔  
 بابا بیٹھا گالا ہی پاوے۔ تہ پاتساہ آئے گیا۔ تب بابا بولیا سبڈ سِری سِگورو پرساد:-  
 راگ آسا محلہ اسٹپدیا گھر ۳۔

جِتھ سِر سوہن پٹیا مانگی پائے سندھوڑ۔۔۔ سے سِر کاتی مُٹین گل وِچ آوے دھوڑ۔۔۔ محلہ اندر  
 ہودیا ہُن بہن ن ملن ہدور۔۔۔ ۱۔۔۔ آدیس بابا آدیس۔۔۔ آد پُکھ تیرا انت ن پایا کر کر  
 دیکھیںہ وِیس۔۔۔ ۱۔۔۔ رہاؤ۔۔۔ جدہ سیا ویاہیا لاڑے سوہن پاس۔۔۔ ہیڈولی چڑ آئیا دند کھنڈ کیستے  
 راس۔۔۔ اُپرہ پانی وارِیے جھلے جھمکن پاس۔۔۔ ۲۔۔۔ اک لکھ لہن بیٹھیاں لکھ لہن کھڑیا۔۔۔  
 گری چھوہارے کھانڈیاں مانہ سچڑیا۔۔۔ تن گل سلکا پائیا تئٹھ موٹسریا۔۔۔ ۳۔۔۔ دھن جون دُ  
 ئے ویری ہوئے جھی رکھے رنگ لائے۔۔۔ دوتا نو فرمایا لے چلے پت گوائے۔۔۔ جے تس  
 بھاوے دے وڈیائی جے بھاوے دیئے سجائے۔۔۔ ۴۔۔۔ اگو دے جے چتپے تاں کانت ملے  
 سجائے۔۔۔ ساہاں سُرِت گوائیا رنگ تماشے چائے۔۔۔ بابر وانی فر گئی کوڑ ن روٹی  
 کھائے۔۔۔ ۵۔۔۔ اکنا وکھت کھوایہہ اکنھا پوجا جائے۔۔۔ چو کے وُن ہندوانیا کیو

---

ابھی اک 'ہا: ہا: ن: دا ہے۔

لکے کڈھیہ نائے۔۔ رام ن کبھو چیتو ہن کہن ن ملے خدائے۔۔۶۔۔ اک گھر آویہہ  
آپنے اک مل مل پچھیہ سکھ۔۔ اکنا ایہو لکھیا بیہہ بیہہ روویہہ دکھ۔۔ جو تیں بھاوے سو  
تھیے نانک کیا مانگھ۔۔۲۔۔۱۱۔۔

تدہ پاتساہ پچھیا، بابر<sup>۱</sup>۔ تدوں بابا بسماد کے گھر آیا۔ تدہ کرامات لگا منگن۔ اُت محل سبد ہوا  
راگ تلنگ وچ<sup>۲</sup> م:۱۔۔

جس توں رکھیہ مہروان کوئی ن سکے مارے۔۔ تیری اپا کیا غنی تو اگنت اُدھارے۔۔۱۔۔  
رکھ لہہ پیارے راکھ لیہہ مے داسرا تیرا۔۔ جل تھل جھیل رو رہیا سچا ٹھاکر میرا۔۔ رہاؤ۔۔ جے  
دیو نامہ تے راکھ لیئے تیرے بھگت پیارے۔۔ جن کو تے اپنا نام دیا سے تے پار  
اُتارے۔۔۲۔۔ نامہ سین کبیر تلوچن تو راکھ لیئے تیرے نام سنگ بنیا۔۔ رواداس چمیار دھانا  
تو راکھ لیا تیریا بھگتا سنگ گنیا۔۔۳۔۔ نانک کرتا بینتی گل جان کا ہینا۔۔ سنسار ساگر تے  
کاڈھ گے اپنا کر لینا۔۔۴۔۔

جا بابے ایہہ سبد آکھیا، تاں پاتساہ بابر آئے پیر پچھے۔۔ آکھیوس: اس فقیر دے مہہ وچ

<sup>۱</sup>بابا: نئے وچ پد ایتھے بابر ایتھے ہے نہیں اتے ایہہ بھی بیلوڑا بھاسدا ہے۔

<sup>۲</sup>اہ شبد سری گورو گرنتھ صاحب جی توں باہر دا ہے، گوربانی نہیں ہے۔

خدائے ندر آ نودا ہے۔ تب لوک ہندو مسلمان سبھ سلاماں لگے کرن۔ تاں پاتساہ آکھیا: 'اے درویش کچھ قبول کر'۔ تاں بابے آکھیا: 'اساڈے کم کچھ ناہیں، پر ایہہ جو بند ہوئی سیدپور کیہ، سو چھوڈ دیہہ، اتے انا کا کچھ گیا ہے سو فر دیہہ'۔ تب بابر پاتساہ حکم کیتا: جو بند ہے، سو چھوڈ دیہہ، اتے وسٹ فر دیہہ'۔ تاں سیدپور کیہ بند دروسٹ چھوڈ دتی۔ تب بابے بناں جاو نہیں۔ تب بابا تیسرے دن سیدپور فر آیا۔ جاں آئے کر دکھے تاں کیہ ویکھے سبھ قتلہ پئے پین۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! ایہہ کیا رتی؟' تاں مردانے آکھیا: 'جی پاتساہ! جو تڈھ بھاناں سائی رتی'۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! رباب وجائے'۔ مردانے رباب وجایا راگ آسا کیتا، بابے سبڈ اٹھایا م:۔

کہاں کھیل تیلہ گھوڑے کہا بھیری سہنائی۔۔ کہاں تیج بند گاڈریڈ کہاں لال کوائی۔۔ کہاں آرسیا مہ بنکے اتھے دسپہ ناہی۔۔۔ ایہہ جگ تیرا تو گوسائی۔۔ ایک گھڑی مہہ تھاپ اٹھاپے جر ونڈ دیویہ بھائی۔۔۔ رہاؤ۔ کہاں س گھر در منڈپ محلہ کہاں بنک سرائی۔۔ کہاں س بیج سکھالی کامن ویکھ نید نہ پائی۔۔ کہاں پان تنبولی ہرما ہونیا چھائی مائی۔۔۔ جس جر کارن گھنی وگتی ان جر گھنی کھوائی۔۔ پاپا باجھہ ہووے ناہی میا ساتھ ن جائی۔۔ جسو آپ کھوائے کرتا خوش لائے چنگیائی۔۔۔ کوئی ہو پیر درج رہائے جا میر سنیا دھایا۔۔ تھان مقام جلے نج

مندر مُجھ مُجھ کوہڑ رُلا یا۔۔ کوئی مُغل ن ہوآ اندھا کئے ن پرچہ لایا۔۔۴۔۔ مُغل پٹھانا بھی لڑائی رن میہ تیغ وگائی۔۔ اونی تپک تان چلائی اونھی ہست چڑوائی۔۔ جن کیہ چیری درگہ پاٹی تہا مرنا بھائی۔۔۵۔۔ اک ہندوانی اور تُرکانی بھٹیانی ٹھکرائی۔۔ اکنا پیرن سر کھر پائے اکنا واس مسانی۔۔ جتکے بنکے گھری ن آیا تہہ کیو رین وہانی۔۔۶۔۔ آپے کرے کرائے کرتا کس نو آکھ سُنائیے۔۔ دُکھ سَکھ تیرے بھانے ہووے کستھے جائے رُوایئے۔۔ حکمی حکم چلائے وگسے نانک لکھیا پائیے۔۔۷۔۔۱۳۔۔

تب بابر وانی پوری ہوئی، لائے کر گھر آیا۔ تِت محلے بابے سبڈ کیتا راگ سورٹھ وِچ م:ا۔۔

سورٹھ مہلاں ۵۲۔۔

گئی بہوڑ بندی چھوڑ زَنکار دُکھ داری۔۔ کرم ن جانا دھرم ن جانا لو بھی مایا دھاری۔۔ نام پریو بھگت گووند کا ایہہ راکھہ تیج تُماری۔۔۱۔۔ ہر جیو نمانیا تُو مان۔۔ نچھیا چیز کرے میرا گووند تیری قدرت کو قربان۔۔ رہاؤ۔۔ جیسا بالک بھائے سُبھائی لکھ اپرادھ کماوے۔۔ کر اُپدیس جھڑکے بہو بھاتی بہڑ پتا گل لاوے۔۔ پچھلے

<sup>۱</sup> پُری نئی توں... آیا، تکت دا پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔ ولیتی پتھی وِچ ایس دی تھاں پاٹھ کیول ایہہ ہے 'پری ہوئی'۔

<sup>۲</sup> اہ شبد پنجم پاتساہ جی دا ہے، لکھاری دی یا کرتا دی بھُل ہے۔



اوگن بخش لائے پر بھڑ آگے مارگ پاوے۔۔۲۔۔ ہر انترجامی سبھ بدھ جائے تا کس پیہم  
 آکھ سناہے۔۔ کہنے کتھن ن بھچے گوہند ہر بھاوے پنج رکھائے۔۔ اور اوٹ مے سگلی دیکھی  
 اک تیری اوٹ رہائے۔۔۳۔۔ ہوئے دیاں کرپاں پر بھڑ ٹھاکر آپے سنے بینتی۔۔ پورا ستگور میل  
 ملاوے سبھ چوکے من کیہ چنتی۔۔ ہر ہر نام اوکھد مکھ پایا جن نانک سکھ  
 وسنتی۔۔۴۔۔۱۲۔۔۶۲۔۔

تب بابا سید پور وچ آیا۔ تاں لوک ہندو مسلمان لاگے مردے دین، جلاون۔ گھر گھر لگے  
 روون پٹن۔ اوہ اوہ لگے کرن۔ تب گورو بابا بسماد وچ آیا۔ تس محلے سبد ہوا راگ آسا کافی  
 گھر ۲۔۔

جیسے گول گول تیسے سنسار۔۔ کوڑ کماویہ آدمی باندھیہ گھر بار۔۔۱۔۔ جاگہ جاگہ سوتہو  
 چلیا ونجارا۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ نیت نیت گھر باندھیہ جے رہنا ہوئی۔۔ پنڈ پوے جیو چلسی جے  
 جائے کوئی۔۔۲۔۔ اوہی اوہی کیا کہہہ ہے ہوسی سوئی۔۔ تم رووگو اُسنو تم کو کون  
 روئی۔۔۳۔۔ دھندھا پڑہ بھائی ہو تم کوڑ کماوہ۔۔ اوہ ن سنی کتھی تم لوک سناوہ۔۔۴۔۔ جستے  
 ستا نانکا جاگائے سوئی۔۔ جے گھر بوجھے آپنا تاں نیدن ہوئی۔۔۵۔۔ جے چلدا لے چلیا کچھ  
 سمپے نالے۔۔ تا دھن سچھ دیکھکے بوجھہ پنج رے۔۔۶۔۔ ونج کرہ مخصود لیہ مت پچھوتاوہ۔۔  
 اوگن چھوڈہ گن کرہ ایسے تہ پراوہ۔۔۷۔۔ دھرم بھوم

سٹ شیج کر اسی کرس کماؤ۔۔۔ تاں واپاری جائیہ لہا لے جاؤ۔۔۔ ۸۔۔۔ کرم ہووے سنگور ملے  
 بوجھے بیچار۔۔۔ نام وکھائے سنے نام نامے بیوہارا۔۔۔ ۹۔۔۔ جیو لہا توٹا توے واٹ چلدی آئی۔۔۔ جو  
 تس بھاوے ناکا سائی وڈیائی۔۔۔ ۱۰۔۔۔ ۱۳۔۔۔

تب اک دن مردائے عرج کیتا، آکھیوس: 'جی ایہہ تاں اکسے وگاڑیا، اتے اتنے کیو مارے؟'  
 تب گورو بابے آکھیا: 'مردانیا! اوس درخت تلے جائے سوں، جاں اٹھیرگا تاں جباب دیہکے۔' تب  
 مردانہ جائے سٹا۔ تاں ایک بوند چکنائی کپئی تھی سینے اُپر، روٹی کھاندیا۔ جیو سٹا تھا، تیو کیڑیاں  
 آئے لکیاں۔ اک جو کیڑی لڑی سٹے ہوئے نوں تاں ہتھ نال سھے مل سٹیا۔ تاں بابے آکھیا:  
 'کیا کیتو وے مردانیاں؟' تاں مردانے آکھیا: 'جی کوئی ہک جے لڑی سھے مر گئیا۔' تاں بابا  
 ہسیا، آکھیوس: 'مردانیاں! اویں ہی مردی آئی! اکس دا صدقہ۔' تاں مردانہ آئے پیریں پیا۔  
 تب سید پور کا لوک بیٹ ناؤں دھریک سکھ<sup>۲</sup> ہوا۔ تب جھاڑو کلاں بند وچ تھا، اون لکھ لیا،  
 کھرڑ خان پور کا تھا پر سنگت وچ گویا چھنی، تو کا اداسی ہوا۔۔۔ تده بابا اوٹھس

---

۱ بابا جی دے 'ہسن' توں تے 'مردی آئی' آد پداں توں سپٹ ہے کہ گورو جی اس جگت دا عام ورتارا دس رہے ہن، جو  
 بھلن والا ہے، تے اسٹوں مخول کر رہے ہن، رتی قانون اس نوں نہیں دس رہے۔  
 ۲ 'سکھ' پاٹھ ہا: با: ٹٹھے دا ہے۔

ٲتب جھاؤو۔۔۔ تو رودا رہیا دی تھاں ہا: ہا: ن: وچ ایوں لئی ساکھی لکھی ہے۔۔ تب فر چکھوں جائے لشکر وچ وڑیا۔ میر بابر جو تھا، سے قلندر تھا۔ دن کو پاتشاہی کردا تھا اُر رات کو پیریں سنگل گھت کر سر تلویا بنگی کردا تھا۔ چکھلی رات رہندی اُٹھکے بے بنگی کردا تھا، اُر جا صُبح ہووے تا اُٹھ کر نماز کرے۔ تریبے سپارے قران کے پڑے تاں فر چکھے بھنگ کھاوے۔ جا بابا لشکر وچ وڑیا تاں لگا شبد گاؤنی۔ بندیوان بھی پاسے ہوں۔ بندیواناں ولوں ویکھ کر بابا بے عجز ہووے۔ تاں بابے آکھیا: ’مردانیاں رباب وچائے۔ تاں بابے شبد کیتا راگ آسا وچ۔۔ آسا محلہ ۱

خُراسان کھسمانا کیا ہنڈستان ڈرایا۔۔ آپے دوسن دینی کرتا جم کر مغل چڑایا۔۔ ایتی مار پئی کر لائے تیں کیہ دردن آیا۔۔ ۱۔۔ کرتا توں سھنا کا سوئی۔۔ جے سکتا سکتے کو مارے تاں من روں ن ہوئی۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ سکتا سیہ مارے پے وگے نصے سا پُرسائی۔۔ رتن وگاڑ وگوئے کُتی میا سارن کائی۔۔ آپے جوڑ وچھوڑے آپے ویکھ تیری وڈیائی۔۔ ۲۔۔ جے کو ناؤ دھرائے وڈا ساد کرے من بھانے کھسے ندری کیڑا آوے جیتے چکے دانے۔۔ مر مر جیوے تا کچھ پائے نانک نام وکھائے۔۔ ۲۔۔ ۵۔۔ ۹۳۔۔ جا ایہہ شبد میر بابر سُنیا، تاں آکھیوں۔ ’یارو! اس فقیر کو لے آوے۔۔ تاں آدمی گئے، بابے کو لیکر حاجر کیتا۔ تب بابر کہیا: ’فقیر جی! ایہہ جو اواج کیا ہے، جو فیر کرو۔ تب بابے فیر اوہ سبد سُنایا۔ تاں بابر کے کپاٹ گھٹھ گئے۔ تب بابر کہیا: ’یارو! ایہہ فقیر بھلا ہے۔ تب تماچا بھنگ کا کھولیا، بابے کے اگے رکھیوں کیہوں: ’فقیر جی بھنگ کھاو۔ تب بابے کہیا: ’میر جی! میں بھنگ کھائی ہے، میں ایسی بھنگ کھائی ہے، ترکا عمل کدے ناہیں اُتردا‘ تب بابر کہیا: ’جی اوہ عمل کون ہے، جسکا عمل کدے ناہیں اُترتا تب بابے کہیا: ’مردانیاں، رباب وچائے۔ تاں بابے شبد کیتا تلنگ وچ۔۔ تلنگ محلہ ۱ گھر ۲۔۔

بھو تیرا بھاگ کھلوی میرا چیت۔۔ نے دیوانہ بھیا اپیت۔۔ کر کا سا درن کیہ بھوکھ۔۔ نے در ماگو نیتا نیت۔۔ ۱۔۔ تو درن کیہ کرو سمائے۔۔ نے در ماگٹ بھیکھیا پائے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ کیہر گسٹ مرگ نے ہرنا سرب سریری چڑنا۔۔ چندن بھگتا جوت انہی سربے پرمل کرنا۔۔ ۲۔۔ گھٹ بھانڈا کہے ن کوئے۔۔ ایسا بھگٹ ورن میہہ ہوئے۔۔ تیزے نام نوے رہے لو لائے۔۔ نانک ترن در بھیکھیا پائے۔۔ ۳۔۔ ۱۔۔ ۲۔۔

جب ایہہ سبد بابے کہیا، تا میر بابر بے نسال ہویا، کیہوں: ’فقیر جی! میرے ساتھ چل۔ تاں بابے کہیا: ’میر جی! ایک دن تیزے پاس رہاؤ۔ تاں فیر بابر کہیا: جی ترن دن رہے۔ تاں بابے کہیا: ’رہاؤ۔ پر بابا بندیواناں ولوں دیکھ کے بے غم کھاوے۔ تاں بابے آکھیا: ’مردانیاں، رباب وچائے۔ تاں مردانے رباب بجایا، بابے سبد بولیا راگ آسا وچ۔ تاں ایہہ شبد بولیا (استھہ کوئی شبد نہیں دتا، پر بھاو پچھلے شبد توں پرتیت ہندا ہے، جس دی پہلی ٹک ’خُراسان کھسمانا‘ ہے۔ سنپادک) تاں حالت وچ آئے گیا۔ بابا پے رہیا تاں بابر آئے اُپر کھڑا ہوا، آکھیوں: ’فقیر کو کیا ہوا؟‘ تاں لوکاں کہیا: ’جی ایہہ فقیر دردوند ہے، خدائے دا غضب دیکھ کے حالت وچ آیا ہے۔

تاں بابر کہیا: ’یارو، خُدا اگے ہتھ جوڑے جو ایہہ فقیر کھڑا ہووے تب بابا اُٹھ بیٹھا۔ بابے دے اُٹھنے نال ایسا چاٹنا ہوا آکھئے کئی ہزار سورج چڑے بےن، تاں بابر سلام کیتا، آکھیوں: ’جی توں میہربان ہووے۔ تاں بابے کہیا: ’میر جی، جو توں میہر چاہتا ہیں، تاں بندیوان چھوڑ دیہے۔ تاں بابر کہیا: ’جی اک عرج ہے جو حکم ہووے تاں کہا۔ تاں بابے کہیا: ’کہو جی۔ کہیا ’جی، اک بچنی دیہے تاں چھوڑا۔ تاں بابے کہیا: ’کچھ توں منگ تاں بابر کہیا: ’جی میں ابھی منگدا ہاں، جے میری پاتشاہی گُرسی بکُرسی چلی جائے۔ تاں بابے کہیا۔ ’میری پاتشاہی چر تا میں چلیگی‘ تاں بابر سلام کیتا۔ سگلے بندیوان پیہرا لگے چھوڑ دیے۔ تاں بابا بے غم ہویا۔ تاں بابا نانک بابر نالوں وڈیا ہویا۔ تده بابا اتھہ رودا رہیا۔ بولو واگورؤ:

## ۳۶ گوشت میاں مٹھا

پسرور وچدو میے مٹھے دے کوٹلے وچ آئے نکلے کوس ادھ اُپر۔ اُتھے باغ وچ جائے بیٹھے۔  
 تب میے مٹھے نوں اگاہ ہوئی، آپنیاں، مُریداں وچ آکھیوس: 'جو نانک بھلا فقیر ہے پر جو آسانو  
 ملیگا اتاں ایوں تار<sup>۱</sup> لیہنگ جیوں دُدھ اُپرہ ملائی تار لییدی ہے۔ تب بابے آکھیا: مردانیاں!  
 سُن، مٹھا<sup>۲</sup> کیا آکھیا ہے تاں مردانے آکھیا: 'جی تیرا جنت ہے وجایا جدا ہے۔ تب گورو بابا  
 بولیا: 'مردانیاں! جاں مٹھا اسانوں ملیگا، تاں ایوں نچوڑ لیہنگے جیوں نمبو وچہ رس نچوڑ لیچدا ہے۔  
 تب میاں مٹھا اُٹھ کھڑا ہوا، آکھیوس: چالہ یارو! نانک دا دیدار رہے ہاں۔ تاں مُریداں  
 آکھیا: 'تساں اگے اوچ کیتا آہا، جو نانک اسانوں ملیگا، تاں ایوں تار لیہنگے جیو دُدھ اُپرہس  
 ملائی تار لییدی ہے۔ تاں میاں مٹھا بولیا: جو اُتھس اوچ آیا ہے۔ جیو نمبو وچہس رس نچوڑ لیچدا  
 ہے تیوں، جاں ملیگا تاں ایو نچوڑ لیہنگے۔ تاں دُدھ کا کچھ نہ جاویگا ملائی اُتری اتے نمبو  
 نچوڑیاں پھوگ ہوویگا۔ تب میاں مٹھا دیدار دیکھن آیا، آئے دعائے سلام کر گئے بیٹھ گیا،  
 گوسٹ محلہ ا۔۔ تب میاں مٹھا بولیا:۔

سلوک۔۔ اوّل ناؤ خدائے کا دوجا نبی رسول

<sup>۱</sup> ہا: با: ن: وچ اتھے پاٹھ ہے: 'تاں ایوں نچوڑ لیہانگے۔'

<sup>۲</sup> تار دا مطلب 'اُتار' ہے جو اگے چلن کے صاف لکھیا ہے 'تاں دُدھ دا کچھ نہ جاویگا ملائی اُتاری۔'

<sup>۳</sup> ہا: با: نئے دا پاٹھ ہے 'میا مٹھا۔'

نانک کلمہ جے پڑیہہ تاں درگہہ پڑیہہ قبول ا۔

تب بابے جباب دتا:-

اول ناؤ خدائے کا در دروان رسول۔۔ سیکھا نیت راس کر تاں درگہہ پڑیہہ قبول<sup>۲</sup>۔۔ ا۔

تاں بابے آکھیا: 'سیخ مٹھا! اُس در دے دی ٹھوڑ ناہیں، جو کوئی ریہندا ہے، سو پکو ہوا رہندا ہے۔ تاں سیخ مٹھے آکھیا: 'جو نانک! بن تیل دیوا جلدی ہے؟' سلوک۔۔

سری راگ محلہ ۱ گھر ۵۔۔ اچھل چھلائی نہہ چھلے نہہ گھاؤ کٹارا کر سکے۔۔ جیو صاحب راکھے تیو رہے اس لوہی کا جیو ٹلپے۔۔ ا۔۔ بن تیل دیوا کیو جلی۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔<sup>۳</sup>

تب بابے جباب دتا، سلوک:-

پوتھی پُران کماہیے۔۔ بھو وٹی ات تن پاپے۔۔ سچ بو جھن آن جلاہیے۔۔ ۲۔۔ ایہہ تیل دیوا ایو جلی۔۔ کر چائن صاحب تو ملے۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ ات تن لاگے بانیا۔۔ سکھ ہووے سیو کمانیا۔۔ سبھ دُنیا آون جانیا۔۔ ۳۔۔ وچ

<sup>۱</sup>اہ سلوک سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ نہیں ہے، میاں مٹھے دا کتھن ہے۔

<sup>۲</sup>اہ بی گوربانی نہیں ہے، سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچ (ماجھ کیہ وار وچ) ایوں پاٹھ ہے:- نانک ناؤ خود ای کا دل پچھے مکھ لیہ۔۔ اور دوا جے دنی کے جھوٹے عمل کریہ۔۔

<sup>۳</sup>اہ پرشن دیاں نکاں میئے مٹھے دیاں رچت نہیں ہن۔ جو پرشن ہے سو بھی گورو جی نے آپ شبد وچ آکھیا ہے۔ گورو جی اکثر گوشت دے بعد سوال جواب آپ شبد وچ رچ کے اُس نوں لکھیا کردے سے۔ جس طرحاں سدھ گوشت توں صاف پرگٹ ہے۔

دُنیا سیو کمائیے۔۔ تا درگہ یسین پاپیے۔۔ کہو نانک باہ لڈائیے۔۔ ۴۔۔ ۳۳۔۔

تاں سیخ مٹھے عرج کیتا، آکھیوس: 'جی اوہ کون قران ہے جٹ پڑے قبول پڑے؟ اتے اوہ کون دروہیسی ہے، جٹ در کیہ لائق تھیوے؟ اتے جی اوہ کون کتیب ہے، جٹ دل رہے، جائے ناہی! اتے اوہ کون نواج ہے، جا کے گجارجے تے نجر گجارجے۔ تب بابے جباب دیتا، آکھیوس: 'مردانیاں! رباب وجائے۔ تاں مردائے رباب وجایا، بابے سبد کیتا راگ مارو وچ م  
۲۱:

مار محلہ ۵۔۔

۱' اتے... توں... جائے ناہی' تک دا پاٹھ ہا: با: تھے وچ ہے نہیں۔

۲' اہ سبد پنچم پاتشاہ جی دا ہے، لکھاری دی بھل ہے۔

جو اصل پوتھی وچ محلہ ۱ لکھیا ہے، اس توں معلوم ہندا ہے کہ اصل پوتھی وچ اتھے ماجھ دی وار دا سلوک ہونا ہے، جس دا پاٹھ ایہہ ہے:

سلوک م: ۱

مہر مسیت صدق مصلحت حلال قران۔۔ شرم سنٹھت سیل روجہ ہوہ مسلمان۔۔ کرنی کعبہ سچ پیر کلمہ کرم نواج۔۔ تسبیح ساتس بھاوسی نانک رکھے لاج۔۔ ۱۔۔ م: ۱۔۔ حق پرایا نانکا اُس سوز اُس گائے۔۔ گور پیر ہاما تا بھرے جا مردائے ن کھائے۔۔ گلی بھست ن جائے چھٹے سچ کمائے۔۔ مارن پاہ حرام میہ ہوئے حلال ن جائے۔۔ نانک گلی کوڑی کوڑے پلے پائے۔۔ ۲۔۔ م: ۱۔۔ پنج نواج وکھت پنج پنچہ پنچے ناؤ۔۔ پہلا سچ حلال دے تیجا غیر خدائے۔۔ چوتھی بیت راس من پنچویں صفت سنائے۔۔ کرنی کلمہ آکھکے تا مسلمان سدائے۔۔ نانک جیتے گوڑ آر گوڑے گوڑی پائے۔۔ ۲۔۔

کسے اتارے ویلے پنچویں پاتشاہی دا سبد ودھیرے وستار والا کنٹھوں کسے لکھ دتا، ایہہ صحیح کیتے پناک ایہہ محلہ ۱ دا نہیں اے۔ تچھے سلطان پورے دے پنگ وچ بی ایہہ شبد آچکے ہن۔

الہ اگم خدائی بندے۔۔ چھوڑ خیال دُنیا کے دھندھے۔۔ ہوئے پیکھا ک فقیر مُسافر اللہ درویش  
 قبولِ در۔۔ ۱۔۔ سچ نواج یقین مُصلا۔۔ نسا مارِ نوارِہ آسا۔۔ دیہہ مسیت منِ مولا نا قلم خدائی  
 پاک کھرا۔۔ ۲۔۔ سرا سریت لے کتاوہ۔۔ طریقت ترک کھوج ٹولاوہ۔۔ معرفت منِ مارہ  
 ابدالِ مابہ حقیقت جت فر ن مرا۔۔ ۳۔۔ قران کتیب دل ماہ کماہی۔۔ دس عورات رکھہ  
 بدراہی۔۔ پنج مرد صدق لے بادھہ خیر صبری قبولِ پرا۔۔ ۴۔۔ مکہ مہر روجہ پیکھا کا۔۔ بھست  
 پیر لُج کماے انداجہ۔۔ حور نور مُسک خدایا بندگی اللہ آلہ حجرہ۔۔ ۵۔۔ سچ کماوے سوئی قاضی۔۔  
 جو دل سودھے سوئی حاجی۔۔ سو ملا ملعون نوارے سو درویش جس صفت دھرا۔۔ ۶۔۔ سبھو  
 وکت سبھ کر ویلا۔۔ خالق یاد دے مہمہ مولا۔۔ تسبیح یاد کرہ دس مردنِ سُنّت سیلِ بندھان  
 برا۔۔ ۷۔۔ دل مہمہ جانہ سبھ پھلہالا۔۔ کھلخانہ برادر ہمو جنجالا۔۔ میر ملک عمرے فانایا ایک  
 مقام خدائے در۔۔ ۸۔۔ اول صفت دوجی صبری۔۔ تچے حلیمی چوتھے کھیری۔۔ پنجوے پنجے  
 اکٹ مقامے ایہہ پنج وکت تیرے اپر پرا۔۔ ۹۔۔ سگی جان کرہ مودیتھا۔۔ بدعمل چھوڑ کرہ  
 ہتھ گوجا۔۔ خدائے ایک بُجھ دیوہ بانگاں برگوردار کھرا۔۔ ۱۰۔۔ حق حلال بکھورہ کھانا۔۔  
 دل دریاؤ دھوہ میلانا۔۔ پیر پچھانے بھستی سوئی عجمیل ن دوج ٹھرا۔۔ ۱۱۔۔ کایا کردار

عورت یقیناً۔۔ رنگ تماشے مان بکینا۔۔ ناپاک پاک کر ہدور حدیثا ثابت صورت دستار سرا۔۔۱۲۔۔  
 مُسلمانُ موم دل ہووے۔۔ انتر کیہ مل دل تے دھووے۔۔ دُنیا رنگ ن آوے نیڑے جیو  
 کُسم پاٹ گھیو پاک ہرا۔۱۳۔۔ جاکو مہر مہر مہر وانا۔۔ سوئی مردُ مردُ مردانہ۔۔ سوئی سیخ  
 مساکُ حاجی سو بندہ جس نجر نرا۔۱۴۔۔ قدرتِ قادر کرن کریم۔۔ صفتِ محبت اتھاہ رجیم۔۔  
 حق حکم سچ خدایا بچھ نانک بندِ خلاص ترا۔۱۵۔۔۳۔۱۲۔۔

تب سیخ مٹھے آکھیا: 'جی! تُساں جو پک ناوے دی صفتِ کیتی، سو پک نامُ کیسا ہے؟' تب  
 بابے آکھیا: 'سیخ مٹھا! پک ناوے دی قیمت کس ناو آئی ہے؟'۔ تاں سیخ مٹھے آکھیا: 'جی مہر  
 کر دس'۔ تب گورو بابے سیخ مٹھے کیہ بانہہ پکڑی، گوسے لے گیا۔ تب بابے آکھیا: 'سیخ  
 مٹھیا! اک نام خدائے کا سُنٹھا۔ تاں بابا بولیا: 'اللہ'۔ آکھن نال دوسرا بھسم ہوئے گیا۔۔  
 تب سیخ مٹھا دیکھ کر حیرانُ ہوآ۔ جاں دیکھے تاں اک مٹھی بھسم کیہ ہے۔ تب فرِ اواج آیا  
 ہے، 'الاء'۔ اتن کہنے نال اٹھی کھلا ہوآ، تب سیخ مٹھے آئے پیر چُچے۔ تب بابا بسماد کے گھر  
 وِج بولیا<sup>۲</sup>۔

---

۱: ہا: با: ن: وِج 'اک توں ہوئے گیا' تک دا پاٹھ ایوں ہے:- 'ایک نام خدائے کا سُنٹا ہے؟ آکھن نال دوسرا بھسم ہوئے  
 گیا'۔

۲: ایتھوں اگے حاضرنامہ ہے، ایہہ سری گورو گرنتھ صاحب جی وِج نہیں ہے، اس کر کے گوربانی ناہیں۔



تب بابے میا مٹھا وداع کیتا۔ گورو بابا اوتھیں رَوَدا رہیا۔ بولہہ واگورؤ۔

### ۳۷ دُنی چند نِستارا

تب راوی ندی دے کنارے لہور آئے نکلیا۔ تب لہور دے پُر گنے دا کروڑی دُنی چند دھپڑ  
گھتری تھا؛ تسکے پتا کا سرادھ تھا، اُس سُنیا جو نانک تپا آیا ہے۔ تب اوہ آئے کر بابے جی  
کو بھاؤ کر کے لے گیا۔ تب گورو جائے بیٹھا، تب اوس بسٹ باہریت<sup>۲</sup> انائی، فرمائس کیتی،  
دُھ دہی، لکڑیاں۔ تاں ان<sup>۳</sup> تیار ہوا، برامن جیوے۔ تب بابے جی کو بھی بلون آیا۔ تدہ  
گورو جی چُکھیا: تیرے کیا ہوا؟ تد اُس کہیا: 'جی میرے پتا کا سرادھ ہے۔ تس کے ناؤں  
کے بامن جوائے مین'۔ تب بابا بولیا: تیرے پتا نوں انج تیسرا دن ہوا ہے کچھ ناہی کھادھا تے  
تو آکھدا ہے میں سو منگھ<sup>۴</sup> چوایا ہے۔ تب دُنیں چند بھنتی کیتی، آکھیوس: 'جی اوہ کتھے ہے؟'  
تب بابے آکھیا: 'اوہ اک مال وِچ ہے پیا ہوا، کوہاں پنجاں اُپر، بگھیاڑ کا جنم ہے، پر توں  
جائے پرساؤ لیکر، پر ڈرنا ناہی، تیرے جائے نال اُس کیہ بُدھ مانگھ کیہ ہوئے

<sup>۱</sup>تب...توں...کیتا' تک دی تھاں ہا: ہا: ن: وِچ پاٹھ ہے۔ تب میاں مٹھا وِدیا ہویا۔

<sup>۲</sup>ہا: ہا: ن: وِچ 'باہریت' دی تھاں ہے 'باہر تے'۔

<sup>۳</sup>تاں انج دی تھاں ہا: وا: ن: وِچ 'سبھ وست' پاٹھ ہے۔

<sup>۴</sup>منگھ' دی تھاں ہا: وا: ن: وِچ 'بامن' ہے۔

آوِگی۔ پرساؤ کھاویگا، اُر باتاں بھی کریگا۔ تب دُنی چند پرساؤ لے گیا، جائے پیری پونا کھیوس۔ پرساؤ آگے راکیوس، تب اِس چُکھیا، آکھیا: 'پتا جی ! تُوں اِٹ جنم کیو آیا؟' تب اِس آکھیا: 'گورو پورے پنا اِٹ جنم آیا۔ میں ایک اچاری<sup>۲</sup> کا سِکھ تھا، اوس میرے پاس سگوتی مچھی چھڈائی تھی، جب میرے کال کا سماں ہوا، تا میں دُکھی ہوا تاں میرے پاس سگوتی رتدے سے، مینوں واشنا آئی میری منسا اوہاں گئی، تسکا صدقہ لیت جنم آیا۔ تب اوہ اٹھ چلیا، اتے اوہ بھج گیا۔ تدہ دُنی چند آئے پیری پیا۔ تب گورو بابے جی کو گھر لے گیا، اُس کے در اُپر ست دھجا بندھیاں تھیاں، لاکھ لاکھ کیہ اک دھج تھی۔ تب بابے چُکھیا: 'ایہہ دھزا کس ریاں بِن؟' تب دُنی چند آکھیا: 'جی ایہہ دھجا میریاں بِن۔ تدہ بابے اک سوئی دتی، آکھیوس: 'جو اساڈی امان راکھ؛ اسیں آگے منگ لیہنگے۔ تب دُنی چند سوئی تریمت پاس لے گیا۔ آکھیوس: 'ایہہ سوئی رکھ گورو دتی ہے، اتے آکھیا بیس، جو آگے منگ لیہنگے۔ تدہ تریمت آکھیا: 'اے پرمیسر کے ! ایہہ سوئی تیرے ساتھ چلگی آگے؟' تاں دُنی چند آکھیا: 'کیا کریے؟' تاں تریمت آکھیا: 'جاہے دے آؤ۔ تب دُنی چند سوئی فیر لے آیا بابے پاس۔ آئے آکھیوس: 'ایہہ سوئی میرے پاس آگے چلے کیہ ناہی، فیر لیوہ۔ تب گورو بابے

---

<sup>۱</sup>گورو توں آیا، تکت دا پاٹھ ہا: با: نئے وچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup>برہمچاری توں مراد جاپدی ہے۔ با: با: نئے وچ پاٹھ ایہہ ہے 'میں ایک اچاری تھا'۔

آکھیا: 'ایہہ دھجا کیوں کر پہنچا ہنگا، جو سوئی نہیں پہنچائے سکدا؟' تب دُنی چند اٹھ آئے مٹھا ٹیکیا، آکھیوسو: 'جی اوہ بات کر جٹ آگے پہنچے'۔ تده گورو آکھیا: 'پر میسر کے نام تُوں دیہہ۔ اتیتاں، ابھیگتاں دے مہہ پائے، ایوں ساتھ پہنچگی'۔ تب دُنی چند ست لکھ کیا دھجا لٹائے دُور کیتیسوں۔ حکم مٹیا۔ حکم گورو کا ایسا ہے، جو کوئی مٹیکا تسکی گت ہووگی۔ تده دُنی چند ناودھریک سکھ<sup>۱</sup> ہوا، گورو گورو لگا چپن۔ بولہہ واہگرو<sup>۲</sup>۔ تب بابے آکھیا: 'مردانیاں! ربائے وجائے'۔ تاں مردانِ رباب وجایا۔<sup>۳</sup> راگ آسا کیہ وار کیتی، پوڑیاں ۱۵ پرتھائے دُنی چند کے کیتیاں۔

### ۳۸ براہمن دی سچ رسوئی

تب بابا جی گھر آیا، تلونڈی وِچ کوئی دُن رہے۔ اک دن اک براہمن اچاری آیا گھدھیارتھو، تاں آئے اسیم بچن کیتوس۔ بابا جی پرساد وِچ بیٹھا تھا۔ تب گورو آکھیا: 'آوہ مصر جی! پرساد تیار ہے'۔ تاں پنڈت کہیا: 'میں ایہہ پرساد نہیں کھندا، میں اپنے کر کھاوانگا، جب ہتھ بھر دھرتی اُکھانگا، اتے چوڑکا دیوانگا، اتے جانگے

<sup>۱</sup> سکھ، پاٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

<sup>۲</sup> ہا: با: ن: وِچ 'بولہہ واہگورو' نہیں ہے۔

<sup>۳</sup> ہا: با: ن: وِچ 'کوڑ راجہ کوڑ پر جاتوں... مت تھوڑی سیو گوائے' تک لکھ کر کے اگوں لکھیا۔ 'اگے وار پورن لکھنی ہے،

بولہہ واہگورو'۔

گٹھ بھر دھرتی اُکھناگا تاں چلا کر اس گالٹریاں دھوئے کر چاڑانگا۔ ایہہ رسوئی کیہ دھرتی کیسی ہے؟ تاں میں ناہیں کھاندا۔ تب بابے آکھیا: 'اس پنڈت کو رسوئی کوری دیوہ'۔ تب کوری رسوئی ملی۔ پنڈت باہر لے گیا، جائے لگا چوٹکا بناون، دھرتی کھودن، جتھے دھرتی کھودے، اوتھے ہڈیاں نکلن۔ تب چار پیہر کھودا فریا۔ جاں بھکھا عانج ہوا، تاں آکھیوس: 'بابے تے جاوان'۔ تاں آئے پیری پیا، آکھیوس: 'جی اوہ پرساد مینوں ملے، میں بھکھا موآ ہاں'۔ تہ گورو آکھیا 'سوامی! اوہ دکھٹ گیا پرساد کا، پر جاہے واگورو کر گئے دھرتی کھود رسوئی کر کھا'۔ تب بابا بولیا سب راگ بسنت وچ م: ا۔

سُنے کا چوکا کنجن کوار۔۔ رُپے کیا کارا بہٹ ہستہار۔۔ گنگا کا اُدک کرتے کیہ آگ۔۔  
 گرڑا کھانا دُدھ سیو گاڑ۔۔ ا۔۔ رے من لیکھے کہیوں ن پائے۔۔ جامِ ن بچے ساج  
 نائے۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ دس اٹھ لیکھے ہوویہہ پاس۔۔ چارے بید مکھاگر پاٹھ۔۔ پُربی ناوے ورنان  
 کیہ دات۔۔ ورت نیم کرے دن رات۔۔ ۲۔۔ قاضی ملاں ہوویہہ سیخ۔۔ جوگی جنگم بھگوے  
 بھیکھ۔۔ کو گرہی کرماں کیہ سندھ۔۔ بن بوجھے سبھ کھڑیس بندھ۔۔ ۳۔۔ جیتے جی لکھی  
 سرکار۔۔ کرنی اُپر ہووگ سار۔۔ حکم کریہہ مورکھ گاوار۔۔ نانک ساچے کے صفت  
 بھنڈار۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔

---

۱ تاں آکھیوس 'بابے دے جاوان'۔ ایہہ ہا: با: ن: وچ نہیں ہے۔

## ۳۹ اک ویراگی بالک

تب ایک دِن گورو کیہ آگیا ہوئی، جو پچھلے پہر رات کو کیرتن ہووے تاں اک لڑکا برساں  
ستاں کا گھرتے اُٹھ آوے، آئے گورو جی کے چُکھے کھڑا ہووے۔ جب آرتی کیرت  
ہووے، تاں اُٹھ جاوے۔ تب بابے اک دِن کہیا: 'اُنچ ایہہ لڑکا پکڑ رکھنا۔ جب متھا ٹیک کر  
چلیا، تاں سنگت پکڑ رکھیا، آنِ حاجر کیتا۔ تب بابے پچھیا، آکھیا: 'اے لڑکے! تُوں جو ات  
وکھت اُٹھ آ نودا ہے، سو کیوں آ نودا ہیں؟ اے تیرا وکھٹ کھاوَن کھیڈن سون دا ہے۔  
تدہس اُس لڑکے آکھیا: 'جی اک دِن میری ماتا کہیا جو بیٹا۔ تُو اگِ بال۔ تا میں اگِ لگا بالن۔  
جاں لکڑیاں پائیاں تاں پہلے نکڑیاں کو لگی، تاں پچھس وڈیاں کو لاگی۔ تدہس میں بھو  
کیتا، جو متاں اسیں نکڑے چلِ جاہس، وڈیرے ہونِ ملیہ کہ نِ ملیہ لکڑیاں کیہ نیائی۔ تاں  
میں آکھیا: جو گورو جپ لیہ۔ تد سنگت حیران ہوئے رہی سَنے۔ تب بابے دی خوشی ہوئی لڑکا  
پیری پیا۔ تاں گورو بابے تے محلِ سبڈ بولیا سِری راگِ وِچ م: 'ا۔ سِری راگِ محلہ ۵۔

گھڑی مُہت کا پاہنا کاج سوارنہاڑ۔ مایا کام ویایا سمجھے ناہی گاوار۔ اُٹھ چلیا پچھتایا پریا وِس  
جندار۔۔۔ اندھے تُوں بیٹھا کندھی پاہ۔۔۔ جے ہووی پُرب لکھیا تا گور کا بچن کماہ۔۔۔ ا۔  
رہاؤ۔۔۔ ہری ناہی نہہ ڈڈری پکی

---

اے شبد پنچم پاتشاہ جی دا ہے۔ م: ا لکھنا بھل ہے۔

وڈھنہار۔۔ لے لے دات پہنیا لاوے کر تیار جا ہوا حکم کرسان دا تالین منیا کھیتار۔۔ ۲۔۔  
 پہلا پھر دھندھے گیا دوجے بھر سویا۔۔ تچے جھاکھ جھکھایا چوتھے بھور بھیا۔۔ کد ہی چت ن  
 آئیو جتی جیو پنڈ دیا۔۔ ۳۔۔ سادھ سنگت کو واریا جیو کیا قربان۔۔ جستے سو جھی من پئی ملیا پرکھ  
 سجان۔۔ نانک ڈٹھا سدا نال ہر انتر جامی جان۔۔ ۴۔۔ ۴۔۔ ۴۔۔ ۷۴۔۔  
 تدھس بابا رودا رہیا گھرتے۔

## ۴۰ کروڑیا

اتب بابا دریاؤ اُپر بیہ گیا، تلونڈی کے نجدیک اک تھاؤں اُتھے بہتا گوگا چلیا۔ جے کوئی سُنے  
 سو سبھ آوے۔ لوک آکھن جو کوئی خدائے دا فقیر پیدا ہویا ہے، نانک ناؤں بیس، اپنے خدائے  
 نال رتا ہے۔ لوک بہت جڑیا، مُرید بھی ہوں۔ جو آوے، سو پرچہ جاوے۔۔ جو بابا سلوک  
 کردا تھا، سو پرگٹ ہوئے۔ ایہہ سلوک کیتے سے، فقیر کانیا نال گاؤندے سے۔  
 گوڑ نکھٹے نانکا اوڑک سچ رہی۔۔

تب نانک کے گھر 'ایکو نام وکھانیے' بہت اُستت ہوون لگی، کھرا بہت گوگا ہویا۔ جے کوئی  
 ہندو، مُسلمان، جوگی، ستیاسی، برہمچاری، تپئے، تپیسر، دگمبر، بیسنو، اداسی، گرتی<sup>۲</sup>، پیراگی، خان،

<sup>۱</sup> اہ ساری ساکھی ہا: وا: ن: وچوں پائی ہے، ولایت والی وچ ہے ہی نہیں۔

<sup>۲</sup> گوداسی، گرتی (مراد ہے تیگی لوک تے گھراں باراں والے، دوویں۔

نہین، عمرے، امراؤ، کروڑیے جمیدار، بھومیئے، جو کے آوے، سو پرچہ جاوے۔ سبھے لوک اُستت کرن۔

تب جتھے بابا رہندا سی اُس گراؤں پاس اک کروڑیا رہندا سی۔ اون کہیا: ایہہ کون ہے؟ جو پیدا ہويا ہے، سو سبھ اسکا ناؤ لیتے یئن۔ ہندو تاں خراب کیئے تھے، پر مسلماناں کا بھی ایمان کھویا۔ کیا ایمان مسلماناں کا جو ہندو اُپر ایمان کرتے یئن؟ پر چاہہ اسیں بن لے آویہہ۔ جاں چڑیا گھوڑے اُپر، تاں گھوڑا فرق پیا۔ فر اگلے دن چڑیا، تاں آ نودا آ نودا راہ وچ اندھا ہوئے گیا، سمجھس کچھ ناہی، تاں بیہ گیا۔ لوکاں کہیا: ’جی اسیں ڈردے آکھ ناہیں سکدے، پر نانک وڈا پیر ہے۔ تسیں اُسکی بندگی سمرن کرؤ۔ تاں کروڑیا صفت لگا بابے نانک دی کرن۔ اتے پاس لوک بھی لگے بابے ول سجدہ کرن۔ تاں کروڑیا اسوار ہويا، تاں پٹ گھوڑے اُپرہ ڈھیہہ پیا، دسے کچھ ناہیں۔ تب لوک کہیا: ’دیوان جی! تُوں بھلدا ہیں جو گھوڑے چڑدا ہیں، نانک وڈا پیر ہے، تُوں پیادہ ہوئے کر چل، جے تُوں بخسیے۔ تاں کروڑی پیادہ ہوئے چلیا۔ جتھے بابے دی درگاہ دس آئی، تاں تھے کھڑا ہوئے کر لگا سلام کرن۔ نیڑے آیا تاں ایہہ پیری پیا بابے بہت خوشی کیتی۔ بابے تن دن رکھیا، بابا بہت خوشی ہوآ۔ تاں کروڑی عرج کیتی: ’بابا جی! تیرا حکم ہووے، تاں اک چک بناواں تیرے نانو کا، کرتار پور ناؤں رکھیے، دھرم سالا پاپیے۔ تاں کروڑی ودیا ہويا۔ بولو واہگورؤ۔

## ۴۱ بھاگیرتھ، منسکھ تے شونا بھ

اتناں پچھہہ کالو آپنے آدمی سبھ لیکر بابے پاس آیا۔ بابا ٹلیا۔ سنگت سکھ لگے ہوندے جان۔ بابے اوہ بھیکھ اُتاریا۔ اک چادر تیر اک اُپر، اک پٹکھ سر، زرنجن زرنکار کا سرُوپ دھاریا جگت نِستارن کے تائیں۔ جگت وِچ ڈوری اُبھر گئی، جو 'واہ واہ ! نانک جی واہ واہ وڈا بھگت پیدا ہوا ہے۔

تب اک کھتری تھا، کھرا غریب یتیم سا۔ اُس کے گھر اک کڑی سی، گھرہ کھرا عاج سی؛ سر کچھ نہ سی آنودا۔ اُن بابے پاس آئے ارداس کیتی: اجی غریب نواج ! میرے تے سر کچھ ناہیں آنودی، بیٹی کواری ہے کچھ پرمیسر کے نائے انگیار کر، کھسمانا ہووے۔ تاں بابے حکم کیتا، بج، کچھ وست تینوں چاہیدی ہے، سو تُوں لکھائے لے آؤ، اسیں اناے دیہانگے۔ اُن کھتری وِیواہ دی وست سبھ لکھ آندی، جتنی لوڑیندی سی۔ تاں بابے حکم کیتا: 'بھاگیرتھ ! آن دنوں۔ بھائی بھاگیرتھا، تُوں لاہور جائے، جتیاں وستو لوڑیندیاں بِن اتے لکھیاں بِن، سو سبھ لے کے تڈھ آونیاں۔ جو بھلکے رہیوں تاں جنم وِکڑیگا۔ اوہ بھیمان ہوکر اُٹھ دوڑیا، لاہور آیا۔ اک شاہ بائیے نوں

---

اِہ ساکھی بی ساری حافظ آباد والے سُنے وِچوں پائی ہے، ولایت پُٹھی ساکھی وِچ ہے نہیں۔

اِہس طرحاں اِنج کل کہیدا ہے۔ انگ پال، اوہ مراد ہے کہ میری غریبی تکت کے آپنی مہر دا انگ پال۔ بھاو کچھ داج دین واسطے دیو۔



ملیا، آکھپوس: 'مینوں اتنیاں وستو لوڑیدیاں ہین، مینوں آن دیہہ۔ تب اُن بائیے کہیا: 'اُج رہ، بھلکے نوں سبھے وستو ہوئے آونگیاں۔ تاں بھگیرتھ آکھیا: 'میں جانا ہے، رسیہندا ناہی۔ تاں اُن بائیے آکھیا: 'جو وستو سبھ ہوونگیاں، پر اک چوڑا نہ ہوسیا، چوڑے چیریدے رنگیدے رات پوگی۔ اُج توں رہ بھاگیرتھا! بھگیرتھ آکھیا: 'میں تریکال رہاں ناہیں۔ بائیے آکھیا: 'اُج رہے باجھ کم ہوندا نہیں۔ تب اُن بائیے آکھیا: 'توں سام سام رہ جے کم چوڑے دا تیں کرنا ہے۔ تاں بھگیرتھ کہیا: 'جو اج کم ناہیں سورا؛ اتے حکم سر نہ جاوے تاں میرا جنم وکڑیگا۔ تاں اُن بائیے آکھیا: 'بھائی کسی کا صاحب ہوندا ہے کرڑا تاں اوہ چاکر کہندا ہے، جو-میرا صاحب کھجیگا، میرا وجہہ کٹیگا-توں جو کہندا ہیں، جو حکم سر نہ جاوینگا تاں میرا جنم وکڑیگا۔ سو تیرا صاحب کیسا ہے، جس کے کوپ تے تیرا جنم وکڑیگا؟' تاں بھگیرتھ کہیا: 'میرا صاحب گورو ہے۔ جے ہوں اُس دے حکم سر نہ جاواں تاں میرا جنم وکڑے۔ تاں اُن بائیے کہیا: 'بھائی اُج کلی کال کے گورو کیا ہین، جتکے کہے تیرا جنم وکڑے؟' تاں بھاگیرتھ آکھیا، 'جو میرا صاحب گورو مہاں پڑکھ ہے۔ تاں اُن بائیے کہیا جو 'رے گھر بوڈے! کلی کال میہ مہاں پڑکھ کہاں ہے؟' تب آکھیا: 'ناں جی، میرا گورو مہاں پڑکھ پورن ہے، مہاں پڑکھ ہے، زرنجن روپ ہے تب اُن بائیے کہیا: 'چل ہو تیرے ساتھ چلدا ہاں۔ اک چوڑا ہے میرے گھر رنگیا ہوا، توں اپنے پاس گرہ بندھ رگھ۔ ہو تیرا گورو مہاں پڑکھ

ہونگا، تاں تیرا بھی گورو اُتے میرا بھی گورو، اُر جے مہاں پُرکھ نہ ہوآ، تاں وستو دیوانگا اُر مُلن لیوانگا؟

تا بھاگیرتھ اُر بانیاں دونوں چلے، گورو بابے کول آئے۔ تاں بابے اگوں کہیا : 'بھاگیرتھا ! جَدھر جائس، تَدھر بیہمہ رہیں، جباب نال لے آوہیں۔ اِجے اوہ آنودے سے راہ وِج، اُن واک سُن پایا تاں اُس بانئے کے کپاٹ کُھٹھ گئے، جو ایہہ مہاں پُرکھ انتریامی ہے۔ آئے پیریں پئے۔ تب اُس بانئے کیہ نسا بھئی درشن دیکھنے نال، پیری پوندو نہال ہوئے گیا۔ تین برس بابے کول رہیا، فیر بابے ودیا کیتا۔ گورو بابے دی بانی بہت سکھیاں، پوتھیاں سکھا لیتویں۔۔ گورو پاسہو ودیا ہوآ، ودیا ہوئے گھر آیا لہور وِج۔

اون وپاری ساہ لوک بُلائے، ہٹ دی وستو سبھ سوئی، آپ سمندر جہاز کر چلیا۔ جہا راجہ سونا بھ رہندا تھا۔ اُس نگری جاہے رہیا۔ واپار لگا کرن، وڈی رات تائیں کیرتن کرے۔ جتھے پہر رات رہے، تتھے اُٹھ کر ٹھنڈھے پانی نال نھاوے۔ گورو بابے دی آگیا ہے: 'جو ٹھنڈھے پانی نال نہاویگا پہر رات رہندی، اتے گورو کا ناؤں چہینگے اُن کو پرمیشر کے در امرت پئے گا، اِوُنی سنہو سنگ سماویگا۔ جہاں گورو بابے کا نواس ہے، تہاں اوہ رکھینہنگے، اُر بید<sup>۲</sup> کیتا ہے، جو پہر رات سیوں ناویگا تس کو سوا من سونے کا پُن ہوویگا۔ جو چو گھر یاں رات نوں ناویگا تسوں

<sup>۱</sup> اوہ لکھاری دی بھُلن ہے، پاٹھ چاہیدا ہے۔ 'لکھ لیتویں'۔

<sup>۲</sup> بید توں لیکھ دی مراد وید نہیں، پر کوئی ہور شاستر۔

سوا من پانی کا پُتن ہوویگا۔ جے دن چڑے ناویگا، تِس نوں پُتن ن پاپ۔ ایہہ تاں بید گیہتا ہے، اُر بابے دی آگیا ہے 'جو میرا سکھ پراتکال ناویگا، سر پانی ٹھنڈھا پاویگا، تسکی پر م گت ہوویگی۔ جیودا بھی مکتا اُر موآ بھی مکتا'۔

اُر اوہ بانیاں پھر رات رندی ناوے پانی ٹھنڈھے نال۔ نائے کر جپ پڑے، اُر پوٹھی سبد پڑکے پراتاکال ہوندے نوں پرساد جینوگے جائے سنسار کیہ پرکرت کرے۔ راتیں آوے تاں گورو کا سبد گاوے۔ اُر اُس ول کے لوک دن چڑے انسان کریہے۔ دواں لکے چڑاویہے، اُر آنتوار، اماوس، اکادی برت کریہے۔ دیہرے کیہ پوجا کریہے، ٹھا کر دوارے بھی جانہے۔ اوہ بانیاں نہ ورت، نہ پوجا، نہ اماوس، نہ آنتوار اُنکی کائی پرکرت ن کرے۔ اس ول کے جے ہندو جانہے، تسکو اوہ بھرسٹ کر گھٹن۔ تب لوکو اُس بانیے کیہ چرچہ چلائی۔ تب چلی چلی بات راجے سوناہ پاس چل پئی، جو 'جی اک جو بانیا ہے، ہندو کہانودا ہے، اُر کرم بھرسٹ کردا ہے۔ تب راجے کہیا جو 'رے اُس بانیے کو بلائے لے آو، میں اُس کو پوچھہ۔ جو رے اوہ کیوں ایسی بات کرتا ہے ہندو جنم ہونگے؟' تب راجے کے دوت اُس بانیے کو بلائے لے آئے۔ تب اوہ بانیاں رام رام کر کے سر نوائے کر نلیا دے ملیا۔ تب راجے پُچھیا، جو 'رے بانیے! تُوں ہندو

---

اوپر آچکا ہے کہ جو امرت ویلے نھا کے نام چینیگے اُکو امرت پئے گا۔ اتھے بی اوہ نام چن نال مراد ہے۔

جَنم ہیں تُوں برت نیم پُوجا نہیں کرتا، سو کیوں نہیں کرتا؟  
 'اجو، 'جی، جس کارن تُم برت نیم سَنجھ کرتے ہو سو وست میں پائی۔ کیا ورت نیم کرو؟'  
 تب راجے پُچھیا: 'کون وست تیں پائی، جس تے تیرا سنتو کھ ہوا ہے؟' کہے، 'جی میں مہاں  
 پُرکھ دا درشن کیا ہے، جس کے درشن مُکتِ پائی ہے۔ تب راجے کہیا: 'تیری نِشا ہوئی ہے اُسکے  
 درشن؟' تب بائیے کہیا: 'جی پر میسر ملیا، تاں نِشا دی کیا چلیے؟' تب راجے کہیا: 'رے بائیے  
 ! کلجگ میں ایسا کون ہے مہاں پُرکھ جسکے درشن مُکتِ پاپے؟' کہے: 'جی ایسا بابا نانک ہے،  
 جسکے درشن مُکتِ پائیتی ہے۔ تب اُن بانئیں بابے نانک جی کیہ بانی پرگٹ کری۔ تب راجے سو  
 ناہج بانی سنی، سُنکے تَرپت ہوئے گیا۔ روم روم مگن ہوئے گیا۔ گورو بابے دی بانی جو سنی  
 راجے سمجھی۔ 'رے بائیے! تُوں میرے تانئی اپنے نال لے چل جہاں گورو بابا نانک ہے، میں  
 درشن دیکھوؤں۔ تب اُن بائیے کہیا: 'جی ایوں تُوں چلے، تاں کیا جاپے تُوں پہنچ سکھیں کہ نہ  
 سکھیں؟ پر تُوں جی وِچ ارادہ، تیرے تائیں ایہاں ہی ملےگا۔ تب راجے سوناہج کہیا: 'جس  
 دھرتی گورو بابا نانک ریہتا ہے، سو دھرتی تُوں کھو۔'  
 کہے: 'جی لاہور تے کوس پندراں کرتار پور بتیا ہے، پنجاب کیہ دھرتی مانہہ، اُوہاں گورو بابا  
 نانک ریہتا ہے۔ ستھان تلونڈی رائے بھوئے بھٹی کیہ، راوی کے پار،

اُہ بائیے دا اُتر ہے۔

نام سُتھان راوی دے اُرار کرتار پور بٹیا ہے، اُوہاں مہانپرکھ ریہتا ہے۔ سبھنی تھائیں ہے، جہاں جہاں ارادھیے۔ تہاں تہاں حاجر ہے۔ تب راجے کہیا: ”تو چلو لاہور کو، جو جائے کر درس کرو۔“ تب باپے کہیا: جو ’جی مہاں پرکھ کا سُبھاؤ ہے، چل گے کوئی ناہی اپڑیا۔‘ کہی: ’جی تُوں آپنے آتے اندر ارادھ، گورو بابا انترجامی ہے، تُوں کو ایہاں ہی ملیگا۔‘ تب راجے سو ناہی ایہہ بات من لیتی۔ تب اوہ بانیاں وداع ہوا۔ اُن باپے چلتی ویری کہیا: جی ! تُوں دھن ہیں، گورو بابا نانک تینوں ملیگا، پر تُوں لکھ سکینگا ناہیں۔ کیا جاپے کت روپ تُوں آئے درس دیہگا؟ جوگی کے روپ، کہ براہمن کے روپ، کہ ڈنڈدھاری کے روپ، کہ دگمبر کے روپ، کہ گھٹری کے روپ، کہ بیراگی کے روپ، کہ سنیا سی کے روپ، برہمچاری کے روپ، قلندر کے روپ، کہ ہندو کے روپ، کہ مسلمان کے روپ، اتے سبھ روپ اسدے بین۔ ایوں نہ جائے تیرے تائیں کت روپ درس دیوگا۔ اوہ اپناسی پرکھ ہے۔ تُوں سمجھتا رہیے۔

تب اوہ بانیاں اُوہاں تے جہاج بھر کے چلیا۔ راجے کو تچھے بہت اُداسی ہو رہی گورو بابے کے درشن کیے۔ سدا سدا پتاوئی کرے۔ سووتے، پٹھتے، اُٹھتے اٹھ پہر گورو بابے دی چاہ وچ رہے۔ اوہ ٹھور من ٹھہراوے نہیں، نیاپرت بابے ہی کیہ چاہ وچ رہے۔ تب راجے جی نال کیتا، جو-کائی گل تچھے بابا نانک لکھیا جاوے۔ ہورت گلے نہیں ہتھ آون دا، ایہہ گل ہتھ آوے۔ جو بھلیاں سروپیاں استریاں بلانیاں، اُن کو راجے کہہ چھڈیا، جو ’کوئی چہہ ورنناں وچ فقیر

اُداسی آوے، تسکی خوب سیوا کرنی، اُر اُسکو موہ لے جانا۔ مطلب ایہہ جو گورو بابا نانک موہیا نہ جاویگا۔ اب راجے بھلیاں سرُوپیاں چیریاں پیدا کیتیاں۔ اُن کو کہیا: جو کوئی آوے، تسکی سیوا کرے۔ کوئی سنّیاسی، برہمچاری، جوگی، دگمبر، ویشنو، ہندو، مُسلمان ہووے، فقیر درویش ہووے، اتیت بیراگی ہووے، تسکی سیوا کرے۔ ایسی سیوا کرے راج اُسکا دھرم چھٹ جائے۔ راجے کے جی ایہہ ورتی۔ راج کوئی پورا ہوگا، سو تنکسا دھرم نہ ہریگا۔ اُر جو کلی کال کا ہوگا تسکا دھرم نہ رہے گا۔ کل مہمہ پورا بابا نانک ہے اور کوئی ناہیں۔ پاپے تاں اس ہی بات پاپے، ناتر ہور بات نہیں پاوے کیہ۔ بابا نانک انترجامی پورن پڑکھ ہے، راجے کے ارادھنے کرکے آویگا۔ تب اوہ بانیاں اُواہاں تے پنجاب کیہ دھرتی جائے پھتا۔ بولو واہگورؤ۔

## دُوجی اُداسی

### ۴۲ دُوجی اُداسی دکھن دی سیدو، سبھوں تے ورن

اک اونکار سنگور پر ساد۔۔

دُتیا اوداسی کیتی دکھن کیہ، اہار تلی بھر ریت کیہ کریہ۔ تہس پیریں کھڑاواں کاٹھ کیا۔  
ہتھ آسا۔ سرر سے پلٹے۔ بانہاں جانگھاں سے پلٹے ٹکا پنڈلی کا۔ تہ نالی سیدو جٹ جات  
گھبھو تھا۔ تہ بابا دھناسری<sup>۲</sup> دیس جائے نکلیا۔ تب کوئی دن اُواہاں رہے۔ تب رات گے  
سمیں سیدو اتے سبھو جات گھبھو دووی<sup>۳</sup> دریائے جاوَن، سیوا کرن پھر رات رہندی نوں  
جاوَن۔ اتے من وِچ دھرن جو گورو خواجے تے پائی ہی<sup>۴</sup>۔ تو گورو اتے تھائے پائی ہے۔ اک  
سکھی<sup>۵</sup> اوناں آکھیا: 'جو اسیں بھی سیوا کراں تے دُر۔ ایک دن، اک رات کو دیکھن تاں  
اک مرڈ چلیا آ نودا ہے، ہتھ مچھی پُیس۔

<sup>۱</sup> سیدو جٹ جات گھوہو تھا دی تھاں ہا: وا: ن: وِچ ایوں ہے سیدو تے گھبھو جٹ نال تھے۔

<sup>۲</sup> ہو سکدا ہے اسدی مراد 'تتاسرم توں ہووے۔

<sup>۳</sup> ہا: وا: ن: وِچ اتھے پاٹھ ہے سیدو اتے گھبھو دوویں سبھو دا نام نہیں، اگے جا کے سیدو دی جات گھبھو ایس نٹے وِچ

بی لکھی ہے، دیکھو ساکھ ۶۴ دی اخیرلی سطر، سبھوں تے سیدو دوئے جات دے گھبھو سدھ ہوندے ہن۔

<sup>۴</sup> 'جو گورو... توں... پائی ہے ایہہ پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۵</sup> پاٹھانتر 'سمیں'۔

تاں اوسُ مرد چُکھیا: 'تُسیں کون ہو؟' تدہسُ سیدو اَتے سیہو بولیا: 'جو اسیں گورو نانک کے سکھ ہاں۔ تب راتِ کئے سمیں اُسُ مرد چُکھیا: 'تُسیں کہاں چلے ہو؟' تب سیدو بولیا جو 'جی اسیں نِتاپرت پھرُ راتِ نِ خواجے دی سیوا کرنِ جاندا ہاں، جو اساڈے گورو خواجے تے ہی پایا ہی' تب سیدو چُکھیا: 'جی تُسیں کون ہو؟' کتھے جاوِنگے؟' تب اوہ مُرد بولیا، جو 'میں خواجہ ہاں، گورو پاسِ جاندا ہاں، نِتاپرت اِٹ سئے جاندا ہاں سیوا کرن۔ آجُ مچھلی بھیٹ لے چلیا ہاں۔' تدہ سیدو سیہو آئے پیری پیر پئے، آکھیونے: 'جی! اسیں آکھدے ہاں، جو-گورو تُساں تے پایا ہے- اَتے تُسیں آکھدے ہو جو-اسیں نِتاپرت سیوا کرنِ جاندا ہاں، انجُ گورو جی کیہ بھیٹ مچھلی لے چلے ہاں۔' تدہ خواجے خدرِ آکھیا: 'اے صاحب کے لوک! میں پانی ہاں، اَتے اوہ پونُ گورو ہے، میں کئی وار اوس تے اُتجیا ہاں، اُر کئی وار اُسُ میہہ سمائے گیا ہاں۔ تب سیدو اَتے سیہو<sup>۳</sup> جاتِ گھیبو دووے سکھ آئے گورو پاسِ پیری پئے۔ تدہسُ گورو چُکھیا: 'انجُ تسی اِس وکھتے کیوں آئے؟ آگے دِن چڑے آوتے' تب سیدو گھیبو دُہیں بیتی کر سُنائی خواجے ملے کیہ۔ تب بابا بولیا: -سلوک م: ۴۲۔۔

اٹھی پہری اٹھ کھنڈ ناوا کھنڈُ سریر۔۔ تِس وِچ

<sup>۱</sup> اَتے سیہو ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۲</sup> ایتھے 'اسیں بھی خواجے پاس ہی جاندا ہاں۔ پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ وادھو ہے۔

<sup>۳</sup> 'سیہو' دی تھاں ہا: وا: نئے وِچ 'گھیبو' ہے۔

<sup>۴</sup> 'اہ سلوک دوسرے پاتشاہ جی دا ہے۔ لکھاری دی بھلن ہے۔



نَوَدھ نامُ ایک بھالیہ گنی گہیر۔۔ کرمونتی سالاہیا نانک کر گور پیر۔۔ چوتھے پہر صبح کے  
 سرتیا اُچکے چاؤ۔۔ تینا دریاوا سیو دوستی منگھ سچا ناؤ۔۔ اوتھے امرت وندے کرمی ہوئے پساؤ۔۔  
 کنچن کایا کیسے ونی چوے چڑاؤ۔۔ جے ہووے ندر صراف کیہ بھڑن پانی تاؤ۔۔ ستی پہری  
 سٹ بھلا بیہ پڑیا پاس۔۔ اوتھے پاپ پُن بچاریے کورے گھٹے راس۔۔ اوتھے کھوٹے سیٹھ  
 کھرے کچھہ ساہاس۔۔ بولن فادل نانکا دکھ سکھ خسمے پاس۔۔ ۱۔۔ م: ۲۔۔ پون گورو پانی پتا  
 ماتا دھرت مہٹ۔۔ دس رات دے دائی دایا کھیلے سگل جگٹ۔۔ چنگیا بربائیاں واچے دھرم  
 ہدور۔۔ کرمی آپو آپنی کے نیڑے کے دور۔۔ جتی نام دھیایا گئے مسقت گھال۔۔ نانک تے  
 مکھ اُجلے ہور کیتی چھٹی نال۔۔ ۲۔۔  
 تب گورو بابا دھناسری دیس کوئی دن رہیا۔ اوتھے لوک ناؤ دھریک سکھ<sup>۲</sup> ہوئے، گورو گورو لگے  
 چپن۔

## ۴۳ انہی سریوڑا

تب اک سریوڑے کامٹ تھا، اُس کیہ لوک بہت

---

۱۔ اہ سلوک جچی دے اخیر بی ہے، تے ایہہ ماجھ دی وار وچ م: ۲ پٹھ ہے، اوتھے 'کیتی' توں پہلاں 'ہور' پاٹھ ودھ ہے تے  
 گجھ تھوڑا تھوڑا ہور بی فرق ہے۔ م: ۱ دا ایہو جیہا شلوک راگ مارو وچ بی ہے، تسدا پاٹھ ایوں ہے:۔ پون گورو پانی پتا  
 جاتا۔۔ اُدر شجی دھرتی ماتا۔۔ رین دس دے دائی دیا جگ کھیلے کھیلانہ۔۔  
 ۲۔ 'سکھ' پاٹھ ہا: وا: ن: دا ہے۔

پو جا کرے تب اُس سُنيا جو گورو آيا ہے، تاں اوہ اپنے سِکھ ميل کر لے آيا۔ آئے در  
 کے باہر وارِ وچھاوَن کيتے باہر بيٹھا، اُر گورو جوگ آکھ بھچيوس، جو باہر آؤ۔ تب گورو بابا  
 باہر آيا۔ تده انهي<sup>۱</sup> سر يوڑے تچھيا گورو بابے جوگ، 'جو تُوں اَن نواں پُرانا کھاوتا ہے، اَتے  
 چن بھنے کھاوتا ہی<sup>۲</sup>، اَتے پانی تھنڈھا پيوتا ہے بن چھيا<sup>۳</sup> بن جھون جھون کھاندا ہے، اَتے  
 گورو کھانودا ہے، سو تے کیا گُن<sup>۴</sup> پایا ہے جو نيا پرت جياں ماردا ہے؟' تب گورو بابا بوليا راگ  
 ماجھ کيہ وار پوڑی:-

ستگور ہوئے دياں ت سر دھا پورے۔۔ ستگور ہوئے دياں ن کہوں جھورے۔۔ ستگور ہوئے دياں  
 تا دُکھ ن جانے۔۔ ستگور ہوئے دياں تاں ہر رنگ مانے۔۔ ستگور ہوئے دياں تا جم کا ڈر  
 کيہا۔۔ ستگور ہوئے دياں تا سد ہی سکھ ديہا۔۔ ستگور ہوئے دياں تا نو دھ پاپے۔۔ ستگور ہوئے  
 دياں ت سچ سمانے۔۔ ۲۵۔۔

سلوک م: ۱۔۔

سر کھوہائے پيہ ملوانی جوٹھا منگ منگ کھاہی۔۔ پھول پھدیہت مہہ لین بھڑاسا پانی دیکھ  
 سگاہی۔۔ بھيڈا واگی سر کھوہائن بھرين ہتھ سواہی۔۔ ماؤ پيو کرٹ گوائن طبر روون دھاہی۔۔  
 اونا پنڈ

<sup>۱</sup> ہا: وا: ن: وچ 'انہی' دی تھاں 'نارہی' ہے۔

<sup>۲</sup> اَتے چن بھنے کھاوتا ہے ايہہ پا: ہا: وا: ن: وچ نہیں ہے۔

<sup>۳</sup> بن چھانیا: ہا: وا: ن: وچ نہیں ہے۔

<sup>۴</sup> اتھوں دے پاٹھ 'گُن' دی تھاں ہا: وا: ن: وچ 'گران' ہے۔

ن پتلِ کر یا ن دیوا مئے کتھاؤ پاہی۔۔ اٹھسٹھ تیرتھ دینِ ن ڈھوئی برہمن ان ن کھاہی۔۔ سدا  
 کچیل رہہ دن راتی متھے لکے ناہی۔۔ جھنڈی پائے بہنِ نتِ مرئے دڑ دیبان ن جاہی۔۔ لکی  
 کاسے ہتھی پھمن اگو پچھی جاہی۔۔ نہ اوای جوگی نہ اوای جنگم نہ اوای قاضی ملاں۔۔ دی  
 وگوئے فریہ وگتے پھٹاوتے گلا۔۔ جیا مارِ جیوالے سوئی اور ن کوئی رکھے۔۔ دانہ تے انسانہ  
 ونجے بھس پئی سر کھتھے۔۔ پانی وچہ رتن اُپنے میر کیا مادھانی۔۔ اٹھسٹھ تیرتھ دیوی تھاپے  
 پُربی لگے بانی۔۔ نائے نواجانائے پوجا ناوَن سدا سُبانی۔۔ میا جیودیا گتِ ہووے جاں سرِ پاپے  
 پانی۔۔ نانک سر کھتھے سِطانی اینا گل ن بھانی۔۔ وٹھے ہوئے ہوئے بلاول جیا جکتِ سامنی۔  
 وٹھے ان کماڈ کیاہا سبھسے پڑدا ہووے۔ وٹھے گھاہ چڑیہ نہ سُر ہی سادھن دہی ولووے۔۔ تِٹ  
 گھئے ہوم جگ سد پوجا پیے کارنُ سوہے۔۔ گورو سمنند ندی سبھ سکھی ناتے جٹ وڈیائی۔۔  
 نانک جے سر کھتھے ناوَن ناہی تاسِ چٹے سر چھائی۔۔ ۱۔۔ م: ۲۰۔۔ اگی پالا کہ کرے سورج کبھی  
 رات۔۔ چند انیرا کہ کرے پون پانی کیا جات۔۔ دھرتی چچی کہ کرے جس وچ سبھ کچھ  
 ہوئے۔۔ نانک تاپتِ جائے جاپتِ رکھے سوئے۔۔ ۲۔۔

---

<sup>۱</sup>اہ سلوک م: ۲۰ دا ہے۔ کسے لکھاری توں اُتارے ویلے اُپرلے سلوک دے نال لگدا ایہہ سلوک بھی لکھیا گیا جا پدا ہے۔

جد گورو بابے ایہہ سلوک آکھیا، تاں انجھی<sup>۱</sup> سریوڑا آء<sup>۲</sup> پیری پیا۔۔ ناؤ دھاریک سکھ<sup>۳</sup> ہوا۔  
گورو گورو لگا چین۔ تِت محلِ بسمادِ وِچ دھناسری دیس ایہہ وارِ ہوئی ساپورن ماجھ کیہ، تدہس  
سیدو گھیبو لکھی سمپورن پڑنی۔ تب دھناسری دیس بہت ناؤ دھریک سکھ<sup>۳</sup> ہوئے۔ اک منجی اوبا  
بھی ہے۔ بولہہ واگورؤ۔ تدہس بابا جی اوٹھس رودے رہے۔

## ۴۴ کوڈا راکھش

تدہ سمندر کیہ بریتی کے ادھ وِچ بھکھ<sup>۴</sup> بلائنتِ ن<sup>۵</sup> ہے۔ اوبا راکش آدمی بھکھدا تھا۔ دھناسری  
دیس کا<sup>۶</sup>۔ تہاں بابا جائے پرگٹیا، نال سیدو سہو جاٹ جات گھیبو تھی۔ تب راکش آیا۔  
دیکھ کر کڑاہا تپایا۔ تب بابے جوگ پکڑ لے گیا دیکھ کر ہسیا<sup>۸</sup>۔ تب سیدو اتے سہو لگے  
بیراگ کرن<sup>۹</sup>۔۔

<sup>۱</sup>انجھی دی تھان ہا: وا: ن: وِچ پاٹھ 'آئکے' ہے غالباً، 'انجھی' یا 'نارنجی' سریوڑے دا نام ہے۔

<sup>۲</sup>آء ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۳</sup>سکھ پاٹھ ہا: وا: ن: دا ہے۔

<sup>۴</sup>بھکھ پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۵</sup>ن پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۶</sup>کا دی تھان ہا: وا: ن: وِچ 'تے چلے' ہے۔

<sup>۷</sup>ہا: وا: ن: وِچ ایوں پاٹھ ہے: 'نال سیدو اتے گھیبو اتے سہو جٹ تھے'۔

<sup>۸</sup>دیکھ کر ہسیا پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۹</sup>ہا: وا: ن: وِچ اتھے مردانہ بی نال لکھیا ہے، پاٹھ ایوں ہے: 'سیدو اتے گھیبو اتے مردانہ لگے بیراگ کرن'۔

آکھوئے جو 'اساڈے جیڑے بھی کڑا ہے وِچ تلینگئی'؛ تب بابا پتے کڑا ہے وِچ جائے بیٹھا۔  
تدہ بسماد گئے گھر آیا: تیت محل سبہ ہوا راگ مارو وِچ م: ۱۔۲۔

پُھوٹو آندا بھرم کا منیہ بھئی پرگاں۔۔ کاٹی بیری پگہ تے گور کینی بندِ خلاص۔۔ ۱۔۔ آون  
جان رہیو۔۔ تپت کڑا ہا بچھ گیا گور سیتل نام دیو۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ جب تے ساڈھو سنگ بھیا تو  
چھوڈ گئے نگہار۔۔ جسکی اٹک تے چھٹی تو کہا کرے کوٹوار۔۔ ۲۔۔ چوکا بھارا کرم کا ہوئے  
نہکرما۔۔ ساگر تے کندھے چڑے گور کینے دھرما۔۔ ۳۔۔ سچ تھان سچ پٹھکا سچ سواؤ بنایا۔ سچ  
پونجی سچ وکھرو ناک گھر پایا۔۔ ۴۔۔ ۵۔۔ ۱۲۔۔

تدہ بھکھ ویلگائی۔ راکس کاڑا ۳ تپت رہیا ۴، کڑا ہا تپو ناہی سیتل ہوئے گیا۔ تب آئے پیریں  
پیا، تاں آکھیس: 'جی میری مُکت کر'۔ تب سیہوں پائل دتی۔ ناؤ دھریک سکھ ۵ ہوا۔ مُکت کو  
چلیا، مُکت بھیا۔ بولہ واگورؤ۔

۱ 'تلینگئی' دی تھان ہا: وا: ن: وِچ پاٹھ ہے: 'وناہے' مطلب ہے کہ ناش کریگا۔

۲ 'اہ شبد پنچم پاتشاہ جی دا ہے، م: ۱ لکھنا لکھاری دی بھل ہے۔

۳ بھاو ہے 'کڑا'۔

۴ 'تدہ بھکھ ویلگائی...توں...تپت رہیا' دی تھان ہا: وا: ن: وِچ ایوں ہے:۔ 'تب راکش دی بھکھ بلائے گئی'۔

۵ 'سکھ' پاٹھ ہا: وا: ن: دا ہے۔

## ۵۴ مخدوم بہاودی (گورنگھاں والی ساکھی)

تدھس بابا رِودا رہیا، سمندر کیه بریتی وِچ، اگے مخدوم بہاودی<sup>۱</sup> سمندر وِچ مُصلے اُپر پیا کھیلدا تھا۔ تب گورو بھی جائے پرگٹیا۔ تب مخدوم بہاودی دیکھ کر سلام پایا، آکھیس: سلاما الیک دروہیس! تب بابے جباب دتا، آکھیس: 'لکیم سلام مخدوم بہاودی گریسی! تب دستپوسی لیکر پیٹھ گیا۔ تب مخدوم بہاودی آکھیا: 'نانک دروہیس! چل سمندر کا سیل کر آوہاں۔ تب بابے آکھیا: 'مخدوم بہاودی! کدے سیل کردے نو کچھ ندر بھی آئیو؟' تب مخدوم بہاودی آکھیا: 'نانک! اک دن اک منارا ندر آیا۔ تب بابے آکھیا: 'جاہے اُس کیه خبر لے آؤ۔ تب مخدوم بہاودی آکھیا: 'بچن ہووے جی' تب مخدوم بہاودی مُصلا سمندر وِچ پایا، کھیڈدا کھیڈدا جائے نکلیا۔ جاں دیکھے تاں اک منارا ہے۔ تب مخدوم بہاودی اُتھے گیا۔ اگے جاوے، تاں بیس مرد پیٹھے ہن۔ اوٹھے جائے سلام پائیو، دستنجا لیکر پیٹھ گیا۔ تب رات پئی، تب اکیس بھانڈے کھان کے عرس تی<sup>۳</sup> اُترے۔ تده کھانا فقیراں کھادھا، چارے

<sup>۱</sup>ہا: وا: ن: وِچ پاٹھ 'مختوم بہاودی ہے۔

<sup>۲</sup>پاٹھانتر ہے: 'نانک جی۔

<sup>۳</sup>عرس تے پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

پہر خدائے کیہ بندگی کردے رہے۔ جب دُن چڑیا تب اوہ بیس مرد چلدے رہے۔ تب مخدوم بہاودی اوہ دِن بھی اوتھے ہی رہیا۔ تب پہر دُن چڑیا، تب اِک بوہتھا<sup>۱</sup> آئے نکلیا، فر اوہ لگا دُبُن۔ تب مخدوم بہاودی خدائے آگے ہتھ کھڑے کیتے 'جو ایہہ بوہتھا میں کھڑیاں<sup>۲</sup> نہ دُبے'۔ تب بوہتھا دُبے تے رہ گیا۔ جب رات پئی تب اوے مرد فر آئے، آئے رات اکٹھے رہے۔ تب اگاس تی<sup>۳</sup> کھانا اُترے ناہی۔ تب رات فقیر خدائے دا زکھہ کردے رہے۔ جب صُح ہوئی، تب اوہ مرد فر چلدے رہے۔ تب مخدوم بہاودی اوہ دُن بھی اُتھے رہیا، تب اوہ مرد اُٹھ گای<sup>۴</sup>۔ جب دوسرا دِن ہوا، تب اوہ مُنارا لگا ڈھین۔ تب مخدوم بہاودی بھی ہتھاں جوڑے، آکھیس: 'جو میں پیٹھیاں مُنارا نہ ڈھے'۔ تب مُنارا ڈھین تے رہ گیا۔ جب رات پئی، تب بھی اوہ مرد آئے، رات اکٹھے مل پیٹھے۔ تب فر کھانا عرس تے اُترے ناہی۔ تدہس اُنا یاران<sup>۵</sup> آکھیا، 'جو کس بدبخت خدائے کے کیتے وِچ پھور<sup>۶</sup> پایا ہے'۔ تب آپو وِچی لگے وِچار کرن، پچھن۔ تب مخدوم بہاودی آکھیا، جو 'میں بوہتھا اتے مُنارا رکھیا ہے'۔ تب اونا مرداں پچھیا 'اے دروہس! تیرا ناؤ کیا ہے؟' تب مخدوم بہاودی آکھیا، میرا ناؤں مخدوم بہاودی پیر ہے۔ تب اُناں مرداں آکھیا: 'اے دروہس!

<sup>۱</sup>جہاز۔

<sup>۲</sup>میں کھڑیا، ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۳</sup>پاٹھانتر ہیں 'عرش تے'۔

<sup>۴</sup>تب اوہ مرد اُٹھ گئے پاٹھ ہا: با: ن: وِچ نہیں ہے۔

<sup>۵</sup>پاٹھانتر-مرداں۔

<sup>۶</sup>پاٹھانتر-فیر

اتھے پیراں پاتساہاں کیہ ٹھوڑ نہیں، پیر پاتساہ دُنیاں وِچ سونہدے ہِن، اتے خداکے راہ کا دُر  
 نیواں ہے، اتے پیراں پاتساہاں کا سِر اُچا ہے۔ تب مخدوم بہاودی سلامتیک کر گے مُصلا چلاںدا  
 رہیا، آن مُصلا سُمندر وِچ پائیوس۔ مُصلے اُپر چڑ بیٹھا، پر مُصلا چلے ناہی، چار پہر دُن دریاؤ وِچ  
 بیٹھا رہیا، جاں دُن لگا لہن، تاں اوہ مرد بھی آئے، تب دیکھن تاں سُمندر وِچ بیٹھا ہے؟ تب  
 اوناں مرداں پُچھیا جو اے دروِیس تُوں کیوں بیٹھا ہیں؟ تب مخدوم بہاودی آکھیا: ’جو میرا مسلہ  
 نہیں چلدا۔ تب اوناں سِکھاں آکھیا سِتگورو نانک ناؤں لکھ، جو تیرا مُصلا چالے۔ تب سِتگورو  
 نانک لکھیا<sup>۲</sup>۔ تہ مخدوم بہاودی کا مُصلا چلیا۔ تب بابے پاس آیا سلام کر گے یٹھ گیا۔ تب  
 بابے پُچھیا: ’کیا دُٹھو مخدوم بہاودی؟‘ تب مخدوم بہاودی آکھیا: ’جی تُوں سبھ جاندا ہیں، تیریاں  
 داساں دا صدقہ تو تائیں آئے پھنچیا ہاں۔ تب بابا بولیا سلوک:-  
 م:-ا۔۔ سو اُھامے دئے کے راتی ملن سہنس۔۔  
 صفتِ صلاحن چھڈ گئے کرنگی لگا ہنس۔۔ا۔۔  
 تب بابا بولیا، آکھیوس: ’مخدوم بہاودی !

<sup>۱</sup> لکھ دی تھال ہا: ہا: ن: وِچ پاٹھ ہے ’ارادھ‘۔

<sup>۲</sup> ہا: وا: نئے وِچ پاٹھ ہے:- ’تب مخدوم بہاودی سِتگور نانک نوں ارادھیا‘۔

<sup>۳</sup> تب بابا...توں...اوتھے بہن تک پاٹھ ہا: وا: ن: وِچ نہیں ہے۔



کرم کَرنگُ ہے؛ اوتھُ ہنسا دا م' ناہی ہے، جو اوتھُ بہن' تدہسُ مخدوم بہاودی آئے پیر پُچے۔

تیتُ محلِ سبُ ہوا راگِ سری راگِ وِچ م: ا۔۔

مقامِ کرِ گھرِ بیسنا نت چلنے کیہ دھوکھ۔۔ مقامُ تا پڑ جائے جا رہے نہچل لوک۔۔ ا۔۔ دُنیا  
کیسِ مقامے۔۔ کرِ صدقِ کرنی خرچُ بادھہ لاگِ رہِ نامے۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔ جوگی ت آسن کرِ  
پے ملا پے مقام۔۔ پنڈت وکھانیہ پوتھیا سدھ بہیہ دیو ستھان۔۔ ۲۔۔ سُرِ سدھ گن گندھرب  
مُنجنِ سیخ پیر سلار۔۔ درِ گُوجِ گُوجا کرِ گئے اورے بھ چلنہار۔۔ ۳۔۔ سلطان خان ملوک  
عمرے گئے کرِ کرِ گُوج۔۔ گھڑی مہت کہ چلنا دل سمجھ تُوں بھ پھوچ۔۔ ۴۔۔ سبداہ ماہ  
وکھاپے وِلا ت بوجھے کوئے۔۔ نانک وکھائے بنیتی جلِ تھلِ جیلِ سوئے۔۔ ۵۔۔ الاہ الکھ اگم  
قادرِ کرنہارِ کریم۔۔ سبھ دُنی آونے جاونی مقامِ ایکِ رحیم۔۔ ۶۔۔ مقامُ تسو آکھیے جس سس  
ن ہووی لیکھ۔۔ اسمان دھرتی چلسی مقامِ اوہی ایک۔۔ ۷۔۔ دِن رو چلے نس سس چلے تارکا  
لکھ پلوئے۔۔ مقامِ اوہی ایک ہے نانکا سچ بگوائے۔۔ ۸۔۔ ۱۷۔۔

۱' مالوم ہندا ہے، مے دی تھان اصل پوتھی وِچ پاٹھ 'گم' سی۔ اُتارے کرن والے توں 'کس' رہ گیا ہے۔ ایسیاں تگیاں  
دسداں ہن کہ ولایت والی ساکھی بی کسے ہور پوتھی دا اُتارا ہے، اصل کرتا دا ٹٹھ نہیں ہے۔ جے 'م ناہی' نوں 'منہا' پڑھیے  
تاں 'منہا' استری لنگ ہے پہلے 'دا' پلنگ پیا ہے۔

تب مخدوم بہاودی مُصلا ہتھس سٹ پایا۔ تدہس مخدوم بہاودی نوں حکم ہوا: 'جو جاہے تو پیر کر۔' تب مخدوم بہاودی آکھیا: 'جی میں کس نوں پیر کراں۔ تب بابے نچن کیتا: 'جس نوں سیخ پھریدا کیتا ہے۔' تب مخدوم بہاودی سلام<sup>۲</sup> کیتا، دست پنچہ لیا بابے وداع کیتا۔ بولہ واگورو۔

## ۶۴ سدھا نال گوسٹ

بابا بھی اُتھس رُودا رہیا، سمندر کے ادھ وِچ گیا۔ اگے مچھندر اُتے گورکھ ناتھ بیٹھے تھے۔ تب مچھندر ڈٹھا، دیکھ کر آکھیوں: 'گورکھ ناتھ! ایہہ کون آ نودا ہے دریاؤ وِچ؟' تب گورکھ ناتھ آکھیا: 'جی ایہہ نانک ہے۔' تب بابا جائے پرگٹیا: 'آدیس آدیس' کر کے بیٹھ گیا۔ تب مچھندر پُچھیا، آکھیوں: 'نانک! سنسار ساگر کیہا کُ ڈٹھو؟ کٹ بدھ دریاؤ تریو؟' تب بابا بولیا، سبڈ راگ رامکلی وِچ م: ا۔۔

جٹ درِ وسیہہ کون دُر دہیے درا بھیر دُر کون لہے۔۔ جس در کارن پھرا اُداسی سو دُر کوئی آئے کہے۔۔۔ کن بدھ ساگر تریے۔۔ جیوتیا نہہ مریے۔۔۔ راؤ۔۔ دُکھ درواجہ روہ رکھوالا آسا اندیسا دُئے پٹ جڑے۔۔ مایا جل کھائی پانی

<sup>۱</sup> ایتھے بی مراد فریدسانی، شیخ براہم توں جاپدی ہے، جس نوں گورو جی دو ویری مل کے اُپدیش کر چکے سے۔

<sup>۲</sup> سلام دی تھاں ہا:وا:ن: وِچ پاٹھ 'معلوم' ہے۔

گھر بادھیا ست گئے آسن پُکھ رہے۔۔۲۔۔ کنتے نامہ انت ن جانیاں تم سرِ ناہی اور  
 ہرے۔۔ اوچا نہی کہنا من میہ رہنا آپے جائے آپ کرے۔۔۳۔۔ جب آسا اندیا تب ہی  
 کیو کر اک کہے۔۔ آسا بھیتر رہے زاسا تو نانک ایک ملے۔۔۴۔۔ ان پدھ ساگر ترے۔۔  
 جیوتیا ایو مرے۔۔۱۔۔ رہاؤ دوجا۔۔۳۔۔

تت محل سبد ہوا رامکلی وچ م:۱۔۔:-

سُرت سبد ساکھی میری سنگی باجے لوک سُنے۔۔ پت جھولی منگن گئے تائی بھیکھیا نام پڑے۔۔۱۔۔  
 بابا گورکھ جگے۔۔ گورکھ سو جن گوئے اٹھالی کرتے بارن لاگے۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ پانی پرانی پون  
 بندھ راکھے چند سورج مکھ دیئے۔۔ مرن جیون کو دھرتی دینی ایتے گن و سرے۔۔۲۔۔ سدھ  
 سادھک ار جوگی جنم پیر پُرس بھترے۔۔ جے تینا ملا ت کیرت آکھا تا من سیو  
 کرے۔۔۳۔۔ کاگد لون رہے گھرت سنگے پانی کمل رہے۔۔ ایسے بھگت ملیہ جن نانک تن  
 جم کیا کرے۔۔۴۔۔۴۔۔

تب فیر مچھندر بولیا۔ آکھیوس: 'نانک! جوگ لے، جو ڈولنے تے رہیں، بھوجل سکاھالا تریہس۔  
 تہ گورو بولیا، سبد راگ رامکلی وچ م:۱۔۔:-

سُن ماچھندرا نانک بولے۔ وسکت پنچ کرے نہہ ڈولے۔۔ ایسی جگت جوگ کو پالے۔۔ آپ  
 ترے سگلے گل تارے۔۔۱۔۔ سو اوڈھوٹ ایسی مت پاوے۔۔ ایہنس سُن سادھ سماوے۔۔۱۔۔  
 رہاؤ۔۔ بھکھیا بھائے بھکت پے چلے۔۔ ہووے س ترپت سننوکھ ملے۔ دھیان روپ ہوئے

آسن پاوے۔ سچ نام تاڑی چٹ لاوے۔ ۲۔۔ نانک بولے امرت بانی۔۔ سُن ماچھندرا اوڈھو  
 نیسانی۔۔ آسا ماہ زراس ولائے۔۔ نہچو نانک کرتے پائے۔۔ ۳۔۔ پرنوت نانک اگم سنائے۔ گور  
 چیلے کیہ سندھ ملائے۔۔ دیکھیا داڑو بھوجن کھائے۔۔ چھے درس کیہ سوچھی پائے۔۔ ۴۔۔ ۵۔۔  
 تب گورکھ ناتھ بیتی کیتی؛ آکھیوس: 'جی گور پیری' اٹساڈی رہراس ہے۔ آد جگاڈا چلی آئی ہے؛  
 تب بابے آکھیا، 'کون گورو کرہ گورکھ ناتھ؟' تب گورکھ ناتھ آکھیا، 'جیو ایسا کون ہے؟ جو  
 تمارے متھے ہتھ رکھے۔ پر اوہ ای تمارا گورو، جو تمارے انگ تے پیدا ہووی'۔ تب بابے  
 آکھیا: 'بھلا ہووے۔ تہ بابا رودا رہیا۔ گوسٹ مچھندر نال سمپورن ہوئی۔  
 بانی سیدو جٹ جات گھیبو لکھی'۔ ۴۔ بولہ واپگورؤ۔

## ۴۷ شونا بھ، پران سنگلی

تب سنگھلا دیپ کیہ سرت ہوئی۔ جائے سمندر

۱ پاتھانتر ہے 'گور پیر'۔

۲ جگاڈ دی تھاں پاتھانتر ہے، 'اوہ سن'۔

۳ گورکھ ناتھ نوں پتہ نہیں سی کہ گورو نانک دیو جی آپنے گورو دا پتہ آپ دے چکے ہن۔ 'اپرپر پاربرہم پریمیر نانک  
 گورو ملیا سیئی جیو۔' گورکھ ناتھ دی مراد کیول ایہہ جا پدی ہے کہ تُوں کسے اگے نہیں جھکنا، بوا اسدے کہ جسوں تُوں  
 آپ مکمل کریگا، جس دا اشارہ گورو انگد دیو جی دن ہو سکدا ہے۔ کسے اگے نہ جھکن بابت آپ بھی گورو نانک دیو  
 جی نے دسیا ہے: 'بیچو سوچھے کو نہی پئے دلیچا پائے' ارتھات سوائے ناتھ دے تھیں دے میرے سامنے دلیچا وچھا  
 کے بہن والا مینوں کوئی نہیں دسدا۔

۴ بانی... تُوں... لکھی' ہا: وا: ن: وچ نہیں ہے۔

اسگاہ وِچ کھڑے ہوئے۔ تب بابے آکھیا: 'ایہا اسگاہ سمندر کیوں کر تریے، لنگھیے: تہ سکھں  
 بنتی کیتی، سیدو اتے سیہو آکھیا: 'جی تیرے حکم نال پہاڑ ترن'۔ تب گورو بولیا، آکھیوس، جے  
 'ایہہ سلوک پڑوے آوہ:-

اک اونکار ستنام کرتا پُرکھ زبھو زویر اکال مورت اونی سیہن گور پرساو۔

تب بابا بولیا، آکھیوس: 'جس سکھ دے مہں ایہہ سلوک ہوویگا، اتے اوہ پڑدا جاویگا، اتے  
 اوسدے چکھے جتنی سُنگی، تتنی سبھ بھوجلن پار لنگھیگی'۔ تب سکھ پیری پئے، آکھیونے: 'جی جسو  
 تہ بھاوے تسو پار اتار'۔ تہ پار گئے۔ سَنگھلا دیپ سونا بھ راجے کئے گیا۔ راجے کے باغ  
 بسیرا کیا، سمندر کے پار۔ تب راجے سیونا بھ کا نولکھا باگ سکا پیا تھا، سوہریا ہوا۔ پھل والے  
 پھل پڑیا، پتے والے پتے پڑیا، پھل والے پھل پڑیا۔ تب مگھور بگوان دیکھے، تاں باغ برساں  
 کا سکا پڑیا تھا، سوہریا ہوا ہے۔ تہ بھر جائے خبر راجے سونا بھ پاس کیتیاں، آکھیوس 'جی باہر  
 آؤ! اِس فقیر کے بٹھن نال باغ ہریا ہوا ہے۔ تب راجے سونا بھ چیریاں بھچیاں پدینیاں۔  
 پدینیاں آئے زرت لاگیاں کرن۔ انیک راگ رنگ کیتے، تب بابا بولیو ناہیں دھیان وِچ ہی  
 رہیا۔ تب چکھہ راجہ سیونا بھ آیا،

'پاٹھانتر ہے' پھریا۔

آنکے لگا پچھن، آکھویس: 'گسائی تیرا نام کیا ہے؟ کون جات ہے؟ تم جوگی ہو؟ کرپا کرے، تاں بھیتر مہلی چاہے۔ تب بابا بولیا سبڈ راگ مارو وچ م: ا۔۔

جوگی جگت نام زماں تانے میل ن راتی۔۔ پریم ناتھ سدا سچ سنگے جنم مرن گت بتی۔۔ ا۔۔

گسائی تیرا کہا نام کیسے جاتی۔۔ جا تو بھیتر مہل بلاویہ پوچھو بات زنتی۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔

تب راجے پچھیا: 'جی تم برہمن ہو؟' تب بابا پوڑی دوجی بولیا:۔

برہمن برہمن گیان انسان ہر گن پوجس پاتی۔۔

ایکو نام ایک نرائن ترہون ایکا جوتی۔۔ ۲۔۔

تب راجے فر پچھیا: 'جی تم کھتری ہو؟' تب بابا تیجی پوڑی بولیا:۔

جہا ڈنڈی ایہہ گھٹ چھابا تولو نام اجاچی۔۔ ایکو ہاٹ ساہ سہنا سر اک ونجارے بھاتی۔۔ ۳۔۔ ا

دوے سرے ستگورو نیڑے سو بوجھے جس ایک لو لاگی جیہہ رہے نہراتی۔۔ سبڈ وسائے بھرم پکائے سدا سیوک دن راتی۔۔ ۴۔۔

تب راجے سہناہ پچھیا 'جی تم گورکھ ناتھ ہو؟' تہ بابا بولیا پوڑی پنجویں۔

اوپر لگن گگن پیہہ گورکھ تاکا اکم گورو پن

---

ا: وا: نئے وچ اتھے پاٹھ ہے۔ 'جی تم ہندو جاں مسلمان ہو؟ تب گورو بابا چوتھی پوڑی بولیا۔ اس توں جاپدا ہے کہ ولایت والی دا اتارا کرن والے توں ایہہ پرسن رہ گیا ہے، جو پرسنگ چلے ہوئے دے سلسلے وچ ضروری گل پسی۔

واسی۔۔ گور بچنی باہر گھر اکیو نانک بھیا اُداسی۔۔۵۔۔۱۱۔۔

جب گورو بھوگ پایا، تا راجہ آئے پیری پیا، بیتی کیتیئیں؛ آکھیوسں 'جی مہر کرکے گھر چاہے۔  
تب بابے آکھیا جو 'مے پیادہ ناہی چلدا۔ تدہں راجے سونا بھ آکھیا؛ جی تیرا دتا سبھ کچھ ہے،  
حکم ہووے تا گھوڑے ہاتھی چڑیے، اتے جی تخت رواں چڑیے۔ تب گور بابے آکھیا؛ 'جو ہو  
راجہ ! اسی منگھ کیہ اسواری کردے ہاں۔ تب راجے آکھیا؛ 'جی منگھ بھی بہت پین چڑ چلیے۔  
تب بابے آکھیا؛ 'ہو راجہ ! اوہ منگھ ہووے جو راجکوڑ ہووے، اتے نگر کا راجہ ہووے تسکی  
پٹھ اُپر چڑھاں۔ تب راجے آکھیا؛ 'پاساہ جی ! تیرا کیتا راجہ میں ہاں، چڑ چلیے۔ تب بابا راجے  
کیہ پٹھ اُپر چڑیا۔ تب لوک لگے آکھن: 'جے راجہ کلا ہوا ہے۔ تب چڑ کر گیا، جائے  
بیٹھا۔

تب رانی چندرکلا اتے راجہ سونا بھ ہتھ جوڑ کھڑے ہوئے، لگے بیتی کرن جے 'جی پرساد دا  
حکم ہووے۔ تدہ بابے آکھیا؛ 'جو ہمارے برت ہے۔ تب راجے آکھیا؛ 'جی اساڈا بھلا کیوں کر  
ہووے؟ تب گورو آکھیا؛ 'جو منش کا ماسں ہووے، تاں اہار کراں۔ تب راجے سونا بھ آکھیا  
'جی تیرا صدقہ آدمی بھی بہت پین۔ تب بابے آکھیا؛ 'ہو راجہ ! اوہ آدمی ہووے جو راجے دے  
گھر پتر ہووے، اتے راجکوڑ ہووے، اتے بارہ برساں دا ہووے، تسدا ماسں اہار کراہاں۔ تب  
راجہ اتے

رانی چٹاوان ہوئے۔ تب راجے آکھیا: ’ہو پر میسر کیہ، جے کسے راجے دے گھر پُتر ہے؟‘  
 تاں رانی کہیا۔ ’تیرے کہے سیو کیوں کر دیوگا، جب اُس ساتھ جدھ کچے، جب اوہ چیتے،  
 تاں پُتر دیوے، ائے اِتھے ہُن چاہیے۔‘ تب رانی آکھیا ’ہو راجہ ! اساڈے گھر تاں اِکو پُتر  
 ہے، اُس کیہ جنم پتری دیکھ۔‘ تب جنم پتری دیکھی، جد دیکھن تاں بارہ برساں کا ہوا ہے۔ تب  
 راجے کہیا: ’بیٹا تیرا سریر گور گئے گم آ نودا ہے، تیری کیا منسا ہے؟‘ تاں لڑکا بولیا: ’پتا جی  
 اِس توں کیا بھلا ہے؟ جو میرا سریر گور دے گم آوے۔‘ تب راجے آکھیا: ’جے اِسٹوں  
 ست دن ویاہ کیتے ہوئے ہین، اِسکی استری بھی پکھی چاہیے۔‘ تب راجہ اِتے رانی آئے نہہ گئے  
 پاس جائے بیٹھے۔ تب راجہ بولیا، آکھیوس: ’بیٹی ! تیرے بھرتے کا سریر گورو دے گم آ نودا  
 ہے؛ تیری کیا رجائے ہے؟‘ تب اوہ لڑکی بولی: ’پتا جی ! اِیس دا سریر گورو دے گم آوے،  
 ائے میرا رنڈیا گورو اُپر ہووے، اِس تے ہووے کیا بھلا ہے۔‘

تب چارے گورو پاس آئے کھڑے ہوئے۔ تب راجہ سیونا بھ بولیا، آکھیوس: ’جی ! ایہہ لڑکا  
 حاجر ہے۔‘ تب بابے آکھیا: ’ایوں میرے گم ناہی پڑ ماتا اِسکی باہاں پکڑے ائے استری اِسکے پیر  
 پکڑے ائے تُو ہتھے چھری لیکر جہہ کرہیں، تاں میرے گم ہے۔‘ تب راجے سیونا بھ گورو کا  
 حکم منیا۔ تب چھری لیکر جہہ کیتا، رن کر آئے آگے رکھیا۔ تب بابا بولیا: ’ہو راجہ ! تسی تینے  
 اکھی میٹکر واہگورو آکھ کر مہہ پاوے۔‘ تب رانی ائے راجے کیہ نہہ تہاں اکھی میٹیاں واہگورو



کرگی<sup>۱</sup> جاں مہہ پایا، تاں چارے پیٹھ بَین<sup>۲</sup>۔ پر جاں اکھی کھولن تاں گورو بابا ناہی۔ تب راجہ بیاکل ہوئے گیا۔ اُدیان پکڑیس۔ پیراں تے اُباہنا، سر تے ننگا گورو گورو کردا فرے۔ تب بارہ مہینیاں چچھے آئے درسن دتوس۔ چرنی لایوس۔ جنم مرن راجے سیوناہ کا کٹیا، سکھ ہوآ۔ سیدو جٹ جات گھیبو پاہل حکم نال دتی، سارا سنگھلادیپ سکھ ہوآ، گورو گورو لاگا چین۔ سارا کھنڈ نخسیا راجے سوناہ گئے چچھے۔ بولہہ واہگرو<sup>۳</sup>۔

سنگھلادیپ کیہ سنت کیہ رہراس۔۔

جب رات پوے تاں سبھے اکٹھے آئے نبین دھرم سالا۔ تب اک سکھ پرساد راتی کہہ جاوے، بھلکے اکٹھے جائے کھاوَن۔ جس سکھ دے پرساد ہووے، تسکے اکیس من<sup>۴</sup> لون رسوئی پوے۔ تہ محل گہمی بانی پرگاس ہوئی۔ سری ستگورو پرساد۔۔ لکھتن پران سنگلی،

اگر گئے دی تھاں ہا: وا: ن: وچ پاٹھ ہے 'گہکے'۔

<sup>۲</sup> اس وارثا دا بھاو پرکھیا ہے۔ راجے نے گورو جی دی پہلا پرکھیا کیتی ہے، موہنیا تریمتاں گھل کے۔ اوہ 'گورو پرکھیا' سی۔ ہن گورو جی نے 'سکھ پرکھیا' کیتی ہے۔ اس پرکار دی پرکھیا مُسلمانہ وچ ابراہیم توں پتر دی قربانی لینی تے ہندواں وچ موردج دے پتر دی بلی دا پرسنگ ہے۔ اتھے بلی منگن تے اعتراض ہووے تاں پتر چوا دین دی شکتی تے چوا دینا اُس نوں صاف کردا ہے۔ جے چوا دین تے شک کیتا جاوے تاں بلی منگن تے بی شک کیتا لوڑیے، کیونکہ دوویں ذکر اکو تھاں اک قلم دے ہن۔ اس پرکار دے اندازے ساکھی لکھن والے دے آپنے ہن، گورو صاحب دا جو سُبھاء اُنھاں دی بانی توں پرگٹ ہندا ہے، اُس نال اڈا کرڑا پرتاوا لینا میل نہیں کھندا۔

<sup>۳</sup> ہا: وا: ن: وچ اتھے 'بولہہ واہگورو' نہیں ہے۔

<sup>۴</sup> چچا من ۶۱ سیر دا ہوندا ہے، تے 'من' سیر نوں بی کھندے ہن۔

سُن محل کیہ کتھا، زرنکار کا دھیان، گنگھی بانی بابے کا بولنا: پران پنڈ کا ماتھنت، تدھس بابا پون اہار کردا تھا۔ سمندر کے پار ہوئی۔ سنگھلا دیپ راجے سیونا بھ کیہ دھرتی ہوئی۔ تدھس نال سیدو اتے سیہوں تھے سکھ، تب پران سنگھی ہوئی۔

ترت محل پران سنگھی ہوئی۔ دیہی کیہ چین متھی<sup>۲</sup> پرے کنے ن سکیا، اوتھے ہی چھڈی؛ سیدو، گھہو لکھائی چرن مجھار کئے، گورکھ ہٹڑی پاس۔ گورکھ ہٹڑی کئے پاس اک چوک ہے دو کوہ کا: اُس مڑی تے چار کوس ہے۔ تس وچ اپٹ رہن لگا۔ پرگٹ کیتی ناہی اناہد بانی، پر ادھ وچ ن پائیگی، راجے سیونا بھ جوگ ملی۔ بچن ہوا، جو اک آدمی آویگا جمبو دیپ تے،

اتھوں اگے انتکا ۳ والی بانی ہے جو سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ نہیں ہے، جدا نام پران سنگھی ہے۔ اس بانی وچ اُنمن اوستھا وچ جو دشامن یا سرت دی ہندی ہے، اوہ وستھار نال دسی ہے۔ اُنمن دا ارتھ ہے 'من دا اچا ہو جانا: سرت دا یاچت برتی دا آس اندیس ہرکھ سوگ توں اچا اٹھ کے اک انتر آتے اُچیان دی پرتیتی تے سمتا وچ رہنا۔

'دیہی کیہ چین متھی' دا ارتھ ہو سکدا ہے: دیہہ دے گیان دی گل زئے کیتی، پر اگلی عبارت دسدی ہے کہ اس فکرے وچ کسے پوتھی دا ذکر ہے۔ اُتارے والیاں عبارت غلط کیتی ہے۔ اصل کرتا دے نئے وچ ایہہ عبارت ہوویں ہونی ہے۔ ولایت والی نئے بی اسے کر کے اُتارا ہی جاچدا ہے، اتے کسے اُتارے دا بھی اُتارا ہے۔ جے اگلی عبارت نوں سوچئے تاں اُس موجب ارتھ وچاریئے تاں ایہہ فکر اگھہ ایوں دا چاہیدا ہے: 'تدے ہی کچھو نے پوتھی' ارتھات پران سنگھی دی اوتھے پوتھی بنائی، جو سیدو گھہو نے لکھی، پر نہ سیہو نہ سیدو، نال کسے نہ آندی، اوتھے ہی چھڈ آئے، راجے شونا بھ نوں دتی تے اُس نوں کیہا کہ ہندوستان توں کوئی آوے تاں اُتارا کرا دینا۔ ایہہ ارتھ بھاو دسدہ ہے کہ دیہی کیہ چین متھی دی تھاں درست عبارت ایوں ہی ہوئی: 'تدوں ہی کچھو نے پوتھی'۔

اُس جوگ لکھ دیونی۔ سلوک ۵۱۔ سیدو تھے سمپورن تھی، دئے اُداسی ہوئے، بابے آپنے نال رکھے، راجے سیوناہ جوگ اک منجی ملی۔ راجے سیوناہ جوگ گورو دی خوسی ہوئی اوتھیں رَوَدے رہے۔ بولہہ واہورؤ۔

## ۴۸ باڈھی دی جھگی ڈھاہی

ایکس باڈھی گے آئے رات رہے۔ اُن سیوا بھاؤ بہت کیتا۔ منجی ڈاہ دتیس۔ بابا رات سنا، بھلکے ہتھ نال جھگی دی لکڑی پکڑیس، اتے پسوڑے نال منجی بھنئیس۔ جب باہر آیا، تاں سیدو سکھ بنتی کیتی، آکھیوس، جی! سارے سہر وچ کوئی جاگا ناہی سا دیندا، اس باڈھی ٹھوڑ دتی، تس کیا وستو بھی گوانیا۔ اک جھگی اتے منجی تھی سو ڈھاہ بھن چلیوہ، اُس گے باب کیا ورتی؟ تب بابے آکھیا: سیدو، اُسکا بھاؤ تھائے پیا ہے۔ تب اوہ گھر جاوے، تاں اوہ چارے پاوے دھرت وچ دُب گئے ہین۔ سو اُنکے تلے چارے تاوڑے مال کے ہین۔ ار اُس جھگی کے محل اُسارے ہین۔ اتے اُس منجی کے پلنگھ ہوئے ہین۔ تب سیدو اتے سینہو پیری پئے۔ تب گھر آئے۔ کوئی دن گھر رہے، تب فیر روے۔

# تَرِ تیا اُداسی

## ۴۹ تیبی اُداسی، کشمیر

### برہم داس پنڈت

تَرِ تیا اُداسی، اُتر کھنڈ کیہ اُداسی کرن لگے۔ تیت اُداسی اک دیاں کھکھڑیاں اتے پھل اہار کردا تھا، پر سکے۔ اتے پیری چڑا، اتے سر چڑا، ساری دیہہ لپیٹیس، اتے ماتھے ٹکا کیسر کا۔ تده نال ہسو لہار اتے سیہاں چھیمبا تھے۔ تب بابا کشمیر گیا۔ کوئی دن اوتھے بھی رہیا۔ لوک بہت ناؤ دھریک ہوئے۔ تب کشمیر کا پنڈت برہم داس ا تھا، اُس سنیا: 'جو اک فقیر آیا ہے۔ تب اُسکے ساتھ دے اُوٹھ پُرانا کے چلن، اتے گل وچ ٹھاکر ہے۔ آئے رام رام کیتیوں۔ کر کے بیٹھ گیا۔ تب بھیکھ دیکھ کے آکھپوس 'تو کیہا سا دھو ہے۔ تے چڑے کیو پہرے ہن؟ اتے رے کیو پلئے بن؟ اتے تسی کریا کرم کیو چھوڈیا ہے؟

اک ویر گچھ پتہ کرن تے کسے توں کشمیر وچ تھہہ پیا سی کہ برہم داس بیچ بہاڑے نگر دا رہن والا سی۔ ار گورو جی نال اسدا میل مارتنڈ چشے تے ہویا سی۔ تد توں ایہہ 'مٹن صاحب' کیہلاؤندا ہے۔ چشے دے تلاؤ وچ تھڑا سی جس پر بیٹھ کے گوشت ہوئی۔ گراں دے لوکی گورو جی دے اپاسک ہوئے۔ ایہہ تھڑا ہُن ڈھٹا پیا ہے۔ مہاراجہ رنجیت سنگھ دے سمیں تلاؤ دے دوالے چھ گورو گرنتھ صاحب دھرم سالا وچ کھلھدے سن، جو دھرم سالا کہ ڈھیہہ چکی ہے، تے گچھ فاصلے تے اک نویں دھرم سالا بنی ہے، پرکاش ہندا ہے، اس تھاں توں میل ک پورے کریوے (پی) دے اُتے پُرانا مارتنڈ دا مندر ڈھٹا پیا ہے۔

اُتے ماس مچھلی کیوں لگ ہو؟ تب بابا بولیا: پوڑی راگ ملارِ وِچ، تِت محل وار ہوئی:-  
سلوک محلہ ۳۔۱

گورِ ملیے من رہیے جیو وُٹھے دھرنِ سیگار۔۔ سبھ دسے ہریاولی سبھ بھرے سُہر تال۔۔ اندر  
رچے سچ رنگ جیو منجیٹھے لال۔۔ کمل وگسے سچ من گورکے سب نہال۔۔ منمگھ دوجی طرف ہے  
ویکھہ ندر نہال۔۔ پھای پھاتھ مرگ جیو سر دسے جم کال۔۔ کھدھیا ترسنا بندا بُری کام  
کردھ وکراں۔۔ اپنی اکھی ندر ن آوئی چڑ سب ن کرے بیچار۔۔ تڈھ بھاوے سنتو کھیاں  
چوکے آل جنال۔۔ مول رہے گور سیویے گور پوڑی بوہتھ۔۔ نانک لگی تِت لے توں سچا  
من سچ۔۔ ۱۔۔ محلہ ۱۔۔ ہیکو پادھر ہیک دُر گور پوڑی نچ تھان۔۔ رُوڑو ٹھاکر ناکا سمھ سکھ  
ساچو نام۔۔ ۲۔۔ پوڑی۔۔ آپی نئے آپ ساج آپ پچھانیا۔۔ امبر دھرت وچھوڑ چندو آ تانیا۔۔  
وِن تھمھا گلن رہائے سب نہانیا۔۔ سورج چند اپائے جوت سمانیا۔۔ کیئے رات دنت چوج  
وڈانیا۔۔ تیرتھ دھرم وپچار ناوَن پربانیا۔۔ تڈھ سر اوَر ن کوئے کہ آکھ وکھانیا۔۔ سچے تخت  
نواسن ہور آوَن جانیا۔۔ ۱۔۔ سلوک م: ۱۔۔

---

۱ سری گورو گرنٹھ صاحب جی وِچ دوویں سلوک (۱)، 'گورِ ملیے من' ۲ 'ہو کے پادھر' وار ملار دے آرمھ وِچ اسے ترتیب  
وِچ ہن معلوم ہندا ہے کہ اصلی کرتا جی دے نئے وِچ کیول پوڑیاں ہی ہون، جو محلہ ۱ دیاں ہن۔ پہلاں سلوک محلہ ۳  
دا ہے، جو کسے اُتارے والے نے نال گدا ہون کر کے تے وار اُتے 'وار ملار کیہ محلہ ۱ لکھیا ہون کر کے اُتارا کر لیا  
ہے۔

نانک ساونِ جے وسے چہہ اوماہا ہوئے۔۔ ناگاں مرگاں مچھیاں رسیاں گھر دھن ہوئے۔۔ ا۔۔  
 م: ا۔۔ ناک ساونِ جے وسے چہہ ویکھوڑا ہوئے۔۔ گایا پتا زردھنا پنتھی چاگر  
 ہوئے۔۔ ۲۔۔ پوڑی۔۔ تُو سچا سچیاں جن سچ ورتایا۔۔ بیٹھا تاڑی لائے کول چھپایا۔۔ برہے وڈا  
 کہائے انت ن پایا۔۔ نہ تیں باپ ن مائے کن تُو جایا۔ نہ تیں رُوپ ن رکھ ورن سبایا۔۔  
 نہ تیں بھکھ پیاس رجا دھایا۔۔ گور میہ آپ سموئے سب ورتایا۔۔ سچے ہی پیتائے سچ  
 سمایا۔۔ ۲۔۔

وار سمپورن ہوئی ملار کیہ ۱۷۔۔ تاں برہم داس پنڈت آئے پیری پیا، تاں آکھیوس: 'جی! جاں  
 ایہہ وسٹ نہیں سی، تب پرمیسر کہاں تھا؟' تدہس بابا بولیا، سب راگ مارو وچ سولہا م: ا۔۔  
 اربد نربد دھندھوکارا۔۔ دھرن ن گگنا حکم اپارا۔۔ نہ دن رین ن چند ن سورج سن سادھ  
 لگاند۔۔ ا۔۔ کھانی ن بانی پون ن پانی۔۔ اوپت کھپت ن آون جانی۔۔ کھنڈ پتال سپت نہی  
 ساگر ندی ن نیر وہاند۔۔ ۲۔۔ نہ تد سرگ مجھ پیالا۔۔ دوجک بھست نہی کھیکالا۔۔ نرک  
 سرگ نہی جمن مرنا ناکو آئے ن جاند۔۔ ۳۔۔ برہما بسن مہیس ن کوئی۔۔ اور ن دیسے اکیو  
 سوئی۔۔ ۲۔۔

<sup>۱</sup> ساریوار دیاں ۲۸ پوڑیاں ہن، اک پوڑی محلہ ۵ دی ہے۔

<sup>۲</sup> ایہ تک ولایت والی پوتھی وچ ہے نہیں، اتارے ویلے رینگئی جاپی ہے۔ ایہہ ہور پکا ثبوت ہے کہ ولایت والا نٹھ اتارا  
 ہے کسے ہورس دا، ایہہ نٹھ اصل کرتا جی دا نہیں۔

نارِ پُرکھ نہی جاتِ ن جہما نا کو دُکھ سُنکھ پائدا۔۴۔۔ نہ تہِ جتی ستی بنواسی۔۔ نہ تہِ سدھ  
 سادھک سُنکھواسی۔۔ جوگی جنم بھیکھ ن کوئی نہ کو ناتھ کہائدا۔۵۔۔ جپ تپ سنجم نہ برت  
 پوجا۔۔ نا کو آکھ وکھائے دوجا۔۔ آپے آپ اُپائے وگسے آپے قیمت پائدا۔۶۔۔ نہ سچ سنجم  
 تلسی مالا۔۔ گوپی کان ن گُو گوالا۔۔ تنٹ منٹ پاکھنڈ ن کوئی نا کو وُس و جائدا۔۷۔۔ کرم  
 دھرم نہی مایا ماکھی۔۔ جاتِ جنم نہی دیسے آکھی۔۔ متا جاں کال نہی ماتھے نہ کو کسے  
 دھیائدا۔۸۔۔ ہند ہند نہی جیو ن جندو۔۔ نہ تہِ گورکھ نہ ماچھندو۔۔ نہ تہِ گیان دھیان کُل  
 اوپت نا کو گنت گنا ئدا۔۹۔۔ ورن بھیکھ نہی برہمن کھتری۔۔ دیو ن دیہرا گُو گائتری۔۔ ہوم  
 جگ نہی تیرتھ ناو ن نا کو پوجا لائدا۔۱۰۔۔ نا کو ملا نا کو قاضی۔۔ نا کو سیخ مساکُ حاجی۔۔ رعیت  
 راؤ ن ہوئے دُنیا نہ کو کہن کہائدا۔۱۱۔۔ بھاؤ ن بھگتی نہ سو سکتی۔۔ ساجن میت ہند نہی  
 رکتی۔۔ آپے ساہ آپے ونجارا ساچے ایہو بھائدا۔۱۲۔۔ بید کتیب ن سمرت ساست۔۔ پاٹھ پُران  
 اُدے نہی آست۔۔ کہتا بکتا آپ اگوچر آپے الکھ لکھائدا۔۱۳۔۔ جا تس بھانا تا جگت  
 اُپایا۔۔ باجھ کلا آڈان رہایا۔۔ برہما بسن مہیس اُپائے مایا موہ ودھائدا۔۱۴۔۔ ورلے کو گور  
 سب سُنایا۔۔ کر کر دیکھے حکم سبایا۔۔ کھنڈ برہمنڈ پاتال ارمبھے گپتہ پرگئی آندا۔۱۵۔۔ تاکا  
 انت ن جائے کوئی۔۔ پورے گور

تے سو جھی ہوئی۔۔ ناک ساچ رتے ہسمادی ہسم بھائے گن گاندا۔۔ ۱۶۔۔ ۳۔۔ ۱۵۔۔

تب برہم داس پنڈٹ آئے پیری پیا، گل تے پتھر سٹ پیا، ناؤ دھریک ہوا۔ سیوا لاگا کرن، پڑ من تے باسنا جاوے ناہی۔ جو سیوا کرے، سو ساس بھر سٹیج سُبھائے کرے؛ من اُتے آئے، جو ’میں اگے بھی اے سیوا کردا تھا‘۔ تب ہوئے کا صدقہ تھائے پوے ناہی۔۔ تہنہ گورو بابے ایک دن آکھیا: جو ’جاہے گورو کر‘۔ تب پنڈٹ آکھیا: ’جی کون گورو کراں؟‘ تہنہ گورو بابے آکھیا: ’جو جاہے اُدیان وچ اک کوٹھا ہے، تنھے چار فقیر بیٹھے ہن، اوہ تینوں دنگے۔ تب اوتھہ برہم داس چلیا، جائے پیری پونا کہیا۔ تب اک گھڑی ستانگے، اوناں سکھاں کہیا: ’اوس مندر وچ تیرا گورو ہے۔ تب پنڈٹ آیا، آئے تسلیم کیتیس۔۔ تب آگے سوئے بستر پیدھے استری کھڑی تھی۔ تب لیکر پیجار بُرے حال ماریا۔ تب روندا روندا آیا۔ تب اوناں سکھاں پچھیا: جو ’گورو ملیو؟‘ تب اوس اپنی حقیقت آکھ سُنائی۔ تب اونی سکھیں آکھیا: ’بھائی جی! اوہ مایا سی، جس دی تُو باسنا کردا تھا، اوہی تیرا گورو تھی۔ تب آئے گورو بابے دی پیری پیا، دوویں اوٹ پُراناں دے سٹ پائے۔ گورو گورو لگا چن، سنگتی دی چرن رین ہوا۔ بولہ واہگرو۔‘

اگلبن ایہہ اشارہ کریوے اُپر مارنڈ دے ڈھٹھے پے مندر ون ہے جتھے برہم داس نوں مایا نے استری دے روپ وچ درشن دے کے تاڑنا کیتی۔ اس مندر دی اک محراب اجے کھڑی ہے، باقی پتھر ڈگ پے ہن، جد دے کہ بُٹکانا نے ڈھاہے ہن۔

۲۔ با: نئے وچ ’بولہ واہگرو‘ پاٹھ نہیں ہے۔



تت بانی ہسُو لوہار اتے سپے چھیمبے لکھی۔ تب بابے سلوک آکھیا:-  
سلوک م:-

سہنسر دان دے اندر روآیا۔۔ پرسرام رووے گھر آیا۔۔ اجے س رووے بھیکھیا کھائے۔۔  
ایسی درگہ ملے سجائے۔۔ رووے رام نکالا بھیا۔۔ سیتا لکھمن وچھڑ گیا۔۔ رووے دہسر لنک  
گوائے۔۔ جن سیتا عادی ڈوڑو وائے۔۔ روویہ پانڈو بھائے مجور۔۔ جنگے سوامی رہت ہڈور۔۔  
رووے جنمجا کھئے گیا۔۔ ایکی کارن پاپی بھیا۔۔ روویہ سیخ مسانک پیر۔۔ انت کال مٹ لاگے  
بھیڑ۔۔ روویہ راجے کن پڑائے۔۔ گھر گھر ماگیہ بھیکھیا جائے۔۔ روویہ کرپن سنجیہ  
دھن جائے۔۔ پنڈت روویہ گیان گوائے۔۔ بالی روویہ ناہ بھتار۔۔ نانک دُکھیا سھ  
سنسار۔۔ منے ناؤ سوئی جن جائے۔۔ اوری کرن ن لیکھے لائے۔۔

جب بابے دی خوشی ہوئی۔ اوٹھس رووے رہے۔

## ۵۰ سُمیر تے اچل پر سدھاں نال گوشت

سوالاکھ پرہٹ لنگھ اگے سُمیر جائے چڑیا،

جہاں مہاں دیو کا استھان تھا۔ تب آگے مہادیو<sup>۲</sup>، اُتے گورکھ ناتھ، اُتے بھرتھری، اُتے گوپی چند اُتے چرپٹ بیٹھے تھے۔ تب بابے جائے 'آدیس ! آدیس !' کیتا۔ بابا بیٹھ گیا۔ تہس سدھاں ڈبی دتی، تاں آکھیوئے: 'جاہے جی بھر لیاؤ<sup>۳</sup> کلجک کئے بالکے !' تہس بابا ڈبی بھرن<sup>۴</sup> گیا۔ جا پانی<sup>۳</sup> وِچ پائے، تاں ہیرے موتی وِچ لگے پون۔ تب گورو بابے ڈبی دھرتی نال ماری، تب ٹھیکریاں ہوئے گئیاں: تہس بابے ٹھیکریاں جوڑیاں، جوڑ کے سلوک دتا۔ سلوک بھنے گھرے سوارے سوئے۔۔ نانک سچ دِن اور ن کوء<sup>۴</sup>۔۔۔

تب منتراں کیہ کلا دُور ہوئی۔۔ تب ڈبی وِچ پانی پایا۔ تب پانی پایا<sup>۵</sup>؛ تب سدھاں پاس بھر لے آیا۔ تب سبھنا سدھاں پانی پیتا، پر پانی نہکھٹے ناہی۔ تب مہادیو<sup>۶</sup> کچھیا : تُوں گرہی ہیں کہ

<sup>۱</sup>مارتھ توں اگے شو جی دا مندر 'امرنا تھ' ہے، پرتو ایہہ بہت دُور نہیں ہے۔ سوالکھ پربت توں جاپدا ہے کہ ایہہ اشارہ گیلش ول ہے، کیونکہ اسدے نیڑے ہی پربت دھھاں توں سونا لہدا ہے، سُمیر دا اشارہ اُٹھانہاڑ ول جاپدا ہے۔ مان سرور بی گیلش پاس ہے، ایہہ بودھیاں تے ہنداواں دا بڑا بھاری تیرتھ ہے، جوگی یا سدھ اتھے یا ترا کرن آئے کسے پُرب پر ستگورو جی نوں ملے جاپدے ہن۔ گیلش شوواں دا استھان کھیلاؤندا ہے۔

<sup>۲</sup>مہاں دیو کسے جوگی دا نام ہے، سو توں مراد نہیں۔ اگے چلن کے مہاں دیو بولدا ہے تاں آپنا نام 'ایشر' بولدا ہے ایسر پد 'مہاں دیو' واسطے بھی وردے سن۔

<sup>۳</sup>گالبن مراد مان سرور توں بھر کے لے آؤن دی ہے۔

<sup>۴</sup>اہ سلوک سری گورو گرنتھ صاحب 'سچ نہیں ہے، سو گوربانی نہیں ہے۔

<sup>۵</sup>اہ پاٹھ ہا:وا: ن: وِچ دوبارا نہیں ہے۔

اُداسی ہیں؟‘ تہسُ بابے آکھیا: ’جو اُداسی کے لچھن کونُ بین‘ اُر گرہی کے لچھن کونُ بین  
تب مہادیو بولیا:

سلوک۔۔ سو گرہی جو نگرہ کرے۔۔ جپ تپ سنجم بھیکھیا کرے۔۔ پُن دان کا کرے  
سری۔۔ سو گرہی گنگا کانیر۔۔ بولے ایسرُ ستِ سروپ۔۔ پرمِنت میہہ ریکھ ن روپ‘۔۔۲۔۔  
تب گورو جباب دتا:-

م:۱۔۔ کیو مرے مندا کیو جیوے جگت۔۔ کن پڑائے کیا کھاجے بھگت۔۔ آستِ ناستِ ایکو  
ناؤ۔۔ کونُ س اکھرُ جٹ رہے ہیاؤ۔۔ دھوپ چھانو جو سم کر سہے۔۔ تانا نک آکھے گور کو  
کہے۔۔ چھے ورتارے ورتیہہ پوت۔۔ نہ سنساری نہ اودھوت۔۔ زنکار جو رہسمائے۔۔ کاہے  
بھیکھیا منگن جاء‘۔۔۷۔۔

تب فر گوی چنڈ بولیا، گوی چنڈ اُداسی تھا، اُداس کا گن لے بولیا:-  
م:۱۔۔ سو اُداسی رِج پالے اُداس۔۔ اردھ اُردھ کرے زنجن واس۔۔ چند سورج کیہ پائے  
گنڈھ۔۔ تس اُداسی کا پڑے ن کندھ۔۔ بولے گوی چنڈ ستِ سروپ‘ پرمِنت میہہ ریکھ ن  
روپ‘۔۔۴۔۔

تب بابے جباب دتا:-  
تب گورکھ ناتھ بولیا، گورکھ ناتھ اودھو تھا، اودھوتاں کا لچھن لے بولیا:-

---

اِخاں سلوکاں دے اُتر پرشَن وِچے ہی ہن، پر ساکھی دے کرتا نے اِخاں دے اُتر رِسمال آدِ توں بی لائے ہن۔

سلوک۔۔ سو اوڈھوتی جو دھوپے آپ۔۔ بھکھیا بھوجن کرے سنتاپ۔۔ اوہٹھ پٹن میہ بھیکھیا  
 کرے۔۔ سو اوڈھوتی سو پور چڑے۔۔ بولے گورکھ ست سرُوپ۔۔ پرمتنت میہ رکھ ن  
 رُوپ۔۔۲۔۔

تب گورو جباب دتا:-

تب فر چرپٹ بولیا۔۔ چرپٹ جوگی تھا، جوگ کا گن لے بولیا:-  
 سلوک۔۔ سو پاکھنڈی<sup>۱</sup> رج کایا پکھالے۔۔ کایا کیہ اگن برہم پر جالے۔۔ سُنے پنڈ ن دتی  
 جھرنہ۔۔ تس پاکھنڈی جرا ن مرنا۔ بولے چرپٹ ست سرُوپ۔۔ پرمتنت میہ رکھ ن  
 رُوپ۔۔۵۔۔

تب گورو بولیا:-

تب فر بھرتھری بولیا۔ بھرتھری پیراگی تھا پیراگ کا گن لے بولیا:-  
 سلوک۔۔ سو پیراگی رج اُلے برہم۔۔ گگن منڈل میہ روپے تھم۔۔ ایہنس انتر رہے  
 دھیان۔۔ تے پیراگی ست سامن۔۔ بولے بھرتھری ست سرُوپ۔۔ پرمتنت میہ رکھ ن  
 رُوپ۔۔۶۔۔

تب گورو بابے جباب دتا:-

تب بھرتھری آکھیا: 'نانک ! توں جوگی ہو، جو جگ جگ جیودا رہے۔  
 تب بابے آکھیا: 'جوگ کا کون رُوپ ہے؟' تب بھرتھری بولیا جوگ کا رُوپ:-  
 مُندا کھنتھا جھولی ڈنڈا۔۔ سنگی ناد وے برہمنڈا۔۔

---

<sup>۱</sup> پاکھنڈی-جوگیاں دا اک مت، اتھو جینی بودھی آدک۔

تب بابا بولیا سبڈ راگ آسا وِچ:-

### آسا محلہ ا۔ ا

گور کا سبڈ منے میہ مندر کھنٹھا کھما ہڈھاؤ۔۔ جو کچھ کرے بھلا کر مانو سچ جوگ بندھ  
پاؤ۔۔ ا۔ بابا جگتا جیو جگہ جگ جوگی پرم تننت میہ جوگ۔۔ امرٹ نام زرنجن پایا گیان کایا رس  
بھوگ۔۔ ا۔ رہاؤ۔۔ سو نگری میہ

ابھائی گورداس جی نے اس مباحثہ دا حال اچھ دتا:-

بابے ڈٹھی پرتھی نوے کھنڈ جتھے تک آئی۔ فر جا چڑھیا سُمیر پر سِدھ منڈلی دسی آئی۔ پورسیہ سِدھ گورکھا دمن اندر گنتی  
ورتائی۔ سِدھ چچھن سُن بالیا کون شکت تہہ اتھے لیائی۔ ہوں چیا پرمیسرو بھاؤ بھگت سنت تاڑی لائی۔ آکھن سِدھ سُن بالیا  
اپنا ناؤ تُم دیہہ بتائی۔ بابا آکھے ناتھ جی نانک نام جا پے گت پائی۔ بچ کہائے اوچ گھر آئی۔ ۲۔۔ فر چچھن سِدھ نانکا  
ماتلوک وِچ کیا ورتارا۔ سبھدھیں ایہہ بُجھیا کل تارن نانک اوتارا۔ بابے کہیا ناتھ جی سچ چندرما گُوڑ اندھارا۔ گُوڑ اماوس  
ورتیا ہو بھالن چڑھیا سنسارا۔ پاپ گراسی پرتھی دھول کھڑا دھر پٹھ پکارا۔ سِدھ چھپ پٹھے پرتیں کون جگت کوپار اُتارا۔  
جوگی گیان وِہونیا نسدن انگ لگان چھارا۔ باجھ گورو دُبا جگ سارا۔ ۲۹۔۔ کل آئی گتے مئی کھاج ہوا مُردار گُسنائی۔ راجے  
پاپ کمانودے اُلٹی واڑ کھیت کو کھائی۔۔ پر جاندھی گیان دِن گُوڑ گُست مکھہہ آلائی۔ چیلے ساز وجائندے نچن گورو  
بہت پدھ بھائی۔ سیوک پٹھن گھراں وِچ گور اُٹھ گھریں تباڑے جائی۔ قاضی ہوئے رشوتی وڈھی لے کے حق گوائی۔  
استری پُرکھے دام ہت بھاویں آئے کتھاؤں جائی۔ ورتیا پاپ سمس جگ مانہی۔ ۳۰۔۔ سِدھی منے نکاریا کیویں درشن ایہہ  
لیوے بالا۔ ایسا جوگی کلی میہو ہمارے پنتھکے اُجیالا۔ کھنپر دتا ناتھ جی پانی بھر لیون اُٹھ چالا۔ بابا آیا پانیے ڈٹھے رتن  
جواہر لالا۔ سِگورو اگم اگادھ پُرکھ کہہا جھلکیر دی جھالا۔ فر آیا گور ناتھ جی پانی ٹھوڑ نہیں اُس تالا۔ سبھ جتی سِدھ منڈلی  
کیتوس اپنا پنتھ زالا۔ کل جگ نانک نام سکھالا۔ ۳۱۔۔

آسنِ یسُو کَلپِ تیاگی بادوں۔۔ سنگی سبڈ سدا دھنِ سوہے ایہنسِ پورے نادوں۔۔ ۲۔۔ پٹ وِچاڑ  
گیانِ مِتِ ڈنڈا ورتمانِ بھوتس۔۔ ہر کیرتِ رہاسِ ہماری گورمکھ پنٹھ اتیتس۔۔ ۳۔۔ سگی جوتِ  
ہماری سمیا نانا ورنِ انیکس۔۔ کہو نانک سُنِ بھرتھرِ جوگی پاربرہم لو ایکس۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔ ۳۔۔

تدہسِ سدھ بولے 'نانک ! تُو اچل اچل، میلہ ہے' درسِ سدھاں کا میلہ<sup>۱</sup> ہے۔ تب بابے  
آکھیا: 'اچل کتیاں دناں کیہ واٹ ہے؟' تب سدھ بولے نانک ! اچل تہہ دناں دا پینڈا ہے،  
اساڈا ہے جو پون کیہ چال چلتے ہاں۔ تب بابے آکھیا: 'تسیں چاہے، اسیں دھیرے بھائے  
آویہنگے۔ تب سدھ اُتھس چلے۔ تب پچھس بابا بھی چلیا منسا کیہ چال، اک پل میہں گیا۔  
آئے بوڑ تلے بیٹھا۔ پچھس سدھ آئے۔ جاں دیکھن تاں اگے بیٹھا ہے ! تب سدھاں پچھیا:  
ایہہ کد کا آیا ہے؟' تب اگہ سدھاں کہیا: 'جو اس نوں آیاں آج تیسرا دِنِ ہوا ہے۔ تب  
سدھ حیران ہوئے گئے۔

تدہسِ پیالے کا دکھٹ ہویا، صراحی فری۔ تب بابے پاس بھی لے آئے۔ تب بابے پچھیا:  
'ایہہ کیا ہے؟' تب سدھاں آکھیا 'ایہہ سدھاں کا پیالہ ہے؟' تب سدھاں آکھیا: 'اس وِچ  
گڑ اتے دھاوے گئے پھل پائے پین<sup>۳</sup>۔

<sup>۱</sup>اہ وٹالے توں ترہہ ک میل پرے جوگیاں دا پُرانا ٹکانا سی تے ہد بی ہے۔ گورو جی دے پیٹھن دی تھاویں گُرو دوارا  
بھی ہے۔

<sup>۲</sup>دوجی وار پاٹھ 'میلہ' ہا: با: نئے وِچ نہیں۔

<sup>۳</sup>گڑ دھاویاں توں شراب بندی ہے۔ جوگی شراب پیتا کردے سن۔

تب بابا بولیا سبد راگ آسا سبد م: ا۔۔:-

گرو کر گیان دھیان کر دھاوے کر کرنی کس پائیے۔۔ بھاٹھی بھون پریم کا پوچا اٹ رس  
امیو چوائیے۔۔ ا۔۔ بابا من متوارو نام رس پیوے سچ رنگ رنج رہیا۔۔ ایہنس بنی پریم لولاگی سبد  
انہد گہیا۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ پورا ساچ پیالہ سبھے تسیہ پیائے جاکو ندر کرے۔۔ امرت کا واپاری  
ہووے کیا مد چھوچھے بھاؤ دھرے۔۔ ۲۔۔ گور کیہ ساکھی امرت بانی پیوت ہی پروان بھیا۔۔ در  
درسن کا پرتم ہووے مکت بیکٹھے کرے کیا۔۔ ۳۔۔ صفتی رتا سد بیراگی جوے جنم ن ہارے۔۔  
کہو ناک سن بھرتھر جوگی کھیوا امرت دھاوے۔۔ ۴۔۔ ۳۸۔۔

تب سدھاں 'آدیس ! آدیس' کیتا۔۔ تب بابا بولیا: 'آد پرکھ کو آدیس' ا، اوتھس روتا رہیا۔ بولہ  
واگورؤ۔

---

اسدھ گوسٹ نام دی بانی جو سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ ہے۔ سدھاں نال چرچہ ہوئی سی، اوہ پشن اتر گورو ناک  
جی دی آپی رچنا ہے۔ اچل وٹالے دے حالات اتھے لکھے حالت نالوں ودھیرے اس جنم ساکھی توں پرتان لکھن ہارے  
بھائی گورداس جی نے آپنیاں واراں وچ دتے ہن۔

# چوتھی اُداسی

## ۵۱. چوتھی اُداسی پچھم دی،

مکہ

چوتھی اُداسی پچھم کیہ ہوئی۔

پیر کھونسا چم کیاں، اتے چم کیہ سُتھن۔ گل وِچ ہڈیاں کیہ مالا، متھے ٹکا بندی کا، بالکاں وِچ کھیڈے، تب نیلے بستر تھے، کھیڈا کھیڈا جج' وِچ آئے نکلیا۔ تدھس اک حاجی ملیا، رات اکٹھے رہے۔ تب حاجی پُچھیا آکھپوس 'اے درویش! تیرے کاسا لکڑی پٹھری، بھنگڑی کچھ ناہی، تُوں ہندو ہیں کہ مُسلمان ہیں؟' تب بابا بولیا، سبڈ راگ تلنگ وِچ، م:۱:-

بھو تیرا بھانگ کھلڑی میرا چیٹ۔۔ میں دیوانہ بھیا اٹیٹ۔۔ کر کاسا درسن کیہ بھوکھ۔۔ مے درِ ماگو نیتا نیت۔۔۱۔۔ تو درسن کیہ کرو سمائے۔۔ مے درِ ماگٹ بھیکھیا پائے۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ کیسر گُسم مرگ مے ہرنا سرب سریری چڑنا۔۔ چندن بھگتا جوت اینہی سربے پرمل کرنا۔۔۲۔۔ گھپٹ بھانڈا کہے ن کوئے۔۔ ایسا بھگٹ ورن میہم ہوئے۔۔ تیرے نام نوے رہے لولائے۔۔ نانک تن درِ بھیکھیا پائے۔۔۳۔۔۱۔۔۲

۱' جج توں مراد جج نوں جان وال قافلے توں ہے۔



تب فر حاجی کہیا: 'جی ! اسیں اس دُنیاں وِچ رہندے ہاں، اساڈے کیا حوال ہووِگا؟ تب بابا بولیا سبڈ راگ تلنگ وِچ م: 'ا:-

تلنگ محلہ ۵ گھر ا۔

اک اونکار ستگور پر ساد۔

خاک نُور کردوں عالم دُنیاے۔۔۔ اسمان جی درخت آب پیدائسِ خدائے۔۔۔ بندے جسم دیدں فناے۔۔۔ دُنیا مُردار کھردنی غافل ہوائے۔۔۔ رہاؤ۔۔۔ گلبیان حیوان حرام گسستی مُردار بکھورائے۔۔۔ دل قبض قبضہ کادرو دوجک سچائے۔۔۔ ۲۔۔۔ ولی نیامتِ برادر دربارِ ملک خانائے۔۔۔ جب عجرائیں بستنی تب چکارے پدائے۔۔۔ ۳۔۔۔ حوال معلوم کردوں پاک اللہ۔۔۔ بگو ناک ارداس پیس دروہیں بنداہ۔۔۔ ۴۔۔۔ ۱۔۔۔

تب اوٹھیں چلے۔ مکے نوں رَوَدے رہے۔ راہ وِچ آئے، تا بدلی اُپر ہوئے چلی۔ تب حاجی ڈٹھا، آکھیوس: 'جو ایہہ بدلی میرے اُتے ہے۔ تاں آکھن لگا، جو ہندو تاں مکے نوں کوئی ناہی گیا، تُو میرے نال چل ناہی۔ اگے ہوو، کہ چکھے ہوو۔ تب بابے آکھیا: 'بھلا ہووے جی، تئیں اگے چاہے۔ تب اوہ آگے ہویا۔ جاں ایہہ فر دیکھے، تاں نہ بابا ہے، اُتے نہ اوہ بدلی ہے۔ تب حاجی لگا ہتھ پھاٹن۔ تاں آکھیوس جو 'خدائے کا دیدارُ ہوا آہا، پُر جھل ن سکيو، چھل گیا۔ تب بابا

---

اہ شبد سری پنچم پاتشاہ جی دا ہے، پوتھی وِچ محلہ ۱ لکھیا، ایہہ کرتا جاں اُتارے والے دی بھلن ہے۔

مکے وِچ جائے وڑیا ہويا۔ تب اگے کتاباں وِچ لکھیا آہا: جو اک ناک درویش آویگا، تاں مکے دے گھوہ وِچ پانی پیدا ہوویگا۔ تب بابا مکے وِچ جائے وڑیا؛ جائے کر سوئے رہیا۔ پیر

اُپد 'ہوآ' ہا: با: سُنے وِچ نہیں ہے۔

بھائی گورداس جی تیسری، چوتھی، پنجویں تے چھیویں پتاشاہی دے سمیں پر سدھ گرسکھ، لکھاری، کوی تے مہان گورمکھ ہوئے ہن: اس ویلے دے مُتاکک جو کچھ اوہ لکھ گئے ہن، سو اس پوتھی توں مہرلی واقفی ہے۔ اس لئی اوہناں دا لیکھ اتھے دینا پاٹھکاں نوں اُس ویلے دے حالات ودھیک پُرانے تے سچے معلوم کرن وِچ سہائی ہووے۔ اس ساکھی والا لکھدا ہے کہ سُمیر توں گورو جی منسا کیہ چال اچل وٹالے آئے پر بھائی گورداس جی لکھدے ہن کہ شورات دا میلہ سکے گورو جی اچل آئے۔ فر اچل دا حال وِستھار نال دسدے ہن۔ اس توں پتہ لگدا ہے کہ سدھ گوسٹ اتھے ہی ہوئی، نالے سدھ گوسٹ دے ارتھ کرن وِچ جو اکثر گیانی بھُلن کردے آئے ہن کہ مہری گورو جی بحث کرن جوگیاں نال گئے سن، اوہ دُست ہو جاندی ہے۔ بھائی گورداس جی دسدے ہن کہ 'گوسٹ کرن گورو جی سدھ منڈلی وِچ نہیں گئے، پر سدھ گورو جی دے دیوان وِچ آئے' ایہو گل سدھ گوسٹ توں ثابت ہندی ہے: 'سدھ سبھا کر آسن ٹیٹھے'۔ کہ سدھ سبھا وِچ آسن کر کے (لا کے) ٹیٹھے، ارتھات اوہ باہروں آئے سن۔

سدھ گوسٹ دے اخیر گورو جی دسدے ہن کہ 'ماگہیہ نام پائے ایہہ بھکھیا تیرے درن کو کر بانے' ارتھات سادھک سدھ چیلے بی تے سدھ بی، 'نام' منگل دی خیر منگدے ہن۔ سو بھائی جی کہندے ہن۔ 'شبد شانت سدھاں وِچ آئی'۔ بھاو ایہہ کہ بھٹ یوگ چھڈ کے سدھ گورو ناک دیو جی دے آدرش سبد سمرن دی شانتی نوں پراپت ہوئے۔

بھائی گورداس جی توں ہی پتہ لگدا ہے کہ وٹالے توں اٹھ کے گورو جی ملتان گئے ہن۔

جنم ساکھی توں ایہہ پتہ نہیں لگدا کہ کیتناں ک گورو ناک دیو جی دا 'واپورؤ پریم دا سوہلا' پرچار پا گیا سی، اتے کرتار پورے وِچ کیسا امرت دا پرواہ چلدا سی۔ ایہہ پتہ بی بھائی گورداس جی توں لگدا ہے، اس لئی وار ۱ دی ۲۳ ویں پوڑی توں ۲۵ پوڑی تک اتھے دیندے ہاں:-

بابا فر مکے گیا نیل بستر دھارے بنواری۔ آسا ہتھ کتاب کچھ گوجا باغ مُصلا دھاری۔ بیٹھا جائے مسیت وِچ جتھے حاجی بچ گزاری۔ جاں بابا سوتا رات نو ول محراب پائے پیاری۔ جیون ماری لت دی کیڑھا سوتا کفر کُفاری۔ لتاں ول خدائے دے کیوں کر پیا ہوئے بجگاری۔ ٹنگوں پکڑ گھسیٹیا فریا مکہ کلا دکھاری۔ ہوئے حیران کرین جہاری۔ ۳۲۔ پچھن گل ایمان دی قاضی ملاں اکٹھے ہوئی۔ وڈا سانگ ورتایا لکھ ن سکے قدرت کوئی۔ پچھن پھول کتاب نو ہندو وڈا کہ مُسلموئی۔ بابا آکھے حاجیاں شُبھ عملاں باجھوں دوویں روئی۔ ہندو مُسلمان دُئے درگہ اندر لین ن ڈھوئی۔ کچا رنگ کُسمبھ کا پانی دھوتے تھر ن رہوئی۔ کرن بکھیلکھ آپ وِچ رام رحیم اک تھائے کھلوئی۔ راہ سیطانی دُنیا گوئی۔ ۳۳۔ دھری نسانی کوس دی سکے اندر پوج کرانی۔ جتھے جائے جگت وِچ بابے باجھ ن خالی جائی۔ گھر گھر بابا پوجیے ہندو مُسلمان گوائی۔ چھپے ناہ چھپایا چڑھیا سورج جگ رُشنائی۔ بکیا سنگھ اُجاڑ وِچ سبھ مرگا ول بھتی جائی۔ چڑھیا چنڈ ن لکئی کڈھ گُنالی جوت چھپائی۔ اُگون تے آتھونو نو کھنڈ پرتھی سبھ جھکائی۔ جگ اندر قدرت ورتائی۔ ۳۴۔ بابا گیا بغداد نو باہر جائے کیا استھانا۔ اک بابا اکال روپ دوجا ربانی مردانہ۔ دتی باغ نماز کر سُن سمان ہوآ جہانا۔ سُن مُن گمری بھئی دیکھ پیر بھیا جہانا۔ ویکھے دھیان لگائے کر اک فقیر وڈا مستانہ۔ پچھیا فر گئے دستگیر کون فقیر کسا گھرانہ۔ ناک کل وِچ آیا رب فقیر اک پیہچانا۔ دھرت

اکاس چوں دس جاناں۔۔۔۳۵۔۔۔ پچھے پیر تکرار کر ایہہ فقیر وڈا اتائی۔ اتھے وچ بغداد دے وڈی کرامات دکھلائی۔ پاتالاں آکاس لکھ اوٹک بھالی خبر سُنائی۔ فیر دُران دنگیر اسی بھ ویکھاں جو تہہ پائی۔ نال لیتا بیٹا پیر دا اکھی میٹ گیا ہوئی۔ لکھ اکاس پتال لکھ اکھ پھرک وچ سبھ دکھلائی۔ بھر کچول پرشاہ دا دھروں پتالوں لئی کڑائی۔ ظاہر کلاں جھپے چھپائی۔۔۔۳۶۔۔۔ گڑھ بغداد نوانکے مکہ مدینہ سبھ نواہا۔ سدھ چوراسیہ منڈی کھٹ درسن پاکھنڈ جتایا۔ پاتالاں اکاش لکھ جیتی دھرتی جگت سبایا۔ جیتی نوکھنڈ میدانی ستنام دا چکر فرایا۔ دیو دانو راکس دیت سبھ چتر گپت سبھ چرنی لایا۔ انداسن انچھراں راگ راگنی منگلن گایا۔ بھیا اند جگت وچ کل تارن گور نانک آیا۔ ہندو مُسلمان نواہا۔۔۔۳۷۔۔۔ فر بابا آیا کرتار پور بھیکھ اُداسی سگل اُتارا پھر سنساری کپڑے مٹی پٹھ کیا اوتارا۔ اُلٹی گنگ دہایون گور انگد سر اُپر دھارا۔ پُڑی کولن ن پالیا من کھوٹے آتی نیرا۔ بانی مکھس اُرایے ہوئے رشتائی مئے اندھارا۔ گیان گوسٹ چرچہ سدا انہد شبد اُٹھے دھنک را۔ سودر آرتی گاویے امرت ویلے جاپ اُچارا۔ گورمکھ بھار اتھرن تارا۔۔۔۳۸۔۔۔ میلہ سُن شورات دا بابا اچل وٹالے آئی۔ درشن دیکھن کارنے سگی اُلٹ پئی لوکائی۔ لگی برسن کچھی رِدھ سدھ نوہدھ سوائی۔ جوگی ویکھ چلتز نو من وچ رشک گھنیری کھائی۔ بھگتیاں پائی بھگت آن لوٹا جوگی لیا چھپائی۔ بھگتیاں گئی بھگت بھل لوٹے اندر سُر ت بھلائی۔ بابا جانی جان پُرکھ کڈھیا لوٹا جہاں لکائی۔ ویکھ چلتز جوگی کھنساں۔۔۔۳۹۔۔۔ کھادی کھنس جوگیسراں گوشت کرن سبھ اُٹھائی۔ پچھے جوگی بھنگر ناتھ تہہ دُدھ وچ کیوں کانجی پائی۔ بھٹیا چاٹا دُدھ دا رڑکیا مکھن ہتھ ن آئی۔ بھیکھ اُتار اُداس دا وت کیوں سنساری ریت چلائی۔ نانک آکھے بھنگر ناتھ تیری ماؤں مٹی آہی۔ بھانڈا دھوئے ن جاتیون بھائی کچے پھلن سڑائی۔ ہوئے اتیت گرہست تچ فر اُن کے گھر منگن جائی۔ دِن دتے کچھ ہتھ ن آئی۔۔۔۴۰۔۔۔ ایہہ سُن بچن جگیشراں مارِ کلک بھو روا اُٹھائی۔ کھٹ درسن کو کھیدیا کلجگ نانک بیدی آئی۔ سدھ بولن سبھ اوکھدھیا تنتر منتر کیہ دھنوں چڑھائی۔ رُوپ وٹائے جوگیاں سنگھ باگھ بھو چلت دکھائی۔ اک پر کرکے اُدرن پنکھی چویں رہے لیلائی۔ اک ناگ ہوئے پون چھوڑیا اکنا ورکھا اگن وسائی۔ تارے توڑے بھنگر ناتھ اک چو مرگانی جل تر جائی۔ سدھاں اگن ن بچھے بچھائی۔۔۔۴۱۔۔۔ سدھ بولن سُن ناٹا تہہ جگ نو کیا کرامات دکھائی۔ کچھ وکھائے اسانو، تہہ کیوں کھل اوہی لائی۔ بابا بولے ناتھ جی اسا تاں ویکھے جوگی وسٹ ن کائی۔ گور سنگت بانی بنا دوجی اوٹ نہیں ہیہہ رائی۔ شو روپی کرتا پُرکھ چلے ناہیں دھرت چلائی۔ سدھ تنتر منتر کر جھڑ پئے شبد گورو کے کلا چھپائی۔ ددے داتا گورو ہے سکے قیمت کئے ن پائی۔ سو دین نانک سنگورو سرنائی۔۔۔۴۲۔۔۔ بابا بولے ناتھ جی سبھ سُنہ سچ مکھہہ الائی۔ باجھہہ سچے نام دے ہور کرامات اساتھے ناہی۔ بستر پیہرے اگن گے برف ہمالے مند چھائی۔ کرو رسوئی سار دی سگی دھرتی تھ چلائی۔ ایوڈ کری وٹھار کو سگی دھرتی بکی جائی۔ تولی دھرت اکاس دے چکھے چھابے شک چڑھائی۔ ایہہ بل رکھا آپ وچ جس آکھا ترس پاس کرائی۔ ستنام دِن بادر چھائی۔۔۔۴۳۔۔۔ بابے کیتی سدھ گوسٹ پد شانت سدھی وچ آئی۔ جن میلہ شورات دا کھٹ درشن آدیس کرائی۔ سدھ بولن ٹھہ بچن: دھن نانک تیری وڈی کماں۔ وڈا پُرکھ پُرگلیا کلجگ اندر جوت جگائی۔ ملیوں بابا اُٹھیا ملتانے دی جیارت جائی۔ اگوں پیر ملتان دے دُدھ کٹورا بھر لے آئی۔ بابے کڈھ کر بغل تے چمیلی دُدھ وچ ملائی۔ جیو ساغر وچ گنگ سائی۔۔۔۴۴۔۔۔ جیارت کر ملتان دی فر کرتار پورے نوں آیا۔ چڑھے سوائی دہدی کلجگ نانک نام دھیایا۔ ون ناوے ہور ملتنا سر دُکھا دے دُکھ سبایا۔ ماریا سکا جگتر وچ نانک نزل پنتھ چلایا۔ تھایا لہنا جینودے گوریائی سر چھت فرایا۔ جوتی جوت ملاکے سنگور نانک رُوپ وٹایا۔ لکھ ن کوئی سکئی آچرے آچر دکھایا۔ کایا، پلٹ سُر وپ بنایا۔۔۔۴۵۔۔۔

مکئی' دی طرف کر گئے سٹا۔ تب پیشی کیہ نماز کا وکھت ہويا۔ تب قاضی رُکن دین نماز کرن آیا۔

دیکھے ندر کر گئے آکھویس: 'اے بندے خدائے کے؟ تُوں جو پیر خدائے کے گھر ول کیتے پین، اتے کعبے کیہ طرف، سو کیوں کیتے پین؟' تب بابے آکھیا: 'جٹ ول خدائے اتے کعبہ نہیں، تِٹ ول میرے پیر گھسیٹ کر چھڈ'۔ تب قاضی رُکن دیں بابے کے پیر پھیرے؛ جٹ ول بابے دے پیر پھیرے، تِٹ ول محراب کا مُہہ پھردا جاوے۔ تب قاضی رُکن دیں حیران ہوئے گیا، پیر چٹمیس اُر آکھویس: 'اے دروہس! تیرا ناؤں کیا ہے؟' تاں بابا بولیا، سبد راگ تلنگ وچ م:ا۔۔

روزہ بندگی قبول۔۔ دس دوارے چینی مردا ہوئے رُہ رنجول۔۔ا۔۔ رہاؤ۔۔ مارِ منوا درِسٹ بادھہ

---

اُمراد ہے۔ کعبے توں، مکے شہر وچ جو مندر ہے۔

دوڑ طلب دلیل۔۔ تیس دن سیو رنگ راکھہ پاک مرد اسیل۔۔۱۔۔ سرت کا توں راکھ روزہ  
 زرت تہہ چاؤ۔۔ آتے کو نگہ راکھہ سستی توں علماؤ۔۔ تج سوادِ سنج بیکار رسنا اندلیں من  
 دلگیر۔۔ مہر لے من میہ راکھہ کفر تج تکبیر۔۔۳۔۔ گم لہر بُجھائے من تے ہوئے رہ۔  
 ٹھروڑ۔۔ کہے نانک راکھ روزہ صدق رہی مامورا۔۔۴۔۔

جب بابے بھوگ پایا تب قاضی رُکندیں سلام کیتا، آکھیوس: واہ واہ انج خدائے کے فقیراں دا

---

اہ شہد سِری گورو گرنتھ صاحب وِچ نہیں ہے۔

دیدار پایا ہے۔ تب جائے پیر پتلیاں پاس کھوس : 'جو نانک درویش آیا ہے۔ تب پتلیاں پیر دیدار دیکھن نوں آیا۔ آئے سلام پائس، دستبج لیکر پیٹھ گیا۔ خدائے دی صفت لگے کرن۔ تب قاضی رکندیں پچھیا، آکھوس : 'جی ایہہ جو تیں حرف پڑدے پین، کچھ اس وچ بھی حاصل تھیندا ہے کہ ناہی ؟' تب بابا بولیا۔ سری ستگور پرساد۔ گوسٹ محلہ ا قاضی رکن دین گے پرتھائے ہوئی۔ راگ تلنگ وچ محلہ ا بابے کا بولنا ہوا۔ شیخ رکندیں مکے کا قاضی تھا۔ بابا بولیا<sup>۲</sup>:-

تب قاضی-رکندیں بولیا، جو نانک درویش ! ایہہ جو ہندو مُوسلمان بید کتیب پڑدے پین، سو خدائے پائنگے کہ نہ پائنگے ؟ تب بابا بولیا سب راگ تلنگ وچ م : ا<sup>۳</sup>:-

<sup>۱</sup> جدوں گورو نانک دیو جی مکے جئے ہن تد اُچ دا پیر مخدوم، پٹے دا سیخ ابراہیم، تے دنگیر اُر اک دے ہور ہندوستانی فقیر اوتھے سن، اُر اوہناں دی اوتھے گورو جی نال گوشت ہوئی سی۔ پیر پتلیاں غالباً اوہناں وچوں ہو سکدا ہے۔ ایہہ 'پٹیا' پد ہووے، تے مراد ہووے، پاکپٹن دا پیر شیخ ابراہیم فرید سانی۔ اس گل دا بھائی صاحب سنگت سنگھ جی نوں 'اُچ' جان تے اوتھوں دے خاندانی پیراں توں پتہ لگا سی، اوہ دسدے سے کہ جے کوس یا کھڑاواں گورو نانک دیو جی اوتھے دے آئے سن سو ساڈے وڈکے مکے لے آئے سن تے ساڈے پاس ادب نال رکھیاں ہوئیاں ہن۔ اس پاسے ہور کھوج دی لوڑ ہے۔

<sup>۲</sup> اگے ایتکا پ والی سیہرنی ہے جو سری گورو گرنتھ صاحب جی وچ نہیں ہے، اُر نہ ایہہ اصل ہے، کیونکہ رکندیں نال گل بات پنجابی وچ نہیں ہوئی، اوہ فارسی یا عربی وچ سی۔  
<sup>۳</sup> اہ سب بھگت کبیر جی دا ہے: لکھاری نے بھلکے اصل پوتھی وچ 'محلہ' لکھیا ہے۔

بید کتیب افترا بھائی دل کا فکر ن جائے۔۔ ٹک دم کراری جو کرہ حاضر حضور خدائے۔۔  
 بندے کھونج دل ہر روز نہ فر پریانی ماہ۔۔ ایہہ جو دُنیاں سہر میلہ دستگیری ناہ۔۔۔۔۔ رہاؤ۔۔  
 دروگ پڑ پڑ خوی ہوئے بیخبر باد بکاہس۔۔ حق سچ خالق خلق میانے سیام مورت ناہ۔۔۔۔۔ اسمان  
 مہانے لہنگ دریا غسل کردن بُود۔۔ کر فکر دائم لائے جسمے جہ تھا موجود۔۔۔۔۔ اللہ پاکس پاک  
 ہے سک کرو جے دوسر ہوئے۔۔ کبیر کرم کریم کا اوہ کرے جائے سوئے۔۔۔۔۔  
 تب قاضی رُکندیں آکھیا جو 'جی ایہہ بھی ناہیں پڑدے، اُتے بدعمل کمانودے ہیں۔ کدے روزہ  
 نماز بھی ناہیں کردے؛ اُتے سراب پیندے ہیں، بھنگ بوجا پیندے ہیں، انھاں دا روز قیامت  
 کو کیا حوال ہوویگا؟' تب بابا بولیا:۔۔  
 محملہ ا۔۔  
 انا نک آکھے رے مناسپے سکھ سچ۔۔ لیکھا رب منگیسیا بیٹھا کڈھ وہی۔۔ طلبہ پوسن آکیا باقی  
 جتا رہی۔ عجمیل فریستا ہوسی آئے تئی۔۔ آون جان ن سبھئی بھیدی گلی پھہی۔۔ کوڑ نکھٹے  
 نانکا اوڑک سچ رہی۔۔۔۔۔  
 تب پیر پتلے آکھیا: 'جی اسیں دُنیاں کے مقام وچ کھڑے ہاں، خدائے کیوں کر حاصل تھیویگا  
 ؟' تب بابا بولیا۔ سب راک تلنگ وچ مہنلا ا۔۔۔۔۔

---

اُتھے طلباں پوسن آکیاں والا سلوک ہے، جس دا دُست پاٹھ اساں سری گورو گرنٹھ صاحب جی وچوں اتھے دتا ہے۔

یک عرض گفتم پیس تو درگس گن کرتار۔۔ ہکا کبیر کریم تو بے عیب پرودگار۔۔۱۔۔ دُنیاں  
مقام فانی تحقیق دلدانی۔۔ مم سر موءے عزرائیل گرفتہ دل ہیچ ندانی۔۔۱۔۔ رہاؤ۔۔ جن پسر  
پدر برادران کس نیس دستگیر۔۔ آخر پچھتم کس ندارد چوں سود تکبیر۔۔۲۔۔ سب روز گستم در  
ہوا کردیم بدی خیال۔۔ گاہے ن نیکی کار کردم مم اتچنی احوال۔۔۳۔۔ بدبخت ہیچ بخیل غافل  
بنجر بیباک۔۔ نانک بگوید جن تیرے چاکراں پاکھاک۔۔۴۔۔۱۔۔  
جب بابے ایہہ سبد بولیا تب قاضی رُکندیں اتے پیر پتلے آئے دستپوسی کیتی، پیر چُھے، واہگورؤ  
کہن نال پانی کھوہے وِچ پیدا ہویا، بابے دی خوشی ہوئی۔ اُتھس رودے رہے، گھر آئے۔  
بولہہ واہگورؤ۔

## پنجویں اُداسی

۵۲ اُداسی پنجویں؛ سدھاں نال گوشت

(گورکھ ہٹڑی)

اُداسی پنجویں۔ بابا گورکھ ہٹڑی' گیا۔ اوتھے سدھاں ڈٹھا، سدھاں پچھنا کیتا: 'جو توں کون  
کھتری ہیں؟'

---

'بھائی گورداس جی دی پوڑی پُٹالنیوں توں سدھ گوشت اچل وٹالے سدھ ہوئی ہندی ہے: گورکھ ہٹڑی لکھنا جنم ساکھی  
والے دی بھل ہے۔



تب بابے بھی آکھیا: 'نانک آکھدے پین'۔ تب چوراسیہ سدھ آسن کر بیٹھے۔ تہیں سدھان آکھیا: 'بھگت کچھ جس کر'۔ تب بابا بولیا: سری سنگور پرساد۔۔ گوسٹ محلہ، راگ رامکلی وچ سدھ گوسٹ ہوئی۔۔۔

سدھ سبھا کر آسن بیٹھے سنت سبھا جیکارو۔۔ تس آگے رہاس ہماری ساچا اپر اپارو۔۔ مستک کاٹ دھری تس آگے تن من آگے دیو۔۔ نانک سنت ملے سچ پاپے سچ بھائے جس لیو۔۔۔ ۱۔۔ کیا بھویے سچ سوچا ہوئے۔۔ ساچ سبد دین مکت ن کوئے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ کون تھے کیا ناؤ ٹمارا کون مارگ کون سواؤ۔۔ ساچ کہو ارداس ہماری ہو سنت جنا بل جاؤ۔۔ کہہ پیسہ کہہ رہیے بالے کہہ آوہ کہہ جاہو۔۔ نانک بولے سن پیراگی کیا ٹمارا راہو۔۔ ۲۔۔ گھٹ گھٹ پیس زرتھر رہیے چالیہ سنگور بھائے۔۔ سچے آئے حکم سدھائے نانک سدا رجائے۔۔ آسن پیسن تھر نارائن ایسی گورمت پائے۔۔ گورمکھ بوجھے آپ پچھائے سچے سچے سمائے۔۔ ۳۔۔ دُنیا ساگر دُتر کہیے کیو کر پاپے پارو۔۔ چرپٹ بولے اودھو نانک دیہہ سچا بیچارو۔۔ آپے آکھے آپے سمجھے تس کیا اُتر دتے۔۔ ساچ کہہ ٹم پارگرمی تھجھ کیا پیسن دتے۔۔ ۴۔۔ جیسے جل میہہ کمل زالم مرغائی نیسانے۔۔ سرت سبد بھوساگر تریے نانک نام وکھانے۔۔ رہہہ اکات اکیو من وسیا آسا ماہ زراسو۔۔ اگم اگوچر دیکھ دکھائے نانک تاکا داسو۔۔ ۵۔۔

پڑیا۔۔۔ ۷۳۔۔ تب سدھاں پیالہ دتا پنجاں سیراں کا، تا بابے دھرتی وِچ پایا، تب سدھ آپھر  
 گائے۔ تب سدھی آکھیا: ”تو کچھ دیکھ، کئے دکھاں۔“ تہں بابے آکھیا ’بھلا ہووے جی، جو کچھ  
 کرہے تاں دیکھئے۔ تب سدھ اپنا بل لگے دکھاوے۔ کسے مرگچھالا اڈائی، کس صلا چلائی،  
 کس اگن ہکی، کس کندھ دوڑائی: تب بابا بسماد سمار وِچ آئے گیا۔ تہن محل سلوک کیتا:۔  
 سلوک م: ۱۔۔

پہرہ اگن ہوئے گھر بادھا بھوجن ساڑ کرائی۔۔ سگلے دُکھ پانی کر پیوا دھرتی ہاک چلائی۔۔ دھر  
 تاراجی امبر تولی چکھے ٹنک چڑائی۔۔ ایسا تان ہووے من اندر کری بھ آکھ کرائی۔۔ جیوڈ  
 صاحب تیوڈ داتی دے دے کرے رجائی۔۔ نانک ندر کرے جس اُپر سچ نام وڈیائی۔۔ ۱۔۔  
 تب سدھوں ’آدیس آدیس‘ کیتا۔ تب بابا بولیا: ’آد پرکھ کو آدیس‘۔ تہن محل سبھ ہوآ، راگ  
 گوڑی وِچ اسٹیدی م: ۱۔۔:-

### گوڑی محلہ ۲۵۔۔

پر تھے گربھ واس تے ٹریا۔۔ پتر کلتر گمب سنگ جُریا۔۔ بھوجن انک پرکار بہو کپرے۔۔  
 سراپر گون کر ہیگے پورے۔۔ ۱۔۔ کون استھان جو کہہ ن ٹرے۔۔ کون سبھ جت دُرم  
 ہرے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ اندر

اُمراد پوڑیا توں ہے۔

۲۱۔۔ شبد پنجم پاتشاہ جی دا ہے، لکھاری دی بھل ہے۔

پوری میہ سر پر مرنا۔۔ برہم پوری نہچل نہی رہنا۔۔ سو پوری کا ہوگا کالا۔۔ ترے گن مایا بنس  
بتالا۔۔ گرتر دھرن گگن اُر تارے رو سس پون پاوک نیرارے۔۔ دس رتن برت اُر  
بھیدا۔۔ ساستر سمرت بنسپگے بیدا۔۔ ۳۔۔ تیرتھ دیو دیہرا پوتھی۔۔ مالا تلک سوچ پاک ہوتی۔۔  
دھوتی ڈنڈوت پر سادن بھوگا۔۔ گون کرگیو سگو لوگا۔۔ ۴۔۔ جات ورن ترک اُر ہندو۔۔ پس  
پنکھی انک جون جندو۔۔ سگل پاسار دیسے پاسارا۔۔ بنس جاگو سگل آکارا۔۔ ۵۔۔ سہج صفت  
بھگت تہ گیانا۔۔ سدا اند نہچل سچ تھانہ۔۔ تہا سنگت سادھ گن رسے۔۔ انہو نگر تہا سد  
وسے۔۔ ۶۔۔ تہہ بھو بھرما سوگ ن چنتا۔۔ آون جاون مرت ن ہوتا۔۔ تہہ سدا اند انہد  
آکھارے۔۔ بھگت وسہہ کیرتن آدھارے۔۔ ۷۔۔ پاربرہم کا انت ن پار۔۔ کون کرے تاکا  
پچار۔۔ کہو نانک جس کرپا کرے۔۔ نہچل تھان سادھ سنگ ترے۔۔ ۸۔۔ ۴۔۔  
تب سدھی 'آدیس'!!! کیتا، تب بابا بولیا، 'آد پرکھ کو آدیس'۔ تب گورو بابا گھر آیا۔

### ۵۳ سری لہنا پرکھیا، داسی، ٹلساں

آگیا پر میسر کیہ ہوئی، جو اک سکھ جات بھلا کھڈور وچ 'گورو گورو' چے۔ اتے ہوڑ سارا  
کھڈور دُرگا نوں مئے۔۔ اتے اوس سکھ دے نال سبھ کھیچری کرن۔ تہنا دے محلے رہے، تسدا  
چجاری لہنا راہے۔۔ تب اک

دِنِ اوہ سِکھ بیٹھا جپ پڑدا تھا، تہ گورو انگد جی اُسنا، سُن کر چُکھیا: 'جو ایہہ سب د کس دا ہے؟'۔ تب اوہ سِکھ بولیا، آکھیس: 'جو ایہہ سب گورو نانک دا ہے۔' تہ انہہ گورو انگد جی اُس سِکھ دے نال رل آیا، آئے پیری پیا۔۔ درس دیکھنے نالے ہتھہ پیر ہس گھنگرو توڑ سٹیاں، گورو گورو لگا چن۔ ٹہل کرن آوے، بھانڈے مانجے، پکھا فیرے۔

تب اک دِن گورو انگد جی چُکھلی رات گئے، تاں دیکھے تاں سوہے بستر پیدھے بیٹھی استری چکدی ہے۔ تب گورو انگد جی بنیتی کہیتی: 'جو جی! ایہہ کوئو تھی پاتساہ!' تب بابے آکھیا 'انگدا! ایہہ دُرگا تھی، سو اٹھویں دہارے گورو کیہ سیوا کرن آنودی ہے۔' تب گورو انگد پیری پیا۔ تب آگیا پرمیسر کیہ نال اک دِن بابے دا پیر ہلدا تھا۔ جب گورو انگد دیکھے تاں کئی جی پیراں نال وداع ہوندے پین۔

تہ گورو انگد نوں اک دِن ساہریوں کپڑے آئے، تب گورو انگد جی جوڑا لایا۔ تب گورو بابے جی کیہ آگیا ہوئی 'جاہے گھاس لے آؤ'۔ تب گورو انگد جی گھاس لے آیا دھائیاں وچہ۔ تب کپڑے سچے چکڑ نال بھرے۔ تاں ماتا<sup>۲</sup> جی ڈٹھا۔ تب بابے نوں کلپن لاگی، آکھیس: 'نانک! تیں ایہہ بھی گویا سنسار

اچھاں نوں چُکھلی تگ وچ لہنا لکھ آیا ہے، اوہناں نوں کرتا ہنئے ہی 'گورو انگد' لکھدا ہے۔ اگے ساکھی ۵۴ وچ ایہو لیکھ لکھدا ہے کہ 'تہ لہینے تے گورو انگد ناؤں رکھیا' سو ایتھے کرتا دی ہور بھلن ہے کہ ہنئے ہی اُنھاں نوں گورو انگد لکھدا ہے۔

مُراد گورو نانک دیو جی دی ماتا ہے۔

دہ کٹھ پُتر پرایا۔ جو کپڑیاں اُپر چکڑ پائے لے آیا۔ تب بابا ہسیا، آکھویس: 'ماتا! ایہہ چکڑ ناہی، ایہہ چندن ہے دین دُنیا کا۔' تب ماتا جی چپ کر رہی۔ تب بابا جی جائے سٹا۔ رسوئی کا وکھٹ ہویا تب باندی لگی جگاؤن۔ تب بابے دے چرن جیہ نال چٹیاں۔ چٹنے نال جب دیکھے تاں بابا جی سمندر وِچ کھڑا ہے۔ سکھاں دا بوہتھ نال دھکا دیندا ہے، کڈھدا ہے۔ تب ماتا بھی آئے گئی۔ تاں ماتا آکھویس: 'نانک جاگیا ہے؟' تب باندی آکھویس: 'نانک ایتھے ناہی، ماتا جی! سمندر وِچ کھڑا ہے۔' تاں ماتا باندی جوگ لگی مارن۔ آکھویس: 'ایہہ بھی لگی مسکریاں کرن۔' تب بابا جاگیا تاں ماتا آکھیا: 'بیٹا، ایہہ بھی گولی لگی مسکریاں کرن، آکھے جو-نانک سمندر وِچ کھڑا ہے۔' تب بابے آکھیا: 'ماتا جی! کملی گولی دے آکھیے لگنا ناہی۔' تب باندی کملی ہوئے گئی۔ پر درس کا صدقہ سنگتِ رلی<sup>۱</sup> تب لوک بہت ناؤں دھریک ہوئے۔

---

<sup>۱</sup> اس عبارت توں جاپدا ہے کہ ایہہ ساکھی گورو جی دی پہلی اوستھا دی ہے، جدوں لوکی اوہناں نوں دیوانہ آؤک کہندے سن۔ اس ویلے تاں اوہ کرتار پورے وِچ جگت پوج ہن تے چار چھیرے توں جگت آ متھے ٹیک رہیا ہے۔ اسے پوچی وِچ ساکھی ۴۵ وِچ گورکھ کہندا ہے 'بہت پیارا کیتو ہی؛ جس توں معلوم ہندا ہے کہ گورو جی دا ایسورج پرتاپ بڑا ودھ چکا سی۔'

## ۵۴ لپسے توں انگد

تدہس آگیا نال گورکھ ناتھ آئے گیا بابے پاس تاں آکھیس: 'بہت پسارا کیتو ہی؟' تب بابے آکھیا: 'گورکھ ناتھ! اساڈے کوئی ہوویگا، تاں آپے دیکھئے'۔ تب بابا جی باہر آیا، تاں لوک ناؤ دھریک چکھے بہت لاگے۔ تاں آگیا نال دھرتی پسیاں کیہ ہوئی۔ تب بہت لوک پیسے لیکر اٹھ آئے۔ جو آگے جاوے، تاں روپے پئے بئیں۔ تاں بہت لوک روپے لیکر اٹھ آئے۔ جو آگے جاوے، تاں مہراں پیاں بئیں، جو کوئی رہیا تھا سو مہراں لیکر اٹھ آیا۔ تد دے سکھ نال رہے۔ تب آگے جاوے، تاں اک چکھا جلدی ہے؛ تس گے اُپر چار چراغ جلدے بئیں، اتے چادر تانی مردہ ستا پیا ہے، پر دُرگندھ باس آنودی ہے۔ تب بابے بچن کیتا آکھیس: کوئی ہے جو اس نوں بھکھے؟' تب دوسرا سکھ جو تھا، سو اہ مہہ فیر کر تھک سٹی، تھکا سٹ کر چلدا رہیا۔ تب اک گورو انگد آئے رہیا۔ تب بچن لیکر جائے کھڑا رہیا۔ تاں آکھیس: 'جی کس ول تے مہہ پائی؟' تب بچن ہویا۔ 'پیراں ول مہہ پاون'۔ جب گورو انگد چادر اٹھاوے، تاں گورو نانک ستا پیا ہے۔ تاں گورکھ کا بچن ہویا: 'نانک تیرا گورو سوئی جو تیرے انگ تے پیدا ہوویگا'۔ تب لپسے تے گورو انگد ناؤں رکھیا، تاں گورکھ ناتھ وداع ہویا۔ بابا ڈیرے آیا تاں لوک بہت پچھوتاوے لگے، جو پسیاں والے آکھدے بئیں: 'جے آگے جاندے تاں روپے لے آوَدے۔ اتے روپیاں والے

آکھدے بَین: 'جو اسیں اگے جاندے تاں مہراں لے آنودے۔ تب بابا بولیا سبڈ راگ سری راگ وِچ م: ا۔۔:-

لیکھے بولن بولنا لیکھے کھانا کھاؤ۔۔ لیکھے واٹ چلایا لیکھے سُن ویکھاؤ۔۔ لیکھے ساہ لوائیہ پڑے کہ  
 پچھن جاؤ۔۔ ا۔۔ بابا مایا رچنادرھو۔۔ اندھے نام وِساریا نہ تَس ایہہ ن اوہ۔۔ ا۔۔ رہاؤ۔۔ جیون  
 مرنا جانگے اتھے کھاجے کال۔۔ جتھے بیہہ سمجھائیے تھے کوئے ن چلیو نال۔۔ روون والے  
 جیڑے سمہ بیہہ پنڈ پرال۔۔ ۲۔۔ سمہ کو آکھے بہٹ بہٹ گھٹ ن آکھے کوئے۔۔ قیمت  
 کتے ن پایا کہن ن وڈا ہوئے۔۔ ساچا صاحب ایک تُو ہو رِجیا کیتے لو۔۔ ۳۔۔ نچا اندرِ بیچ  
 جاتِ نچی ہو اتِ بیچ۔۔ نانک تِن گے سنگ ساتھ وڈیا سیو کیا رِیس۔۔ جتھے بیچ سالین تھے ندرِ  
 تیری بخشیس۔۔ ۴۔۔ ۳۔۔

## ۵۵ مخدوم بہاودی دا چلانا

تب اک دن پرمیسر کیہ آگیا ہوئی جو مخدوم بہاودی ملتان کا پیر مسیت کو آیا تھا، عیدگاہ گے  
 دن، مُرید لوک بہٹ نال آئے تھے نماز گُجارن۔ تدہس مخدوم بہاودی کیہ اکھی بھر آیا انجھو،  
 لگا بیراگ کرن۔ تب مُریدا پُچھیا جو 'جیوے پیر سلامت! سُن تسی جو روئے، سو کیوں روئے  
 ؟' تب مخدوم بہاودی آکھیا: 'اے بندوِ خدائے کیو! ایہہ بات کہنے کیہ ناہی۔ تاں مُریداں  
 آکھیا: 'جیوے پیر سلامت مہر کر گئے آکھیے۔ تب مخدوم بہاودی آکھیا:

’اے یارو! اج تے ایمان کسے کا ٹھوڑ رہیگا ناہی سبھ بیایمان ہوئے جاوَنگے۔ تب مُریداں کہیا: ’جیوے پیر سلامت! مہر کرگے دسیے۔‘ تب مخدوم بہاودی آکھیا: ’یارو! اک ہندو جب بھست کو آویگا۔ تب بھست وِچ اُجالا ہوویگا۔‘ تب چتے سیانے تھے؛ تیتیا کا امان ٹھوڑن رہیا، تاں لگے آکھن: ’چنے پیر سلامت۔ جو پڑے لوک آکھدے ہن، جو ہندو کو بھست لکھیا ناہی، اتے ئساں ایوں آکھیا ہے سو کیو کر جائے۔‘ تب مخدوم بہاودی آکھیا: ’جو ئساں وِچ کوئی بھلا پڑیا سیانا ہووے سو لے آوے۔‘ تب اُنھاں اک علموان حاجر کیتا، تب مخدوم بہاودی اک سلوک لکھ دتا:۔

جو اسا لدن لدا اساڈی کر کائے۔۔

اتے مہوں آکھیوس: جو ’نانک ناؤں ہے س دروِیس کا، تلونڈی‘ رہندا ہے۔ جب ماگے تاں دیونا۔ تده آدمی تلونڈی آیا، کوہاں دوہس اُپر آئے بیٹھا، اتے آکھیوس: ’جے سچ ہے، تاں میں کو سدائے لیویگا۔‘ تب بابا بھسما<sup>۲</sup> سکھ بھچیا، آکھیوس: ’باغ وِچ جو آدمی ہے سو ملتان تے آیا ہے، مخدوم بہاودی کا، سو سد لے آوے۔‘ تب اوہ گورو پاس لے آیا۔ آئے پیر

---

اُہن سری گورو نانک دیو جی کرتار پور رہندے ہن؛ جدوں گورو نانک جی بال اوستھا جاں چڑدی جوانی وِچ سن تد تلونڈی رہندے سن۔

<sup>۲</sup> ولایت والے نسخے وِچ ’بھ‘ تے ’ش‘ اڈے ہوئے ہن تے تھیں خالی ہے تے اگے ’م‘ ثابت دسدا ہے۔ ایہہ پورا نام ’بھسما‘ پد خالصہ کالج والے نسخے توں پایا ہے۔



پُچھیاں۔ کاگدُ گورو منگِ لیا۔ مخدوم بہاودی دا لکھیا پڑھیا۔ جو مخدوم بہاودی لکھیا ہے:-

جو اساں لدنُ لدیا اساڈی کرِ کائے۔

تب بابے لکھیا سلوک اُسکے سلوک اُپر کیتا:-

جو بھریا سو لدی، سبھناں حکمِ رجائے۔

نانک تے مکھ اُجلے چلے حقِ کما۔

تب بابے 'مکتُ ! مکتُ !' مخدوم بہاودی کو لکھیا: 'جو تسی چاہے، اسی بھی آوہنگے چاہیہ دنِ پچھے'۔ تہ محلِ سبدِ ہویا، راگِ سری راگِ وِچ م:-

دھنُ جو بنُ اُر پھلڑا ناٹھیرے دنِ چار۔ پین کیرے پت جیو ڈھل ڈھل جمنہار۔

مان لے پیاریا جا جو بنُ نو ہلا۔ دنِ تھوڑے تھکے بھیا پُرانا چولا۔

رنگے جائے سستے جیران۔ نبھی ونجا دُمنی رووا جھینی بان۔

کئی سوئے۔ لگی آویہہ ساہرے نت ن پپیا ہوئے۔

گنا گوائی گنٹھری اوگن چلی بن۔

تب اوہ آدمی ملتان گیا۔ تدہ مخدوم بہاودی آپنیاں مُریداں نالِ باہر آیا۔

اگہہ اوہ اکِ ناؤ لے آیا۔ تب مخدوم بہاودی دیکھ

اہ سلوکِ سری گورو گرنتھ صاحب جی وِچ نہیں ہے، باہر دا ہے سو گوربانی نہیں ہے۔

اگہہ توں... لے آیا' تک دا پاٹھ با: با: ن: وِچ نہیں ہے۔

تب بابا جی راوی دے کنارے آیا۔ تہس پیسے پنچ بابے جی گورو انگد جی گئے اگے رکھکے پیری پیا۔ تہس پروار وِچ خبر ہوئی، تاں سربت سنگت وِچ خبر ہوئی، جے گورو بابا چلائے دے گھر ہے۔ تہس گورو انگد ہتھ جوڑ کھڑا ہوا تب بابے آکھیا: ’کچھ منگ‘ تب گورو انگد جی آکھیا: ’جی پاتساہ! تڈھ بھاوے ت ایہہ جو سنگت نالہں تئی ہے، سولہ لائیے جی۔ تی‘ پجن ہویا گورو انگد نوں جو ’تیرا صدقہ سبھا بخشی‘۔ تب گورو انگد پیریں پیا۔ اُت محل سبہ ہویا راگ ماجھ وِچ

محله ۱۔:-  
 ماجھ محلہ ۵۔:-

اوتِ پوتِ سیوک سنگِ راتا۔۔ پر بھ پر تپالے سیوک سگھ

اے شہد پنجم سنگورو جی دا ہے، لکھاری دی بھل ہے۔

داتا۔۔ پانی پکھا پیسُو سیوک کئے ٹھاکرُ ہی کا آہرُ جیؤ۔۔۱۔۔ کاٹِ سلک پر بھ سیوا لایا۔۔ حکم صاحب کا سیوکمن بھایا۔۔ سوئی کماویجو صاحب بھاوے سیوک اتر باہرُ جیؤ۔۔۲۔۔ تُوں دانہ ٹھاکرُ سبھ بدھ جائیہ۔۔ ٹھاکرُ کے سیوک ہر رنگ مائیہ۔۔ جو کچھ ٹھاکرُ کا سو سیوک کا سیوک ٹھاکرُ ہی سنگِ جاہرُ جیؤ۔۔۳۔۔ اپنے ٹھاکرُ جو پیہرایا۔۔ بھر ن لیکھا پچھ بُلایا۔۔ تس سیوک کئے نانک قُر بانی سو گیہر گبیہرا گوہرُ جیؤ۔۔۴۔۔۱۸۔۔۲۵۔۔

## ۵۷ جوتی جوت سماؤنا

تدہ گورو بابا سریہ تلے جائے بیٹھا۔ سریہ سُکا کھڑا تھا، سو ہریا ہوا: پات بھل پئے۔ تب گورو انگد پیری پیا۔ تب ماتا جی یراگ لگی کرن۔ تے محل سبڈ ہویا۔ بھائی بندھ پروار سبھ لگے روون۔ تدہس راگ وڈہنس وچ سبڈ ہویا:۔  
راگ وڈہنس محلہ ۱۔۔

دھن سرندا سچا پاتساہ جن جگ دھندھے لایا۔ مہلت پنی پائی بھری جانیرا گھت چلایا۔۔ جانی گھت چلایا لکھیا آیار تے ورسبائے۔۔ کانیا ہنس تھیا ویکھوڑا جاں دن پئے میری مائے۔۔ جیہا لکھیا تہیا پایا جیہا پرب کمایاں۔۔ دھن سرندا سچا پاتساہ جن جگ دھندھے لایا۔۔۱۔۔ صاحب سمرہ میرے بھائیہو سمھنا ایہہ پیانا۔۔ اتھے دھندھا کوڑا چار دہا آگے سر پر جانا۔۔ آگے

سر پر جانا جیو مہمانا کاہے گاربُ کچے۔۔ جٹ سیویے درگہ سکھ پاپے نامُ تسے کا لچے۔۔ آگے  
 حکم ن چلے مولا سر سر کیا وہانا۔۔ صاحب سمرہ میرے بھائی ہو سبھنا ایہہ پیا نا۔۔ ۲۔۔ جو  
 تس بھاوے سمرتھ سو تھیے ہیلڑا ایہہ سنسارو۔۔ جل تھل جھیل رو رہیا ساچڑا سرجن ہارو۔۔  
 ساچا سرجن ہارو الکھ اپارو تاکا انت ن پایا۔۔ آیا تنکا سپھل بھیا ہے اک من جنی دھیایا۔۔  
 ڈھاہے ڈھاہ اُسارے آپے حکم سوارن ہارو۔۔ جو تس بھاوے سمرتھ سو تھیے ہیلڑا ایہہ  
 سنسارو۔۔ ۳۔۔ نانک رُٹا بابا جائے جے رووے لائے پیارو۔۔ والیوے کارن بابا روپے روون  
 سگل بکارو۔۔ روون سگل بکارو غافل سنسارو مایا کارن رووے۔۔ چنگا مندا کچھ سوجھے ناہی ایہہ  
 تن ایوے کھووے۔۔ اتھے آیا سبھ کو جاسی گُوڑ کرہ انہکارو۔۔ نانک رُٹا بابا جائے جے  
 رووے لائے پیارو۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔

تب سنت لگی سب گاون الہنیا۔ تب بابا بسماد دے گھر آیا۔ تیت محل حکم ہویا، راگ  
 تنگھاری کیتا، بابا بولیا بارہماہ، رات، امرت ویلا ہوا، چلانے گے وکھت:-

تنگھاری چھنت محلہ ۱ بارہماہ

اک اوزکار ستگور پر ساد۔۔

تو سن کرت کرمتا پرب کمایا۔۔ سر سر سکھ سہما دیہہ س تو بھلا۔۔ ہر رچنا تیری کیا گت

انتب پٹھ ہا: با: ن: دا ہے۔

میری ہر بن گھڑی ن جیوا۔۔ پرا باجھ دُہیلی کوئے ن بلی گورمکھ امرت پیواں۔ رچنا راج  
رہے نرنکاری پر بھ من کرم سکراما۔۔ نانک پنٹھ نہالے سادھن تُو سُن آتم راما۔۔۱۔۔ بائیا پرو  
بولے کوکل بانیا۔۔ سادھن سبھ رس چولے انک سامیا۔۔ ہر انک سامی جا پر بھ بھانی سا سوہاگن  
نارے۔۔ تُو گھر تھاپ محل گھر اُوچونج گھر واس مرارے۔۔ سبھ تیری تُو میرا پر تہم نس باسر  
رنگ راوے۔۔ نانک پرو پرو چوے بیہا کوکل سبھ سہاوے۔۔۲۔۔ تُو سُن ہر رس بھنے پر تہم  
آپنے۔۔ من تن روت روئے گھڑی ن بيسرے۔۔ کیو گھر پيساری ہو باہاری ہو جیوا گن  
گائے۔۔ نہ کوئی میرا ہو کس کیرا ہر بن رٹن جائے۔۔ اوٹنگی ہر چرن نواسے بھائے پوتر  
سریرا۔۔ نانک درِسٹ دیرگھ سکھ پاوے گرسبدي من دھیرا۔۔۳۔۔ برے امرت دھار بوند  
سُہاونی۔۔ ساجن ملے سچ سُبھائے ہر سیو پریت بنی۔۔ ہر مندر آوے جا پر بھ بھاوے دھن  
اوبھی گن ساری۔۔ گھر گھر کنٹ روے سوہاگن ہو کیو کنٹ وِساری۔۔ اُو گھن چھائے  
برس سُبھائے من تن پریم سکھاوے۔۔ نانک ورے امرت بانی کر کرپا گھر آوے۔۔۴۔۔  
چیت بسنت بھلا بھور سُہاوڑے۔۔ بن پھولے منجھ بارے پُر گھر باہڑے۔۔ پُر گھر نہی  
آوے دھن کیو سکھ پاوے بڑیہہ پرودھ تن چھپے۔۔ کوکل امپ سُہاوی بولے کیو دُکھ انک  
سپچے۔۔ بھور بھونتا پھولی ڈالی کیو جیوا مر مائے۔۔ نانک چیت سچ سکھ پاوے جے ہر ور گھر  
دھن پائے۔۔۵۔۔ ویسا کھ بھلا ساکھا ویس کرے۔۔

دھن دیکھے ہر دوارِ آوہ دیا کرے۔ گھرِ آوہ پیارے دُتر تارے تھہ ٲن اڈھ ن مولو۔۔  
 قیمتِ کون کرے تھہ بھاواں دیکھ دکھاوے ڈھولو۔۔ دُور ن جانا اتر مانا ہر کا محل چکانا۔۔  
 نانک ویاکھی پر بھ پاوے سرتِ سبِ من مانا۔۔ ۶۔۔ ماہ جیٹھ بھلا پر تھم کیو ٲسرے۔۔ تھل  
 تاپیہ سر بھار سادھن ٲو کرے۔۔ دھن ٲو کریدی گن ساریدی گن ساری پر بھ بھاوا۔۔  
 ساٲے مہلرہ ٲیراگی آون دیہہ ت آواں۔۔ نمانی نمانی ہر ٲن کیو پاوے سکھ محلی۔۔ نانک  
 جیٹھ جائتس جیسی کرملے گن گیہلی۔۔ ۷۔۔ آساڑ بھلا سورج لگن ٲتے۔۔ دھرتی دُکھ سہے  
 شوئے اگن بھکھے۔۔ اگن رس سوکھے مریے دھوکھے بھی سو کرت ن ہارے۔۔ تھ فرے چھایا  
 دھن تاکے ٹیڈ لوے منجھ بارے۔۔ اوگن بادھ چلی دُکھ آگے سکھ تس ساچ سمالے۔۔ نانک  
 جسو ایہہ من دیا مرن جیون پر بھ نالے۔۔ ۸۔۔ ساون سرس منا گھن ورسپہ رت آئے۔۔ ۷  
 من تن سہہ بھاوے ٲر ٲردیس سدھائے۔۔ ٲر گھر نہی آوے مریے ہاوے دامن ٲمک  
 ڈرائے۔۔ تیج اکیلی کھری دُہیلی مرن بھیا دُکھ مائے۔۔ ہر ٲن نید بھوکھ کہو کیسی کاٲڑ تن  
 ن سکھاوے۔۔ نانک سا سوہاگن کنتی ٲر گے انک سماوے۔۔ ۹۔۔ بھاو بھرم بھلی بھر جو بن  
 ٲچھتانی۔۔ جل تھل نیر بھرے برس رتے رنگ مانی۔۔ برے نس کالی کیو سکھ بالی دادر مور  
 لونتے۔۔ ٲر ٲر ٲر ٲوے ٲیہا بولے بھینگم فریہہ ڈسنتے۔۔ مچھر ڈنگ سائر بھر سبھر ٲن ہر  
 کیوسکھ

پائیے۔۔ نانک پوچھ چلو گور اپنے جہ پر بھ تہہ ہی جاپیے۔۔ ۱۰۔۔ اُسُن آؤ پرا سادھن جھور  
 مُئی۔۔ تا ملیے پر بھ میلے دُوبے بھائے کھئی۔۔ جھوٹھ وگتی تا پر مُتی کُہ کاہ س پھلے۔۔ اگے  
 گھام تچھے رُت جاڈا دیکھ چلت من ڈولے۔۔ دہس ساکھ ہری ہریاؤل سچ پکے سو بیٹھا۔۔  
 نانک اُسُن ملہہ پیارے ستگور بھائے بسیٹھا۔۔ ۱۱۔۔ کتک کرت پیا جو پر بھ بھایا۔۔ دیکھ سچ  
 بلے تت جلاپا۔۔ دیکھ رس تیلو دھن پر میلو دھن اوماہے سری۔۔ اوگن ماری مرے ن سچھے  
 گن ماری تا مری۔۔ نام بھگت دے نج گھر بیٹھے اچھہ تیناڑی آسا۔۔ نانک ملہہ کپٹ در  
 کھولہ ایلگھری کھٹماسا۔۔ ۱۲۔۔ منگھر ماہ بھلاہر گن انک سماوے۔۔ گونتی گن روے مے پڑ  
 نہچل بھادے۔۔ نہچل چتر سُبان بدھاتا نہچل جگٹ سبایا۔۔ گیان دھیان گن انک سامنے پر بھ  
 بھانے تا بھایا۔۔ گیت ناد کوت کوے سُن رام نام دُکھ بھائے۔۔ نانک سا دھن ناہ پیاری  
 ابھ بھگتی پر آگے۔۔ ۱۳۔۔ پوکھ تگھار پڑے ون ترن رس سوکھے۔۔ آوت کیہ ناہی من تن  
 وسہہ مکھے۔۔ من تن رو رہیا جگ جیون گور سبدی رنگ مانی۔ اندج جیرج سبتج اُتھج گھٹ  
 گھٹ جوت سمانی۔۔ درس دیہہ دیا پت داتے گت پاؤ مت دیہو۔۔ نانک رنگ روے رس  
 رسیا ہر سیو پریت سنہو۔۔ ۱۴۔۔ ماگھ پیت بھئی تیرتھ اتر جانیا۔۔ ساجن سچ ملے گن گہہ  
 انک سمانیا۔۔ پریتم گن انکے سُن پر بھ

بنکے تَدھ بھاوا سرِ ناوا۔۔ گنگ جمن تہہ بنی سنگم سات سمندر ساوا۔۔ پُن دان پوجا پر میسر جگ  
 جگ ایکو جاتا۔۔ نانک ماگھ مہارن ہر جپ اٹھسٹھ تیرتھ ناتا۔۔ ۱۵۔۔ پھلگن من رہسی پریم  
 سُہایا۔۔ اندن رہس بھیا آپ گویا۔۔ من موہ چکایا جاتس بھایا کر کرپا گھر آؤ۔۔ بہوتے  
 ولس کری پر باجھہ محلی لہان تھاؤ۔۔ ہار ڈور رس پاٹ پٹمر پر لوڑی سیگاری۔۔ نانک میل  
 لئی گور آپن گھر ور پایا ناری۔۔ ۱۶۔۔ بیدس ماہ رت تھتی وار بھلے۔۔ گھڑی مورت پل  
 ساچے آئے سچ ملے۔۔ پر بھ ملے پیارے کارج سارے کرتا سبھ پدھ جائے۔۔ جن سیگاری  
 تسیبہ پیاری میل بھیا رنگ مانے۔۔ گھر سچ سہادی جا پر راوی گورمکھ مستک بھاگو۔۔ نانک  
 ایہنس راوے پریتم ہر ور تھر سوہاگو۔۔ ۱۷۔۔ ۱۔۔

تت محل جو سبد ہوا، سو پوتھی جبان گورو انگد جوگ<sup>۱</sup> ملی۔ تده پتراں آکھیا: 'اساڈا کیا حوال  
 ہوویگا؟' تب گورو بولیا بچن!، آکھیا جو 'بیٹا! گورو کیاں کتیاں نوں بھی کمی ناہی، روٹیاں  
 کپڑے بھٹ ہوونگے، اتے گورو جہنگے تاں جنم سوریگا۔ تب ہندو مسلمان ناؤ دھریک لگے  
 آکھن۔ مسلمان لگے آکھن: 'اسیں دبہینگے۔ اتے ہندو لاگے آکھن: جو 'اسیں جلاہانگے۔ تب  
 بابے آکھیا: جوتسیں دہاں ولی

---

<sup>۱</sup> ولایت والے ٹخنہ وچ اتھے اکھر مٹے ہون کر کے اس تھاویں دو دو چار چار اکھر خالصہ کالج والے ٹخنہ توں پائے گئے  
 ہن۔ بیتھ ترتیب وار ۱۔۔ گد جگو۔ ۲۔ حوال ہوویگا ۳۔ بچن آکھ۔



سوہلا راگ گوڑی دِیپکی محلّہ ۱۔

اک اونکار ستِ گورِ پر ساد۔۔

جے گھر کیرت آکھیے کرتے کا ہوئے بچارو۔۔ تِت گھر گاؤہ سوہلا سورہ سر جہارو۔۔ ۱۔۔  
 تُم گاؤہ میرے زبھو کا سوہلا۔۔ ہو واری جِت سوہلے سدا سکھ ہوئے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔ نت نت  
 جیڑے سالین دیکھیگا دیونہار۔۔ تیرے دانے قیمت نہ پوے تس داتے کون سمار۔۔ ۲۔۔ سمبت  
 ساہا لکھیا مل کر پاؤہ تیل۔۔ دیہہ سجن اسیر یا جیو ہووے صاحب سیو میل۔۔ ۳۔۔ گھر گھر  
 ایہو پانچا سدڑے نت پوٹ۔۔ سدنہارا سمریے نانک سے دہ آوٹ۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔

راگ آسا محلّہ ۱۔۔ چھے گھر چھے گور چھے اُپدیس۔۔ گور گور اکیو ویس انیک۔۔ ۱۔۔ بابا جے  
گھر کرتے کیرت ہوئے۔۔ سو گھر راکھ وڈائی توئے۔۔ ۱۔۔ رہاؤ۔۔ وُسے چسیا گھڑیا پہرا  
تھتی واری ماہ ہوا۔۔ سورج اکیو رت انیک۔۔ نانک کرتے کے کیتے ویس۔۔ ۲۔۔ ۲۔۔

دھناسری راگ ہو یا، آرتی گاوی۔۔ تیت محل کیرتن ہو آ سبد، تب سلوک پڑیا:-

پون گورو پانی پتا ماتا دھرت مہٹ۔۔ دوس رات دے دائی دایا کھیلے سگل جکٹ۔۔ چنگیا  
بریا یا واپے دھرم ہدور۔۔ کرمی آپو آپنی کے نیڑے کے دور۔۔ جنی نام دھیا گئے مسقت  
گھال۔۔ نانک تے مکھ اُجلے کیتی چھٹی نال۔۔۔

جب سلوک پڑیا، تب بابی<sup>۲</sup> چادر اُپر لے کر سٹا۔ سنگت متھا<sup>۳</sup> ٹیکیا۔ جب چادر اٹھاؤں تا کچھ  
ناہی۔ تہ پھل دہاں کے ہرے رہے۔ ہندو اپنے لے گئے، اتے مسلمان اپنے لے گئے۔  
سربت سنگت پیری پئی۔ بولہ واہورؤ۔۔۔۔۔ سمت ۱۵۹۵ متی اسو سدی ۱۰۔۔ بابا نانک جی سمانے  
کرتار پور۔<sup>۳</sup> بولنا ہوا۔ واہورؤ واہورؤ واہورؤ واہورؤ۔ ساکھی سمپورن ہوئی۔ ک۔)  
کلی<sup>۴</sup> بخش لینا۔ اہل گورو

<sup>۱</sup> ایتھے وی ولایت والے نئے وچ اڈھیاں اڈھیاں سٹراں نہیں ہن۔ ایہہ پاٹھ ۱ 'آ تب بابے چاد۔۔۔' ۲. 'سٹا۔ سنگت متھا'  
کھا: کا: دے ن: توں پائے ہن۔

<sup>۲</sup> ایتھے وی ولایت والے نئے وچ اڈھیاں اڈھیاں سٹراں نہیں ہن۔ ایہہ پاٹھ ۱ 'آ تب بابے چاد۔۔۔' ۲. 'سٹا۔ سنگت متھا'  
کھا: کا: دے ن: توں پائے ہن۔

<sup>۳</sup> اتھوں اگلا پاٹھ ہا: با: ن: وچ نہیں ہے۔

<sup>۴</sup> ایتھے ولایت والے نئے وچ اک کے نوں اوکڑو پھیر خمدار لکیر تے فیر ککا اوکڑ والا آؤندا ہے، اتارے والے نے 'بھلن'  
چک' دا غلط اتارا کیتا معلوم ہندا ہے۔

بابا جی۔ بولہہ واہگورؤ جی کیہ فتنے ہوئی<sup>۱</sup>۔ تیرا پرانا<sup>۲</sup> ہے۔۔۔۔۔

اک اونکار سری ستگور پرساد۔۔ کچے نیک نامی رِج دیوے خدائے۔۔ جو دیسے جی پر سو ہوئی  
فناہ۔۔ دائم ن دولت کاس بے سمار۔۔ ن رہے گنیا کروڑی<sup>۳</sup>

-اتی-

۱'واہگورؤ جی کیہ فتح ہوئی' ایہہ پاٹھ ولایت والی ساکھی دے اخیر لے صفے تے اوسے قلم اوسے طرز لکھت وچ ہے، جس توں ایہہ انومان ہو سکدا ہے کہ اس جنم ساکھی دا کرتا سری گورو گوہند سنگھ جی دے خالصہ پرگٹ کرن توں مگروں س: ۱۷۵۶ بکرمی دے بعد ہویا ہے۔ جے فرض کرو کہ کرتا پہلے ہویا ہے، تاں ولایت اپڑے نئے دی لکھت دی تاریخ ۱۷۵۶ بکرمی دے مگروں دی ہے، تے اُتارا کرن والے لکھاری نے ایہہ سطر آپ لکھ دتی ہے۔ کیونکہ 'واہگورؤ جی کیہ فتح' ایہہ دسے ستگورو جی نے 'امرت' ویلے خالصے جی نوں واک آکھیا ہے۔  
۲'مراد ہے پرنا' آسرا۔

۳'بس اتھے تک ہی پاٹھ ہے، اگے نہیں ہے۔ جاچدا ہے جو اگے پترے پھٹ چکے ہن تے نال نہیں رہے۔ ایہہ گوربانی نہیں، سری گورو گرنتھ صاحب وچ نہیں ہے۔ ہا: ہا: نئے وچ بھی نہیں ہے۔ کوئی پرتھائے بی نہیں دسیا تے پوتھی مکا کے مگروں لکھیا ہے، سو جاچدا ہے کہ کسے لکھاری نے اُتارے ویلے آپ لکھیا ہے۔

## انتکا ۱

(ساکھی ۲۹ وچوں)

ستگور پرساد۔۔ واہگورو کیہ مرجادا۔۔ چہہ اکھرا کا مٹھت۔۔ جگ چالیہاں وچ ہوا۔۔ ۴۰۔۔ چالیہہ جگ پیٹھے محنت کیتی۔۔ ۴۱۔۔ اگے پوڑی چلی۔۔ اک کروڑ بہتر لاکھ اٹھائی ہزار۔۔ ۱۷۲۲۸۰۰۰۔۔ انت جگ ایتے جگ انت میہ رہیا۔۔ سچ وان میہ واہ واہ کریا۔۔ کہو نانک انت جگ کیہ گاتھا۔ واہ واہ جپتیا سبھ دُکھ لاکھ لاکھ اٹھالیہ ہزار۔۔ ۱۶۸۳۸۰۰۰۔۔ دُرنیا جگ واہ واہ کینہ۔۔ سچوان واہ واہ جپ لینا۔۔ کہو نانک دُرنیا جگ کیہ گاتھا۔۔ واہ واہ جپتیا سبھ دُکھ لاکھ۔۔ ۲۔۔ (اس طرحاں ۴۰ جگاں دے بعد جگاولی دے اخیر ایہہ پاٹھ ہے۔) نانک کے کیا گن کہا سُنائے۔۔

آئی پنٹھ کیہ کتھا سُر نہ جانت، جگاولی لکھی سمپورن ہوئی۔ بولہہ واہگور۔ (اگے ساکھی وچ ایوں پاٹھ ہے:-) ستگورو پرساد۔۔ تب بابے دا خوشی ہوئی۔ تب جھنڈا باڈھی بسہر دیس کو پدا کیتا۔ جھنڈے باڈھی

اس عبارت توں پتہ لگ گیا ہے کہ سری گورو انگد دیوجی دے ملن توں مگروں جگاولی لکھی گئی، پر جس سمیں ساکھی والا کہندا ہے کہ جگاولی ہوئی تدوں گورو انگد جی اے نہیں ملیسے فر اس جگاولی وچ آئی پنٹھ دا ذکر ہے، جو جوگیاں دا بھرکا ہے، سو ایہہ کسے اوس پنٹھی دی رچنا جاپدی ہے۔ فر اخیر لکھیا ہے کہ 'چالیس جگ کیہ مرجادا سنت لکھی' اس توں صاف ہو گیا کہ ایہہ جگاولی کسے سنت نے مگروں لکھی ہے۔ ایہہ گورو اُچارت نہیں ہے۔

کیہ منجی بسیار دیس وِچ ہے۔ کلجگ چار ہزار ست سے پینتیس برس ورتیا ہے ۴۷۳۵، کلجگ رہیا چار لاکھ ستائیس ہزار دئے سے پینہٹھ برس رہیا، ۴۷۲۶۱۵۔ چالیس جگ کیہ مرجادا سنت لکھی۔ واگورؤ کیہ مہنت، اگے واگورؤ کا جوڑ۔ سہوان کا جوڑ ۱۳۷۴۳۲۰۰۰۔ سنجوان کا جوڑ ۹۷۹۱۴۰۰۰۔ سپاون کا جوڑ ۶۲۱۳۰۰۰۰۔ اتیان کا جوڑ ۲۸۲۲۸۰۰۰۰۔ ستگور کا جوڑ ۱۷۲۸۰۰۰۔ تریے جگ کا جوڑ ۱۲۴۶۰۰۰۔ دواپر جگ کا جوڑ ۸۴۶۰۰۰۔ کلجگ کا جوڑ ۴۳۲۰۰۰۔ چہہ جگاں کا جوڑ ۴۳۰۲۰۰۰۔ جگاوی کا جوڑ۔ جھنڈے باڈھی سہوان

اس عبارت وچوں اس جنم ساکھی دے رچے جان دامت معلوم ہو جاندا ہے۔ طریقہ اس گل دا، جو سردار کرم سنگھ جی ہسٹورین نے کڈھیا ہے، سولہاں ہے کہ:- اُس ویلے کلجگ بیتیا سی ۴۷۳۵ ورہے، ہُن سمت برکی ۱۹۸۳ وِچ کلجگ بیت چکا ہے ۵۰۲۶ ورہے۔

۵۰۲۶ ورہے ہُن بیتیا۔

۴۷۳۵ ورہے تداں بیتیا سی۔

-----

باقی ۲۹۱

بھاو ایہہ ہے کہ ۲۹۱ ورہے بیت گئے ہُن کہ ایہہ جنم ساکھی لکھی گئی، کیونکہ جگاوی سمپورن کر کے ساکھی دا کرتا آپنی ولوں لکھدا ہے کہ کلجگ ۴۷۳۵ برس بیتیا ہے۔

سو ہُن سمت ہے ۱۹۸۳

اس وچوں کڈھو ۲۹۱

۱۶۹۲ سمت سی ۲۹۱ ورہے پہلی ۱۶۹۲ ہکرمی۔ ایہہ سماں چھیویں ستگوراں دے ویلے دا ہے۔ چھیویں ستگوراں دے جوتی جوت سماون دامت ۱۷۰۱ برکی ہے۔

کیہ مر جادا۔ سنجوان کیہ مر جادا۔ اتیان کیہ مر جادا۔ سنجگ کیہ مر جادا۔ تیتے جگ کیہ مر جادا۔  
دوآپر جگ کیہ مر جادا۔ کلجگ کیہ مر جادا۔ واگورؤ کیہ محنت ہوئے پرتی آدِ سیار دیس کے نگر  
چھٹھاٹ کے۔

## انتکا ۲

(ساکی ۳۶ وچوں)

ہاجرا گو مہر ہے۔۔ بے ہاجرا کو بے مہر ہے۔۔ ایمان دوست ہے۔۔ بیایمان کا پھر ہے۔۔  
تکبر کبر ہے۔۔ غصہ ہرام ہے۔۔ نہس شیطاں ہے۔۔ گمان کفر ہے۔۔ پسغیت کا مہر کلا  
ہے۔۔ بیایمان ناپاک ہے۔۔ موم دل پاک ہے۔۔ الم بلیمی ہے۔۔ بے ہرس اولیا ہے۔۔<sup>۲</sup> بے  
دیانت ن سرخرو ہے۔۔ ارکرتگھن جردرو ہے۔۔ سچ بھست ہے۔۔ دروگ دوجک ہے۔۔ بلیمی  
ہلوپھے ہے۔۔ جور ظلم ہے۔۔ انسپھہ مساپھہ ہے۔۔ صفت وضو ہے۔۔ بانگ بلیک ہے۔۔ چوری  
لاچ ہے۔۔ جاری پلیتی ہے۔۔ فقیری صبوری ہے۔۔ نہ صبوری مکر ہے۔۔ راہ پیرا ہے۔۔ بے  
راہ پیرا ہے۔۔ دیانت دوست ہے۔۔ بیدیانٹ نکار ہے۔۔ تیغ مردا ہے۔۔ ادل پاتساہا ہے۔۔  
اتین ٹول جو جان بناوے۔۔ تو نانک دانسبند کہاوے۔۔ ا۔۔

لکھنڈو چچھے پھلی مارنی۔ بندا کرنی۔

<sup>۲</sup> اتھے ہا: با: ن: وچ ایہہ پاٹھ ودھ-ہرس سے صبر ہے۔

## انتکا ۳

(ساکھی ۴۷ وچوں)

### دھیآؤ پہلا

راگ آسا محلہ ۱۔

اُنمنِ سُن سُن سُبھ کپّیے۔۔ اُنمنِ ہرکھ سوگ نہہ رچّیے۔۔ اُنمنِ آس اندیسا نہی بیاپت۔۔ اُنمنِ  
ورن چھن نہی جاپت۔۔ اُنمنِ کتھا کیرت نہی بانی۔۔ اُنمنِ رہتا سُن دھیانی۔۔ اُنمنِ اپنا آپ  
ن جانی۔۔ نانک اُنمنِ سیو من مانیا۔۔ ۱۔۔ اُنمنِ مات پتا نہیں کوئی۔۔ اُنمنِ سرت سُدھ نہی  
لوئی۔۔ اُنمنِ مایا متان ہوتی۔۔ اُنمنِ سُن دیہری نہی ہوتی۔۔ اُنمنِ گیان دھیان ن بیچارے۔۔  
اُنمنِ مکت بیکٹھ ن اتارے۔۔ اُنمنِ بھاؤ بھگتی نہی کائی۔۔ نانک اُنمنِ سیو اُنہ بن  
آئی۔۔ ۲۔۔

(سارِ یاں ۲۱ پوڑیاں ہن)

## انتکا ۴

(ساکھی ۵۰ وچوں)

انک ۱

سلوک۔۔ تہہ کا مارِ ملوے مان۔۔ پنچا میہ رہے پردھان۔۔ پنچا کا جے جائے بھو۔۔ سوئی  
کرتا سوئی دیو۔۔ اگم نگم جو ورنج سناوے۔۔ بندھے نو گزیہ

گھر میہ آئے۔۔ ست ستائی چودہ چار۔۔ تاکے آگے کھڑے دوار۔۔ اٹھ اٹھائی بارہ بیس۔۔  
 تاکے آگے کڈھیہ کھڑے ہدیس۔۔ اُچی ندرِ سرائی ہوئے۔۔ نانک کہے اُداسی  
 سوئے۔۔ ۴۔۔ ۱۔۔ سو اُداسی جو رہے اُداس۔۔ روکھ برکھ گلنترِ واس۔۔ ایہنس رہے جوگ  
 ابھياس۔۔ پر سنگ انگ ن لاوے پاس۔۔ جس گھٹ دُتیا دُپدھا دُرمتِ میل ن ہوئی۔۔ نانک  
 کہے اُداسی سوئی۔۔ ۱۔۔ گیان کھڑگ لے من سیو لوجھے۔۔ مرُم دسا پنچا کا بوجھے۔ من سُرَت  
 کیہ پاوے گنٹھ۔۔ تیرتھ پر سے ترے سے سنٹھ۔۔ جن ایہ میل منے کیہ کھوئی۔۔ نانک کہے  
 اُداسی سوئی۔۔ دیہی انترِ اٹھسٹھ ہاٹ۔۔ اوگھٹ گھاٹ یکھم ہے واٹ۔۔ ایسا مارگ ستگورو  
 بتایا۔۔ دہرس دیکھ سنج گھر آیا۔۔ اٹھسٹھ گنٹھی کھولے کوئی۔۔ نانک کہے اُداسی سوئی۔۔ کہا  
 س دیال گگن کا بھون۔۔ ایہنس سچا منائے سون۔۔ ایسا سورا پورا کون۔۔ بندھے بسنترِ پانی  
 پون۔۔ جن ایہ گگن منڈل کیہ گوا چوئی۔۔ نانک کہے اُداسی سوئی۔۔ پر تھمے پورب کو  
 دِرسٹ دھرے۔۔ دُتیا دکھن کو گون کرے۔۔ دکھن تے جب پچھم جائے۔۔ تاہٹ پٹن کیہ  
 سوجھی پائے۔۔ پچھم دے جو چوے سُمیر۔۔ آوے پردکھنا گے فیر۔۔ سپت پوری اُپر کولاسن۔۔  
 تھا پاربرہم کا آسن۔۔ جن ہیرے رتی مال پروئی۔۔ نانک کہے اُداسی سوئی۔۔



## انک ۲

سلوک۔۔ گرکا بھگت اندری کا جتی۔۔ ہر دے کا مکتا مکھ کا ستی۔۔ درِ سٹ دیاں کر دیکھے  
 دان۔۔ جو گھٹ نو یا سو نو یا جان۔۔ بچن سب کا سپھل سو ہوتا۔۔ نانک کہے سوئی اوڈھوتا۔۔  
 چنچل چائے ن جائے تمائے۔۔ جٹی جائے ن کھیلے پائے۔۔ مندے چنگے چت ن لاوے۔۔ گور  
 کا دیا انگ ہنڈھاوے۔۔ پر گھر جائے ن کچے کتھا۔۔ ایسی ستگورو کیری نتھا۔۔ گور کیہ سکھ  
 سُن رے پوتا۔۔ نانک کہے سوئی اوڈھوتا۔۔ ۲۔۔ لگنتر کو بھور اڈاوے۔۔ ایہنس ڈوری گتی  
 لاوے۔۔ پرچہ ہوئے تاں فر گھر آوے۔۔ ان بدھ جوگی کماوے جوگ۔۔ آئے ہرکھ ن  
 گئے سوگ۔۔ سنجم رہے ن پئے سوتا۔۔ نانک کہے سوئی اوڈھوتا۔۔ ۱۔۔ اسرا ندی اُٹھی تری ۲۔۔  
 ایہنس سدا سب لو دھرے۔۔ اُلے کول پلے پون۔۔ ایو نوارے آواگون۔۔ من پون کو  
 راکھے بندھ۔۔ لہے ترینی ترکٹی سندھ۔۔ اپنے وس کر راکھے دوتا۔۔ نانک کہے سوئی اوڈھوتا۔۔

## انک ۳

سلوک۔۔ آسن سادھ زلم ۳ رہے۔۔ بیچ تت

<sup>۱</sup> ہا: با: تُنے وِچ پاٹھ 'گڈی' ہے۔

<sup>۲</sup> ترے دی تھاں ہا: با: تُنے وِچ پاٹھ 'دھرے' ہے۔

<sup>۳</sup> ہا: باس ن: وِچ پاٹھ 'زالم' ہے جو شُدھ پرتیت ہندا ہے۔

نِگرہ کر گئی۔۔ تھوڑی ہندرا<sup>۲</sup> الپ اہاری۔۔ سادھ کا پنڈ سدا وپچاری۔۔ جپ تپ سنجم سُرَت  
 بچکھن۔۔ نانک کہے جوگ کے لچھن۔۔ جا بولے تا برہم گیانی۔۔ ایہنس جاگے سُن دھیانی۔۔  
 سُن منڈل میہ ڈوری دھرے۔۔ گر پرساد کہو ن مرے۔۔ ان بدھ کچے گور کیہ سیوا۔۔  
 جا کے بندھے سگلے دیوا۔۔ جہا ساد ن دیسی چکھن۔۔ نانک کہے جوگ کے لچھن۔۔ تانس ترسنا  
 لوہو نوارے۔۔ پنج اگن گھٹ بھیتر جاری<sup>۳</sup>۔۔ انس رہے گڈیر چڑائے۔۔ سنج اُتکے دُرمت  
 جائے۔۔ سادھ نوابے بندھے چورا۔۔ گور بن منترن چپے ہورا۔۔ اُتم بھلے تینا کے جکھن۔۔  
 نانک کہے جوگ کے لچھن۔۔ پنج اندری جو درڑ کر راکھے۔۔ جہا مکھہ است ن بھاکھے۔۔  
 کوٹ کوٹیرت کا بیتا۔۔ سُن منڈل میہ راکھے چیتا۔۔ سنج پیال گگن سر بھرے۔۔ جائے  
 ترینی مجن کرے۔۔ پنج ست نو لگا رکھن۔۔ نانک کہے جوگ کے لچھن۔۔ پورب چو پچھم کو  
 آوے۔۔ روس دوو اکٹ ملاوے۔۔ ہاٹ پٹن کیہ چپے واٹ۔۔ تا فر بوجھے اوگھٹ  
 گھاٹ۔۔ نو کھنڈ دیکھے پورب پچھم اتر دھن۔۔ نانک کہے جوگ کے لچھن۔۔ ۲۰۔۔ ایہہ تن  
 بھانڈا سُرَت کر دودھ۔۔ تس پاپے سچ سائن سودھ۔۔ جکت جتن کر سنج جماوے۔۔ جکت و ہونا

وِت

<sup>۱</sup> ہا: با: نُسے وِج پاٹھ 'گبے' ہے جو شُدھ پرتیت ہندا ہے۔

<sup>۲</sup> ہا: با: ن: وِج پاٹھ 'ہندا' ہے جو شُدھ پرتیت ہندا ہے۔

<sup>۳</sup> ہا: با: نُسے وِج پاٹھ 'جارو' ہے جو شُدھ پرتیت ہندا ہے۔

اِکوے جاوے۔۔ گیان مدھانا نیترا ناؤ۔۔ ان پدھ چپے کیول ناؤ۔۔ رول پرول کڈھ لچے  
مکھن۔۔ نانک کہے جوگی گے لچھن۔۔

### انک ۴

سلوک۔۔ سو پیراگی جو بے میہ آوے۔۔ سو گے آگے سکتِ نواوے۔۔ سیو سکتی کے کرم  
کڑے۔۔ اجر و سٹ اگوچڑ جڑے۔۔ ایسا اوکھد کھاہ گوارا۔۔ جت کھادھے تیرے مئیہ بکارا۔۔  
جس تاس تسنا ہوئے تیاگی۔۔ نانک کہے سوئی پیراگی۔۔ پرچے گے گھر رہے اوداس۔۔ ارچے  
گے گھر کڑے نواس۔۔ اودر کے سید بلانی بھاگی۔۔ نانک کہے سوئی پیراگی۔۔ سو پیراگی جو  
سنتوکھ میہ آوے۔۔ اُلٹے پون سچ ساوے۔۔ تیچ چور کو وسگت کڑے۔۔ سو پیراگی سیو اوپر  
چڑے۔۔ اوگت تیاگ ایک لولاگی۔۔ نانک کہے سوئی پیراگی۔۔ ۲۵۔۔ سو پیراگی جو پیراگ میہ  
آوے۔۔ ساس ساس ہرنام دھیاوے۔۔ سہو آسن کڑے چیتا۔۔ سو پیراگی تت کا بیتا۔۔ نید  
نواری سُن میہ جاگی۔۔ نانک کہے سوئی پیراگی۔۔ ۱۔۔ سو پیراگی جو مارے بند۔۔ گور پرساد  
پاوے برہمنڈ۔۔ سُن گیان رہے اکھنڈ۔۔ نو دروازے راکھے بندھ۔۔ دسوے کھیلے انہد کند۔۔  
دسوے اُتکے ن ہوئے بناس۔۔ دسوے پرِم پُر' کا واس۔۔ دسے پرِم پُرکھ کو بھیدے۔۔ سو

۱: ہا: ن: 'پور دی تھاں پاٹھ پُرکھ' ہے۔

پیراگی کال کو چھیدے۔۔ ایسی پدھ جو کرے پیراگ۔۔ نانک تا کو آوے زمل  
 سو آڈ۔۔ ۱۔۔ ۲۔۔ سو پیراگی جو رہے زربان۔۔ دواڈس پیوے من مستان۔۔ گنگن سروور انہد  
 تال۔۔ چمکے دامن زمل جھال۔۔ برسیہ امرٹ بھگیہ سنتا۔۔ نانک سو پیراگی جو گور گے  
 منتر۔۔ ۲۸۔۔

## انتکا ۵

(ساکھی ۵۱ وچوں)

الپھ اللہ کو یاد کر غفلت منہہ وسار۔۔ ساس پلیٹے نام بن دھرگ جیون سنسار۔۔ ۱۔۔ بے  
 بدانت دور کر قدم سریت راکھ۔۔ سمس کسے نوں نو چل مندا کسے نہ آکھ۔۔ ۲۔۔ تے  
 توبہ کر صدق دل مت تو پچھوتاہ۔۔ تن پنس مکھ گڈیے تب توں کہا کراہ۔۔ ۳۔۔ سے  
 سنانت بہت کر خالی ساس ن کڈھ۔۔ ہٹ ہٹ وکاندیا بہڑ ن لپسے اڈھ۔۔ ۴۔۔ آد  
 -ات-

---

اس وچ کئی سلوک رکندین دے پرشن واپچی ہن، کئی اُس دے اپنے آشے دے ہن۔ کوئی گورو جی دے اُتر ہن۔